中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三〇一號
每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

伊雲志繼柯利達任駐華大使

刊第二張第一頁

列根東來訪問肩負重任
加强美亞聯繫 維護世界和平
日韓兩國是美主要貿易伙伴
列根宣揚反對貿易保護主義

（美聯、合衆社華盛頓八日電）美總統列根一行於美國東部時間今日上午八時零五分（格林威治國際標準時間下午二時零五分）乘美總統專機自安德魯空軍基地機場起飛，展開其訪問日、（南）韓兩國之旅程，預計專機將於美國東部時間同日下午二時十五分（格林威治國際標準時間星期三日凌晨五時十五分）到達東京之羽田國際機場。總統專機將在阿拉斯加州之厄爾曼杜夫降落，稍作勾留，然後巡飛東京。美總統在啓程前在白宮對記者宣稱：「目前美國人生活在一個危險世界中，我們對於一切國際事務都不能掉以輕心，對我們友人的情誼，要更加珍惜。美國是一個太平洋國家，我此行實負有加强美國與東北亞洲及太平洋盆地這兩個地區聯繫的重大意義。」美總統在白宮東門外之「告別會」中表示：「我這一次是以一個親善大使的身份，前往訪問我們在亞洲及太平洋的兩個最可靠的友人，我們有共同維護亞太，甚至世界和平和安全的責任，我們（美、日、韓）也要爲開創一個世界性的自由平等及經濟合作的新紀元而努力。」

（合衆社華盛頓八日電）列根總統說，他在本週往亞洲作旋風式訪問將宣揚反貿易保護主義及呼籲强硬對付猖獗的恐怖主義浪潮。在接受日本及南韓電視記者訪問時，列根指出他的行程處在國際貿易關係緊張及安全問題備受注意的時期，預料南韓之行主要討論的問題是安全問題，他表示南韓客機事件及仰光爆炸事件，使美韓之間關係更形密切，但他反對南韓對北韓採取直接報復行動。在經濟問題上，日韓均是美國主要貿易伙伴，預料列根會中論其反貿易保護政策，他表示貿易限制及關稅等貿易摩擦必須經過仔細研究才實施，否則將導致保護主義。列根清楚表示，他會向日本領袖施加壓力向美國商品開放市場，以緩和美日之間「危險的不平衡」。若歧見不能解決，將引起美國更大的保護主義情緒作爲報復。

自從十月十二日東京地院認定前日本首相田中角榮在洛克菲勒公司紅包案中迂迴受賄，而判他四年徒刑並科罰金五億日元（二百一十五萬美元）後，中曾根的政府聲望大跌。而且由於反對黨抵制國會，國會已經癱瘓，反對黨要求在審議任何法案之前，先討論要田中角榮辭去國會職務的動議。中曾根在自民黨內的支持，對於田中和田中派的支持倚仗甚殷，面對目前動盪不安的政治局勢，很想利用他和列根的會談，加强他在日本民衆心目中政治家的形象。因此列根和中曾根在東京高峯會議中，都會强調美日兩國是積極的伙伴。需要的是外交方面的重大成就。至於中曾根，

列根中曾根不約而同
利用美日高峯會議 變成競選政治資本
希望彼此連任繼續良好關係

（中央社東京八日電）美國總統列根預定十一月九日到十二日訪問日本，他和日本首相中曾根康弘，都希望這次訪問成爲一項完美的外交表演。列根和中曾根都急欲把他們的高峰會議變成一項政治資本，好在以後幾個月加以利用，這是他們兩人今年一月以來的第三次會晤。列根總統要一年後才競選連任，可是他現在就得準備。中曾根計劃在年底之前解散國會，舉行大選。美國的經濟已在復甦，列根迫切

華府蘇聯事務專家認爲
倘若老安病重逝世 克宮出現權力鬥爭
東西方問題多多中東局勢更爆火

（路透社華盛頓八日電）美國政府的蘇聯事務專家相信蘇聯主席安德洛波夫病重，並且認爲倘此位六十九歲的領袖去世或下台，克里姆林宮可能會有長期的權力鬥爭。白宮、國務院及情報機構各方面的官員，對於蘇聯官方所稱純因感冒致令安德洛波夫不能出席紅場紀念一九一七年布爾塞維克革命週年儀式一解釋，均認爲不成理由。此等官員指出，自從第二次世界大戰以來每一位克里姆林宮的領袖都於該日出席檢閱紅軍。這包括去年於出席檢閱儀式後三天即行逝世的布里茲尼夫在內。這些要求保持姓名秘密的美國官員說，縱使如此，安德洛波夫可能仍然會掌權多個星期或多個月。但他們接受路透社記者訪問時預言，當安氏去世後，勢將有繼承他的權力鬥爭出現，以及或者會有一個集體領導的時期。這些美國官員說，一個集體領導可能包括一名諸如國防部長烏斯汀諾夫或安氏前政敵切爾年科等現有的領袖人物在內，以至較年輕的一代亦可能有代表參與其中，據謂：烏斯汀諾夫和切爾年科均已年登七十，亦殊有可能一名較年輕的人終於出現成爲蘇聯的領袖。

（路透社維也納八日電）美國東歐事務專家索南費爾特今日被引述其談話謂，若果蘇聯領袖安德洛波夫眞的病情嚴重，可能會爲東西方的關係帶來更多難題，以及會在中東方面觸發一個更具爆炸性的局勢。

搖旗喝采 美國總統列根星期一在華府致辭歡迎從格林納達返回美國的學生和僑民，受到該批人搖旗及鼓掌喝采。（合衆國際社）

防備伊朗切斷供應
華府草擬計劃 應付石油短缺

（路透社華盛頓八日電）美國能源部長霍狄爾今天說：列根政府正預備一個應變計劃，以防伊朗實現其封鎖海灣、阻斷油船通航之威脅。他對記者稱，由於兩伊戰爭日益吃緊，美國作此反應行動。此舉目的，是使政府隨時準備，俾能迅速估量油價及石油供應中斷影響，並予公佈。

霍狄爾說：計劃之主要目的，是要抑制瘋狂購買石油及其他油產。因爲此舉會使局勢惡化，甚或造成短缺。計劃同時建議種種方法，俾使政府可能使用其具戰略性的石油儲備，應付能源緊急時期。霍狄爾拒絕更進一步透露詳情，這是屬於機密的。

但他强調：這個計劃所建議之反應中，並未列入要求政府干預石油市場的計劃。他說：「我不以爲我們目前有任何計劃，會使我們這樣做。」

中國全毛
斜紋絨　甲巴甸
FLANNEL·GABERDINE.
本公司經銷中國全毛
斜紋絨FLANNEL.　甲巴甸
GABERDINE.　縐絨CREPE.
大衣呢OVERCOATING 等
各種重量優質產品，
交期準、貨源足，
歡迎各廠商訂購。
信豐呢絨有限公司
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760　3-819761　3-819763

某食品商誠徵廠房
(一)紅磡、九龍灣、觀塘、大角咀、長沙灣等地區
面積 30,000 至 50,000 呎廠房，必須附車位多個，適合設立食物製造場爲合。
(二)港九、新界各區
面積 4,500 至 6,000呎 廠房多處，必須在地庫，地下或二樓等低層，附食物製造牌或工廠食堂執照者，優先考慮。
以上廠房十二個月內交吉均可考慮，並將視乎個別情況而決定承租或購買。
請函本報信箱 438 號。

華僑日報
分類廣告
每天十二元
費廉效大

深水埗福華街(近地鐵站)
福仁大厦
冷氣商場·特價租售
舖位面積由77呎-311呎
各舖位均裝有鋁質門及窗櫥
即買即用·15年分期
南豐發展 5-243261·3-865525

駱克道348-350號
恒發商廈特平租售
請電：5-250211（鄧）

雛鳳鳴劇團
公演
紅樓夢
龍劍笙　梅雪詩　朱秀英　靚次伯　言雪芬　朱少坡　任冰兒　朱劍丹
客串　吳美英　尹飛燕
顧問：黃炎　經理：黃肇生
編劇·舞台監督：葉紹德
音樂設計及領導：朱慶祥
中樂領導：宋錦榮
徇衆要求十一月廿一至廿七日
加演七日（八場）·決不展期
華星娛樂有限公司主辦
地點：利舞台
票價：廿五元、四十元、六十元、九十元及一伯二十元
門票於十一月五日起在利舞台發售
贊助

中國
梅花二杠鋸茸

梅花鹿，係中國東北三省之特產。
由於地理環境以及水土等
均適合梅花鹿的繁殖，
所以中國梅花鹿茸品質特佳，
自古視爲補中珍品，
古代的本草綱目以及
現代醫藥均有高度的評價

梅花鹿茸：
性味：甘咸、溫。
功用：壯元陽、補氣血、益精髓、强筋骨。
適應：虛勞羸瘦、精神倦乏、眩暈、耳聾、目暗、腰膝痠痛、子宮虛冷、崩漏帶下等。
成份：鈣、鱗、鎂等。

經銷地區：香港、澳門、日本以及東南亞各地區

獨家經銷
利源長有限公司
地址：香港高陞街74號地下
電話：5-400821-2 5-400921-2
電報掛號：9444

梅花二杠鋸茸，自從由本公司獨家經銷以來，
因爲價格穩定，貨源正常，零售商和消費者對
本品都充滿信心。敝公司除對此深表感謝外，
並希同業先進以及廣大消費者，繼續支持是盼。
港九各國貨公司、參茸葯行均有代售

習仲勳代表中共中央宣布
整黨只整自己 與黨外人無關
民主黨派不必整頓作風與組織
希望民主人士協助多提供意見

(北京十一月八日電)中共中央政治局委員、書記處書記習仲勳今天代表中共中央鄭重宣布：整黨只解決共產黨內的問題，不要求各民主黨派進行作風和組織的整頓。這是習仲勳在中國民主建國會中華全國工商業聯合會全國代表大會上宣讀中共中央賀詞時宣布的。習仲勳說，中共十二屆二中全會通過了整黨決定，這是關係到黨和國家命運和前途的大事。中國共產黨同各民主黨派和無黨派人士是長期風雨同舟、榮辱與共的老戰友，我們熱誠歡迎民建和工商聯的同志們，以「休戚相關」的態度，以對國家、對人民負責的精神，「知無不言，言無不盡」，積極提出意見和建議，幫助我們整好黨。

整黨第一步伐 黨員研讀文件
指導委會二次會議

(北京十一月八日電)中共中央整黨工作指導委員會於十一月四日舉行第二次全體會議，討論通過了整黨學習文件中的(十一屆三中全會以來重要文獻簡編)和(毛澤東同志論黨的作風和黨的組織)兩書的目錄。并就當前整黨工作的一些問題作了決定。(十一屆三中全會以來重要文獻簡編)目錄，包括中共中央政治局常委各同志的講話十八篇，中共中央文件七篇，以及(毛澤東同志論黨的作風和黨的組織)一書，包括(反對自由主義)、(整頓黨的作風)、(反對官僚主義、命令主義和違法亂紀)、(兩類不同性質的矛盾)等二十三篇文章的全文或節錄。目前階段，整黨的中心任務是學習文件。方法是邊學邊議和邊整邊改。所有有閱讀能力的黨員，首先是各級黨的領導幹部，除了認真學習(黨員必讀)外，還要學習這兩本文件，深刻領會文件的精神實質，思想上從武裝自己，不要走過場。

廣東民主黨派人士 願意協助中共整黨 實行清除精神污染
旣支持又巴結說話多多勢必出錯

(廣州十一月八日電)連日來，廣東省民主黨派人士就廣東的整黨和清除精神污染問題紛紛暢叙己見，表示要做中共的「諍友」，協助中共搞好整黨和清除精神污染的工作。關於整黨和清除精神污染的重要性問題，民主黨派人士普遍認爲，中共是十億人口大國的執政黨，擔負着振興中華的領導重任，中共整黨舉世矚目。農工黨廣東省委副主委梅日新說：民主黨派同中共肝膽相照，榮辱與共，一損俱損，一榮俱榮，所以中共整黨同各民主黨派關係極大。廣東省工商聯副主委陳祖沛說：在實行對外開放政策以後，出現了一些新的問題，因此，中共整黨「合乎潮流，順乎民意」。他說：香港工商界朋友對中共整黨希望很大，許多人都把眼睛盯在一九八六年中共整黨告一段落，再期以三年看是否取得成效，如有大成效，香港工商界也就對前途放心了。許多民主黨派人士都希望中共這次整黨不要「走過場」，半途而廢，大事變小，小事化了，就失去人心，不如不整。

民革廣東省委副主委何寶松認爲：按照「鄧小平文選」精神辦就不會走過場，其次，中共已有正反兩方面經驗教訓，這次整黨不會重復過去「左」的作法，方法對頭整黨就不會走過場，第三，已經實行了機構改革，調整了領導班子「上樑正」，整黨有保證，第四，整黨決議已公諸于世，整黨最後要經過驗收，不合標準的要繼續整好。梅日新說，目前，中共的最高層已經不搞「一言堂」，而是搞「羣言堂」，民主生活正常，這也是整黨不會走過場的關鍵之一。許多民主黨派人士認爲「廣東整黨一定要注意清理三種人」一致公黨中央副主席伍覺天說，十年內亂許多好人被打死，這些都是「三種人」和他們的靠後支持者幹的，這些人尚未清除完，他建議，要把整黨和清理大案聯繫起來搞。中共廣東省委書記林若、王寧，統戰部長鄒瑜，中共廣州市委書記許士杰等出席座談會，傾聽黨外人士的意見。

共黨策動全球反美運動
企圖迫使西德中立 退出西方安全組織
西德總理斥責反核運動份子

(合衆社波恩八日電)西德總理高爾今日指出：反飛彈的運動現在正被反美主義、民族主義，及中立主義者利用，企圖迫西德退出西方盟國。高爾今日在其所屬的保守基督民主黨所召開的安全會議上發表講話時，對反核運動作出到目前爲至最嚴厲的批評。高爾再次表明必須在歐洲佈署美國核子中程導彈，以防蘇聯利用其核壟斷，向西歐國家勒索。他指出：在加勒比海地區，中美洲，非洲，中東及東南亞，蘇聯的擴張野心都顯而易見。

(美聯社波恩八日電)西德在野社會民主黨領袖符加爾，今日在國會促請西德政府提出召開一個北約組織特別委員會會議，重新考慮在西歐佈署美國核子導彈的計劃。符加爾在一個記者招待會上說，根據北約一九七九年的佈署新的中程導彈的需要，都必須「在具體商討所得的結果的基礎之上，再作進一步調查。」符加爾表示美蘇目前在日內瓦重開的限核談判非常重要，他已促請西德政府安排在談判期間召開北約特別委員會會議，重新考慮在歐洲佈署美國中程飛彈的問題。

社論 工業教育必要協調以保平衡

屯門及沙田兩間工業學院將於明年九月啓用，提供約共相等於三千九百名全日制學額，以應社會對工業教育日益增加的需求。

據職業訓練局執行幹事穆勤表示，佔地二點四公頃的屯門工業學院可將名額增至二千人左右，佔地約二點九公頃的沙田工業學院，則可提高至三千名。

工業學院近年對青年的吸引力確大增，因如非求直接升大學，比較普通中學是一條更可靠出路，且前景亦殊不遜色。教育司署會向工業學院應屆畢業生作就業調查，結果是成績非常美滿，而且都受到工商業僱主歡迎。

這現象是好的。除了反映工商業僱主已懂得錄用受過正統訓練的基層人員，同時顯出年青一代亦已瞭解投身於藍領階級，亦未嘗無好處，因待遇既不差，倘作工餘晉修，亦有無限前途。這趨勢正適應香港當前環境的需要，因香港經濟既要靠工業爲基柱，而推行工業教育，該列爲發展本港經濟的先決條件。

立法局非官守議員田元灝就港督施政報告發表演詞說：「目前推行的各項主要工業教育及訓練擴展計劃，將可訓練及教育更多人材，提高他們的生產力，確保本港技術人力充裕無缺，如此一來，本港工業更能趨向多元化，有力量發展先進科技產品，適應買家日新月異的需求。本港工業倘能達致上述目標，不但對保持安定與繁榮大有裨助，更可把工業水準大大提高。」

工業盛衰已成爲香港經濟命運之所繫，但衆所告知香港工業正面臨兩大挑戰，即工業多元化與高度技術化，因這樣纔可以避免出口市場的諸般藉口來限制，調整單純幾種主要工業過重的負荷，減輕與較爲落後鄰區的衝突。

但工業無論多元化或高度科技化，必先有各種各級的工業人才，方可推動得來。香港却一向缺乏受過正統訓練的技工與技術員，而訓練機構亦不足。如穆勤指出，按照目前的社會因素，估計工業學院需增加二至三倍。如兩間新工業學院能如期啓用，一再擴展現在工業學院的學額，由現時相等於七千八百個全日制學位增至一萬五千五百個，被取錄的學生總數將由三萬九千名增至七萬七千五百名，這樣即可爲畢業生提供二萬四千個技工課程學位，以及二萬一千個技術員課程學位。

香港工業學院與新課程陸續增設，正配合香港經濟新發展，或甚至有助於中國四個現代化。例如在明年啓用的兩間新工業學院，新設課程包括化學工藝、零售管理、實用攝影、電腦學、市場及採購學、包裝設計和銲接及構造，這些課程都適應香港市場急切的需要。

工業教育的另一面發展，兩間位於葵涌及九龍灣的工業訓練中心綜合大樓的地基工程亦可望於八四年底落成，分別容納汽車維修、電子、電機、酒店、金屬品製造及銲接、塑膠、印刷及紡織八個行業的工業訓練中心。此等中心可提供九千個全日制及部份時間制學額，設立各種程度由操作員以至技師職級的訓練。這種工業訓練中心所訓練的八種行業，都是比較吃香的，容納就業人數較多，但技術程度很參差，倘有劃一訓練，不獨可提高這些行業的水準，且使青年多些出路。

工業學院與工業訓練中心，以及新課程陸續增設，正配合香港經濟新發展政策，但即使訓練人才的設施，將增至足以補救過去的欠缺情形，仍需要一段整頓及鞏固基礎的時期。在現有各工業學院擴展與計劃中的新校啓用後，各校的課程與產量必要相應的協調，纔不致發生輕重失衡的現象。

職業訓練局已聘來一名英國顧問侯喜雅，日前已展開顧問工作，研究範圍包括工業學院及其課程的運作效能，如管理、編制等，並檢討它們是否符合香港工業發展的需要，并會就學院的師資、資源及行政方面提供意見。我們希望這資深的工業教育專家將來提交的報告書，能對香港工業教育有實質的建議。

副外長周楠說 蘇聯推行霸權政策 中蘇尚難改善關係

(路透社赫爾辛基八日電)據引述中國官員告訴最近訪問北京的一批芬蘭記者的談話稱，中國與蘇聯的關係現在仍未正常，原因是蘇聯施行「霸權政策」。此批記者說，他們會獲中國副外長周楠告知，「過失并不在我們這一邊，而是在於蘇聯要施行霸權政策一事實。這是透過暴力或暴力威脅的殘暴擴張主義及鎮壓之一。」此批芬蘭記者於訪問北京之後將此項消息告訴新聞界人士。他們此行是爲了芬蘭外長瓦伊拉曼於明年一月訪華而作出的事前安排。他們引述周楠的談話謂，蘇聯應該用少一些軍隊巡邏中蘇邊境，或者完全撤走那爲數百萬的強大軍隊。周楠說蘇應將部署於遠東的SS二〇核子飛彈拆，撤消對越南佔據柬埔寨的支持，以及從阿富汗撤走蘇軍。周楠說，他認爲改善中蘇的了解，不可能有迅速或容易的解決方法。

項南指出 如何清除精神污染

(福州十一月八日電)中共福建省委第一書記項南六日在同宣傳、文化、新聞界的一些人交談時說，福建實行對外開放特殊政策，要特別重視清除和防止精神污染。他說，我們決不可因爲抓經濟工作，就放鬆政治思想工作，就不重視精神文明建設。項南說，對思想問題、理論問題、文藝問題，應當通過批評和自我批評來解決。這種批評應該是說理的、嚴肅的、同志式的，恰如其份的，不應當採取武斷的、粗暴的、結論式的、無限上綱的錯誤作法。他說，對一時想不通的人，應該等待，給他們認真思考的時間。

列根採取實力政策 不與共黨國家妥協
事實證明共黨背信棄義

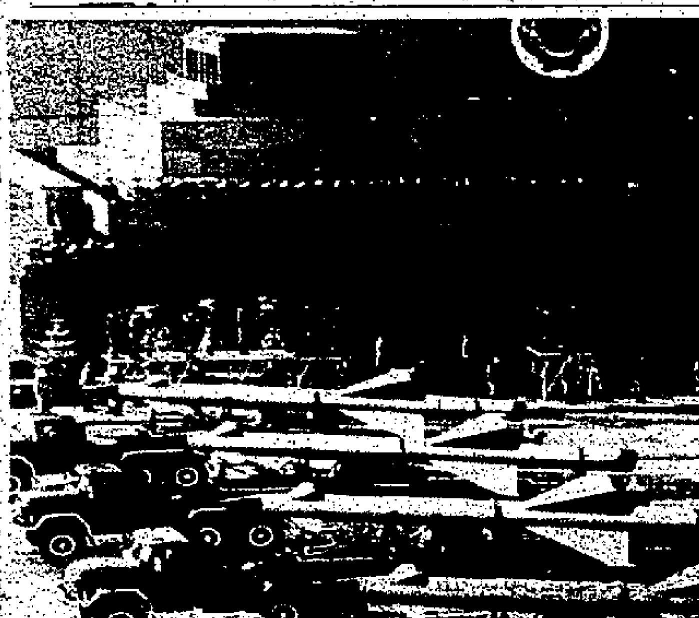
(特訊)中央社紐約電 紐約時報今天報導，美國總統隆納德．列根在經過最近幾個國際危機之後，可能比以前更不願意與共黨打交道，紐約時報說，這是訪問白宮、國務院、國防部每一階層官員後，得到的重要結論之一。列根政府在過去約兩個月中遭遇多次危機，首先是九月一日蘇俄擊落一架韓航客機，繼則爲美軍駐貝魯特營區爆炸案及美軍侵入格林納達等。時報說：「多數接受訪問的官員同意，每件事都是這些危機對總統本人的影響。」

它引述一名高級官員的話說：「格林納達，貝魯特，韓航客機等事件都證實了總統對世界看法的觀點，亦即這些事件都有共同線索可歸結到莫斯科身上。」這家報紙指出：「這些官員認爲，列根可能比以前更不願與共黨打交道，因爲他深信他們只是尋求赤化世界，而不能信賴。」

它說，在最近幾次危機後，國務卿舒爾茲已經成爲列根政府外交政策中的「最重要發言人」。「據各方面重要官員說，舒爾茲和他的高級助理已經成爲政府內大力提倡在中東、中美洲和加勒比海地區，以軍力爲外交工具的人士，雖然他們經常遭到官員們所謂國防部的懷疑或反對。」這些官員們也表示，舒爾茲地位的升高，威脅克拉克離開國家安全顧問的職位及白宮關切列總統明年大選所從事務上較易受攻擊等，已經產生出「較爲穩定、不被空論的外交政策。」據時報說，舒爾茲建議並由列根同意的因應危機之道是這樣的：態度強硬，如有必要，甚至不惜用武；保持談判途徑開放，但不樂觀認定會有積極結果，同時還要鞏固實力地位。紐約時報說，對接受訪問的許多官員而言，列根政府的勇氣已接受過考驗，其中一項結果是產生堅定、一致的新政策。

列根到訪 東京採取嚴密保安

(法新社東京八日電)日本警方今天在東京進行好嚴密的保安措施，保護明天到訪的美國總統列根。此時，左翼激進份子威脅要進行破壞。列根夫婦預計逗留或訪問的地點四周，已告加強警衛，通往首都的各條公路上，今天已設置好四十四個檢查站。中午時份，東京市警察部門成立的一個特別總部，正式揭幕，配合保安計劃—在列根停留期間每天派出差不多二萬三千名便裝、軍裝及全副武裝的防暴警察。明天下午乘搭「空軍一號」座駕機抵達此間羽田飛機場的列根總統、南西夫人、國務卿舒爾茲，白宮副官及一百五十多名的保鏢，將看到二千名警員已駐守機場裏面及四周了。二十七艘巡邏船，將在機場沿海周圍巡察，杜絕歡迎列根的羣衆闖入。



蘇聯慶祝革命六十六週年，星期二在紅場舉行盛大閱兵典禮。(合衆國際社)

中共整黨與清除精神污染
陳仲賢

一

不久前舉行的中共「十二屆二中全會」有兩項主要議題，「是決定全面整黨，一是準備清除「精神污染」。

據中共公佈的「關於整黨的決定」(下簡稱「決定」)說，整黨的目的在於：「執行黨的紀律，揭露和解決黨內存在的思想、作風和組織嚴重不純的問題，實現黨風的根本好轉」，使中共「成爲領導社會主義現代化事業的堅強核心」。其步驟是：從中央到基層組織自上而下、分期分批地整頓。目前，中共有四千萬黨員，其中有九百多萬幹部，有近二百五十萬分佈於中國各地的基層以上的黨組織。中共計劃從今年冬季起的三年內，分兩期整頓完畢。第一期，從今冬開始整頓中央一級，省市自治區一級(這兩級包括各部委辦司廳局)和中共「解放軍」各總部、各軍兵種、各大軍區一級的領導機關中的黨組織。第二期，從一九八四年冬開始整頓其他所有的黨組織，這一期如何分批進行，由各省市自治區黨委和「解放軍」總政治部根據實際情況具體部署。基本方法是：組織黨員學習中央整黨工作指導委員會編的一本「黨員必讀」(內包括：「關於黨的決定」、鄧小平講話：「堅持四項基本原則」的第二部份、「關於黨內生活若干準則」、鄧小平、胡耀邦在中共「十二大」的開幕詞和報告、中共「黨章」、中共國家「憲法」)。在學習提高認識的基礎上，「開展批評和自我批評，分清是非，糾正錯誤，純潔隊伍」。對於犯了輕微錯誤的黨員，主要是批評教育，要求他們切實改正。對於犯了嚴重錯誤的黨員，除批評教育外，還將給以應得的黨紀處分。至於頑固地抗拒整黨而受到黨紀處分的人(主要指還沒有完全清除出黨的「三種人」，即追隨林彪、江青造反起家的人，幫派思想嚴重的人，打、搶分子)，在經濟上和其他刑事問題嚴重犯罪的人，嚴重違法亂紀的人，要堅持開除出黨。「決定」要求：「在防止走過場的同時，還必須注意防止過去那種殘酷鬥爭、無情打擊的錯誤做法。決不允許利用派性整人，決不允許乘整黨之機報復陷害，挾嫌報復。違者一經查明，即予嚴懲。」

二

現在，中共的整黨剛剛開始，尚難估計有多少黨員屬於清除的對象，不過在正式整黨之前，各地黨組織都在採取各種辦法提高黨員的覺悟。如廣東省，已有九成的黨員參加了輪訓學習，說明這次整黨是「以教育爲主」。有可能「挽救」一些人，繼續留在黨內。當然也有的人不受教育，或者是中「文革」十年內亂的「左」毒和受外來不合中共教義的西方意識的影響，或是犯了刑事罪而不可救藥，他們都有可能受到清除，其人數可能爲歷屆整黨最多。否則，中共就很難擔當起他們一再宣稱的完成中國的統一、實現中國四個現代化的歷史使命。

爲了更好地進行整黨，中共特地邀請了黨外人士，即在中國大陸的八個「民主黨派」的負責人和無黨派人士舉行座談會，聽取黨外人士對整黨提的意見。但要黨外人士提意見，人們自然聯繫到一九五七年那次令人心寒的「引蛇出洞」的陽謀」，給一大批「民主黨派」的頭面人物和知識分子戴上了「右派分子」的帽子，使大陸出現了「萬馬齊瘖」的局面，令中共失信於民。大概有鑒於此，中共總書記胡耀邦在座談會上強調：「這次整黨是解決共產黨內部的問題，不整民主黨派。」中共中央政治委員彭真則希望：「民主黨派和黨外人士各抒己見，暢所欲言，幫助共產黨把黨風和黨的組織整頓好。」

三

關於「清除精神污染」的問題，彭真說，思想、文藝領域內，「這幾年的成績是主要的，但是確有不少問題，存在着嚴重的精神污染。我們絕不能低估精神污染的危害性。」中央政治局委員、黨校校長王震在一次會議上披露說：這個問題(指精神污染)是鄧小平首先提出來的，鄧認爲：「思想戰線上的戰士，都應該是人類靈魂工程師」。他們應該「用自己的文章作品、教學、講演、表演，教育和引導人民正確地對待歷史，認識現實……」

是不是中共的「雙百」(指「百花齊放，百家爭鳴」)方針變了呢？彭真辯解說：「不是。『雙百』方針是爲了繁榮社會主義事業，這是前提」。他指斥「有人把『雙百』方針曲解爲自由主義的方針」他聲言中共清除「精神污染」將按照憲法辦事。「憲法規定，每個公民行使言論自由的權利時，不能違反四項基本原則，不能妨害國家、人民的利益。」

現在還不知道中共清除「精神污染」的範圍和批評的尺度。據中共報刊說，理論上，有人說中國現在還不是社會主義，或者說中國的社會主義是農業社會主義……在文藝界，還有人認爲：文藝創作純粹是一種「不自覺」的活動，甚至是一切向錢看」的思想有所反映，自由化，一種「下意識」的活動。一些散布色情、荒誕的書刊、錄音、錄像……以及巫婆神漢的「共亂測字」、「一相面揣骨」、「神符天書」……都被列爲是「精神污染」，屬清除之列。前些日子廣州流花賓館的輕音樂隊，因爲演唱不健康曲目，台風不正，還有兩位女演員穿兩旁開口接近胯部的黑旗袍，故意側身把大腿露出袒外，賣弄風騷，已被責令停演。上列的一些現象，其中如迷信、色情等受到禁止，人們還是容易理解的。彭真認爲：處理這些問題時，要防止過去那些「左」的做法，要實事求是地講道理。人們希望，不要由此再來開展一次運動，中國的大地不好再來一次折騰了！

山東地震卅四人死亡
災區廣闊情況未明
省府駐軍人民三方面清理災區

(北京十一月八日電)據來自國家地震局的消息：七日凌晨五時零九分，中國山東省西南部的荷澤地區附近發生了五點九級地震。據初步了解，破壞較重的地區在荷澤縣和東明縣西南的荷澤和東明兩縣交界地區。震後又發生了幾次三級左右的餘震。這次地震使許多房屋倒塌，一些人員傷亡。這次地震在河南省安陽地區東部有強烈感覺，有感地區還包括石家莊、邢台、邯鄲、鄭州、焦作、徐州、濟南等地。

(路透社北平八日電)中國大陸山東省的地震，至今晚爲止，官方報告數字是三十四名，但是慘劇遍布的範圍，仍然未確定，因爲很難從受破壞的災區中取得消息。(北京以南三百哩)西南面荷澤及東明兩縣震央地區的官員們，今天透過電話對路透社記者說，他們沒有這個黎克特制五點九級強力地震破壞情況的新資料。到過震央一百二十五哩(二百千米)外省會濟南市的外國消息人士謂，那裏有些居民，週一黎明前給地震驚醒。東明縣今天仍然交通阻塞，意味道個人口十分稠密的地區，損毀情況可能並不嚴重。但新華社報導救援隊伍仍在災區中工作，顯示上述傷亡數字只屬初步估計而已。

及建築物被破壞。這是官員們說的。山東省的地震學家稱，地震發生於清晨五時過後不久之際，強度爲黎克特制之五點九級者。震央距離地面僅十二點四浬，山東、湖北與湖南之邊境一帶都震動。新華社稱山東省的東明縣及荷澤縣內，於地震後五個鐘頭，據報已有卅人喪生。其中一個縣被毀的房間共爲一萬間。在安徽省與山東省之間的邊境的荷澤縣的當局人士稱：死者的報告一鱗半爪，已紀錄的死者爲一人，傷者達百人之多。該政府官員李子明稱，地震使大部份居民從床上驚醒起來，其時差不多每一個人都在睡夢中，省當局於去週已發出過地震警告，但却只預言地震將是小的。在人口稠密區城，六級的地震可造成大破壞。荷澤縣有廿餘萬人是居於單層屋宇內的。李氏並稱：大致來說，情形並非十分糟，粮食和水都夠足夠，看來我們無需外間援助。約已有三分一住宅及公共建築物毀壞了，但我認爲重建方面不會有大問題。該區域會於一九七六年發生地震。

比利時東部地震 死兩人傷數十人

(路透社比利時列日八日電)警方稱，今晨比利時東部的列日地區發生地震，引致兩人喪生，數十人受傷，並釀成廣泛損毀，甚至鄰近的西德及荷蘭部份地區亦感覺此次地震。警方發言人說，列日區一名婦人睡於床上，因屋頂天花板坍塌而告慘死。一名八十多歲老翁於地震發生後，心臟病發，不治。比利時國家地震學研究所稱，此項爲比國自一九三八年以來最嚴重之一次地震，係於上午一時四十九分發生(格林威治時間〇時四十九分)，錄得爲黎克特制六級地震，震力足以損毀建築物。拯救人員徹夜從損毀之屋宇中救出居民。鎮中差不多所有高烟，均墮落街上，牆壁出現裂痕，許多天花板坍塌。

當年尚未成名 披頭四麥卡尼 留下風流種子
父不認女爲娘苦也

(合衆國際社西柏林七日電)一個四十歲女人堅稱她的二十歲大女兒是由前披頭四樂隊成員保羅．麥卡尼「經手」的。她星期一說，儘管驗血證明不了她的女兒是麥卡尼的骨肉，但她仍將繼續進行法律行動替女兒認父。這但目稱一九六一年至一九六二年間在漢堡跟麥卡尼留下風流種子的女人，名叫愛麗達．許巴斯，現在居住在西柏林，她說，她將請出知道他們道段情的人出來做證人，她說，當年這一籍籍無名的樂隊正在那裏的明星夜總會演唱。過去十二個月許巴斯小姐一直打官司，聲稱女兒和麥卡尼是父女關係。她說：「我將要求進行生物學的檢驗。」這是指骨肉關係案件比對相貌臉形和其他特徵的醫學檢驗。

英皇儲查理斯與皇妃戴安娜，星期一在倫敦皇家節日大堂欣賞音樂會後，與負責人傾談演奏作品。(合衆國際社)

全國烹飪名師 技術表演花絮
北京有此玩意

(北京十一月八日電)全國烹飪名師聚會北京，各顯所長。記者有幸耳聞目睹此次盛會趣事，現擇其一二，以饗讀者。這次大會爲各地名師準備了極爲豐富的烹飪材料，預料已逾三千種。各地自帶的特有菜料和調味品尚不在其數。許多原材料，如「羊肚菌」、「山蛙」、「石雞」等珍稀菜料，均屬聞所未聞。記者在大會開幕前一天晚間，見到了剛剛風塵仆仆送到的著名黃河鯉魚。這是河南省特地抽干了一個魚塘，才精挑出的二百三十尾尺來長鯉魚。兒名司機輪流駕駛卡車，日夜兼程，并不斷攪動帆布大桶中的魚羣，以免擠壓死傷。大會規模之巨由是可見一斑。來自全國各地的八十三位名師中有年近古稀的烹調高手，有后來居上的廚師新秀，有的長于制做宮廷大菜，有的精于烹飪少數民族菜肴。天津代表隊二十八歲的蔣文杰是此次大會最年輕的面點師。小蔣制做的高級宴會面點「一雪花龍須面」，萬根面條細如青絲。最近他和師傅李文旭同獲天津飲食業最佳面點師稱號。此次來京，李師傅主動謙讓，但大會又特邀李師傅爲評審委員。于是，師徒聯袂進京，傳爲佳話。

參加大會表演的各路名師，精華薈萃，高手如林，其所謂「人人握靈蛇之珠，家家抱荊山之玉」。早些時候，江蘇會依據清人袁枚的「隨園食單」，制成了風味獨具的「隨園菜」：北京則要引「紅樓夢」，創制出「紅樓菜肴」。此番西安名師帶來唐菜「樓金龍鳳蟹」、「飽眼福」，又將使人們大飽眼福，據考，此菜曾爲隋煬帝用過。如今中國唯一的唐代味餐館—西安花萼相輝樓經營的此類仿唐菜點已達三十多味。

中國計劃在數年內 淘汰舊機改用新機 積極改良內外航運

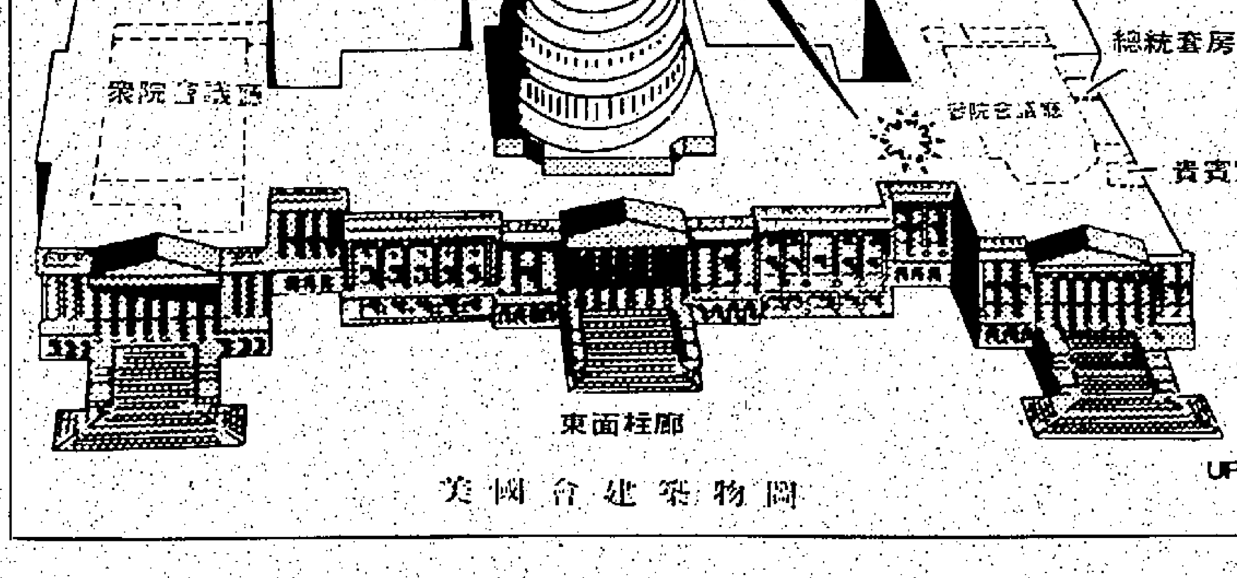
(時事社北京八日電)據以華僑爲對象的「中國新聞社」七日報道說，中國民用航空總局爲了提高民航運輸能力，決定在今後數年期間，將現有的小型舊式飛機，全部予以淘汰，改用最新式的大型客機。據中國新聞社說，中國民航的年運輸量，自一九七六年到去年爲止，增大到三點七倍，但是現在的運輸能力，仍僅爲必要量的百分之七十左右，因此該局決定淘汰小型舊機，改用最新式大型客機，據傳業已同世界各國的十數家飛機製造公司，進行洽談。中國民用航空總局現有飛機，是以一九五〇六〇年代購留的蘇聯造安特諾夫客機及英國造三叉戟客機等爲主。

美國金絲猴十五隻 帶到巴西林區 教導原野生活

(合衆國際社華盛頓八日電)十五隻金絲猴，星期二首途運往巴西，科學家首次企圖將關在籠中飼養的靈長類，習於野居生活。美國國家動物園動物館目助理監督克萊曼女士，星期一下午帶同這批金絲猴在邁阿密停留一晚後，乘坐飛機，飛往巴西，預料星期二抵達里約熱內盧。克萊曼女士對靈長動物有研究，她曾花了十年時間研究防止金絲猴絕種的方法。她與另一名科學家戴茲，將花六個月時間，使金絲猴進食天然食物和教導牠們如何自行找食物。克萊曼女士說：「金絲猴慣於吃現成的，在野外，牠們須自行攝取食物。我們試圖使牠們自立。」「最後，他們希望將這批金絲猴釋放到巴西海岸森林區，過野生生活。」

反對出兵格林納達 恐怖份子放炸彈 爆炸美國會大廈
一間會議室損毀尚無傷亡報告

(路透社華盛頓七日電)美國國會大廈今天晚上發生爆炸，一個反對美國干預格林納達的組織，聲稱炸彈是他們放置的。警方事發後封鎖道座大廈兩院所在地的大廈。目擊者說一間會議室損毀，十分嚴重，但未見有即時的傷亡報告。根據過路市民的話稱，爆炸聲有如打雷，事前一個自稱「武裝部隊抵抗運動」的組織，撥電話給「華盛頓郵報」，說已安置了一枚炸彈。警方說會動用警犬，來嗅出有否其他炸彈。參衆兩院當時都沒有開會，大樓內的人亦多已離去。賓夕凡尼亞州民主黨派的衆議員梅菲案發後不久，曾到過現場，他說國會的大堂，瀰漫着火藥味，而參議院入口處附近，曼斯菲特廳的每一道門，均被炸毀。該座巨大的圓頂建築物，位於俯瞰華盛頓的國會山上，從外表看它沒有受炸彈損壞。「華盛頓郵報」報導，爆炸發生前不久，該報接獲一個歷時兩分鐘的錄音警告電話，又謂警方現正着手調查。國會議員已埋怨過，最近兩週，國會大廈的保安工作鬆弛。上星期四，官員們表示國會大廈內各大堂的保安措施，經已加強。



美國會建築物圖

北京修建一座國際藝術中心
預期九零年前落成

(北京十一月八日電)北京市的一位負責人今天說，市政府已決定修建一座國際藝術交流中心。市文化局副局長周述曾說，道座國際藝術交流中心包括劇場、音樂廳、馬戲場，全部工程將於一九九〇年以前建成。他說：「這座中心建成後將會進一步北京市同國外的文化、藝術交流。」現在北京有十幾座大型劇場，近百座影院，但很分散，擁有現代化設備的也不多。周述曾說，今後七年里北京還將在城區新建十座劇院、一座藝術館和一座美術展覽館。現在，一座有南千個座位的歌舞劇院正在施工，年底可望落成。他還說，北京市還決定增加兒童文化設施，在今後幾年內再興建一個兒童影劇院和一個兒童圖書館，並計劃籌建一個兒童劇團。

黎局發展導致國際風雲日緊
區域性大戰將爆發
並危害黎和談步驟
美艦行動被認為採取報復先兆

（路透社英國倫敦八日電）據收聽黎巴嫩局勢的西方外交界稱：由於黎巴嫩事態之發展，國際緊張局勢正告日益增加，並可能爆發一場新的區域性戰爭。

他們說：黎國各地區發生之事態，可能危害該國敵對派系去週在日內瓦舉行會談中採取結束彼此歧見的和解步驟。

黎國之緊張局勢，主要為兩支佔領部隊間——敘利亞和以色列部隊，為致力爭取優勢而展開鬥爭，而同時亦將使美國捲入成為可能担任一個戰綫角色。

以色列軍和美陸戰隊於去月分別遭自殺性炸彈襲擊，此顯然係回教激進份子之傑作，而以色列說：回教激進份子係由敘利亞支持者，美國會威脅要對這次炸彈事件採取報復。

美國派遣航空母艦大艦隊至地中海，引起人們臆測，認為美國之報復行動，已迫於眉睫。但美國國防部長溫伯格昨日對美艦隊之部署描述為正常輪班之部份行動而已，並拒絕談論報復問題。

抗議以軍保安措施
貝市戶戶重門深鎖
實行罷工罷市罷課

（路透社黎巴嫩貝魯特八日電）今日貝魯特大部份地區的寫字樓，銀行，商店和學校均告關門，因黎巴嫩人響應商界領袖，宗教及市會領袖之號召罷工，抗議以色列在該國佔領的南部地區採取的保安措施。通常各街道擠滿行人的貝西，今日亦呈人跡稀疏，商店關門，市中心街道之車輛交通，頓感疏落。

事緣以軍基地遭汽車炸彈襲擊後，以軍則於週五採取各種保安措施。以色列軍隊將沿阿華里河的各度橋樑和公路封鎖後，實際上已將黎國南部封鎖與及把這個經被分據的黎國再割去另一大幅地區，上述各領袖即號召進行罷工，罷市和罷課，以示抗議。

黎南之商業生活，陷於癱瘓。在薛頓，泰爾及那巴泰耶等城鎮：商店，辦公室及學校均告關門。

巴解內鬨戰趨激烈
的黎波里勢必巷戰
阿拉法派已被逼退至最後據點

（時事社貝魯特八日電）向黎巴嫩北部的黎波里一帶發動總攻擊的巴勒斯坦一解放組織主流派法塔赫的叛亂派，七日晚間向支持巴勒斯坦解放組織主席阿拉法的一派所據守的巴達威巴勒斯坦難民營推進，一部分已經迫近距離難民營只有數百米之處。因此阿拉法派在是日晚間已從該難民營開始向的黎波里市區敗走，該難民營將在八日中陷落。阿拉法主席自身七日已進入搬到的黎波里市內的巴勒斯坦解放組織臨時司令部，因此對阿拉法派來說，的黎波里市區已是最後的據點。市民亦已經開始避難，激烈的巷戰勢所必至。

（路透社黎巴嫩貝魯特八日電）貝魯特電台稱：敘利亞支持的巴解叛軍今日向巴解領袖阿拉法之部隊進迫，繼續展開攻擊之際，砲彈及火箭射落的黎波里中部，並有若干砲彈擊中住宅地區。

巴解叛軍轟擊的黎波里地區時，使這個港城的生活陷於癱瘓。

電台報導：的黎波里居民正在「恐怖情況下過活，所有電力供應和電話綫均告切斷，糧食和食水供應冷正告減少。街道顯得荒清，因居民及數千巴勒斯坦難民已逃到該市較安全之地方去，他們躲於地窖，庇護所或躲到沙包障碍物背後，免遭戰火之殃。」

日美簽交換公文
在美開設分公司
公文並規定約法三章

（路透社東京八日電）日本外相安倍晉太郎今日與美國駐日本大使曼斯斐爾德交換了外交文件，肯定日本允許向美國輸出軍事科技。

外交部指出：這項美日轉移科技的協定，並不能強迫日本私人企業貢獻出他們的科技。有些日本公司担心美國人將國防科技用於民事商業用途，削弱了日本的競爭能力。

（時事社東京八日電）日本外相安倍晉太郎與美國駐日大使曼斯斐爾德，今日上午在此間外務省，簽署關於美國提供武器技術的交換公文。

據交換公文：關於日本對美國提供武器技術，由日美兩國政府的有關官員設置「武器技術聯合委員會」，就應該提供的武器技術，進行個別審查。

該委員會的營運，根據日美共同防衛援助協定來推動，因此該協定中規定的：（一）提供武器技術，不能有違反聯合國憲章之處。（二）未經日本的同意，不得將武器技術轉用於其他用途。（三）提供給美國的武器技術，不得轉讓給第三國等限制，必須遵守。

考驗對付北韓攻勢
美韓軍聯合
在邊界演習
列根並表示加派援軍

（路透社漢城八日電）南韓國防部稱：美國南韓聯合部隊司令部，今天在南北韓分界綫的中部地區附近，進行了一項軍事演習。

國防部官員說：演習目的在於考驗及改良聯軍空對地的作戰能力，以應付北韓發動的突襲。將於十一月十二至十四日抵達漢城的列根總統，接受南韓國營電台的訪問時說，為了南韓的安全，如有必要，他會派遣更多軍隊，去增強進駐此間四萬美軍的實力。一九八一年二月，列根取消前總統卡特削減南韓美軍地面部隊人數的計劃，並指北韓不停地進行軍事威脅。國防部說出席觀看今天的演習者，計有聯合部隊司令官羅拔辛尼華特將軍及兩國其他的軍事顧問們，但是國防部不肯透露有多少軍隊參加此次演習。

土耳其軍政府領袖
伊華倫饒有豐度
祝賀奧薩爾獲勝

（路透社土耳其安哥拉八日電）土耳其軍事政府領袖伊華倫總統，今日祝賀祖國黨領袖奧薩爾，在星期日舉行的大選中獲得重大勝利。他們兩人在舉行投票後首次會議，以討論成立一個新政府接替軍事政府之前，一齊在總統府出現。

伊華倫總統稱：「祖國黨領袖奧薩爾獲得了大多數選票，我祝賀他，并希望他的繼位將是對國家有益。」這次是伊華倫總統於選舉結果明朗以來首次發表的公開聲明，奧薩爾領導的祖國黨在大選中，壓倒了中間偏左的人民黨，以及右翼國民民主黨。

伊華倫於投票前夕在電視發表演說時，對奧薩爾展開直接攻擊，并示意他比較喜歡國民民主黨。他於今日稱：「土耳其大選是在世界各界人士注視下進行，并且是根據民主系統舉行的」。

馬可斯夫人
昨日再重申
決退出政壇

（路透社馬尼拉八日電）菲律賓總統馬可斯夫人今天重申退出政壇，並不會參加明年大選。

在一次菲律賓和外國工商業界的會議上，馬可斯夫人說：她希望使用她的時間在她的私人生活上。「我在該方面較活躍。」

她說：「我真正已決定明年將不參予任何政治競選，這是無可改變的」。

五十二歲的馬可斯夫人於一九七八年獲選出席國會六年。她還出任馬尼拉市市長和人道部長，負責社區發展。早在九月時，反對派領袖阿基諾被暗殺不久，她宣稱將離開政治的生活圈子，並不參予一九八四年的競選。

携械失蹤兩南韓兵
被圍捕時彈下身亡
死亡前曾槍殺三人及槍傷十人
軍警圍捕時亦不接受雙親勸降

（合眾國際社南韓漢城八日電）兩名因殺人而走入酒店內躲避追捕的南韓逃兵，是被軍警開槍擊斃的。該兩名携有自動步槍及手榴彈之逃兵，是二十二歲的權禮植，以及二十一歲的申鎮植，他們於逃離他們的軍方單位時，身上携帶着兩枝自動步槍，六百發子彈以及四枚手榴彈。

（路透社南韓漢城八日電）一名軍方發言人稱：兩名南韓逃兵在兩日逃亡期間，是後擊斃了三名男子，以及擊傷十人之後，他們已自殺身亡。他稱：由於包圍酒店的傘兵接獲「格殺勿論」命令，該兩名携有自動步槍及手榴彈的逃兵後來自殺。

該發言人稱：他們於昨日已擊斃一名男子，他們今日被追捕至酒店內之後，再擊斃兩名男子其中包括一名警察。

（路透社南韓漢城八日電）兩名擁有自動步槍以及手榴彈的南韓陸軍逃兵，今日在漢城一間酒店內被一百五十名軍隊，以及警察包圍之後，他們擊斃了一名男子，并擊傷其他八人。包圍酒店的軍隊及警察稱：他們未能接近該酒店，因為兩名逃兵密集開槍。

警方稱：他們於昨日曾擊斃了一名在電油站向他們挑戰的男子，同時，他們被追捕至該酒店後，又再擊斃另一名平民。警方稱：他們今日連續開槍超過三小時，擊傷了八人，其中包括一名小孩，兩名婦女，以及一名陸軍軍曹。兩名逃兵將他們的雙親，及以指揮官要求投降的勸告置之不理。

國際體操總會
通過國府會籍

（中央社台北八日電）據來自法國斯徒勞斯堡浪息，國際體操總會第六十一屆大會於一天會議中，正式通過我國在國際體操總會的會籍。到目前為止，在廿八種奧運競賽中，我國已擁有廿七種會員資格，只剩輕艇一項還沒具有會員資格。這項會議是七、八兩天在法國斯德勞斯堡舉行。在討論我國恢復會籍提案時，結果以三十四票對十五票多數通過。

我國出席這項會議代表鄭富吉、陶宗玉、陳景星、鄭虎等，在國際體操總會會長宣佈及掌聲中步入會場出席大會，並由陳景星代表我國體操協會在會場中致謝詞。

日吹縐一池春水
要求南北韓自制
要求中共請北韓自制

（時事社東京八日電）日本政府七日發表的，限制日本外交官員，在第三國與北朝鮮外交人員進行「接觸」等對朝鮮民主主義人民共和國（北韓）措施的內容，比「對北韓制裁措施」還更具有「表明支援南韓」的色彩。這是由於：認為，如果日本採取嚴格的措施時，要刺激北韓，可能使朝鮮半島局勢的緊張更加激烈化的這一判斷而來。想要以日本政府的強調支援南韓來促使南韓自行加以克制。一系列的對北韓措施中沒有言及現行的民間貿易，就是根據這種考慮而來的，作為「不快之感的表明」，這可說是比較溫和的措施。

（時事社東京八日電）日本政府為促進緩和因仰光爆炸恐怖事件而呈現高強的朝鮮半島的緊張，七日決定在中曾根康弘首相與美國列根總統進行日美首腦會談時，倡議日本美國和中國（中共）進行緊密協商。

日本政府七日由中曾根首相，安倍晉太郎外相等就朝鮮半島局勢交換意見的結果，確認為了緩和朝鮮半島的緊張，日美兩國強力要求韓國自行加以克制的方針，同時決定要求中國（中共）也對北朝鮮進行同樣的工作。

阿薩姆邦
炸彈爆炸
嚴重傷亡

（路透社印度新德里八日電）印度東北部阿薩姆邦昨晚發生炸彈爆炸，引致最少十四人喪生，另六十人受傷。使人們對總理甘地夫人定本週稍後進行訪問該地區時的保安問題，感覺憂慮。昨晚之炸彈爆炸事件，係在阿薩姆首府戈希迪的主要火車站發生，為該邦自二月份以來最嚴重的一次暴行。

波斯灣六國領袖組團
說敘停止圍攻阿拉法

（路透社卡塔爾多哈八日電）六個波斯灣國家領袖今日在這裏聚會，決定組織一個和平代表團，前往敘利亞，試圖結束在黎巴嫩的巴解派系戰鬥。

官方消息稱：沙地阿拉伯、科威特、阿曼、巴哈林、卡塔爾及阿拉伯聯合酋長國等六國領袖，已決定派遣三位官員，試圖說服敘利亞停止對巴解領袖阿拉法的圍攻。一位政府官員說，這些國家的領袖正等待敘利亞總統阿沙德的答覆。卡塔爾官方通訊社報導：在此舉行高峰會議的六國領袖，昨日曾與正在戰鬥中的巴勒斯坦解放組織領袖聯絡過，但報導沒有透露詳情。

據悉：波斯灣國家合作理事會成員國的外交部長們，也同時參加了這次高峰會議，他們在今日較早時曾開會研究巴勒斯坦人的問題。

阿基諾遺孀
將返菲定居

（合眾國際社美國麻省劍橋八日電）被殺的反對派領袖阿基諾的遺孀說：她丈夫被暗殺已導致和馬可斯總統的不和，增加了支持反對派的力量。

她於週一替她丈夫舉行的悼念儀式後在記者招待會上說：菲律賓人「不再恐懼馬可斯」，並且對反對派表示全力支持。

來自哈佛大學和麻省理工學院的二百人參加了該項儀式。

馬可斯否認策動該次槍擊事件。阿基諾在馬尼拉步出飛機時被射殺，但其後在街上卻進行許多激烈的示威。

阿基諾太太說：她計劃將她們在紐頓前居所作部份改建，將成為她丈夫的紀念堂後，將於本月稍後返回菲律賓。

天明 盛大獻映 今天開始訂座
海運·百樂

最美麗的人兒，化為可怖物事！
與「魔鬼怪嬰」「天師捉妖」鼎足而三！
世界第一美人：嘉芙蓮丹露
雛妓、午夜情：蘇珊莎拉頓
世界歌影怪傑，萬能泰斗：大衛寶兒
三大紅星領銜主演
聯合國際公司發行
美高梅榮譽大貢獻
嘉芙蓮丹露飾演甦醒自古埃及的二千年高貴女殭屍，一個世紀接一個世紀去找尋慰藉，憂傷的是當男友逐一死去，她仍然留在世上。

乳水交融，痛快淋漓
同性相吸，靈慾一致
赤子情、大製片家：李察沙佛
白賴恩摩利士
美蓮娜嘉南妮露
迪史密夫 合作結晶
兒童不宜
琴台春暖，烈火烘烘！

天后 今起訂座 盛大獻映
兒童不宜

每兩分鐘一小爆，比「鐵金剛片集」更熱鬧
每三分鐘一大爆，從頭爆笑到尾！
一個小笑彈！一個大笑彈！
混吉幫辦，比烏龍幫辦更要烏龍
一部令你笑餐死的"爆炸式"喜劇

特別介紹：新千面人 狄華斯 一鳴驚人主演大傑作
金像獎電影皇帝 大偉尼雲
英國十大美人之一 "紅粉爭春"女主角 鍾安娜琳莉
"良宵花弄月""一曲相思未了情"女主角 嘉寶仙
"割上雲霄""觸目驚心續集"巨星 羅拔洛治
"崩裂"女主角 李斯梨愛絲
"鑑賞俏佳人"男主角 羅拔韋納
"戰爭與和平"拿破崙 荷拔林
金像獎音樂大師 亨利曼仙奴
"烏龍幫辦"片集"10"大導演 伯歷愛華斯

混吉幫辦

幫辦上工，將錯就錯！歪打正着，一世夠運！
混吉幫辦，初嚟步到，追踪賊黨，一場糊塗，查案烏龍，鬼殺咁嘈，直情混吉，離哂大譜
United Artists MGM/UA UIP 聯合國際公司發行 美高梅，聯美兩大影片公司聯合製作

麗宮
最後 五場請勿錯過
文華公司發行八十年代性愛片鉅作
性火焚身
愛絲雅麗。娜美羅拿放縱最大膽保守之作
天體遊戲盡受情火事任紅唇當品君
風情萬種胸部誘惑
春來桃花遍，是水雨翻雲會佳人！
兒童不宜觀看。
明天五場盛大獻映 勁舞 最勁的歌最熱的舞

本港新聞

秀茂坪地盤壓路機失控
工人慘遭壓扁
壓路機從斜坡衝下將死者輾過
黃道第一日上工詎料死於非命

（特訊）將軍澳道秀茂坪道交界一建築地盤，於昨下午五時二十分，發生工業意外，一輛石屎壓路機，突然失控，自斜坡上衝下，將一名工人撞倒，復輾過身上，將他壓至扁平，肝腦塗地，當場傷重慘死。

這罕有的意外發生時，現場工人只有高聲呼叫，但無法搶救，於是急忙致電報案，稍後警方及救傷車抵場，於送抵醫院時，證實不治。

該案現場為將軍澳道與秀茂坪道對上斜坡，該處為建築地盤，準備作為建築居屋之用，現時一班建築工人正在修築一條道路，該路自居屋地盤依着斜坡向下伸展至秀茂坪道，上面一段各工人正在用木板釘架圍板，但斜坡下面之一段則已鋪好石屎，並由一名姓何（廿七歲）司機駕着一輛笨重的壓路機，在路中上下駛動將石屎壓平，一俟路基石屎壓平後，然後鋪上英坭。

據現場目擊慘劇發生之工人稱，在下午五時二十分，何姓司機，正駕作壓路機先自斜路向下行駛，然後轉入「後波」退後，俾巨型石屎圓筒來回滾動輾壓，詎料當他停頓擬轉入「後波」時，壓路機突然失去控制，全車向前衝駛，司機無法將之煞停，但下面正有一班工人工作，司機乃高聲呼叫，着各人走避，由於該壓路機非常笨重，在斜路失控衝而下，其中一工人走避不及，遂被撞倒，整架壓路機自其身輾過，將他全身壓扁，當堂頭顱爆裂，腦漿四溢，重傷慘死。事後警方人員抵場調查，研究失事經過。

該壓路機，有前中後三個「波」，前波是向前行駛，中波則停駛，後波則主退後，豈料竟於前駛而失去控制，致釀成慘劇。

死者名黃道，四十歲，於廿年前自惠陽來港，本與妻同住於九龍城寨龍津道一六〇號六樓一個房間，月租一百五十元，後來其妻突然失去蹤跡，迄至最近其侄自鄉間來港，乃與侄一同居住，據工友稱，死者昨日第一天在該地盤開工，想不到竟遭遇意外死去。

後來該處工作工人，以死者死得非常淒慘，於是大家合資購買了一些香燭冥鏹等，在失事現場拜祭，以慰亡魂。（合）

假扮裝修工人混入大廈
兩歹徒爆竊兩單位
脅持女子入屋搜掠

（特訊）西環士美菲路一大廈內三個單位分別被爆竊及入屋行刦，兩名男子假扮裝修工人闖入大廈連環爆竊兩單位後復將一名返家女事主指嚇入屋搜刦，事件中，該三個單位共損失約值萬餘元財物，無人受傷。

事發現場為西環士美菲路卅號華ㄨ大廈，大廈地下設有大閘，管理頗為嚴密，昨日中午十二時許，兩名穿著裝修工人服裝，手挽油漆桶男子，瞞騙看更，詐稱到上址裝修，進入大廈內，乘電梯而上，至十三樓時連環爆竊兩單位，搜掠得財物後，一名姓李女子在十三樓另一單位返家，兩匪正候電梯相遇，意猶未足，兩匪指嚇姓李女子入屋搜刦，得手後逃去。

事後，姓李女子掙脫綑綁通知看更致電報警。遇爆竊及行刦三單位損失合共約萬餘元財物。（合）

傷健協會
辦傷健同樂日

（國際社）香港傷健協會、東區青少年活動聯會、東區區議會聯合舉辦東區傷健同樂日競技大會，本月（十三日）下午二時卅分，假薄扶林水塘麥理浩夫人傷健中心舉行，請東區政務專員呂孝端剪綵及醒獅點睛，禮後有輪唱、技表演賽、舞蹈、歌椅醒獅表演，東區傷健競一；設酒會招待嘉賓。

漁船沉沒五人失蹤
搜索失蹤船員
行動已經終止

（特訊）海事處發言人說，對一艘本港漁船五名失蹤船員的搜索，已於昨晚日落後停止進行。

這艘漁船於去星期六晚在本港以南約六十哩海面與一艘挪威船隻碰撞後沉沒。

但發言人說，有關事件及傷亡緊急訊息將繼續向所有航行船隻廣播。

在發生碰撞事件的正確位置確定後，拯救行動差不多立即開始。發言人說，海空搜索範圍約達一千方哩。

今年以來三度發生
怪氣侵襲明愛醫院
一女護士不適病人幸無須疏散

（特訊）九龍明愛醫院昨晨發生本年以來第三次發現不明氣體事件，幸今次異味瞬即消失，只有一名女護士感不適，病人毋需疏散，有關方面正調查怪氣來源。

昨晨傳出怪味地點，在明愛醫院懷明樓七樓東翼深切治療病房，昨晨九時十分左右，一名女護士在該病房裏突嗅到一陣有強烈酸性像臭彈般怪味，她吸入後感頭暈及想嘔，而異味越來越濃烈，站在病房近中央冷氣系統透氣管附近的其他醫務人員也嗅到，急忙將窗門打開及致電報警。

當時深切治療病房內有四至五名病人，及醫生、護士、職員等共九人，由於怪味的數分鐘後即消失，故院方並未將病人疏散到別處。

稍後，警方與消防人員，及空氣污染管制組人員亦趕至，展開聯合調查，惟暫未有任何發現。院方一位發言人於事後對記者表示：由於怪味很快便消失，而且在深切治療病房時病人是不適宜移動的，故今次並未採取疏散行動，至於吸入怪味感不適的一名女護士，則已接受治療。

在此之前，明愛醫院曾出現了兩次不明氣體，第一次是在本年四月，當時還未設立深切治療部，不明氣體在懷明樓多處地方出現，第二次是在本年八月下旬，在深切治療部出現了不明氣體。事後環境污染組和勞工處都會來調查，但一直都找不出其氣體的來源。（合）

明愛醫院深切治療部昨晨發現不明氣體
消防員在現場調查氣體來源。

增加配額已被否決
美國移民政策不變
單以金錢投資不容易獲居留權

（特訊）「伊利諾州投資研討會」昨日在怡東酒店舉行，美國駐港領事部主任甘寧士在會上首先澄清一個疑點，美國一方面歡迎外國人士到美投資，但對於移民簽證將仍維持原來政策。近日市面流傳只要有錢，便可獲在美永久居留之說並非確實。

他說簽證分兩大類：一是移民簽證，有直系親屬在美是獲優先考慮，其次是專業者，對美國社會將有所貢獻的，雖然以前曾有法案提議增加移民限額，但已被否決，並相信一九八四年內大概亦不會進行辯論。目前香港移民簽證限額定為每年六百個，這是在英國配額下之次配額。

申請移民簽證是以申請人出生地點為準，例如在港中國居民，如能證明在國內出生，而所持有關文件是表明持有人為中國籍者，可以在中國移民配額下申請，這樣就可以快捷些，因為中國每年有二千個額，一般而言，香港人申請移民簽證，就算合資格，需時也要三至四年。

關於非移民簽證，即申請人無意在美國作永久居留的，可申請B一簽證，這樣可使外國行政人員能夠暫時性（不超過一年）到美國做生意或出席會議等。則如要逗留較長時間，則可申請L一簽證，這專為一些跨國公司方便，使能調派高級行政人員或有特殊專門技能僱員在美主持業務，這種簽證有效期長達三年。

另外是一些所謂E一及E二簽證，根據美國與某些國家協議，外國商人（憑E一簽證）及外國投資者（憑E二簽證）可到美國視察一些重大投資或企業，而此與其國內業務有關係者，最長居留期亦可達三年。

研討會範圍十分廣泛，包括伊利諾投資氣候，稅制，經營業務有關法律及伊利諾經濟前景等。美國伊利諾州州長在致研討會一封公開信說：美國伊利諾有豐富金融資源，它位於美國中心部份，有完善之交通系統；能源供應充足；備有高技術水平之勞工，而生活水準高，因此有利於工商業及科技企業從事生產，並從中取得利潤。

伊利諾州有稱譽國際機場，多個重要的國際港口及兩個外資貿易區，數以百計的外資公司將總部設於伊利諾州。一九八二年，伊利諾州的外資總額超過三千四百萬美元，比一九八一年增加四百萬美元。

伊利諾有銀行逾千二間以上，掌管了美國私人資金總額的百份八，又有三八七間存款及借貸公司以及七十多間保險公司，為該地及外國公司提供各式各類健全金融服務。（強）

華人基督教聯會
辦詩班大匯唱
分三次在港九新界演出

（新聲社）華人基督教聯會教育部聖樂促進組，本月份為「聖樂月」在十三日，式十日及式十七日（星期日）下下午三時，舉行八三年度聖詩班大匯唱，由詩班獻唱外，邀請合唱團演唱，每次由演唱之詩班及合唱團組成之聯合詩班獻唱。羅炳民博士任聖樂短講。

本月十三日，假九龍城浸信會舉行，參唱詩班有：九龍塘宣道會，何文田潮語浸信會，尖沙咀浸信會，信義會平安堂。另約欣樂詠團演唱。聯合詩班由張美萍女士指揮。

二十日，假灣仔循道衛理聯合教會舉行，有循道衛理聯合教會，信義會馬氏紀念堂，北角浸信會，特約浸會學院基督徒詩班演唱，聯合詩班由鄭棣聲指揮。

二十七日，假荃灣中華基督教會全完堂舉行，參唱詩班有：中華基督教會全完堂，宣道會荃灣堂，基督教潮人基列堂，華人神召會，中華基督教會上水堂，荃灣浸信會。特約馬其頓聖歌團演唱，聯合詩班由凌金圓女士指揮。

三次詩班大匯唱，不收門券，歡迎赴會。

大鬧紅磡熟食市場
男子縱火認罪
判入青山醫院

（新亞社訊）一名精神有問題男子，於上月廿三日，在紅磡黃埔街熟食市場，向人索水飲及香烟抽吸，其後亂觸動電線，旁人欲加制止時，卻持刀對抗，警方到場後喝止時，更將火水倒在地上，引起一火警，又跳落海泅水約一小時，後在紅磡碼頭爬上岸時，為在場兜截的警員識破，將其拘捕，帶返警署經調查後，落案控以一項縱火罪名，昨再解新蒲崗裁判署審訊，法官於審閱精神病醫生的報告書後，知悉被告適合答辯，但建議被告入青山醫院接受治療，被告承認控罪，法官遂接納報告書的建議，判被告入青山醫院九個月。

主控官當庭指出被告曾犯有兩次案底，均被判入精神病院。

被告黎錦彪，廿八歲，被控於八三年十月廿三日在九龍紅磡熟食市場，黃埔街新興大牌檔後邊，非法縱火，不理會其他人的性命安全及上址有否被燒毀。

案情透露，事發當日凌晨約三時四十五分許，兩名在黃埔街熟食市場鴻運大牌檔的伙記正在工作時，忽看見被告在上址找尋東西，遂上前詢問被告要什麼，被告回答要水飲，由於當時兩名伙記正在工作，只叫被告不要亂動東西，告知在水喉頭便可取水，兩人以為被告是個非法移民，便叫熟食市場一名看更報警，不久被告向兩伙記其中一人索香烟，自己從褲內取出一打火機燃點，跟着便在上址行來行去，亂搞電線及電箱，更拿出一把刀仔在身，十分鐘後，四名警員接報到場，看見被告在上址，腳踢檔枱，便大聲喝止，被告惱怒之餘，將一些火水倒在地上，及將去外衣，不久便燒起來，此時消防員亦已抵達現場，迅即將火救熄，被告這時便越過一欄杆跳下海中，游了約一小時後，一名警員在紅磡碼頭內看見被告穿着手笠衫，全身盡濕，便上前詢問，被告回答他不是水手，只是游完水，這時警員已認得他便是前先跳海逃走那人，便將其拘捕，帶返警署經調查後將其落案控以上述罪名。

圖示：交通安全會歡送前警務處署理副處長及交通安全局主席關賢榮休（左三）及恭賀副警務處長顏禮寧（左六）履新。左起該會副主席秦義務秘書區玉麟，交通安全隊總監陳錦釗、關賢伉儷、顏禮寧伉儷、黃熾雄及會長羅斌。（本報記者攝）

保良局局慶當年及歷屆主席、總理、職員合影。

保良局總理開酒會
慶建局百〇五年
祭祀關帝酬神恩

（特訊）保良局創立於一八七八年十一月八日，距今屆一百零五周年，保良局董事會以先賢創局維艱，服務項目日益擴大，歷年荷蒙政府長官匡導，社會各界人士支持，使局務蒸蒸日上，為酬謝帝神恩，感謝社會各界人士，藉此良機與歷屆同仁歡聚，昨（八）日中午一時十五分，在禮堂舉行局慶紀念，祭祀關帝。

主席伍樹紹在典禮席上向全港人士保證，保良局服務社會的工作，將不斷發揚光大，作出更大貢獻。

保良局張燈結綵，備金器祭品陳列，主席伍樹紹，副主席：李葉慈璣，王敏超，朱梁小玲，李智滾，馮秉勳，總理：姚育麟，陸慶濤，陳鑑明，高鄧嘉齡，陳鴻基，蕭明，何昭明，曹金鏘，伍偉民迎迓嘉賓。

伍樹紹主席主祭，歷屆主席總理：陳普芬，許達三，梁王培芳，陳景福，何耀棣，李秉琳，蕭司徒潔，趙振邦，胡水輝，陳百強，賀錦平，施家宗，黃明燊，戴呂季玉，黃炎槐，陳卓平，戴東嶽，黃輝，陳有德，關王敏馨，何良，馬江潤紅，文舒揚，翁鵬翔永榕，甘永培及當年總理陪祭，典禮莊嚴肅穆。

禮成後有胙肉酒會，自助午餐招待，濟濟一堂，備極熱鬧。（澄）

交安隊酒會餞別
榮休履新兩警官
致謝多年支持會務

（特訊）交通安全會昨晚在世界貿易中心舉行酒會，歡送皇家香港警務處前任署理副處長及交通安全局主席關賢榮休及恭賀副警務處長顏禮寧履新之喜。

交通安全會副主席秦義務秘書區玉麟在酒會上代表全體委員向關氏致謝，並祝關氏夫婦榮休愉快，而交通安全隊總監陳錦釗則代表該會向關氏致送紀念品。

關賢在過去二十年來，曾在交通部擔任不同職務，並致力於促進交通安全工作與交通安全會及交通安全隊，建立良好關係。

在昨晚的酒會上，同時歡迎顏禮寧副處長履任新職，顏氏亦為交通安全局主席。

出席酒會嘉賓，除顏氏及關氏夫婦外，還有該會名譽顧問李才生，會長羅斌，主席佘光，華及交通安全局各成員，交通總部及安全隊同人等出席，而彼等在會中亦就推展有關交通安全的計劃交換意見。

據了解，交通安全會於一九六一年成立以來，已有廿多年歷史，期間在會方努力的耕耘下，對推廣本港的交通安全工作，貢獻良多。而由該會發起的學校交通安全隊，現有二百四十三隊，共一萬的學生參與該組織。

今後該會仍會繼續不斷地推廣該項工作，教導市民正確的使用道路，確保市民大衆的安全。（東）

浙江名產紹興酒

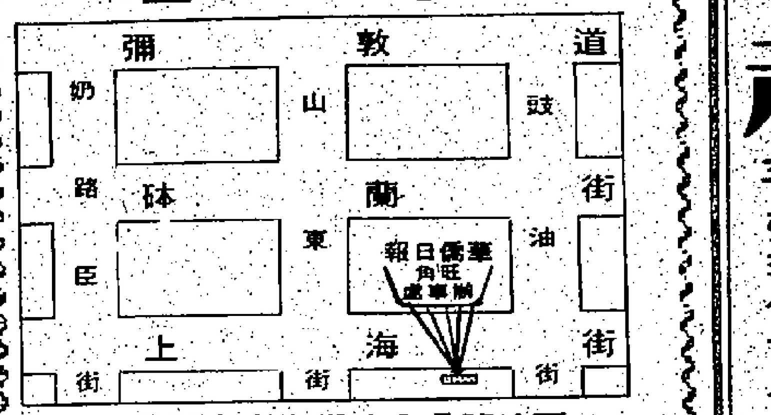
洋澄湖大閘蟹紹興花彫酒
名酒佳餚最佳拍檔
紹興酒係烹飪調味佳品，各大酒家均樂於選用。
經銷處：同順興有限公司
地址：香港租庇利街12-13號地下　電話：5-450321
九龍上海街46號地下　電話：3-660623

美國投資移民簽證
美國羅省華裔移民律師譚君隆（JAMES TAM J.D.）現已抵港，專爲有意移民美國或欲往該國投資等人仕提供一切有關簽證，成立公司及稅務等資料，歡迎電約會見5-226520
國泰顧問有限公司

本公司於昨日中午十二時三十分在澳門路環九澳為本廠舉行開幕典禮荷蒙澳門總督高斯達海軍少將主持揭幕儀式政府首長海內外嘉賓各方友好同業先進貢臨觀禮寵錫多珍謹此致謝
澳門水泥廠有限公司
董事會同人敬啓

九龍旺角廣東道835—845號
利源閣
特平舖位
單位面積566呎至611呎
每呎特價售1900餘元起
樓底特高・合各行業
樓上住宅僅餘數伙
售廿五萬餘起・欲購從速
怡華置業有限公司 5-229162　益新置業有限公司 5-253001
地盤電話：3-310181

華僑日報
旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

柴灣地王　永利中心
柴灣道333號
地下及地庫商場
特平租售
地下：售169,100元起　租1,000元起
地庫：售 71,400元起　租　500元起
中央冷氣，扶手電梯　鋁質櫥窗，美術天花
怡華置業有限公司　益新置業有限公司
地盤售樓處電話　5-581831

聯藝主辦
浙江小百花越劇團
演出劇目：《雙玉蟬》《五女拜壽》《漢宮怨》《送花樓會》《祭夫》《二堂放子》等
主要演員：
張裕華　錢愛玉
李培珍　茅威濤
何　英　董柯娣
方雪雯　周美姣
吳海麗　何賽飛
演出地點：新光戲院
演出日期：十一月廿四日起
售票日期：十一月十三日起
售票地點：新光戲院（10日起發售）
敦煌酒樓、中環通利琴行
新蒲崗東方國貨公司
票　價：80,60,40,30,20元

香港甬港聯誼會・東方石油有限公司・白花油
南豐發展有限公司・張宗憲先生・顧卞裘莉女士・贊助演出

本港新聞

熟悉中國外交經驗豐富
伊雲志任大使
港各方表歡迎
柯利達大使退休易人意料中事
中英會談有既定政策並無影響

（特訊）昨晚倫敦發表公佈：英外交及聯邦事務部副次官伊雲志將成為英駐華大使繼任人，本港高層及政論界人士普遍表示歡迎，並相信伊雲志對中國熟悉及豐富外交經驗，應該是勝任愉快。

行政局非官守議員譚惠珠認為，該項委任消息傳聞已久，而現今只不過是正式公佈，故相信對今後中英雙方就香港前途問題舉行的會談，不會有任何影響。

她又說：從今次新委任的人選來看，這是一項經過詳細考慮後，才作出的決定。

中文大學政治系講師黃宏發表示，以伊雲志豐富的外交經驗，應該是出任英國駐華大使及中英會談團長的適當人選。但要作任何比較或批評則覺言之過早，以英國外交政策來看，一位職業外交家出任駐外大使是順理成章，更何況伊雲志對遠東事務已主管多年，前陣子亦為大衆傳媒所報導，他的奉任並不覺得奇怪。

黃氏又說，駐華大使一職是向英國政府負責，就中、英談判席上，我們香港市民對他不能寄以太大厚望，茅頭亦不應指向他或單單一個人，相反，應盡量把我們意見反映到英國方面，則較為理想。

而立法局非官守議員陳英麟認為：因駐華大使柯利達爵士行將退休，故換人乃屬意料中事，而中英雙方就香港的前途問題所持立場，早有固定的基本政策，故相信不會因換人而有所改變。

中文大學政治及行政學系李南雄博士認為駐華大使易人基本上對中、英香港前途會談影響不會太大，因為談判是有系統延續和原則性，同時會談乃由整組人進行，個人或許在談判桌技巧上有差別，但整體應該是沒有問題。

柯利達大使退休返英後
仍任首相特別助理
勸助首相處理談判

他說，當然一個持續性的會談，人選最好是不要替換，特別是關鍵的代表人物，因為交接新職往往需要一段時間來適應，但幸好柯利達大使返英後仍會協助英相就香港問題上作特別助理職位。

另一位行政局非官守議員沈弼表示對伊雲志接任為英駐華大使表示歡迎，因他對中國及遠東事務十分熟悉及富有經驗，又會說普通話，所以從香港的角度來看，委任他為駐北京大使，是非常好的任命。

沈弼又稱：從熟悉伊雲志的人口中知道，伊氏相當了解中國和喜歡中國。

評論家黎兆霖對伊雲志出任新英駐華大使表示歡迎，相信對中、英談判不會有不良影響，同時可能因柯大使返英任英聯邦外交事務部特別助理時，可更為香港前途問題上集思廣益，更為有利（東、使）

倫敦發表公佈女王批准
伊雲志任駐英國華大使
明年一月將赴北京履新
曾任英駐華大使館領事

（特訊）倫敦發表公佈：英女皇已批准外交及聯邦事務部副次官（經濟）伊雲志繼柯利達爵士出任英國駐華大使，預料明年一月前往北京履新。

柯利達爵士於本年底退出外交使節工作後，將受特別任命，出任外交及聯邦事務部副次官職位，負責與中國談判有關香港事務，他亦兼任首相戴卓爾夫人特別外交事務顧問。

伊雲志RICHARD（MARK）EVANS，C.M.G.於一九二八年四月十五日在百里斯（當時為英屬宏都拉斯）出生，現年五十七歲，父親為當地公務員。

伊雲志曾在牛津爵幹學校及里普頓學校就讀，並在牛津英德倫學院取得現代歷史之榮譽學位。伊氏於一九五〇至一九五二年入伍，在康和公爵輕步兵團服役。

他於一九五二年加入外交部研究處工作，並於兩年後攻讀一項中國語文之全日課程。他首先就讀於倫敦之東方及非洲研究院一年，然後於一九五五年以語文學生身份前往北京，其後在駐北京大使館出任三等秘書。伊氏其後獲委派任職於原子能及裁減軍備部門，任職期間被派往日內瓦參加核子試驗會議。於一九六一年，他被調往東南亞司工作。

在一九六二年，伊氏獲調派往北京，出任一等秘書暨領事。於一九六四年至一九六八年，伊氏在伯爾尼任一等（商務）秘書，其後返回倫敦，在外交及聯邦事務部任近東司助理主管，至一九七零年擢升為該司之主管。

在一九七二年，伊氏出任外交及聯邦事務部遠東司主管，並於一九七四－七五學年度休假在哈佛大學進修，獲取該大學國際事務中心之院士銜。在一九七四至一九七七年，伊氏出任駐斯德哥爾摩之商務參贊，繼而獲委任為駐巴黎之公使（經濟）。在一九七九年九月，他返回外交及聯邦事務部出任助理次官（經濟），而自一九八二年七月起，伊氏在外交及聯邦事務部出任副次官（經濟）至今。

伊氏在英國政府服務多年，曾多次出任英國代表團之成員或團長，參加談判。其中包括核子試驗談判，聯合國大會就已發展及發展中國家關係進行之討論，以及經濟合作及發展組織之南北關係委員會中會商。

他並於一九七八年獲頒CMG勳銜。伊氏已婚，有兩名兒子。（使、東）

圖示：法律改革委員會屬下年齡與法律行為效力關係小組委員會成員陸恭蕙演講降低法定年齡。（本報記者攝）

英首相函覆香港留英學生聯會稱
中英會談第六回合
展望有更具體進展
稱許學生聯會關心香港前途
香港政制不夠民主首相表示並不同意

（本報特派記者倫敦長途電話）英國唐寧街首相府於上月已覆信香港留英學生聯會，就四個學生團體致函戴卓爾夫人詢問香港前途和民主化問題作出答覆。

首相私人秘書昨日對本報記者表示：覆函主要內容是多謝學生會的來信，並對他們關心香港前途問題表示稱許。

信中又謂：英首相乃不斷留意就香港前途的中英談判進展，以尋求各方面都能接受的解決辦法。

但對於學生團體認為行政立法兩局的制度為不民主，及是為民主化的障礙，表示並不贊同。英相並且不同意學生對香港前途看法的某些觀點。

戴卓爾夫人又指稱有關中、英談判的內容，基於保密原則，是不能多說，但相信在下次第二階段第六回合會談會有更具體的進展。

據留英學生聯會主席文子球指出已收到英相私人秘書名義發出的來函，副本已郵寄來港，問及為什麼上月十九日發出的信，至最近才有消息，他表示延遲的理由純粹是技術性問題。

至於本港方面，香港大學學生會發言人表示仍未收到信件的副本，但學生會已知道留英學生會收到信，由於港大同學經全民投票決定撤消致英相的去信，故港大學生會再次向英相致函解釋。

發言人又說，今次致戴卓爾夫人否決追認上次去信的函件內容，將會透過校內之公開論壇，或大字報等公開形式的民意徵詢過程，才決定其內容然後再透過留英學生會致送給戴卓爾夫人。

英國能源大臣今晨訪港
參與廣東建核電廠
港行政局原則同意
預料日內公佈參與詳情

（特訊）英國能源大臣華諾嘉及隨從四人，於訪問北京中共當局後，隨轉往其他城市考察，定今（九）日上午八時二十五分一行五人乘中國民航第三〇一號班機由廣州抵港。港督尤德爵士副官等將在機場迎迓。華諾嘉等在港期內，將與港督尤德爵士對港英及中國各方問題，彼此交換意見，華諾嘉等一行已定明日下午九時由港飛倫敦。

港督尤德爵士等一行定本月十三日（星期日）午間十二時許乘中國民航班機由港飛北京，參加中英雙方對香港前途問題作第六輪談判，談判日期為本月十四及十五兩天港督定十六日返港。（慎）

（特訊）一項消息透露：行政局原則上同意參予廣東核電廠計劃，預料日內即可公佈。將於今晨抵港的英能源大臣華諾加，會訪問中國交換興建核電廠的意見，在明午舉行的記者招待會中，可能與此有關。

消息稱：行政局昨日開會研究後，決定原則上同意參予廣東核電廠計劃，估計今日或明日公佈參予形式及程度。消息指出：在同意買電力的前提下，港府將會與有興趣的團體合組公司，籌集興建核電廠的資金，而港府與中電的投資將是數以十億元計。

較早時，一位行政局議員表示，假如這項計劃能帶來香港繁榮和安定，即使港府投資數十億元也是有價值的。

消息又稱：負責將來核電廠管理的中電，較早時派出一代表團前往英國，考察有關情況，相信是為了日後參予管理工作搜集資料。

立法局今明兩日辯論施政報告
官守議員分日答覆質詢

（特訊）十二位立法局官守議員將會在今、明兩日舉行的立法局會議席上，答覆非官守議員就港督施政報告所提質詢。

今午首位發言的官守議員為經濟事務司霍克誠。其他發言者尚有醫務衛生署長唐嘉良醫生；衛生福利司程慶禮；教育署長許瑜；教育統籌司韓達誠及房屋司廖本懷等人。

而明日發言者則為保安司謝法新；工商司何鴻鑾；運輸司施恪；政務司鍾逸傑；律政司唐明治及布政司夏鼎基爵士等人。一般相信，律政司唐明治在會中發言時，將會就鄧蓮如議員提出將徒具虛名的死刑法律字眼刪除，提出答辯。

而一般估計，他會明確指出，本港的終身監禁刑期，是有嚴格執行的，換言之，是真正的需要犯人終身服刑及持續下去。

此外，在會議席上，另有四項法案提出首讀及二讀，以及三項法案進行委員會審議階段及法案三讀程序。

四項新法案計為：一九八三年稅務（修訂）（第四號）法案，一九八三年道路交通（違例記錄缺點）（修訂）法案，一九八三年香港城市理工學院法案，以及一九八三年假期（修訂）法案。

進行委員會審議階段及法案三讀的法案計為：一九八三年長俸（增加）（修訂）法案，一九八三年建築物（修訂）（第二號）法案，以及一九八三年地下鐵路（收回土地及有關規定）（修訂）法案。

辯論由下午二時半開始。屆時，香港電台第一台（中文）及第三台（英文）會直接轉播。（東）

布政司渡假 民政司署理

（港訊）布政司夏鼎基爵士明日在立法局結束對港督致詞的致謝動議辯論後開始渡假，於十二月四日返任。夏鼎基爵士休假期間，民政司黎敦義會兼署理布政司職位。

法律改革委會進行問卷調查
現行法定年齡降低為十八歲
調查顯示超過半數人士贊同

（特訊）法律改革委員會現正研究是否要將現行的民事法定年齡，由廿一歲降低至十八歲，而有關的初步研究報告，預算會在明年初完成。

該委員會屬下的年齡與法律行為效力關係小組委員會，於今年二月開始，就法定年齡問題，進行研究，並在今年暑假期間，向銀行、學校、社團及法律界人士，發出約一千份問卷，徵詢彼等對法定年齡的意見。

在該次非正式的調查結果顯示，大部份人均認為，在廿一歲以下的男女，如欲結婚，必需獲雙方家長同意。

但在簽訂合約時，調查顯示，有一半被訪者認為，法定年齡應由廿一歲，降低至十八歲。

而大部份的被訪銀行家，亦表示可以接納十八歲的人士，簽署借貸。

該小組委員會成員陸恭蕙昨午在香港扶輪社午餐會席上，以法定年齡應否降低為題，發表專題演說，並作以上表示。

她說：目前已有許多國家將法定年齡降低至十八歲或十九歲，而近年香港的年青人與社會狀況，亦有顯著改變，故彼等認為有必要檢討一下現時廿一歲的法定年齡，是否再能適合本港社會。

本港現有三十五萬十五至廿一歲的勞動人口，她認為，彼等很多時都會因未到合法年齡，而失去一些應享權利和機會。

她又說：在中三評議試遭受淘汰的學生，往往在十五、六歲之間，彼等亦因受現行合法年齡所規限，而未能在事業上展抱負，就誤時間。

因此，陸氏認為，現行規定的法定年齡，實有進行檢討的必要。

她說，目前該小組委員會進行的研究工作，主要是針對現行二十一歲的法定年齡，是否適合及是否有需要降低，和降低至那個年齡才適合等。

而研究範圍則包括有簽署協議和合約的法律效能，擁有和使用物業，進行醫療或手術及個人的婚姻能力等四方面。

至於該小組委員會是否會研究訂定兩個不同程度的法定年齡，來迎就不同的情況時，陸恭蕙認為，在施行上有困難，但彼等仍會研究實際上的可行性。（東）

小評
中國通繼任駐華大使
寄望會談順利加速進展

英國政府正式宣布，女王批准委伊雲志繼柯利達爵士出任駐華大使，並將於明年一月中履新。

伊雲志是英外交事務部副次官，熟悉中國事務，能講中國國語。曾經出任英駐華大使館一等秘書及領事，號稱為英外交部的「中國通」。

伊雲志出任英國駐華大使受到了本港各界關注，原因是現任英駐華大使柯利達爵士，以駐華大使的身份，兼任中英會談的代表團團長，如今大使易人，伊雲志順理成章代替柯利達爵士主持中英會談。因使，有關香港前途會談難免使人有陣前易帥之惑。

柯利達爵士因年齡關係而退休，乃是不可避免之變動，不過早在今年九月，英國已經宣布柯利達爵士在今年年底退休後，仍獲首相委為特別顧問，勸助首相處理中英談判事務，是即表示柯利達爵士在退休後，只是從台前走到幕後，仍然負責中英香港前途談判工作，將會使到中英談判仍然能夠保持其連貫性。

我們深信英國政府與中國談判香港前途，必然有其一貫的既定政策，代表團團長之易人，大概只是在談判的技巧上因人而有別，但既定政策大概是絕對沒有影響，港人不會因「陣前易帥」而引起不必要的擔心。

中英會談小休四週，並將於下週復會，而新任駐華大使要到一月中旬才履新，此間相距還有兩個多月時間。英國政府提前宣布繼任人選，充裕的時間有助於適應，我們期望中英會談能順利加速進展。

石油公司相繼減價

（特訊）繼蜆殼美孚、德士古及華潤石油產品減價後，標準石油昨日亦宣佈減價，由今日凌晨開始。

五種石油產品之新價格，以下（單位以每公升計算）：汽車用電油，四至六角一仙，汽車油渣，三至三角二仙，火水，二元三角二仙，工業用油渣，二至一角九仙，工業用燃油，一至七角一仙。

燃油價已同降
油蔴地小輪今年不加價
電單車渡海加價一倍

（特訊）油蔴地小輪各項加價申請中，其中一項之增幅高達百份之百。

油蔴地小輪向港府申請全面航線加價之幅度，由二成至五成，但該公司亦同時申請把電單車使用渡輪的服務收費增加一倍，由現需一元增至二元。目前每日平均約有八百輛電單車使用渡輪。

消息指出：渡輪其它類型車輛收費不會加價，主要是希望吸引更多人士使用渡輪。

另外，由於燃油產品價格最近下降，油蔴地小輪亦決定在今年年底前不會申請加價，但仍希望可於明年一月一日起實施。

出席中英六輪會談前夕
港督本週展開連串繁忙活動

（特訊）港督尤德爵士在週初離港赴北京繼續參加十一月十四、十五日舉行之中英雙方會談前，在港將有連串繁忙的公開活動。

港督之緊密秩序在星期五（十一月十一日）展開，是日港督在下午三時在大會堂音樂廳，主持勞工處週年職業資料展覽之開幕儀式，並於下午五時十五分在伊利沙伯體育館為道路安全大會揭幕。

翌日（十一月十二日），港督將在屯門主持兩項開幕儀式。在下午四時四十五分，他首先為仁愛堂社區及室內體育中心主持揭幕，繼而於下午六時十五分在仁愛市中心廣場主持一九八三年屯門節之開幕禮。

在星期日（十一月十三日），港督在上午十時三十分出席在中區和平紀念碑前舉行之和平紀念之儀式，並於下午十二時四十五分離港前往北京。

1983 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

請購備

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處体甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

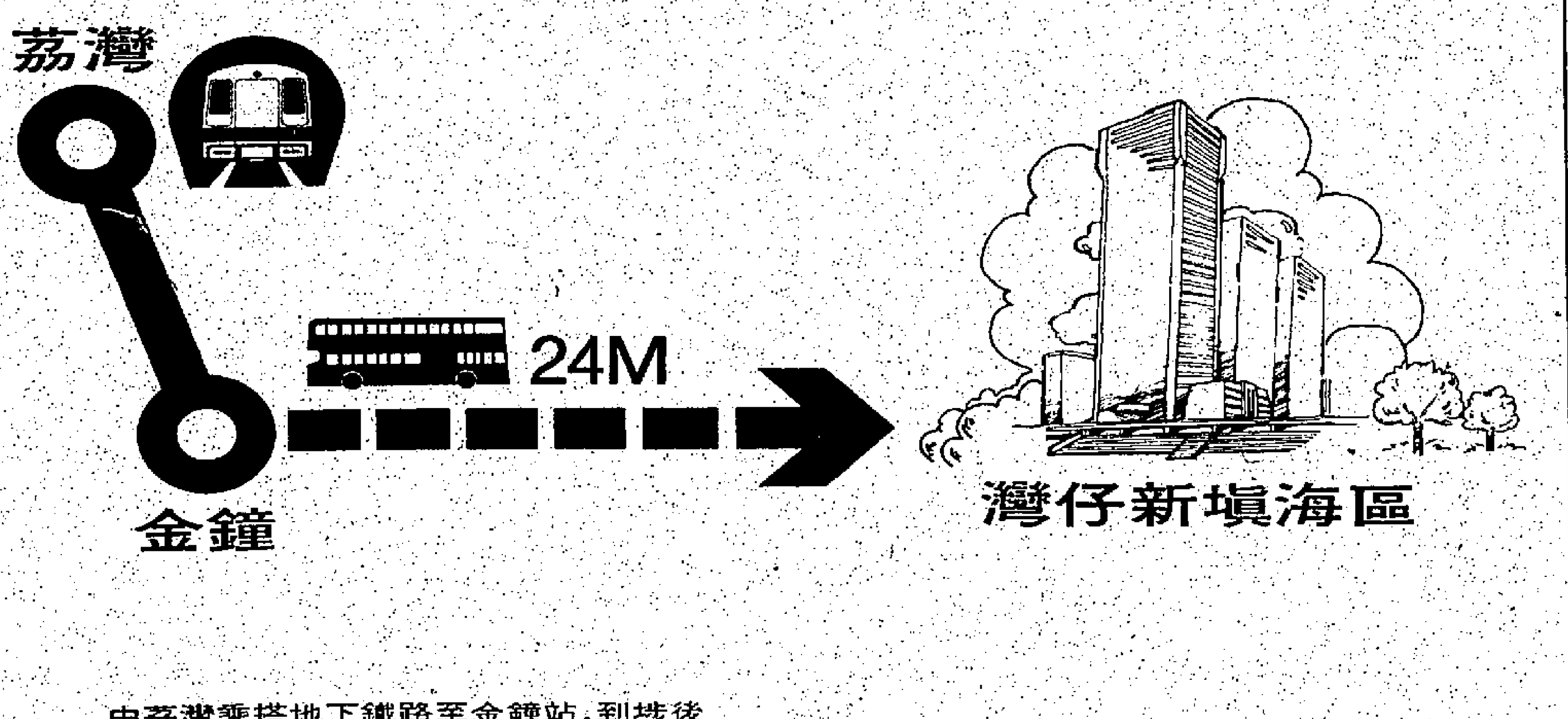
圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
[illegible]書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 [illegible]公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

由荔灣去灣仔新填海區，點樣最快趣？



由荔灣乘搭地下鐵路至金鐘站，到埗後轉乘新闢的24M巴士，即可直達灣仔新填海區。

地下鐵路的接駁服務，日趨完善，地鐵站多設有各類接駁交通工具如巴士、專線小巴、電氣化火車及M線巴士等，以最短時間將閣下送抵目的地，方便又快捷，務使地下鐵路之服務更現代化、更全面化！

欲知詳情，請向各地鐵站票務處或補票處索取地下鐵路M線巴士指南或留意地鐵站之海報！

地下鐵路 為你服務

A7035B

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）

利率行情（利率如有變更、恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	9.500%	10.000%	10.000%

（最低存款額HK$50,000－）

詳情請電5-8230507向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大廈三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098

華比財務有限公司 或 華比銀行 各分行垂詢

本港新聞

市政局雖然再出現赤字 繼續提高服務

估計下年度赤字接近二億元
差餉改由業主據實呈報徵收
市局將獲差餉十一億七千萬

（特訊）雖然市政局再出現赤字，主席張有興表示：市局將繼續以負責任的態度執行工作，並於合理範圍內增加工程與服務，以應市民需求，締造更美好環境，提高生活質素。

張有興昨日指出：市政局下一年度財政預算開支為十七億五千二百萬元，收入則為十五億五千六百萬元，赤字達到一億九千六百萬元。

下一個財政年度收入，其中十一億七千五百萬元來自差餉，三億八千一百萬元來自其他收費及收入。

張有興說：財政司彭勵治曾向他表示，即使不改變現行的差餉徵收辦法，市政局在差餉方面的收入仍然有百分之十七點八的增長。

他表示：雖然來年將有赤字，但保證不會要求增加差餉所佔比率；另一方面，為要彌補赤字，只有動用儲備金，彌補不足。

估計市政局差餉收益增加，因為政府放棄差餉估價辦法，由業主據實呈報，政府差餉收入因而全面增加。

談及調整各類收費彌補赤字時，他說：因為各類收費估計市局收入，與支出比較，僅佔四份之一，故預料增加收費不會太多。

根據最新數字，來年建設工程方面的支出，現預計為三億三千三百萬元，較今年度二億七千六百萬元，增加百分之二十一，又較一九八二——八三年度所支出的高出百分之五十七。而一九八二——八三年度的數字，已是本局歷來最高的建設支出。

張氏舉例說，市政局現已計劃於十個區議會區域興建總共二十九座分區市政大廈，其中十一座且已批准撥款。所需建築款項，總數約爲八億元。

來年建設工程支出 劇增至三億三千萬
圖書館康樂環境衛生委會預算亦增 繼續積極為市民提供文娛活動
市政署編制明年增長最高限百分五

文娛活動方面，張氏表示一九八四至八五年的撥款預算需較今年為少，但實際上並無大幅度裁減，或減輕本局對藝術活動和為本港市民提供大衆娛樂節目的積極推廣工作。

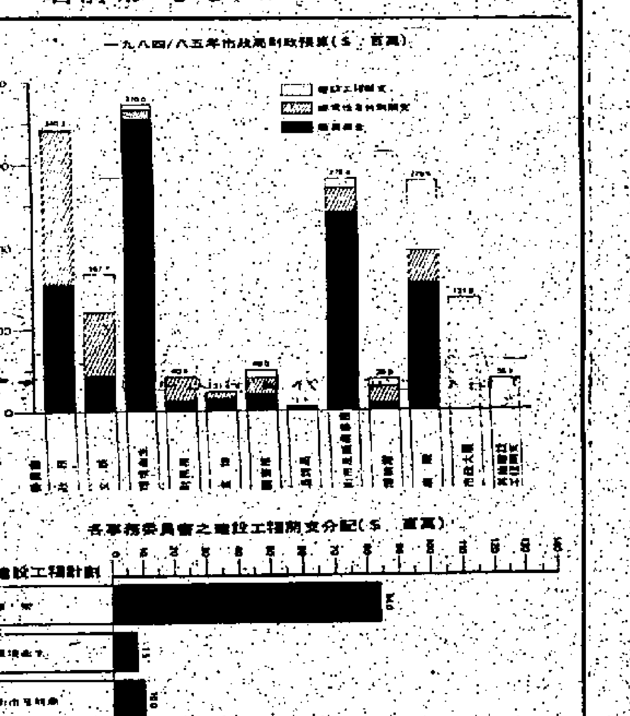
明年撥給圖書館服務的預算，將較本年的多百份之十一。至於康樂、環境衛生及食物等委員會所得之預算，亦將會增加。

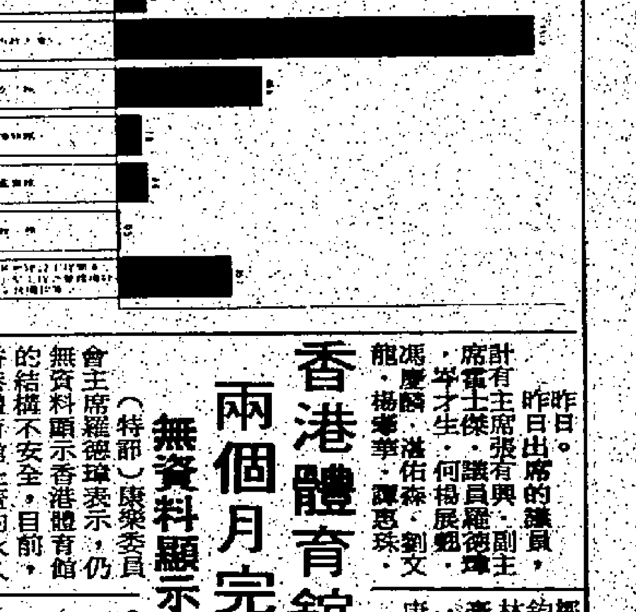
員工薪金和津貼方面，估計佔百份之五十六點八，即九億九千五百萬元。

他說，比之一九八三至八四財政年度的百份之五十七點四，即九億一千萬元，比例已見減低。港九市政署和文化署目前員工編制約為一萬八千人。市政總署雖提出一百九十六項建議，一共要求增加一千五百七十九個新職位，亦即增加百分之八點七。市局已作出決定，明年的最高增長，祇限於百份之五。

張氏並透露，市局本年度預算案估計赤字為二億六千六百萬元。但實際數字將為一億一百萬元。

因此，市局在本財政年度須動用備備金，以補赤字。估計截至一九八四年三月三十一日，即本財政年度終時，市政局備備金總數約二億六千七百萬元。至一九八五年三月三十一日，市局的備備金額將為一億三千萬元至一億五萬元之間。這數字已是將若干開支方面的可能剩餘，和一些可從調整收費而增加的收入計算在內。





未來五年添置潔淨康樂設備
市局撥款二千餘萬 改善木屋生活環境
最近已增木屋區潔淨員工編制

（特訊）市局已同意撥款二千一百五十萬元，由本年開始，於五年內用以添置潔淨和康樂設備，以改善十萬木屋居民的生活環境。

環境衛生委員會主席黃夢花在市局月會上，答林濤飄議員問題時作上述表示。他指出：市政局每年撥出龐大款項，並增加潔淨工人，務求改善木屋區的生活環境。

惟令人遺憾的是很多木屋居民殊不愛惜本身的居住環境，隨處亂抛垃圾，並不好好利用市政局提供的垃圾桶。

黃氏說，市政局經常每日為本港木屋區提供潔淨服務，包括清理溝渠垃圾，惟流經各處木屋區的渠道，大多雜亂無章，且不易進入清理，使工作倍增困難。

黃氏指出，市政局月前動用經常開支一千二百萬元，聘用一共三百二十六名潔淨工人，負責清潔木屋區工作。

黃氏補充說：「為改善木屋區潔淨服務，市局最近修訂木屋區潔淨員工的編制比例，由以前每八百名居民編配一名工人，增至每五百七十名山邊木屋居民即有一名工人服務。」

市政局現已參與政府的改善木屋區計劃，作為長遠措施。是項計劃分期進行，預算提供各種設施，包括設置水厠、街燈、和加強潔淨服務等，以期達到改善居住環境之目標。

黃氏說：「去年，市政局於三處地區執行試驗，兩處在觀塘，一處在北角，撥款設置價值一百萬元的新設施。」除此以外，市政局又同意撥款二千一百五十萬元之譜，由本年開始，於五年內用以添置潔淨和康樂設備，以改善十萬木屋居民的生活環境。

最後，他又呼籲個別市民如發現木屋區垃圾堆積時，可撥垃圾熱綫電話五——九五五五五報告，以助本局保持地方清潔。

市局將應市民需求 合理增加建設服務

未來五年建設工程改分七年執行
儲備金八五年三月將完全用罄
將與政府檢討如何增收入支持服務

一億三千萬元至一億五千萬元，約相當一九八四／八五年度市政局一個月的開支。他說：市政局向來認為本局的備備金額，應相當於本年三個月的開支。俾能有充份信心，預早策劃各項建設工程，而不須斷斷續續的進行，有負對市民的職責。但另一方面，政府却認為市政局可將備備金數目，維持在一個月開支的低水平。

張氏又說：雖然市局的一般備備金將於一九八五年三月完全用罄，但預料市局毋須向政府或其他方面貸取經費，以應預算的開支。

不論怎樣，明年此時，當市局還沒有制定一九八五／八六財政年度預算定案之前，將就財政情況與政府共同檢討，找出政府如何增加財政支持的辦法，使本局能夠更進一步提高對市民的服務。

張氏補充說，市政局每年製訂之財政預算，以及每年都加以檢討和推行的五年收支預算，均透過財政司而與政府經常保持聯繫。」

張氏表示，市局所草擬由一九八三／八四年度起，至一九八六／八七年度止之五年之建設工程預算，現已再重新編排，分七年至七年半執行。「以求達到預算支出的數額與可動用的財源及其他資源配合。」

按修訂後的建設工程計劃，由現時至一九八七／八八年度為止，每年需三億至四億元的建設支出。而接着的下五年建設開支，估計達十六億二千一百萬元。

張氏相信，只要市局繼續以負責任的態度執行工作，日後於合理範圍內計劃增加建設工程和各項服務，政府定必全力支持，以應市民需求，締造更美好的居住環境，提供更多更佳的文娛康樂服務。

在和議通過上述動議時，市政局副主席雷士傑強調各專責委員會必須仔細研究仍在籌劃階段的未來工程，以視能否作出修改而不致浪費人力物力。

同時，他希望在新界方面發揮作用的市政總署參議組，亦能在市區產生同樣功能，以達至節源開流之目標。（家）

亞洲華爾街日報刊張有興致雷斯備忘錄
希望有卅年過渡期 讓英國助港人治港
讚同中國收回主權交港人治理
盼早日協議獲多數港人接納內容才簽署

（特訊）市局主席張有興讚同中國收回香港主權，交港人管治，但他認為應有三十年過渡期，期內不應成為中國特別行政區讓英國政府協助港人治港。

亞洲華爾街日報昨日刊登一則有關市政局主席張有興致英聯邦及外交事務部次官雷斯，就解決香港前途問題的一份備忘錄內容。

但據本報記者曾就該項消息向張氏詢問時，他表示不知道何以該報會刊登該份備忘錄。

據該則報導指出，該份備忘錄是張氏於月前送交當時正在港收集民意的雷斯。

備忘錄的主要內容提及香港的前途問題現已引起各方面人士關注，其中包括台灣及澳門的一千九百萬人。

而其他與香港有貿易關係的國家，亦對香港的前途問題，深表關注。備忘錄指出，去年香港與世界一百六十個國家有貿易關係。

張氏在備忘錄中指出，中英雙方，應就香港的前途問題，儘快達成協議，而協議內容必需包括有：

（一）中國政府聲稱香港主權屬中國所有，這是無可爭論的。

（二）香港的管治權應逐漸交由港人所有。

（三）在三十年的過渡期內，應讓英國政府協助港人管治香港。

（四）在三十年的過渡期間，香港不應成為中國的特別行政區。

（五）對中英政府日後所達成的協議草案，應公開其內容，讓大部份港人接納後，才能正式簽署。（家、東）

市局主席呼籲屬下員工 保持優良品德待人以禮
市民認為處事不當可告知市署

（特訊）市政局主席張有興向市民呼籲，如果市民認為市政總署員工處事不當，或表現無禮，可將詳細情形告知市政總署。

他說：「本人敢向市民保證，市政總署對於市民的來信一定詳加調查，秉公辦理。」

張氏又指出，市政總署屬下員工一般都很盡責，有禮和盡心幫助市民。

張氏在昨日舉行的市政局月會上說，市政總署和其他政府部門一樣，一貫訓導屬下員工保持優良的品德和禮貌對待市民。

市政總署不時敦促員工，凡與市民接觸，不論言辭舉止，均須殷勤有禮。

「因為每一員工都是市政局、市政總署以至政府整體的代表。」

他又說：「市民到市政總署任何辦事處，無論提出詢問或要求協助，皆不應無故令其久候。」

張氏相信，假如市政總署員工能禮貌對待市民，市民自亦同樣以禮相待。

張氏補充說，雖然間或有小部份市民較為不禮貌或不夠體諒，但以各員工經受的訓練和累積的經驗，應能審慎應付。

市政署獲稱許 颱風善後工作

（特訊）颱風「愛倫」襲港後，市政總署使用貨車搬走的倒下樹木和廢物，數量逾七千七百車次。

在答覆郭志權議員問題時，環境衛生委員會主席黃夢花表示，本港遭受多次颱風吹襲，每次均由市政總署勤行善後清理，工作頗為妥善。

黃氏說，颱風愛倫帶來的問題最大，颱風愛倫過後，留下大量殘枝斷木。

他說：「十號風球卸下後，工作人員立刻開始工作，進行善後清理。

「風力減弱後不久，即將障礙道路的東西清除；數天即使市區大致回復正常情況。」

黃氏向議員表示，搬運那些笨重的倒樹，尤增加市政總署的運輸工作。

「有些居民更藉機將家內廢物拋棄於居所附近，好待署方的收集車輛到來時，一併運去。這又再加重市政總署的工作。」

他又補充說：「總括來說，善後清理頗算成功，且贏得各方的稱許。令人引以為慰。」

響應熟食檔特惠金計劃 二五七持牌人交回牌照
同時發出一三七市區食肆新牌
岑才生表示並無收到熟食供應不足投訴

（特訊）街市及販商事務委員會主席岑才生表示：自從推行街邊熟食檔特惠金計劃以來，總共有二百五十七名持牌人自願交回牌照。而至今各區亦並無收到熟食供應不足的任何投訴。

岑氏於昨日市政局月會上答覆林濤飄議員的詢問時作上述表示；他指出由本年六月至十月中止，總共有二百五十七名持牌人自願交回牌照，領取特惠金。其中已實際拆除的檔位，共有四十四個，其餘則安排於未來數月內收回。

同一期間，本局一共發出一百三十七個市區食肆新牌照，計為十五間快餐店、二十四間小食菜館，以及九十八間普通菜館。此外，佛光街臨時熟食中心經於上月啓用，除安置別處遷移的檔位外，另容納七個新設熟食檔。

岑氏說：「由於缺乏受影響地點膳食設施的詳細資料，故難以肯定新開設的食肆是否足以塡補已清拆的街頭熟食檔。」

「但從新設食肆的數目和分佈地點看來，本人認為應已足夠抵消因熟食檔清拆而造成的短缺有餘。」

岑氏指出，為使該等僱員有充份時間另找工作或自行經營業務，本局已給予各熟食檔最高六個月期限，用以結束營業，希望有關僱員可於此「寬限」期內，另尋工作，或於公衆市場或公共屋邨擺設熟食檔位經營。

為了熟食檔持牌人的利益起見，市署已向他們提供各處空餘熟食檔位的詳情以及申請手續。

岑氏又促請持牌人恢復親自經營，或自動交回牌照以換取特惠金。

他又提醒有關人士，自從是項計劃實施以來，市政總署屬下一般事務隊，經常每日巡視街頭熟食檔，查察是否有非法轉租或持牌人不親自經營等情況。

他最後補充說，透過加強執法以及直接勸諭，雙管齊下，本局顯然已達成所期望的目標，毋須採取檢控的法律行動，即可減低所需遷徙熟食檔的數目。

環境保護處建議政府 立例防止海水受污染
正進行維多利亞港垃圾及海水污染研究
發現海裏廢物大部份人為因素導至
提議增訂法例加強檢控海上抛垃圾

（特訊）環境保護處正進行維多利亞港垃圾及海水污染研究報告，發覺海上之垃圾主要來源多從一些明渠、避風塘，新塡海區及污水渠等，他們考慮建議政府立新例來防止海水受到污染。

該處屬下水質管制組自去年十一月起開始為本港主要人口稠密分佈的海域進行垃圾問題的研究，其範圍是東起將軍澳，西至青衣島，為期十五個月，相信到明年初將可完成調查，報告內將會提出多項建議，以加強改善海上垃圾及海水污染情況。

高級環境保護主任趙德麟博士表示，這個研究主要集中於調查香港口內垃圾的來源，流向及如何控制，據考察所得，海上垃圾主要可分為三大類，包括下沉的、腐爛的，如生果蔬菜，及浮於水面的，後者是為目前所面對最大問題，約佔百分之六十，而家庭式的垃圾佔百分之廿五，浮游的垃圾以木材佔多數，達百分之十。由此可見這些大部份都是人為因素所導至而流出海裏的廢物，如果能好好教育，市民不亂抛垃圾，相信情況會更加改善。

趙德麟指出本港海面的垃圾情況及污染程度不算嚴重，但為了隨着急劇轉變的香港未來發展，這方面之研究是必需的。

他謂，本港有多處垃圾黑點，主要集中於一些死角地方海水不容易流出，例如啓德明渠，據實地調查所得每日約有零點二七公噸至零點五三公噸垃圾流出，而該明渠沿途都有垃圾柵阻隔，每日收集一至一點五公噸，否則的話，流出海上的垃圾更多。

至於避風塘方面，油麻地得知一日有零點七四至一噸的垃圾在此流出，而銅鑼灣則有零點三至零點四公噸。

其他新塡海區亦可能因在較早時未有顧及處理辦法亦會有垃圾的產生。時而天然的海水潮汐漲退，季節，天雨，風向，水流都直接影響。

環境保護處考慮向當局建議增訂法例，加強檢控在海上亂抛垃圾及故意做成污染的人士，及把維多利亞港訂為水質管制區，以保持港口內的海水清潔。（後）

環境保護處水質管制組人員正進行海水探測工作。（本報記者攝）

八十八期六合彩揭曉
21 26 28 31 36 38 ·特別號碼37

（特訊）馬會公佈昨日攪珠之第八十八期六合彩六個攪出號碼分別為：廿一、廿六、廿八、卅一、卅六、卅八。特別號碼為卅七號。

三獎有一百一十票半中，每注派一萬四千六百八十二元。四獎派三百元，中獎單位數目為二百四十八票。五獎派一百元，中獎數目為五千七百四十七票半中。

今期的獎金基金合共五百零四萬九千七百二十七元二角。

市區海灘泳池 意外數字不高
今年遇溺事件共五宗
羅德璋強調須繼續小心

（特訊）市區之泳灘及泳池，今年及過去兩年的遇溺數字仍然頗為偏低。

康樂委員會主席羅德璋昨日在市政局月會中回答揭芊議員問題時作上述表示。

羅氏指出，在憲報公佈的各市區泳灘，本泳季曾發生四宗遇溺事件，一九八二和一九八一年則分別發生兩宗和六宗。

至於泳池方面，今年發生一宗致命的意外事件，一九八二年並無致命意外事件，一九八一年則有一宗發生。

羅氏說：「這些數字殊不顯示任何趨勢，但却提醒我們必須繼續小心防範。」

就以拯救事件而言，羅氏說單以今年夏季來說，本局拯溺員曾於海中執行二百十七次救援行動，在泳池則執行二百九十六次。

去年的救援行動數字為海灘的有三百四十八次，泳池的有四百二十一次，至於一九八一年，則有一百四十一次及四百四十九次。

除此以外，本年須急護理或救護車輛之意外數字，在泳灘共計發生二百五十二宗，在泳池一百六十九宗。

羅氏又說：「這些累積的統計數字清楚表示游泳是一種很安全的康樂活動，但必須遵守規則。」

「可是，拯救次數顯示泳客仍屢不遵守規則，以致危及生命。」

市政局月會 25議員出席

（特訊）市政局昨日舉行月會，有二十五名議員出席，下次開會日期，為下月十三日。

昨日出席的議員，計有主席張有興，副主席雷士傑，議員羅德璋，岑才生，何揚展翹，馮慶麟，潘佑森，劉文龍，楊寧事，譚惠珠，鄒做雄，楊勵賢，陳子鈞，李植悅，馮檢基，林濤飄，陳若瑟，關廉豪，鍾世傑，周梁淑怡，郭志權，方黃吉雯，唐錦彪及黃乘槐。（家）

市局已批准撥款 成立管理參議組
改善管理與效率

（特訊）市政局主席張有興昨日又在月會上透露：市局將成立管理參議組，以改善管理和市政業務的效率。

張氏透露，為求改善局各種服務，設施和場地等的管理效率，和達至人盡其才，物盡其用的目標，本局不久即將成立管理參議組，按專業管理方法檢討市政總署的一切活動，冀能改善管理和市政業務的效率，以收更佳的成本效用。

張氏補充，透過本局市政總署的緊密合作，下年度的預算，會受到嚴密管制和監督。

市局副主席雷士傑在月會說：財務委員會去週批准撥款，設立管理參議組。也深信該組當能發揮效用，獲致美滿的成績。該參議組已為市政總署轄下的新界市政署達成很大的節約。本局的其他單位，工作範圍更廣，尤盼該組能同樣發揮其作用。（家）

香港體育館上蓋 兩個月完成重建
無資料顯示結構不安全

（特訊）康樂委員會主席羅德璋表示，仍無資料顯示香港體育館的結構不安全，目前，香港體育館上蓋的永久防水重建工程正積極籌劃，費用會全由政府負担。

羅氏昨日在市局月會上答覆周梁淑怡之問題時作上述表示，他說重建工程預計可於本月中動工，約需兩月完成。

羅氏說：「根據建築拓展署署長表示，在重建工程進行期間，體育館內部將不致受影響。」

羅氏補充說，到目前為止，除一次演出需改期，另兩次稍感不便外，體育館的正常使用並未受到影響。

紅磡殯儀館 低層兩禮堂 供作永別亭

（特訊）根據香港法例第一三二章公衆衛生及市政條例一二三A條之規定，制定一九八三年指定公衆殯儀館令，昨日在市政局獲得一致通過。

環境衛生委員會主席黃夢花議員昨日在市政局上動議該法令時指出；法令的目的，在於指定市立紅磡殯儀館爲公衆殯儀館，以配合本局的法定，重新開放市立紅磡殯儀館低層地下的兩個禮堂，免費供市民作「永別亭」之用。

法令制定後，公衆殯儀館附例即可適用於上述殯儀館。

是項法令將在憲報公佈之日生效。

駱克道市政大厦 八六年五月竣工

（特訊）建設工程委員會主席馮慶麟表示，駱克道市政大厦之上蓋建築將在明年九月展開。整項工程則會在八六年五月完成。

馮氏昨日在市政局月會上答覆黃乘槐議員之問題時表示，該大厦地基的打樁工程，於一九八二年十二月動工，已於本年七月完竣。

他說：「底層各層的板樁工程將於本月開始，預計可於明年七月完成。」

馮氏指出，當局計劃在大厦內設置電腦，一個街市，一熟食中心，一垃圾收集站，一圖書館，和若干小運動室，一大運動室，以及一辦公室等。

函授課程

香港中文大學校外進修部

參加函授　可免舟車之苦
利用餘暇　學習進度自如

姓名：
地址：
電話：

剪章請寄香港尖沙咀郵箱九五七三七號香港中文大學校外進修部函授課程收

突破成功領域　爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上在職人仕）

講座地點：九龍旺角銀行中心23字樓（旺角地鐵站銀行中心出口）

免費介紹講座時間：11/11 FRI 6.00P.M. OR 7.30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大厦1033-4室

TEACHERS ·· CM TO GM ~ CIVIL
~ CIVIL SERVICE APPLICATIONS
TO GM ~ CIVIL SERVICE APPLI

1984
華僑日報編印
香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中 亟速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

1984
香港年鑑 各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「社團總覽」、「工商名錄」、「學校實錄」、或某牌行業、以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付
華僑日報並加劃綫）一紙幸上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元四角正），茲將第　銀行　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八三年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須塡此表）

本港新聞

嬰兒注射肝炎預防劑
醫學界對成效存疑
疫苗試驗已屆兩年將有結果

（特訊）政府目前全力推行替初生嬰兒注射乙型肝炎預防劑計劃。

該計劃自今年四月起已在伊利沙伯醫院進行，至今已有四百名新生嬰兒注射，但部份醫學界人仕仍懷疑爲種注射是否需要和安全。

自計劃推行至今，伊院已爲一百八十名孕婦進行試驗，發覺其中百份之十一，爲乙型肝炎帶菌者，負責此計劃的醫生表示：假如嬰兒不在出生後廿四小時內接受預防注射，則成爲終身帶菌者。

因此，醫生會在孕婦產前解釋時說，至目前共有四百名初生嬰兒接受注射，只有三名母親拒絕這項疫苗。

一位醫生表示，暫時該項計劃只在伊院內進行，當明年發展至所有政府醫院及母嬰健康院時，預料有百份之五十的嬰兒接受注射。

雖然政府致力推廣新疫苗，但立法局議員葉文慶及港大一講師，目前仍在贊育醫院進行肝炎疫苗試驗，以了解這類疫苗之真正效用及需要性。這項試驗已於兩年前展開，而八成乙型肝炎帶菌的母親願意參與，至今共有一百八十名嬰兒參加。

該位醫生續稱：目前全世界尚有五個國家在進行這項試驗，本港許多醫生亦經常互相研究。

「當試驗在數月內有結果後，將向外界公佈。」

兩名刀槍賊
刦六國飯店
掠去旅遊部二千元

（特訊）兩名持刀槍刦匪，今日凌晨零時左右闖入灣仔高士打道六國飯店行刦，掠去兩千多元現款逃去，幸刦案中無人受傷，警方事後到場調查，曾在附近一帶搜查可疑人物，但未有發現。

今日凌晨零時廿分左右，兩名分持一刀一槍刦匪，衝入高士打道六國飯店地下旅遊部行刦，匪徒用刀槍指嚇櫃位職員，掠去兩千多元現款後逃走，警方事後據報到場調查，但未有所獲。（合）

涉嫌偷掠百五萬元手錶
印巴男子各一名被拘控

（港訊）一名十九歲印度籍男子及一名十九歲巴基斯坦籍男子已被落案控以爆竊罪。他們涉嫌與上星期在中區發生之一宗案件有關，案中一公司有大批手錶遭人偷去。

該兩名男子於今（星期三）日稍後在西區法庭提堂。

案發於十一月三日晚上約十時三十分，兩名男子進入忌連拿利一間貿易公司，其後掠去一批價值一百五十萬元之手錶。

中區偵緝人員於星期一下午在啟德機場拘捕兩人，並起回約八百隻手錶。

錄影業展覽會及研討會
明年初首次舉辦

（特訊）國際唱片錄影業協會香港錄影業分會計劃明年在本港舉辦兩個別開生面的錄影業展覽會和亞太區錄影業研討會。

據香港錄影業分會主席羅孟海昨日表示該個別開生面的錄影業展覽會將於八四年初首次在本港舉行，屆時展覽將會搜羅最新之錄影節目及最現代化的家庭錄影節目及錄影設備，供消費者選擇。

至於另一項計劃亞太區錄影業研討會亦正在籌備中。該研討會與上述展覽會同期進行，出席之亞太區錄影業代表將會就出版及發行等事項交換意見，並商討計劃發展錄影市場。

以上兩項活動是錄影業首次在本港舉辦及作地區性的研討。目前兩個籌備委員會已先後成立，展覽會籌備委員會主席由海岸錄影公司負責人洪良德出任，研討會籌委會主席則由電視廣播國際有限公司經理張國忠出任。

國際唱片錄影業協會香港錄影業分會是在八二年十一月成立。期間會建議政府加强不良刊物條例，杜絕色情錄影帶氾濫及建議政府接受擁有「問題片」商人的要求由影視娛樂事務處，分類等級，但該處仍保留一切禁止發行或經刪剪後加上兒童不宜字眼之權力，此舉將不致使該等商人蒙受不必要的損失。

羅氏並透露短期該會將推出對錄影業服務籌備中的影片發行登記服務將會成爲東南亞地區版權資料儲藏中心。此項服務將會提供該會屬下會員。（來）

數百件歷史性珍貴展品
大會堂明日起展出六天
中西區節放映介紹區內發展影片

（港訊）一張廿多年前設計但從未發行的一千元面額鈔票，和在一九三四年埋藏在拆卸了的舊香港上海匯豐銀行大廈基石下的時間錦囊，將與其他數百件有歷史性的展品在大會堂高座展覽廳展出，作爲期一個月的中西區節的其中一個精彩節目。

展覽爲期六天，由明日開始，每日由上午九時至下午八時。其他展品包括二百多幅區內歷史珍貴圖片，以及七十多款由區內商戶及居民借出的古物等。

同場並會放映一套十五分鐘介紹區內發展的影片。

港九政務署長屈珩將於當日上午十一時爲展覽主持揭幕禮。其他主禮嘉賓包括：中西區政務專員趙婉珠，區節籌備委員會主席廖烈科及各區議員等。

開幕禮舉行前，兩位模特兒將穿着名設計家珍妮路易士設計的中國式服裝，乘坐一輛開蓬老爺車經皇后大道中、德輔道中、遮打道及干諾道中巡遊。同時，中西區政務處人員將在巡遊的路線，派發展覽單張。巡遊將於上午十時在大會堂低座前司禮台（愛丁堡廣場）出發。

國父一一八週年誕辰
中央各軍校港校友會
將舉行追思紀念聚餐

（港訊）本月十二日爲國父孫中山先生一一八週年誕辰，中央各軍事學校香港校友會同人，以國父倡導革命，推翻帝制，創建中華民國，並手訂三民主義爲治國方針，使中華民族邁向自由民主康强富足大道，全民愛戴，舉世欽崇，特定於是日上午十一時正，在該會所禮堂舉行紀念儀式及茶會，共表崇敬追思。該會并設置禮堂，茶點，專人接待，歡迎各同學在下午五時前，隨時蒞會簽名致敬。

致該會與港九工商康樂協會聯合主辦之紀念國父誕辰聯歡聚餐晚會，則提前一日（十一日星期五），假座九龍旺角天皇五月花酒樓舉行。（下午五時恭候，八時行禮，九時入席）經已通函全體校友踴躍參加，屆時定有一番熱鬧盛況。

指導外國商人
適應本港環境
總商會課程月底續舉辦

（特訊）香港總商會計劃在本月底繼續舉辦一項爲外國商人適應本港環境的課程。

該項課程過去十多年來一直由香港總商會所舉辦，目的是讓一些新近來港工作的外國商人，能夠適應本港的工作環境。

該項課程講者是政府新聞處署理處長莊士東，他將會以政府角度講述本港目前地區情況，及香港大學工商管理系教授。

後者會從管理學角度講述本港文化和生活形式，與及解釋一位外國管理人員如何適應本港以中國人爲主的社會環境。他指出講題或許需要，詳盡地解釋本港經濟繁榮和成功因素。

該項課程將包含廣從不同形式的主題，包括中港關係，特別是從商業角度方面以及香港消費者的認識，並將會實地訪問屋邨和工廠。

至於個人興趣方面，社會顧問處代表史蒂芬女士將會提供一節課程講述如何消磨時間，與及中文大學心理系講師麥高邦教授討論如何適應環境。

完成該項課程之後，參加者將會安排參加一項研討會，透過與中國的商人面對面的會談，希望能夠彼此瞭解及尋求解決經常遇到的管理上問題。

該項課程將會假金域假日酒店舉行，在十一月廿九日，卅日及十二月一日連續三天舉行。並由香港總商會助理執行董事哈里加力主持。（來）

方便新田園居民
新巴士站已啓用

沙田獅子山隧道公路近新田園邨的新巴士停泊站，已建成啓用。

鑑於獅子山隧道公路是通往新界東部的主要通道，沿路巴士停泊站須經特別設計，以策安全。同時，鑑於新田園邨的巴士站接近大埔幹道的天橋工程，因而影响工程進行，此外，當天橋通車後上址不宜設有巴士站，以免阻碍車輛通行。

新舊巴士站相距約一百公尺，舊車站將永久性封閉停用。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

地鐵車票是否規定九十分鐘內有效

編輯先生：十月初中環地鐵站有英國一間著名大學擺設了一展覽及招生攤位，我擬前往英國升學，故此到中環站該攤位參觀一下，希望得到一些有關資料。

當天是十月五日，我從荃灣站購票。我因爲心急之故，買錯了三元票，因爲由荃灣至中環需要四元。要於是想到站時才補回那一元。

到中環站，到處找尋該攤位，發現攤位原來在「入閘區」範圍之內。我在該攤位內，詢問了許多有關該大學的資料，並塡了很多張不同的申請表格，因爲人多關係，需要在該處逗留超過一小時後才能離去。

離去後，我原想到大會堂圖書館看書報。我先行到補票處補回所欠的一元。豈料職員說一元不夠，要補足四元。我問他何故，他稱：「過了時，要補足四元。」我頓時大吃一驚，我明明購了三元票，只欠一元，爲何要補四元？從荃灣到中環也是最高票價四元，爲何要付七元？職員只說：「車票入閘後九十分鐘之內要出閘，否則無效。」

我問他：「我從未聽過此規矩，車票上明明寫着：『當日有效』，並無說九十分鐘之內有效。」

我找了一本「地鐵指南」小册子看看，整本册子也對這規例隻字未提。怎樣解釋？

我一直也覺得很奇怪，爲什麼車票有「期限」的設立？儲值車票也一樣，有「期限」。這是什麼意思？人家買了車票，何以要理會他何時使用它？何時使用有什麼分別？難道會有人肯花錢買下車票而不用它，留作「紀念」麽？

至於「車票入閘後必須在九十分鐘內出閘」一例，更是滑稽，我也未聞過有這條例，如果有，爲什麼在「地下鐵路指南」裏不見有記載？

損失了三元事小，但我事前完全不知有此例，實在覺得奇怪，爲何地鐵不在當眼處張貼清楚易見的告示？

我想問地鐵當局：爲什麼要有「車票期限」這回事？閣下所訂的規例，爲何不詳記於「地鐵指南」一書中？請作合理的解釋！

地鐵一乘客上。

北角宏安道油街口的士站存廢問題

編輯先生：本人希望東區區議會及運輸署考慮北角宏安道、油街口（面對政府物料供應處）的士站是否有需要存在？這只是一個讓附近修車車房修車的地方，根本沒有的士停泊等候乘客，也沒有乘客在此等候的士。

這地方並不是甚麽商業中心，的士站變成修車地方，造成嚴重環境染污，噪音及烟塵。謹希望將這的士站改爲合法停車咪錶位。

附近福蔭道、京華道的合法咪錶很多已損壞，又不見交通督導員巡邏這一區，合法車位很多時候被一些車輛（甚至待修壞車）長久霸佔，希望警方及區議會留意。

宏安道居民上。

呼籲各方協助弱能兒童走向新生活

編輯先生：我是一個弱能兒童的母親，本人來函，是想表揚小兒曾經就讀的兩間學校。並在此向這兩間學校的校長和老師致意！對他們認眞，負責的教學精神，表示衷心感謝和敬佩。

本人的兒子今年七歲，因出生的時候難產，導致腦缺氧，造成身體弱能，他的弱能程度也只是動作不很協調，走起路來一拐一拐的，只要不受別人干擾，他是完全可以照顧自己。他四歲半的時候到獨蘭街兒童體能智力測驗中心檢查，確定他的智商是在百幾分以上，建議他應該入正常學校讀書，我便把他送到葵盛西村的「××幼稚園」讀書，由BB班下學期至高班畢業，兩年半的時間裏，學校對他非常關心，安排適當的措施，使他既安全又不脫離同學，他在校期間曾經得過三次獎，（一次故事獎、二次操行獎）。每次考試總平均分都達到九三、四以上，高班上學期考過第一名，他所取得的優異成績是離不開老師們的悉心培育，他在幼兒學習階段能夠身心健康成長，也是得到學校師長和員工付出了極大愛心的結果。

今年九月，他上學一年級了，我選擇了葵盛東村的「××小學」經過校長接見，學校馬上決定錄取他。開學初期，小兒是遇到一些困難，他不能背書包到三樓課室，去厠所人多會碰撞，上落樓梯不方便等，這些問題，在校長和班主任老師的關懷下都解決了，例如：返學和放學都由兩位個子高大又有服務精神的同學幫他拿書包，上落樓梯也是安排在這兩個同學中間，小息的時候，其他同學都要到禮堂去，他可以留在課室自由活動，利用時間去厠所，吃東西等。上體育課時，老師也按照他的特點，安排他一起與同學們做運動，雖然他都感覺到別人優勝於自己，但也不會覺得自己沒有用。老師們沒有因爲同情他而放鬆對他在學習上，品德上的嚴格要求，對他也是和一般同學一樣有獎有罰，校長並號召同學們要有愛心，正確對待他。當風紀的高年班的哥哥姐姐都協助老師照顧他。開學至今，已經兩個多月了，師長們對他關心，同學們對他友愛，使他全適應了新的學校生活。

現在他天天很愉快的上學，我也很安心。

目前，社會熱心人士，正在大力展開「傷健一家」的工作，因此特來信講出我個人的感受，及願所有弱能兒童的母親都面對現實，克服困難，幫助傷殘兒童走向新生活。

一個弱能兒童的母親敬上。

理工學院社工課程學生提出三項建議

編輯先生：我們是一羣就讀於香港理工學院社會工作學位課程的同學。在就讀這個課程之前，所有同學皆曾接受社工訓練，並有二年至八年「社會工作助理」之工作經驗，然而，因政府不批准「替補津貼」，不但有一部份獲接納入學的同工因經濟理由而不能就讀；同時，現時約有九成同學是沒有上述津貼，使我們不禁懷疑政府對訓練現職社工人手的誠意。

最近，政府宣佈由十一月一日開始，招聘非社工學位畢業生爲「助理社工主任」一職，這更證實政府漠視社工職前訓練的價值，我們對此項措施深感遺憾，並表示强烈不滿。

（一）這是政策上的大倒退——社會福利署於一九七二年開始，已指明只聘用有社工訓練學位的畢業生爲助理社工主任；現今竟宣佈沒有社工訓練的大學畢業生亦可擔當此職，對社工訓練是一大諷刺，並對社工專業一大漠視。

（二）這會造成督導上的困難——助理社工主任有機會要督導「社工助理」，而後者是受過專業社工訓練，一個沒有社工專業訓練的大學畢業生又怎能有效地督導受過訓練的社工人員呢？這只會造成更大的矛盾，影响服務質素。

其實，造成現時社工人手不足的情況，政府是要負責，因就第八號報告書，政府强將社工助理入職新點由十七點降至十四點，社工服務條件及晉升機會沒有改善等，嚴重打擊同工士氣。在改善人手不足而不影响服務質素方面，我們有以下建議：

（一）政府以爲只增加助理社工主任的頂薪點及招聘社工訓練畢業生，就能解決人手不足的問題，但忽視了人手不足是所有職級的問題，社工助理亦是嚴重缺乏，以致不少服務未能開展。政府應盡速將社工助理入職新點由十四點回復以往的十七點。

（二）政府建議聘用非社工訓練畢業生爲助理社工主任，並提供在職訓練，這不只降低服務素質，亦浪費資源；政府應給予有工作經驗的社工助理有在職訓練，以便晉升爲助理社工主任，這才是有效地解決目前助理社工主任的人力不足，並能改善社工助理的晉升機會，吸引有經驗的社工投入工作，減少流失。

（三）增加各訓練學院的學額，並改善社工服務條件及晉升機會。

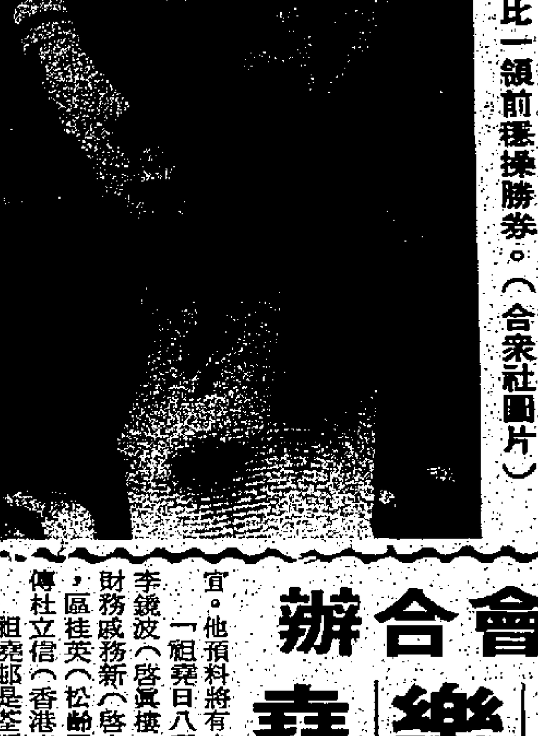
香港理工學院社會工作學位課程（八三——八四）班會。

興諾傷癒復出
贏雙人單車賽

（路透社法國古斯錫六日電）興諾今天復出參加單車賽即獲佳績，與法國同胞派力合作，贏古斯錫國際雙人單車大賽。

在幾乎八千球迷歡呼下，興諾和派力以一小時卅分十六秒完成卅點四五公里的繞圈賽，比最接近好手快四十五秒。興諾因膝傷今年大部份時間沒參加公路賽。他最近一次重大勝利是六個月前奪西班牙賽錦標。

該位爽快的四項法國巡廻賽的冠軍，目前正爲他的新車會挑選人脚，他因爲與領隊間不和退出雷諾車隊。



舒妮花高畢雙手，慶祝爲美國贏取八三年韋特曼盃英美女網賽，她輕取英國的碧嘉後，美隊在全部七場比賽中，以四比一領前穩操勝券。（合衆社圖片）

歐洲足球錦標外圍賽
威爾斯鬥保加利亞
中場湯姆斯獲重召

（路透社倫敦七日電）香歐洲足球錦標賽決賽週的熱門隊威爾斯今天重召利物浦中場高力·湯姆斯歸隊，預料下週作客保加利亞。

威爾斯剩下兩場，正高踞第四組外圍賽榜首，比南斯拉夫多一分，而保加利亞次於挪威居榜末。

未入選過的湯姆斯替代因腿的積基特，他由於腿筋傷已肯定不能上陣。湯姆斯曾入選過廿一歲以下隊三次。

領隊英倫表示：「我要一個强勁的中場替代積基特，而湯姆斯是理想選擇。」

湯姆斯將會與前隊長尼古拉斯競爭上場機會。

尼古拉斯在上月友誼賽五比〇勝羅馬尼亞一伕中被棄用，因爲他今季未入選過正選隊。之後他從阿仙奴轉投水晶宮，並在過去三場聯賽俱有上陣。

亦爭取再次入選的是史密斯，他在八二年世界盃前對巴西有優異表演，其後因傷才退出戰陣。

他在今季歐洲賽因膝部受傷，不能上陣，現在已能於派斯爭中堅位置。

英倫稱：「競爭激烈，顯示我們是强隊。」

該隊初步陣容：修賀、菲基特、荷堅斯、派斯、韋傑夫、鍾斯、菲恩、湯姆斯、華漢、湯瑪士、占斯、韋森、連頓鍾斯、尼古拉斯、戴維斯、查理斯。

澳洲隊勇奪在喀拉蚩舉行之第五屆曲棍球錦標賽冠軍，隊長查禾夫（左二）高舉獎座。（合衆社圖片）

世界混雙錦標賽，艾華特干諾斯挫敗積家與鄧奪標。（合衆社圖片）

荃灣新邨版

荃灣 葵涌 青衣

邨內七個互助委會合辦
南葵涌區祖堯邨舉行歡樂祖堯日
發揚睦鄰老少同樂·本週展開連串節目
歌唱樂器比賽晚會·盆栽展覽種蘭講座
兒童繪畫書法比賽·流行民歌表演多姿

由本星期六開始，位於南葵涌區荔景山道上的祖堯邨，又將再充滿歡樂的氣氛了。「祖堯日」——一個由邨內七個互助委員會及兩個志願團體聯合組織而成的盛會，經過三個多月的籌備工作，將推出以下「連串的項目：

（一）十一月十二日：書法比賽。

（二）十一月十三日：兒童繪畫比賽。

（三）十一月廿日：盆栽展覽及非洲紫羅蘭種植講座。

（四）十一月廿六日：歌唱及樂器比賽晚會。

（五）十一月廿七日：頒獎禮暨流行民歌表演。

據大會主席李鏡波指出：今年「祖堯日」的主題側重於文藝方面，藉此希望培養邨內居民對文藝的興趣，而所有項目都是免費提供邨內的住戶參加，老少咸宜。他預料將有半數的居民參與這盛會。

「祖堯日八三」籌備委員會組織成員包括邨內各互助委員首長：主席李鏡波（啓賢樓），副主席梁松森（啓勉樓），秘書馮錫添（啓謙樓），財務戚務新（啓光樓），核數陳慶泉（啓恒樓），公關陳焯南（啓廉樓），區桂英（松齡居），節目統籌張婉美（小童羣益會祖堯兒童中心）及宣傳杜立信（香港青年協會祖堯青年中心）。

祖堯邨是荃灣新市鎭內大部屬於房屋委員會的衆多公共屋邨之中，而屬於房屋協會四個屋邨中規模最大；並有近四十層最高屋邨大廈以及獨有游泳池等特色。

今次「祖堯日」的展開，實是各互助委員會居民合作敦睦鄰里的良好表現。（磯）

荔景邨青年義工團
加深居民青年認識毒害預防方法
訂重生反吸毒計劃
分別舉行重點主題徵文比賽及漫畫比賽，並將舉行展覽以提高警惕，即起接受參加，特設名貴獎品鼓勵。

南葵涌區荔景社區會堂荔景青年義工團將於本年十一月至八四年一月期間籌備一項「反吸毒」計劃，該計劃名爲「重生」，現正透過社會福利署申請第十八期青年實踐計劃，該計劃內容包括在現正接受報名參加之「徵文比賽」及「漫畫比賽」，最後於一月舉辦展覽；目的爲增進工作小組從籌備中對毒品禍害有深入認識，並透過八四年一月份之展覽使本邨居民了解本港毒害及現存預防方法。

（一）徵文比賽——現正接受參加，分A組（小學六年級至中三）及B組（中四以上或在職人仕），每組設冠、亞、季軍，收件由即日直至本（十一）月底卅日，參賽作品由專人評選並將於一月展覽中展出。

（二）漫畫比賽——分小學組及公開組，設冠、亞、季軍，遞交作品需自行創作，內容以吸毒爲主，題目爲：「反吸毒」或「吸毒之後」，得獎作品亦將於一月份展覽展出。收件由即日起至卅日。

以上比賽現已接受參加，詳情可親臨葵涌荔景邨仰景樓側荔景社區會堂或致電三——七四一九五九。據主辦機構補充指出：今次推行「重生」計劃是有感於近年毒品問題日益嚴重，而影响青年人的心理更爲社會所關心，特推行這項反吸毒活動，希望使青少年對毒品危害生命的後果及加强警惕。

上項徵文比賽的題目分爲：（一）「毒品的影响」；（二）「癮君子的一生」。規定以語體文（白話文）寫作：A組寫四百字以上，B組寫八百字以下，參賽作品數量則不限。每組冠、亞、季軍各有名貴獎品，並將公開展出。

至於漫畫比賽，每組冠、亞、季軍亦有名貴獎品。參加者自行創作的漫畫可在單格（一幅過）及四至八格兩種任擇其一。作品次數及顏色不限，畫紙則十五吋乘廿三吋。所有作品必須自創，不得抄襲，若有發現即取消資格；大會將邀請專業人士出任評選。（磐）

祖堯青年中心
展星夜獵鳳凰

香港青年協會祖堯青年中心將于十一月十九日、二十日舉辦兩日一夜「星夜獵鳳凰」遠足露營活動，名額二十五，費用三十元。此外，並于十一月二十七日開辦爲期十二節之「卡通漫畫」班，逢星期四晚八時至九時半上課，費用五十五元。以上活動均歡迎十四至三十歲有興趣朋友參加。報名請到祖堯邨商場二樓C座或電三——七四四二二〇查詢。（拓）

青州臨時屋區居民
陳訴來往仍受廢氣噴襲
要掩鼻疾走望當局改善

葵涌青州臨時房屋區一羣居民頃再就有關廢氣噴襲行人事提出公開陳訴，敦促有關當局有何進展情況。

據這些居民在書面投訴中說：我們是一羣住在葵涌青州臨時房屋區的居民，很多時候由於中途難上巴士往往步行前往葵芳購物及上班等。今五月中左右，我們曾去信有關部門投訴有關葵涌葵豐街工業大厦地下一間工廠噴出廢氣一事，該工廠的數個烟卤離地面只得十呎左右，直接吹襲介乎葵福路與荃灣路天橋的一段葵芳道上由青州過路的居民及行人。當我們每天途經該段必經的道路時，必掩鼻疾步而過。

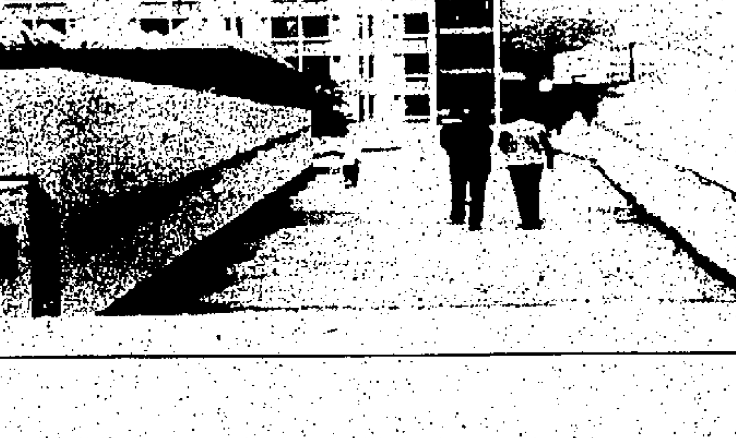
他們說：我們曾於五月卅一日往荃灣區議會的「接見市民計劃」處求助，而區議會在七月廿日的答覆中表示，當局建議該工廠建造烟卤，把廢氣向大廈之天台排出，但我們早於七月六日從報章知道該烟卤計劃已遭建築物條例執行處駁回，於是我們再于八月十九日追問這項報導是否屬實；但到現在已事隔兩個半月，仍然音訊全無，石沉大海，道間工廠仍然日日夜夜向行人道的青州過路居民噴廢氣，而伸往天台之烟卤自是否興建仍屬個謎，似乎有遙遙無期之感。有關當局會於七月廿四日在報章答覆我們謂該高出樓頂之烟卤完竣後，不會再影响過路行人。但這個承諾距今已近四個月仍未兌現，而且該工廠噴廢氣之情況有變本加厲的跡象，並不斷用白漆油將被烟卤薰黑的牆壁塗白，以轉移視綫。

居民說：我們已經投訴多月，投訴過多次，但該烟卤侵襲行人之情況則依然故我，使我們非常懷疑我們小市民之意見是不得到重視。在此，我們再次提出下列要求：

（一）希望有關方面向我們交待現時該建築高出樓頂之烟卤的進展；是否已遭建築物條例執行處駁回？若駁回後，政府有否再督促重新申請？若已申請，是否獲得批准？若還未批准，其進展如何？

（二）希望有關方面體諒及明白我們居民日日路過該處，飽受廢氣侵襲之苦，切勿常用烟卤不合規格作爲理由，拖延敷衍居民之要求，使我們健康受損。

（三）有關當局六、七月時不斷在報章强調；注視該工廠之噴烟情況；但自八月以來，當局有否留意該工廠噴廢氣侵襲行人之情況依然存在？最近又怎樣注視這種情況？



石圍角邨內·行人天橋新

葵芳會堂展新猷
特設風箏研習班
從歷史到技巧指導
專人教授製作並有野外實習

爲着提高本港人士對風箏的興趣，及加强放風箏的技巧，社會福利署葵芳社區會堂及香港風箏協會特聯合舉辦「風箏研習班」，爲有興趣之人士提供機會。

該研習班包括一晚講座及二晚製作課程，分別在十一月廿五日，廿八日及十二月五日晚上七時卅分至九時卅分在葵芳社區會堂議室舉行。內容有風箏之歷史，放風箏之理想地點，各種技巧指導等。另於十二月十一日在西貢菠蘿埔舉行野外實習，由專人實地教授風箏，綫與風力等之運用，全部課程收費廿元正，包括導師費，風箏材料費及野外實習之舟車費等。

名額祇限四十名，歡迎十四歲以上朋友參加，報名表格可在葵芳社區會堂索取，或致電〇——二七七三五八查詢。（岩）

荃灣市鎭康樂蓬勃
十二月份活動排定
戶外戶內之外·另有各項訓練
歡迎居民參加·報名先到先得

荃灣新市鎭康樂蓬勃，康樂體育事務處（荃灣辦事處）現又已安排了下（十二）月份新辦活動，提供區內居民參加。

（一）眞雪溜冰同樂日：十二月十八日（星期日）上午十時至十二時假荔園眞雪溜冰場舉行，由本處領隊安排入場，並由資深教練臨場指導。活動完畢後，參加者還可自由遊覽荔園遊樂場。費用每位廿元，名額一百名，先到先得，額滿即止，報名由十一月十八日開始。

（二）西方土風舞之夜：十二月二十四日（星期六）下午七時至十時假荃灣大會堂文娛廳舉行，歡迎區內人士或社團以個人或團體名義報名參加。費用全免，名額二百五十名，先到先得，額滿即止。報名由十一月二十三日開始。

（三）獨木舟（二星）訓練班：十二月三十日（星期六）上午九時至下午五時假大尾篤水上活動中心舉行，本處備有專車接送參加者往返，費用每位十元，名額三十二名，先到先得，額滿即止。報名由十一月九日開始。

（四）荃灣區乒乓球錦標賽：十二月十日至十一日（星期六、日）上午九時至下午六時假荃灣體育館舉行，歡迎區內人仕年齡在八歲或以上報名參加，名額一百九十二名，先到先得，額滿即止，報名由十一月三十日開始。

（五）荃灣區工人小型足球錦標賽：十二月四日（星期日）上午九時至下午五時假沙咀道小型足球場舉行，比賽採馬拉松式單淘汰制，名額十六隊，費用每隊五元，先到先得，額滿即止，報名由十一月四日開始。

（六）馬灣青少年週日體育活動計劃：由十二月四日至八四年二月十九日止爲期十週，逢星期日下午二時至五時假馬灣足球場舉行。除每次有豐富康樂活動外，還有特別項目，計有十二月十八日舉行「三人籃球賽」；一月九日之「乒乓球賽」及一月二十九日之「五人小型足球淘汰賽」，歡迎區內八至十四歲青少年參加，費用全免，報名由十一月四日開始。

（七）其它活動：十二月份尚有健體訓練班，游藝訓練班，彈網訓練班，瑜珈訓練班等，歡迎區內人士踴躍報名參加，詳情請致電零——四四二六四八查詢，或在指定報名日期蒞臨本辦事處（泉安街廿一號三樓）索取報名表格及辦理報名手續。以上活動尚不包括葵涌區活動在內。（鏗）

本港新聞

元朗觀得樓附近命案宣判

兩名青年誤殺罪成各囚六年

（特訊）兩年前元朗康樂路觀得樓附近，發生命案，兩幫青年因黑社會利益問題發生衝突，事後一名廿八歲青年遭利刃貫胸致死，迄去年底兩名逞兇者先後被捕，該案昨在高院刑庭審結，法官判兩被告「誤殺」罪名各入獄六年。

法官在判案時指出：證供中兩被告並無携帶武器，而死者則證明被利器貫胸致死，故控方接納被告承認誤殺罪名，輕判其入獄如上述。

被告二人：（一）辛嘉興，廿一歲；（二）黃耀榮，廿一歲；原同被控於一九八一年二月廿四日，與其他在逃者，在新界元朗地區，謀殺男子黃永順。

檢察官陳述案情稱，案發日下午四時有人在新界元朗康樂路之觀得樓D座附近，有四至八名青年圍毆死者，直至死者倒地不起才散去。事後警方據報到場將死者送院急救，但因傷重證實不治，致命是胸部被刺一刀而刺穿心臟，且身上多處瘀痕，警方經深入調查知悉死者與一名姓梁之朋友，曾因黑社會利益與另一幫黑社會發生爭執，其梁姓朋友曾被該幫黑社會之姓吳大哥派出手下多次尋仇毆打，他本人則是首次被該幫黑社會尋仇毆打致死的，其後警方拘獲兩名男子涉嫌與案有關，而將他們控以謀殺罪解控於法庭，且被陪審團裁定謀殺罪成立被判死刑，但其後他們上訴得直獲釋。

至去年十一月廿七日，首被告準備前往大陸在羅湖被捕，次被告則於去年十二月廿一日前往人民入境事務處申領旅遊證件時被捕的，警方經過調查及進行認人手續後，而將兩名被告落案提控。

案由按察司麥道高主審，該案兩被告於上月廿六日在高院提訊時，兩人均否認「謀殺」罪，但承認「誤殺」，控方接納兩被告之改認誤殺罪，法官諭將案押候兩週，交感化官調查身世後宣判。（均）

保險從業員訓練計劃 提供三年在職課程 僱傭雙方須訂合約

（港訊）職業訓練局屬下保險業訓練委員會將於明年一月推行一保險業從業員訓練計劃，為保險業提供有系統的人才訓練。

保險公司將獲邀請參加是項計劃，為具備中五教育程度的年青僱員提供三年在職訓練。受訓學員亦同時需要在工業學院修讀兩年部份時間訓制的有關理論課程。

保險業訓練委員會主席簡悅明說：「受訓完畢，學員將可成為保險業熟練成員，並可奠定日後晉升的基礎。」

他又說，一般訓練有素及勝任工作的員工，對香港繼續發展成為國際保險業中心至為重要。

為鼓勵僱主參與是項計劃，保險業訓練委員會將於十一月廿九日（星期二）舉辦研討會，邀請百多間保險公司的代表參加，詳盡解釋該計劃的細則，並促請彼等給予支持。

簡氏說：「除了保險業訓練計劃外，該委員會現正着手籌備多項訓練計劃，為保險業從業員提供受訓機會並希望藉此吸引更多青年選擇保險業作為終身事業。」

他補充說，近年保險業蓬勃發展，目前訓練設施不足以應付業內對訓練有素人才的需求。

該計劃是自願措施，但參加的僱主及僱員需要簽訂合約，並由工業教育及訓練署登記，以確保有系統的訓練者實執行，僱主及僱員的權利得到保障及雙方均履行其責任。

有關該計劃或研討會詳情，可與該委員會秘書黃炳森聯絡，電話：五—八九三三三四一，內綫二五四。

雷牧師環繞大球場 廿四小時慈善長跑

為港安醫院健康課程籌募經費

（特訊）香港港安醫院訂於本月十九日及廿日在政府大球場舉行「廿四小時慈善長跑」。港安醫院健康教育組總監雷牧民牧師將以二十四小時馬拉松跑畢一百二十哩的路程，為港安醫院籌募款項，作為免費健康教育課程的經費。

雷牧師希望籌得二十萬元，供下列課程作為經費：（一）五日戒烟班；（二）香港綫跑班；（三）如何應付精神壓力講座；（四）營養烹飪班；（五）產前講座；（六）心臟救援班；（七）急救班；（八）靈性之認識講座。以上的健康教育課程是免費供應給香港市民的，市民如欲修讀以上的課程，可向港安醫院查詢。

是次慈善跑將會在本月十九日晚上八時開始，至翌日晚上八時結束。雷牧師將會環繞政府大球場的四百三十公尺跑道跑畢二十四小時，他希望跑一百二十哩，即環繞政府大球場四百三十次。香港業餘賽跑會願意把此次慈善跑的結果列為正式紀錄。香港的二十四小時馬拉松紀錄是一百〇一哩。

今次是雷牧師第二次的二十四小時長跑，在一九八二年十二月五及六日，雷牧師作了一個慈善長跑，他在二十四小時內跑畢一百〇三哩路，不過這並沒有正式列為香港的長跑紀錄。

善款將由個人或機構贊助，現在已有鱷魚恤及屈臣氏有限公司兩大機構贊助。雷牧師希望會有更多熱心機構支持是次善舉，目前答應捐款的數目已接近十萬元。

慈善跑之後將會有遞交支票儀式，儀式已訂於本月二十一日晚上進行。（佩）

圖示：雷牧民在「廿四小時慈善長跑」記者招待會上講述慈善長跑詳細情形（本報攝）

高山道官地兇殺案 男子涉嫌謀殺 押候調查再訊

（新亞社訊）涉嫌與上週五紅磡高山道官地所發生之兇殺案疑兇，昨日被解上新蒲崗裁判署提堂，法官徇控方請求，下令將案押候至十一月十一日，以俟警方作進一步調查再訊，被告暫無須答辯，還押警方看管。

被告韓鎮祺，廿七歲，無業，被控於十一月三日在何文田高山道七十二號既鄰空地，謀殺廿五歲男子殷裕軒。

商業通濟公會 會員遊新界聯歡

（特訊）商業通濟公會，昨日會員旅行新界遊竹林禪院，東普陀，圓玄學院，泰園漁邨，青松仙觀。參加會員有五百多人，上午八時在灣仔碼頭，乘遊覽車十一部出發，總領隊鄭學習，翁鑑瑩，鄧永成，利樹源，梁燦楨。領隊：容榮達，關德芳，朱美美，文友，梁松就，方仲誠，劉就，黃寅裔，林廣鏘，鄭麗娟，岑慶棠，岑子傑，何國健，盧秀梅，李紹興，李海生，譚華焯，理監事隨車，在泰園漁邨酒家午膳，驅車青松仙觀，到達後，自由活動，會友瀏覽四周擺設盆栽，奇花異卉。下午五時乘原車賦歸，皇后碼頭散隊。（天）

挪威總領事透露 加强對香港貿易 在港設貿易推廣處

（特訊）為進一步推廣和加强挪威與香港之間的通商和貿易聯繫，挪威政府計劃短期內在香港設立挪威駐港貿易推廣處。挪威駐港總領事賴夏偉生，昨日在九龍東區扶輪社的午餐例會上，以「今日的挪威」為題致辭時透露。

他指出：目前香港大約有四十五個挪威商行，主要是經營航運業務，但未來會計劃進一步推廣挪威與香本港之間的貨物出入口和服務性行業。賴氏認為在香港這個自由貿易港，各國貨物高度競爭，加强挪威出口貨物來港並不樂觀。

他表示：至今挪威輸出至香港的出口業績，並沒有具體增長，但香港輸往挪威的貨物，則每年均有上升，在一九八三年首六個月總貿易額是二億二千萬港元，較去年同期上升達百分之九。（來）

九龍東區扶輪社午餐會，挪威總領事 MR. LEIF HALWORSEN 演講，旁為社長梁偉民。（本報攝）

培正同學會新會址 啓用典禮酒會聯歡

（港訊）位於九龍窩打老道培正中學母校內之香港培正同學會新址，業經裝修完竣，於昨日下午六時半舉行啓用典禮，敦請該校校監張彬彬，校長林英豪，該會會長謝志新，顧問羅大堯，高雁雲，徐炳麟，鄺文熾主持剪綵。下午五時先舉行酒會新舊校友，師長，歷屆同學會首長及來自海外，澳門之校友等紛紛翩然蒞止，寒暄舉杯言歡，友情洋溢，鬢影衣香，極一時之盛。

時屆開會，儀式簡單隆重，由該會副會長黃文運司儀，宣佈新會所啓用儀式開始，隨由校監張彬彬領衆頌禱，全體高唱校歌，繼由會長謝志新致詞，對各校友支持同學會之熱忱，表示衷心謝意，並勗勉各校友珍惜先賢創校之輝煌成果，發揚培正之光榮傳統與紅藍兒女四海一家之精神更再三感謝學校當局慨允撥出教室為會址，使會所能如期完成啓用，掌聲盈堂，使人益感興奮，詞畢舉行剪綵，金剪齊揮掌聲雷動，最後由校監張彬彬主持啓鑰，則告禮成完畢後，適逢該會十一月例會，又擇是日舉行，由副會長陳漢基主持，邀請法律顧問何約翰作專題演講，講題為「私人及企業破產之債務問題」，何氏法律造詣甚深，在演詞中引經據典，將古例今，莊諧兼備，最後舉行敘餐聯歡，席間互談當年同窗時趣事，不勝滄桑之感！宴會至深夜始散。

培正中學校慶，金禧紀念堂揭幕，校監張彬彬頒發紀念狀與郭伯祥夫人旁為郭文強伉儷。（本報攝）

（圖為新一代日產「先力」四門房車）

新款日產SUNNY先力 經濟慳油車壇權威

展出中環恒生銀行大廈商場

以慳油實用著名的日產「先力SUNNY」車系，是日產車廠揚威國際車壇的傑作，曾先後六度榮獲美國國家環境保護局所頒發的「全美國最經濟實用汽車」獎譽，為配合科技進步，日產新一代「先力」車系，除經濟慳油之外，更兼顧到車廂內的寧靜舒適感受，確屬今日時代最理想的家庭房車。總代理合誠汽車有限公司在本週特別展出該車於中環恒生銀行大廈地下商場，歡迎參觀。

日產「先力」外型清新大方，充滿時代氣息，車廂內設備優雅，空間寬闊，加上豪華設備應有盡有，故此享受舒適無比，足以比美高級大房車，其前輪帶動的機械設計，精密先進，具有同級最細的迴旋半徑，入彎靈活，泊位輕易，而日產全新創製的E型新引擎，不只耗油極之經濟，馬力亦倍加强勁，表現卓越非凡。追求美滿生活，選擇經濟實用，享受舒適的家庭房車，日產「先力」車系堪稱完美之選。

一雙夫婦 梯間遇刦 損失數千元

（特訊）兩名持刀歹徒，昨晨在皇后大道西三十號三、四樓梯間打刦一對姓譚夫妻，掠去一千元現款及一條價值四千元的金鍊。

遇刦夫婦姓譚，四十六歲，妻姓朱，卅八歲。昨晨六時半一同外出，在三、四樓梯間，突然撲出兩名年約二十歲男子，刀脅兩人，搶去男事主一千元現款及女事主一條金頸鍊逃去。兩人到管理處報案。（合）

慈雲山布袋藏裸女案 誤殺表面證據成立 女子轉解高院定讞

（新亞社訊）涉嫌在慈雲山田寮村布袋裸女案有關的一名女子，為警方落案檢控一項意圖謀殺罪名，昨解新蒲崗裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆畢全案證供後，裁定謀殺罪表面證據不成立，但誤殺罪名表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告林淑芳，廿二歲，無業，原被控於八三年八月十日，在九龍田寮村廿一號，謀殺女子陳瑞蓮。

伍氏宗會祝寶誕 獎助學頒獎盛況

（特訊）僑港伍氏宗親會，昨在會所恭祝伍子胥太祖寶誕，同時舉行獎學助學頒獎典禮。到有全美伍胥山公所、美西總長伍璇傑、美東總長伍時烱、理事長伍旋操太平紳士、會長伍漢傑、伍冕端、副理事長伍標、伍尚信、伍麗川、副監事長伍光、伍毓鴻、伍瑞賢、理監事伍國杰、伍衍、伍鴻初、伍國泮、伍鴻深、伍沃佐、伍于學、伍彩英、伍于輝、伍永灼、伍若堅、伍毓、伍尚達、伍鉅、黃族宗親會理事長黃耀強、黃福培、監事長黃志強、黃起昌、理監事黃劍父、黃福根、黃英萍等蒞臨頒獎同學及家長百餘人。

祀祖典禮開始，由理事長伍旋操太平紳士主祭、全美總長伍璇傑、伍時烱、會長伍漢傑、伍冕端、黃族理事長黃耀強、黃福培、黃志強、黃起昌、黃劍父陪祭、行三獻大禮、伍國泮校長讀祝文、肅穆隆重，禮成分領胙肉。

隨舉行頒發一九八三年度獎學助學金儀式，首由理事長伍旋操太平紳士致詞：是以本會自舉辦獎學助學迄今，已達二十餘年，會員子弟申請者，逐年增加，足見本族優秀青年日衆，不勝快慰，并鼓勵領獎學子，加倍努力，學成致用，服務國家社會，為宗族爭光。隨請黃族宗親會副理事長黃福培致詞：勗勉勤奮向學，力爭上游。詞畢由黃伍各首長分別頒發獎學助學金及獎狀，計有大專組：伍森群、伍美珀，中學組：伍穗權、伍達華、伍婉儀、伍蕙華、伍慶華、伍紅燕、伍惠忠、伍達熙，小學組：伍穎恒、伍永康、伍浩

圖示：伍氏宗親會祝太祖寶誕理事長伍旋操太平紳士（左三）主祭與首長同人合照

文、伍永康、伍婉嫺、伍寶琪等次第接領後由伍紅燕代表各領獎人致謝詞，禮成茶會，是晚假六國大飯店歡宴聯歡，場面熱鬧。（燦）

永安聖誕及新年旅行團 安排妥善報名十分踴躍

具有二十年歷史，信譽最佳之永安旅行社，其主辦之各地旅行團，一向保持最佳服務水準，故使參加永安旅行團者都能盡情享受旅遊樂趣，個個滿意返港，口碑載道，事實上，永安旅行社在旅遊業中，一向以踏實及穩健作風能著稱，故對參加永安旅行團者乃可獲得最佳保障。近兩年來世界經濟不景，尤其近數月來港元不斷貶值，對旅遊業打擊至大，目前，時近年尾，參加旅行團更應小心選擇可靠之旅行社，因此參加歷史悠久，信用最佳之永安旅行社將使你高枕無憂，茲際聖誕及農曆新年將至永安旅行社早已精心安排甚多旅行團，行程包括歐洲十七天，十八天，美加八天，十天，十二天，印度，尼泊爾八天，十天，澳紐八天，及十三天，日本本州六天，七天，八天，九州六天，八天，九本州八天，北海道七天，台灣七天，八天，九天，菲律賓七天，曼谷芭提雅七天，清邁曼谷七天，馬星七天，星馬泰十天等等，行程數十種，出發日期頻密，最易選擇，因連日以來報名甚衆，由於各團名額有限，報名請速，永安旅行總社設於德輔道中五十號，裕昌大廈，四〇一至四〇三室，電話：五—二五六二四三，銅鑼灣分社百德新街松坂屋百貨公司樓上二〇一室，電話：五—七七五六五五，尖沙咀分社星光行一〇二六室，電話三—六九四四四七，旺角分社，銀行中心大廈一〇二五室，電話：三—八四六五五五，九龍灣分社德福中心商場G四十三室，電話：三—七五六六九九三，荃灣分社，青山道遠東銀行大廈地下，電話：〇—四三二六三一，澳門分社，新馬路大豐銀行大廈三〇三室，電話：七七七〇一。

華基泰與精工體育會 選用美國「寶來」電腦

華基泰發展有限公司最近與「寶來」簽署合約，訂購其八九〇系統電腦，以統管有關營銷及存貨控制，另一方面則用以記錄及處理精工體育會八千會員的資料，務求提供更佳之會員服務。

華基泰為PUMA及LANVIN的香港總代理，並計劃於明年開始資料電腦化，其購置之電腦為B九六型，而「寶來」予其提供之軟件，乃特就該公司有關時裝服飾之批發及零售管理所設計，務求資料系統化，「寶來」更將派員到該公司，指導電腦操作應用及保養事宜。美國「寶來」電腦，向為工商機構所樂於採用，因其設計能直接簡化程序計劃，確保顧客能在短期內完全掌握電腦之運用，使投資可獲得充份利用，節省人力開支，故銀行，財務，保險，出入口，航空及建築企業等，均有安裝。

圖示：美國寶來商業機器（香港）有限公司總經理鄧紀聲（左）與華基泰總經理梁承鈞（右）於簽署訂購合約時攝，後立者分別為「寶來」之客戶代表陳金哲（左立）及華基泰會計主任吳億强（右立）。

馮氏宗親會辦 秋郊聯誼郊遊

（港訊）香港馮氏宗親會昨（六）日舉行秋季聯誼旅行，參加者五百人，馮樹監事長領隊，志堅康樂部長策劃，星藍旅遊社承辦。是日上午九時，分乘旅遊車十部，由尖沙咀出發，直趨荃灣芙蓉山，遊覽竹林禪院。繼而往屯門區，暢遊孫中山先生故居之紅樓及天德聖教等名勝古跡，下午二時在元朗大榮華酒樓敘餐。餐後驅車到邊界尖鼻咀，隔海遠眺蛇口，深圳等地，最後齊集雲浮仙觀，攝影全體相留念。黃昏後始返回尖沙咀，完成一日愉快旅程。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
最名貴真蹟書畫展
展出三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　八大　徐青藤　鄭板橋　黃愼
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽
徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家字畫　手跡眞品　25歲以上　歡迎參觀

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越－寧靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

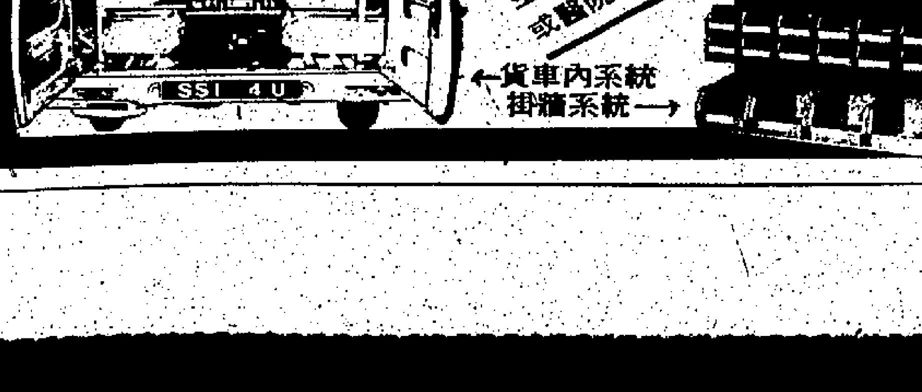
全係中藥製劑　名中醫陳壽吾博士監製
胃病　脹痛　專治任何
胃脹特效藥

金固麗 電腦
電動捲閘系統
不銹鋼 鋁合金 鋼精片
防風防盜　保養一年
世紀工程公司 電話 3-7154105

最新防盜聲映傳眞系統
TELECALL 大利牌
電視傳眞對講機
現代化
大廈必備
無論大廈
單位多少
均可安裝
總代理：
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724　5-232758

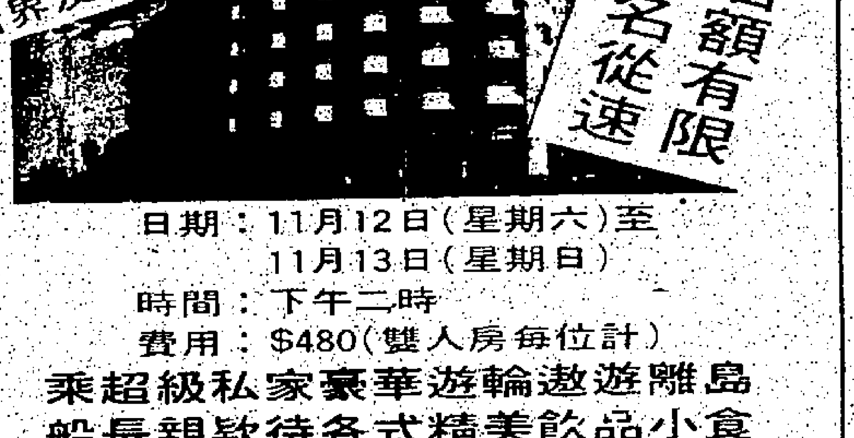
旅遊介紹★專欄廣告★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告　收效最大

執漏 專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關建築物漏水屢修無效問題，使用各國有效材料修葺，立單保固。請電
K600829　K877436

SSI
活動工業存放系統・零件儲存系統
SIN FUNG ENTERPRISES LTD.
Show Room: 26-28 Cameron Rd, Rm1501, T.S.T. Kln. 3-7211974
容量大・佔地少
適合：工廠・工場・貨倉・生產及裝配線或醫院等用。
←貨車內系統　掛牆系統→


秋日風光無限好
華僑日報讀者聯誼會榮譽主辦
錦綉花園歡樂遊
日期：十一月十三日（星期日）　時間：上午十時正出發
乘豪華冷氣遊覽車出發舒適無比
九龍紅磡理工學院獵影
參觀中文大學文化館博物展覽
校園內漫遊、休憩
范克廉樓共進午膳
大埔半春園觀賞大雄寶殿參神拜佛
抵元朗環境優美之錦繡花園玩樂
特別獲准參觀錦繡花園鄉村俱樂部
錦繡花園內華麗堂皇之麒麟閣酒家享特式精美蛇宴
全場贈送陳意齋旅行三寶及百事可樂飲品
報名處　德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四綫）
費用：$168.00

香港人遊香港

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
長洲華威酒店之夜

新界及較遠地區接受電話報名
名額有限　報名從速
日期：11月12日（星期六）至
11月13日（星期日）
時間：下午二時
費用：$480（雙人房每位計）
乘超級私家豪華遊輪遨遊離島
船長親欵待各式精美飲品小食
南丫島巡禮瀏覽島上名勝風光
入住最新開幕長洲華威大酒店
酒店泳池傍享受豪華海鮮晚宴
專人帶領講解酒店內豪華設備
夜遊長洲最熱鬧之中心購物區
參觀複式豪華別墅新建設外貌
品嘗長洲市集內精巧特製早點
長洲鄉村俱樂部共享豐富午餐
午後乘專輪繞長洲島一週返港
贈送陳意齋旅行三寶人人有份
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（四線）

本港新聞

邱達成案交通高級督察供述
會下令移後路障
離開路障時見雪糕筒之閃燈仍然亮着
事發後在公主道天橋發現鄭孟輝重傷

（特訊）亞洲電視常務董事邱達成涉嫌謀殺警員鄭孟輝一案，昨日進行第十八天初級聆訊，法官表示將可在今天結束初級聆訊。昨日由九龍交通總部高級督察莊遜出庭作供，他負責決定設置路障的地點，且又是第一個發現鄭孟輝傷重時的人。

主控官昨晨引導證人作供時問：設路障於公主道的目的是什麼？答：防止非法賽車及檢查非法改裝車輛，通常由交通警員協助機動部隊執行任務。

問：你的任務是什麼？答：負責執行及作出決策，是否取消或移動路障等技術問題，儘量使行動安全。

問：案發當晚你何時抵達路障現場？答：約十二時五十分。

問：當時路面情況如何？答：濕，但沒下雨。

問：逗留了多久？答：約二、三分鐘。

問：你離去前是否曾命令移後路障？答：是，我叫警長移至衛理道巴士站附近。

問：離去時路障操作是否正常？答：是，當時雪糕筒之閃燈仍然亮着，我對路障的狀況頗滿意。

問：跟着如何？答：我逗留二、三分鐘後便向公主道南行，至漆咸道及柯士甸道交界，從無綫電知道發生意外便即返回路障，見到一警方單車，車頭向南及兩旁藍燈亮着，現場有兩個路障牌及部份雪糕筒被撞壞。

問：你當時是否有逗留在路障現場？答：逗留約二、三十秒，知道有警員失踪後立刻駕電單車以高速向公主道北行綫追去。

問：跟着情況怎樣？答：我追至公主道天橋北行綫左邊近橋頂時見到警員九六九，當時他頭向北，腳向南，雙手及雙脚稍微分開，身體離左邊鐵欄約一呎。我立即下車視察九六九，他當時痛苦呻吟着，身體左邊受到嚴重傷害，我便立刻電召十字車求助，跟着我在現場逗留數分鐘，直至有交通警員來到便離去。

主控官此時拿一些照片給證人看，問：九六九的身體是否倒在這裏？答：相片中九六九的位置與我第一眼看到他的位置不同，但我離去前他並沒有移動過。

問：見到他右手拿着東西嗎？答：見到，但不知是什麼。

辯方認爲證供可能影響陪審團
醫院之內談話內容
法官下令清堂聆訊

問：你再返回路障時見到什麼？答：在亞皆老街交通燈附近見肇事車輛已被截停，見到車內被告很驚慌，他身邊有一女乘客，我沒和被告說話，俟督察張繼泉到場我便離去，再駛回路障。

問：你何時到達伊利沙伯醫院？答：三時四十五分到達急症室，見一醫生與數警員及一機動部隊指揮官談話，我相信被告聽到他們談話的內容。

主控杜輝要求證人說出內容，但辯方卡文反對，原因若他日此案轉解高院審訊時，證供可能影響陪審團，於是法官下令清堂。

清堂廿分鐘後，控方問證人：在醫院內和被告說過什麼？答：我向他說：「我可能控告你危險駕駛引致他人死亡或受傷，你可以不說話，但你的說話可作爲以後呈堂證供。」當時被告正與其他警員談話，被告立即用英語向我說：「我現在很清醒，我不是故意的。」

此時輪到辯方律師卡文盤問證人。

問：是否每次設路障均要掛起十呎長的橫額？答：有時用，有時不用。

問：你去路障前是否曾考慮過路障會有危險？答：沒有想過，要檢查過路障才可決定。

問：你是否曾叫警長七九二〇把路障移後？答：是。

問：他明白你說的話嗎？答：我知道他明白。

問：你於事發前不知道會有其他意外在路障前發生嗎？答：不知道，如知道的話便會命令把路障取消。

問：警長和警方電台沒向你報告嗎？答：警長只表示路面濕滑，並沒提過有意外，電台亦沒向我報告。

問：當時你並不知整個情況？答：不知道，如知道便會撤消該路障。

昨午繼續聆訊時，辯方大律師卡文向法官要求再召交通警員一七二七八今日出庭作供，此由於卡文仍不明白該警員英語翻譯錄音帶口供，而法官答應此要求。

天文台預測
東風 晴朗
天文台預測：今日天氣吹和緩東風，天色晴朗，最高氣溫約爲廿六度。一度低壓槽向西東伸展橫過華南，並且停留不動。

證人答卡文有關反光布問題
路障忘記掛反光布
但並非每次都掛上

繼而卡文問高級督察莊遜，肇事當晚所設的路障，是否忘記安設一條十呎長的反光布？答：是，我事後知道忘記，但由於我們通常是以乘電單車的交通警員協助機動部隊警員設置路障，故較少用警車掛起反光布。

問：拆路障時會否先關上閃燈後再移動「雪糕筒」？答：兩個步驟都可有先關上閃燈再移動「雪糕筒」，亦有一邊擋閃燈，一邊搬走「雪糕筒」。

問：如果當路面情況是危險時，仍開着閃燈拆除路障，會否對迎面來的汽車增加危險性？答：這是會的。

問：假如你發出命令拆除路障，負責的警員們應否盡快採取行動？答：隊員應在盡快時間以最安全的方法拆除路障。

問：第一步驟是甚麼？答：截停迎面而來的汽車，若有三條行車綫就在各條綫放置一名警員，並穿上反光衣，打手勢，以及開電筒。第二步驟是除中全部成員移走路障中的各樣設施。

問：移走路障時著起燈的效果好，抑或關上了的方法好？答：這是沒有準則的。

問：假如你下令拆除路障時，警員在路障繼續檢查前來車輛是否漠視你的命令？答：

莊遜不認爲邱達成飲醉
未嗅到有酒味
覺得被告似乎不關心整件事情

問：你見到被告時的神情是如何？答：他坐在司機位內，四處張望。

問：被告送院後有需要成立的警方人員在場嗎？答：當我到達時，我見到警司，警方意外調查組的人員。他們也許在進行工作。

問：你在醫院時有否不時聽到被告詢問死者的情況？答：我只聽到一次，他似乎不關注整件事的情況。

問：你覺得被告有醉酒的情況嗎？答：我並沒有嗅到任何酒精味。

問：你知醫生會表示被告經檢查後，證實不適合控制汽車嗎？你有聽過東方日報記者作供時表示，當時被告有酒味嗎？你見被告時有否此印象？答：沒有，我嗅不到酒味，我在醫院時只見到被告有驚慌的神態，我沒有印象他有醉酒的迹象。他在與我談話時，對答清楚。

此時，主控官問證人：你見過很多醉酒的人嗎？答：我見過很多。

問：你有否下令警員隨時準備拆除路障，或是如果在下雨時隨時準備？答：如果下雨時隨時準備拆除。

問：設置路障時是否可以缺少反光布？答：依照常務規條是可以的。

問：你祈望路障所作的作用是甚麼？答：主要截停那些非法改裝的汽車以及非法賽車事件。（栢．鳳）

四類受限制大致仍不變
本港輸奧地利紡品
達成爲期三年協議

（港訊）香港與奧地利昨日初步簽訂一項爲期三年的紡織品協議。香港與奧地利代表團前日起就新紡織品協議進行談判。根據將於一九八四年一月三十一日屆滿的現行協議，四類輸往奧地利的成衣進口數量受到限制，而其他十六類則受出口授權書制度的監管。

署理貿易署署長陳祖澤率領香港代表團出席會談。他指出：新協議的條款大致相同，所包括的貨品類目亦相同。然而，有一項現時在奧地利市場需求殷切的產品，入口將會有較高的增長。他補充：「這是首次香港與奧地利達成超過一年的紡織品協議。」

有關新協議的詳情，有待向紡織業諮詢委員會報告後，始行公佈。

假裝租房 雌雄賊 刦住戶

（特訊）兩名雌雄賊，昨午藉詞租房，進入土瓜灣道一單位，見屋內只有婦孺之輩，將女戶主母子兩人綑綁搜刦，掠走三袋硬幣及飾物共約值千餘元，得手後逃去。

事發現場爲土瓜灣道二七三號A十五樓，昨日下午三時四十分，一男一女從街招得悉上址有房出租，按址拍門，屋內女戶主黃太應門，讓對方進入，詎料對方露出賊相，拔刀指嚇黃太及其幼子，將兩人綑綁，雌雄賊在屋內搜掠，女戶主丈夫爲小販，屋內放置三袋一元硬幣共五百元被刦去，另外亦將女戶主身上飾物取去，得手後，逃去無踪。

稍後，女事主丈夫收檔返家始悉遇刦，替妻鬆綁致電報警。（合）

騙公共援助金判監
主婦要求覆判
獲減爲四個月
子女將向社署求助

（新亞社訊）前日在荃灣裁判署因在接受公共援助金期間兼職而被判囚六個月之家庭主婦，其代表律師在同日下午向主審法官要求覆判減刑，葛勵修法官經考慮被告家庭背景後，下令將刑期減爲四個月，同時建議被告六名子女如有需要可向社會福利署求助。

案中被告鄭麗娟，卅七歲，被控於七七年七月一日至八一年十一月卅騙取香港政府五萬六千多元公共援助金。

（又訊）由於欺騙公共援助金而被判入獄之女子鄭麗娟，前日入獄後，其六名子女之人照顧，將於本週六前往社署求助。

該六兄妹最大者十六歲，最少爲八歲，大女兒去年渡過十五歲生辰後便到塑膠工廠爲女工幫補家用，每日可賺四十元。

當他們的母親入獄後，社署並沒有派人跟他們聯絡，雖然法官會教他們可向社署要求經濟援助。

十五歲該女表示：他們獲知母親須入獄半年後顯得很害怕，至律師代向法官求情，後判入獄四個月後才好轉。

六名子女將於本週六到社會福利署要求援助。

另外，香港社會服務聯會屬下的社會保障委員會，準備建議港府增加公共援助金金額。

社聯社會保障委員會爲一監察港府公援組織，委員會發言人表示：現時社署提供的個人公援金，單身者每月四百五十元，第一、二名子女，每名三百二十五元，第三至六名每名二百八十元，一家七口每月所得個人乃援總數爲二千二百五十元。

發言人表示：此數目與現時生活指數不之配合，該會會在一、兩個月內正式建議當局提高公援金額。港府上次調整公援金額是去年年中。（綺）

秋高氣爽健步益身心
中西區辦環山競跑
二十日在山頂舉行

（新聲社）中西區康樂體育事務處，提供市民有益身心康樂活動，本月二十日（星期日）舉辦「環山競跑」，上午十時在太平山頂夏力道與克頓道交界之公園出發，繞山路一圈，全長約三千五百公尺。

比賽分三組：男子公開組（十八歲以上），少年組（十八歲以下），女子組（不限年齡），比賽設冠、亞、季軍及優異獎，跑畢全程獲贈康體紀念。

康體處另安排三項活動：（一）兒童細運會：本月十二日（星期六）上午十時假西環科士街遊樂場舉行，主要是體育比賽，年齡十四歲以下男女，名額五百人。（二）家庭康樂營，麥理浩夫人渡假村，本月廿六及廿七日（星期六及星期日），費用六元，名額一百四十五人；（三）香港海陸暢遊：本月廿七日（星期日）上午九時舉行，地點長洲。

上述各項活動，康體處呼應中西區節特別安排。

管理進修文憑 課程接受報名

（港訊）由香港管理專業協會與香港理工學院合辦，專爲在職管理者而設的第八屆「管理進修文憑課程」，現已接受報名，並將於八四年二月開學。

是次課程必須在二至五年內修完，但以富彈性的學科制進行，特別適合在一年中某一段時間較爲空閒的人士。學員完成六個基本科目後，將可在市場管理、財務管理中，選擇一項專題，作深入的進修。

六個基本科目包括會計、經濟、管理資料分析、管理與人際關係，分別爲介紹商業管理的不同範疇。

申請就讀此課程者必須是年滿廿七，在中五畢業的在職人士，但最後錄取與否，仍要視乎面試的表現。此課程的報名表，請向香港管理專業協會索取，電話：五—七四九三四六。

聖約翰救傷隊 週日舉行儀式 悼念殉職同袍

（港訊）聖約翰救傷隊十一月十三日上午九時十五分在假黃泥涌峽道舉行和平紀念日儀式以紀念一九四一年至一九四五年戰爭期間殉職之救傷隊員和聖約翰救傷隊委員會主席馬登、聖約翰救傷會長蔡永善，聖約翰救傷隊總監趙公輔暨一百位以上之救傷隊長官和隊員將參加此項儀式。

東華三院青年中心
家庭培育好少年
華富邨辦嘉年華會

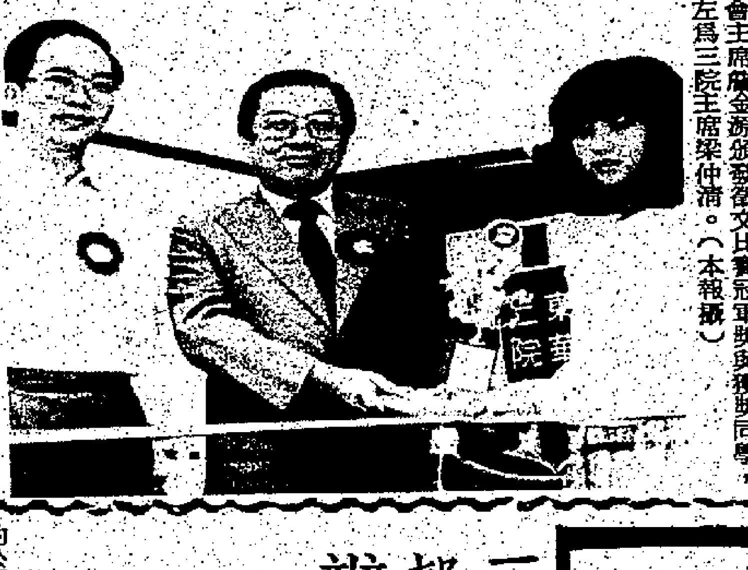
（特訊）東華三院余墨緣青年中心志願服務委員會，與香港家庭福利會東區分會，合辦家庭生活教育活動——「家庭培育好少年」，十一月日開始，本月六日假華富邨華康樓廣場舉行「家庭培育好少年」嘉年華會，三院主席梁仲清主持開幕禮。

梁主席致詞稱：青少年是人生成長過程中一個重要階段，期間的生理及心理上的感受和變化，對他們將來人格的發展和行爲都有大影響。許多社會學家認爲，家庭在培育青少年成長中担任相當重要的角色，主張把家庭生活教育列爲首要工作。

東華三院十月一日開始與香港家庭福利會東區分會以「家庭培育好少年」爲主題，合辦多項家庭生活教育活動，包括：徵文比賽、攝影比賽及嘉年華會，希望爲市民帶來有益身心的康樂活動，旨在喚起大衆對家庭生活教育的關注和認識。

嘉年華會節目豐富，設有：兒童攤位遊戲、攤位遊戲及資料展覽，大會邀請威靈頓中學樂隊表演。

三院總理頒發徵文比賽、攝影比賽及攤位遊戲設計比賽優勝獎，致送紀念品予贊助機構。出席嘉年華會嘉賓有：三院主席梁仲清，副主席：詹金源、余顯天，總理：曾金城、劉鐵漢、關厚碧儀、劉奇喆。（天）



東華三院「家庭培育好少年」嘉年華會，大會主席詹金源頒發徵文比賽冠軍獎與獲獎同學，左爲三院主席梁仲清。（本報攝）

去年命案至今未破
工廠看更被殺
警方懸紅緝兇

（港訊）警方就一宗一名五十四歲看更於去年十一月被發現受傷倒臥於大角咀一工廠大廈而於十日後在醫院死去的謀殺案懸紅二萬五千元。

獎金將全數或按比例給予任何能導致警方拘捕匪徒之人士。

該宗案件於一九八二年十一月十三日被揭發，一名五十四歲看更於當日下午十時二十分在合桃街二號一工廠大廈近管理處附近被發現昏迷。

驗屍報告顯示死者是因頭骨破裂及腦部受傷致死。

任何知悉此宗案件消息之人士請與警方聯絡。他們可向任何警務人員，就近警署，或警察熱綫五—二七七七七，或警察九九九報警提供消息。

工業安全研討會 今在尖沙咀舉行

（港訊）專爲高級管理人員而舉辦之工業安全研討會今日上午九時，假尖沙咀東香格里拉酒店舉行。

屆時立法局非官守議員李鵬飛將爲研討會揭幕。

該研討會由勞工顧問委員會屬下之工業安全及預防意外委員會主辦，旨在使參加者更深入明瞭工業安全之重要。

工業安全專業人士，教育界人士及政府代表會在研討會上作專題演講。

陳才清健身會 新廈喬遷酒會

陳才清國術健身會，喬遷香港仔舊大街六十四—七十號海洋大廈三樓A座誌慶，各界致送花籃鏡屏者，琳琅滿目，到賀嘉賓甚衆，由該會主席洪拳名師陳才清師傅偕全體門徒歡迎招待，晚假香港仔酒樓設宴款待各界嘉賓友好，並由花炮會總理林黨，林黃彩主持醒獅點睛舞花掛紅，隨即起舞，表演多采多姿，筵開數十桌，賓主盡歡。

美國律師譚君隆講
在美開設分公司
申請簽證居留較易獲准

（特訊）美國律師譚君隆，昨午在獅子山獅子會演講稱：美國新移民法案，肯定於一九八四年不會通過，因美國正進行大選，起碼於八五年始有機會通過。至於廿五萬元投資移民亦告吹。

他指出：美國正進行移民熱，香港名額原爲六百，現申請者約爲一萬二千多宗，顯然有僧多粥少之勢。

會長謝繼棠、李綸男報告會務：前會長謝繼洲前往羅省與中國城獅子會洽商結盟，明年舉行儀式。

譚君隆講述：L—簽證的申請及應用，指出要條件是必須是美國以外地區任何性質公司的經理級以上的人員，在該公司任職滿一年以上者，當有意開始在美做生意或考慮不再將美國地區的意生經由代理商時，即可開始辦理L—1的申請，換言之就是在申請前，必須先在美成立一分公司，照目前加州公司法規定，花費四百美元在州政府登記，三至五個工作天即可完成公司成立手續。

他特別提出一點，最有利一點，在美之分公司，除了母公司要佔其股權百分之五十一以上之外，所經營的業務不須與母公司有任何關聯，而可以從事合法的營利事業。在立案後取得州政府註冊之公司章程，即可配合有關文件，一同送移民局申請L—1的簽證。批准後三年期內有效，可隨時出入美國。綠卡的申請是以公司成立日期開始計算：滿一年則可替L—1簽證持有人申請永久居留。（宇）

獅子山獅子會例會，美國律師譚君隆演講，旁爲會長謝繼棠。（本報攝）

中大開放兩天參觀
介紹歷史理想使命
舉行滙演論壇辯論及體育比賽

（港訊）三年一度的「中大開放日」十一月十二及十三兩日於沙田中文大學校園舉行，藉此讓更多社會人士了解中大，並加深大學與社會的交流。本屆開放日的主題是「中大使命——建設香港社會，貢獻中華民族」。今年適值中文大學創校二十週年紀念，爲配合此盛典，開放日的節目將更爲豐富及多姿多采。

開幕禮將於十二日（星期六）下午二時於大學廣場舉行，由大學校長馬臨博士主持，並邀得行政及立法兩局非官守議員及大學校董譚惠珠女士爲主禮嘉賓，屆時，更有醒獅、民族舞表等現助演出。

在開放日期間，將會有攤位遊戲、歌舞表演、展覽、幻燈、實驗示範、露天雀廊、辯論比賽及體育比賽等活動舉行，並開放大學圖書館、電腦中心、醫學大樓、各系實驗室及學生宿舍供各界人士參觀。此外，尚有一連串的大形活動舉行。

「多項媒介匯演」於十二日（星期六）下午及十三日（星期日）下午二時在邵逸夫堂舉行，其中有以幻燈、國樂、歌舞等媒介結合的綜合表演及創作劇——「裂面」，整個節目將採用激光協助演出。

「繼往開來」在范克廉樓舉行，由中大學生會主持，透過各種展覽及其他項目，介紹中大的歷史、學制、理想、與及學生會的工作，希望令參觀者對是次開放日主題有所了解。

「開放日論壇」在十三日下午三時於大學廣場舉行，題目爲「大學生與香港未來」。屆時，將由廖柏偉老師（中大教務長，杜祖貽老師（中大教育學院院長），陳天機老師（中大聯合書院院長），李植悅（七一年中大校友及市政局議員），香樹輝（八二年中大學生會會長）主講。

「系會專題展覽」於百萬大道舉行，題目爲「中國現代化的歷爪」，由文、理、社、商、醫五個學院三十多系同學負責，以各系的學術觀點探討中國現代化的問題。

在開放日期間，市民可乘搭巴士或火車前往中大。當日將有旅遊巴士在大學火車站接送參觀人士前往會場。

解決新市鎮中小學供求額平衡
當局設計彈性校舍
馬鞍山將先行試辦

政府將研究設計一些更具彈性的校舍，既適合小學用途，又可隨時改爲中學校舍，以解決現時新市鎮經常出現學額與供求不平衡情形。

此項設計主要是針對新市鎮的特殊人口結構所造成早期小學學額嚴重缺乏，但到後期又可能變成中學學額不足的發展。

此項研究屬於長期性的，至於短期解決方法，將會首先在沙田馬鞍山試辦。沙田拓展處在設計該新發展區第二期計劃時，除按照香港設計標準提供校舍外，會預留建校用地，一旦察覺遷入人口與預期估計不符時，便可盡速提供額外建校舍用地。

另一方面，馬鞍山第一期公屋發展綱要，包括興建公屋邨單位四千七百四十個及居屋單位一千一百二十個，可容納二萬五千人。地盤開拓工程定於八五年十月全部完成，面積九點二六公頃，樓宇建築完成日期爲八八年十月。

至於馬鞍山第一個公屋發展計劃，已由區議會通過命名爲恒安邨，佔地十二點六公頃，可容三萬人。地盤已於今年八月由拓展處移交房屋署，預計八六年十月可以建成。

培育話劇員 劇藝訓練班

沙田青少年中心劇藝社，爲了培育話劇人才，於十一月三日至十二月廿二日期間，開辦第四期劇藝訓練班。內容有戲劇概論、化粧、演員訓練等。費用爲二十五元。歡迎十六歲或中三以上人才參加。查詢電話：零—六一七一六三。

怡閣苑新廈已落成。

港府未來半年內
拍賣沙田地十幅
最大面積者可用作巴士廠

繼十月份分別推出兩幅專供作油站用的官地外，在本財政年度（八三—八四）下半年內沙田區將續有十幅官地推出拍賣。

十月推出供作油站用之官地面積爲七百平方米及七百二十平方米，而下半年拍賣的十幅官地共六萬二千四百多平方米，其中面積最大的應爲九巴公司申請而推出約二萬一百多平方米，該地位於沙田第七區，預算在八四年一月推出。

另一幅五千八百多平方米的官地將於年底拍賣，投得者可選擇作商業住宅或酒店用，建築比例爲一比五。

其餘八幅土地中，五幅爲住宅用地，兩幅係工業及貨倉用地，另一幅則爲商業住宅用。

在上述十二幅土地中，三幅將公開拍賣，兩幅現金標投，其餘七幅係以甲、乙種換地權益書競投。

建築商本月中交樓
怡閣苑短期可入伙
準業主可望元旦前遷入

深水埗「居屋」怡閣苑的準業主，可望趕及在八四年元旦之前入伙，甚或可以遷入新居渡聖誕。

怡閣苑分兩期興建，由於地點適中，樓價雖然較同期推出的其他幾個苑較高，但始終是最受歡迎的屋苑。

該屋苑之第二期樓宇，現已建築完成，三座十三層高的風車型樓宇，共有二百九十八個單位。

怡閣苑本來是麗閣邨的一部份，因此與麗閣邨的關係十分密切，共用麗閣邨的附屬設施。

麗閣邨副房屋經理文柱錦對記者稱：怡閣苑第二期的三座樓宇，依照原定計劃，建築商將於十一月中交樓，房屋署驗樓接收之後，將會儘快通知購樓人士辦手續領取門匙。

文氏說：若一切順利，購樓者大約在十二月中或延至一月初便可入伙。

怡閣苑第二期三座樓宇已經分別命名爲怡康閣、怡寧閣及怡秀閣，單位面積只有一種，建築面積六一·七六方米（六六四方呎），室內面積四九·二方米（五三〇方呎），兩房一廳設計。這些單位與第一期的單位大同小異，不過，有若干處已經改善。

在售價方面，由二十七萬九千九百元至卅一萬八千八百元不最等。低價者，平均四百廿一元一方呎，最高價者，平均四百八十元一方呎，比第一期樓價還要低，第一期樓價由卅二萬元至卅五萬元。這一期樓價比較低，是因爲已豁免了地價。

怡閣苑只有住宅樓宇，並無其他附屬設備，一切都要使用麗閣邨的設備，由於麗閣邨是一個設備完善的屋邨，所以能夠滿足怡閣苑居民的需求。

這個居苑受到購買「居屋」的人士歡迎，相信主要原因是交通方便，苑外有全綫巴士途徑，同時有地鐵站，居民出入十分方便。同時，該苑是位於深水埗區旺中帶靜的地方，實在是一處理想的居所。（栢）

市區屋邨通訊

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

三五成羣邨內兜搭生意
邨民受到滋擾應即舉報
辦事處壓止行動起作用
外來裝修商會活躍
新翠邨情況獲改善

有關方面經常密切注意外來裝修商在入伙中的公屋之活動情況，並會採取適當行動阻止該等外來裝修商兜搭生意，騷擾邨民。

曾經一度爲外來裝修商活躍的沙田新翠邨，在有關方面採取有效行動後，最近情況已獲改善。

新翠邨房屋辦事處發言人呼籲準備入伙的業主，如遇上外來裝修商的滋擾，應立即向辦事處或警察派出所舉報，同時應拒絕該等非法裝修商承辦裝修工程的要求。

一位剛遷入新翠邨的居民向本報投訴，外來非法裝修商在該邨非常活躍，不時在樓宇的梯間及電梯外向準備入伙的住戶兜搭生意，令住戶感到不勝煩擾。

該位讀者表示，他曾經目睹一些準住戶在視察獲配的單位時，在等候電梯，或在自己的單位內，均被三五成羣的外來裝修商上前兜搭生意，但遭到拒絕後，便以粗言穢語辱罵戶主始離去。

他認爲當局必須注視外來裝修商在邨內活動的情況，並應及早作出改善方法，以免經常有外來人士在邨內出入，影響居民對治安的心理。

新翠邨房屋辦事處發言人對本報記者表示，辦事處一向注視外來裝修商在該邨的活動情況，並在警方的協助下，有效地阻止該等非法裝修商在邨內滋擾居民。

她指出，新翠邨第一期之三幢樓宇已相繼入伙，目前已接近尾聲階段。

在過去兩、三個月前，外來裝修商活躍於新翠邨的情況非常嚴重，但經有關方面採取適當行動後，至今情況已獲改善。

該位發言人指稱，辦事處聯同警方不時加派人手在邨內各處巡邏。當發現有外來裝修商在邨內向住戶兜搭生意時，便即會採取行動，立即要求這些人離開屋邨的範圍。

她表示，警方亦可有權檢舉這些三五成羣兜搭生意的外來裝修商，控以在公衆地方非法聚會的罪名。

她指出，在辦事處及警方聯同採取適當行動後，即時收到阻嚇作用，邨內非法裝修情況已受到控制。不過，她認爲繼續有效壓止這些不法活動，須得到居民的合作，以收雙管齊下之效。

她呼籲新翠邨的住戶如遇上外來裝修商兜搭生意時，應即時舉報，並拒絕聘用。

該發言人表示，房屋署在新翠邨內已設有五個認可裝修承造商，爲居民提供室內裝修之服務，其價格及標準均已爲房屋署所審定。

她指出，該等裝修承造商爲居民提供服務至今，未有收到居民任何有關濫收費用或工程欠理想的投訴。

至於，如有住戶聘用外來裝修商作室內裝修工程，被辦事處發現者，即會限令停止工作，離開該屋邨的範圍。（佳）

新翠邨辦事處加強取締非法裝修商活動，另邨內有五間認可裝修承造商爲居民服務。

群言堂

平抑租金物價 最宜減收舖租

編輯先生：

儘管有很多人都批評香港的房屋政策，認爲公共房屋應該是一種社會福利，政府需要全面資助，這無疑是最高的理想，但卻難以達到，在現階段，公共房屋政策總算不錯，幾百呎的獨立單位，租金只是數百元，可算得低，一般家庭能夠負担得起，有幸獲得分配公共房屋，可說是十分幸運，平心而論要捱貴租的家庭，幸福得多。

住廉租屋並非沒有缺點，例如交通比較差，邨內物價偏高等。交通有賴運輸署與巴士公司改善，邨內物價，卻可以由房屋署調整，通常邨內物價高是因爲租金太貴，事實上，屋邨店鋪租金不應與旺市租金相提並論，爲免住客貨貴，可否將租金底價調低？只要店戶成本減低，相信物價也不會偏高，未知房屋署諸君認爲愚見如何？

屋邨住客上

本港新聞

飯店食客衝突 警員遭人擊傷
探員拔槍制止兩男子涉嫌被捕

（特訊）黃大仙下邨昨晚發生打架案，一名探員拔槍制止，並將涉嫌與案有關的兩名男子帶署協助調查，事件中一名男子頭部受傷送院治療。

昨晚八時卅分左右，黃大仙下邨第一座卅四至卅六號適香飯店，當時店內只有三枱客人，其中一枱客席上四人，據悉分別隸屬慈雲山及港島有組織調查科的探員，其時該四名男子食火鍋，且邊食邊猜拳，十分熱鬧。

可能由於過份熱烈進行猜拳，發浪响徹飯店每一角落，疑因此影响其他食客，當時鄰近一枱客上有七至八名青年晚膳，當時由於發浪影响，其中兩名青年便趨前向該四名男子表示，希望將發浪降低，雙方疑因此發生口角，混亂中有人用摺椅作武器，將一名男子頭部擊傷，而其他三名男子見狀，其中一人拔出配槍喝止。

當時該批青年見狀立即四散。而在場的男子，則報警，並當場拘捕兩名涉嫌與案有關男子，警方事後到場調查，發覺受傷男子爲警員蔡漢文，卅四歲，編號一三八×七，而同枱另三名男子亦是探員，警方事後將傷者送院治療，並在現場檢獲兩張摺椅，其中一張染有血跡，等候有關部門檢驗。（合）

生活體驗夢幻景像 均成舞蹈編排素材
法國靜藝芭蕾舞團總監談靈感

（特訊）法國靜藝現代芭蕾舞蹈團，昨日在總監碧姬．莉花領導下來港，並將分別假大會堂及荃灣大會堂演出四場。

該團總監碧姬．莉花昨日在記者會上談及對舞蹈的整體感受時表示，她編舞的靈感是來自日常生活的體驗，及研究文學作品中的作者感受而得來。她並指出經常留意自己的夢境，而將之表現在舞蹈中。

她認爲，作爲一個編舞家，應接納各家各派的意見。「靜藝」是在一九七二年由碧姬．莉花和積．加尼聯合創辦的；他們希望藉着「靜藝」可以把自己創作的實驗舞蹈搬上舞台。

莉花希望爲觀衆及舞蹈團帶來眞正的創新作品，而並非只是有系統地搜集其他芭蕾舞作品；她認爲藉着外界的助力及自己的編舞構思，可達致不斷創新的境界。

正如莉花自己所言，她的舞蹈「不屬於示範性質，而是屬於感性和生活的領域」；因此，她的舞蹈「着重表現感受和有節奏的動作，它是現象多於概念」。

「靜藝」今晚將繼續應市政局的邀請在大會堂演出，昨晚的演出項目計有蘇珊娜．海曼——查菲編排的「騷擾」和莉花編排的「PAWA」、「衍生」、「暫且」、「在出發中」。

今晚的表演項目除了「騷擾」外，尚有莉花編排的「樞越」和「貝朗寺院之歌」。

「靜藝」除了上述兩場演出外，亦應文化署（新界科）之邀，於十一月十一及十二日晚上八時，假荃灣大會堂演出。門票分十元、二十元、三十元及四十元四種，已於兩演出地點的票房發售。

不用再住籠屋 耆老喜獲新居
單位寬濶設備較佳六婆婆展顏

六位入住觀龍樓後感到非常愉快的老婆婆。（本報記者攝）

（特訊）六位原居於西環厚和街籠屋內的老婆婆，經房屋協會的安排，現已入住於設備較佳及寬濶的觀龍樓內一個單位，安享晚年，而另外六位，也可望於下月獲得安排。

六位老婆婆年齡由七十一至八十八歲之間，於本月一日在房屋協會及聖母玫瑰堂職員的安排下，入住觀龍樓三樓，一間設備較齊全，面積約四百多平方呎的單位內。

六位老人家入住後均表示環境比前佳，生活也較前舒適，而且她們之間的相處也非常融洽，對於新居倍感欣慰。

她們又說：雖然新居屋租是一百元，另又要支付水電費，比起舊居只付屋租八十五元爲昂貴，但是，舊居環境惡劣，結構簡陋，每人亦只能佔住一個約三呎乘六呎的床位上，只有少許空間作爲走廊。

同時，舊居由於面積不大，光綫灰暗，影响了脾氣，所以經常都發生吵鬧及爭執事件，但現時環境有了改善，情緒便較前開朗愉快。她們表示：雖然出入觀龍樓時，需經過一條很長的梯級，以她們的年紀來說是相當辛苦的，但亦可藉此鍛練體魄，對保持身體健康非常有用。

另外，她們今次入住新單位後，支出比前大了，但社署的援助，亦按她們的情況稍爲增加。

中西區政務處發言人指出：區議會轄下該區建設委員會經過討論後，通過撥款三萬元將觀龍樓兩個單位改裝，作爲安置老人的宿舍。

發言人說：區內共有二百一十名老人居住在環境惡劣的籠屋內，如可行的話都希望全部安置入住在環境較佳的居所，而上述已施行的計劃，將於三個月後檢討，以決定是否繼續推廣。

今次入住觀龍樓的六位老婆婆，最大的是八十八歲袁敬，其次是八十七歲譚翠嬋，七十五歲的袁次及徐伙，七十三歲的謝容及七十一歲的楊帶卿。（輝、挺）

警員索財判入獄獲緩刑 律政司上訴終得直
被告判監立即服刑

（特訊）現役警員被控兩項向人索取金錢利益被法庭判處各入獄十八個月，但緩刑十八個月執行，並付二千元堂費，律政司認爲上述刑期不適當，昨入稟高院上訴要求覆判加刑。結果上訴得直，原判緩刑擱置，改判入獄十二個月，即時執行。

上訴庭認爲原審法官受到被告犯罪後引致失業及喪失長俸利益，而判處緩刑，是錯誤裁決，蓋公務員犯罪與普通市民相同，此非特殊事件，故原判緩刑裁決不合。

被告：容德祺，廿六歲，現役警員，原被控兩項向人索取金錢罪名。案情透露，事發于去年十一月間，一名姓鄧女子由澳門來港，獲准留港七天，並在男友家中居住，但鄧女逾期後並無返回澳門。

鄧女之男友認識被告，被告表示若付款二萬元，可獲得一張假身份證及一張假護照。但事隔多月上述事件均無結果。

迄本年七月間，鄧女突遭移民局拘捕，鄧男友往找被告想辦法，被告表示欲見女友要給移民局二萬元，如果給四萬五千元，便可即時釋放。

鄧男友見事件無結果乃向廉署舉報，結果將被告拘捕。

代表律政司檢察官向上訴庭指出，根據防止賄賂條例第四條規定：任何人士經定罪，即應服刑，除非有特殊環境，否則不宜判緩刑，但本案被告並無特殊環境，故原審法官判緩刑不適當。（均）

郭伯祥基金捐卅萬元 培正中學慶金禧
紀念堂行奉獻禮

（特訊）香港培正中學在港創校五十週年金禧大慶，昨日舉行感恩會，郭伯祥紀念基金捐獻三十萬元之紀念堂舉行揭幕儀式。

校董會主席余校監張彬彬主禮，到有淩信會會長鄭旭寧，各校校長及員生千餘人。

張彬彬致詞，盛讚培正之教育精神，及校友之愛校敬師重道。獲一九五八年級銳社同學發起集資，蒙郭伯祥紀念基金捐獻三十萬元興建金禧紀念堂奉獻母校，用申崇敬。

林英豪校長，鄭亮雄社長，郭伯祥夫人，郭文强主持金禧紀念堂揭幕，植樹於黃啓明故校長銅像前。會後茶叙友誼。

故殷商郭伯祥先生，係榮光洋服及泰昌建築工程公司創辦人，生前對培正辦學精神及成就極表崇敬，其子孫媳郭文強、文輝、文泰昆仲，捐獻興建金禧紀念堂，以慰先父在生對培正之愛戴及教育大恩。（宇）

九龍城若干樓宇 星期四晚上停水

（港訊）九龍城區若干樓宇在星期四（十一月十日）晚十一時至翌晨六時，暫停供應食水，以便水務人員測漏。受影响樓宇位於太子道、衙前塱道、衙前圍道及打鼓嶺道範圍內，包括南角道、龍崗道及城南道。

十六截止報名 柔道隊選拔賽

（港訊）本月廿七日在灣仔新伊館舉行的香港柔道隊選拔賽，現已接受報名，凡年滿十六歲而持有綠帶或以上的香港柔道協會會員均可參加。

賽事共分七項：六十千克以下、六十五千克以下、七十一千克以下、七十八千克以下、八十六千克以下、九十五千克以下及公開組。

優勝者將有機會參加明年在美國洛杉磯舉行的奧運會，及在科威特舉行的亞洲柔道錦標賽。

該選拔賽由市政局及香港柔道協會合辦，將以分組淘汰形式進行。參加表格現已在銅鑼灣合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處及灣仔新伊館九〇二室香港柔道協會派發，截止報名日期爲十一月十六日。

四邑商工總會理監 祭和合石先友公墓
參觀陳南昌特殊學校開放日

四邑商工總理監事參觀陳南昌特殊學校。

（國際社）四邑商工總會本月六日秋祭和合石四邑先友公墓，上午十時，理事長李琳明，監事長利樹源，副理事長：雷庭灼，黃仲安，趙耀祖，理監事：鄒悅渠，伍甲申，區潔名，許光照，何錦泉，陳欽，伍永灼，伍標，趙君喩，張挺生，馮琪偉，梁沃灝，吳彥國，麥國輝，伍國泮，李傳暢，陳錫滋，李世衍，雷灼南，鄒振猷，黃劍父，黃福培，李植來，余燦慶，劉璧生，梁薰南，黃，黃達道，李松柏，林維堅，林海由中環乘車出發，十一時十五分抵目的地，工作人員爲會員同鄉登記，派發叙餐證：十二時致祭，主祭李琳明，區潔名司儀，趙耀祖讀祭文，利樹源，雷庭灼，暨理監事陪祭：莊嚴肅穆，拜祭完畢野餐。

該會理監事，十月廿八日一行數十人，由李琳明理事長率領往石籬陳南昌特殊學校參觀開放日，對該校學校室內設計及課程之編排及教學方法，十分讚揚。

廣安銀行運動會 員工家屬同歡樂

廣安銀行素來注重員工福利，現更趁秋高氣爽，適宜戶外活動之際，乃於日前在旺角運動場舉行第五屆運動會，使全行職員及其眷屬，共享歡樂。參加當日盛會之員工及其家屬人數，達一千二百多人，場面非常熱鬧。節目精采，除田徑項目外，更有多種競技及遊戲，表現多采多姿，令人讚賞不已，銀行方面更發給每人一套水杯，使人人都有「捧杯」而歸之感。而全行員工，在工餘之暇亦能與家人同渡一個歡樂的週日，誠盛事也。

（圖爲：廣安銀行運動會中，小參賽者爭持激烈之情形）

回首當年

一九六八年十一月九日 遊藝看台倒塌傷百餘人

今晚在新界石崗舉行之陸軍第四十八旅會操遊藝晚會，在晚上七時五十分左右，遊藝大會在進行中，突然發生一宗意外事件，其中一個觀衆看台突然倒塌，引致一百四十多人受傷，消防事務處派出十二輛救護車馳往救援，軍部亦出動七架直升機接載傷者前往醫院救治，有關方面對此次看台倒塌事件，將進行調查。

勝利道後巷發現一男屍

今晨八時許，九龍城勝利道五號A後巷，發現一具恐怖男屍，身上有多處傷痕，頭部插着一柄利剪，口部被毛巾反縛，左右手腕被割斷，後腦有撞擊傷痕，屍旁遺下一鐵鎚，一柄利剪刀，一把鑿刀，均染滿血跡，警方據報後，立即派員到現場調查，關於死者姓名身世及死因，亦正展開調查，并徵求市民提供有關消息。

新蒲崗大火燬十二工廠

九龍新蒲崗八達街安達工業大廈，今晨六時半，發生四級大火，焚燒一小時後，升爲五級大火，至午間火勢仍繼續焚燒，九龍城部份上空黑烟彌漫，火勢一直至晚上八時十二分，始全部被撲熄，這場大火一共焚燒達十四小時多，多名消防員在救火時受傷，有十一間工廠付諸一炬，估計損失達數百萬元以上。

玻璃工廠自動提高工價

月來由於玻璃，瓶類製品的工作轉旺，該業之技術工人普遍缺乏，該類工廠爲羅致工人，及防止工人跳槽，多自動提高工價，一般玻璃製品行業工人，工價是按日計算，以前每日工資約爲十三元左右，目前提高至十五元，如假日工作可獲雙工。

寶蓮寺董事會主席 慧廣法師安祥示寂
法體移香港殯儀館治喪

本港佛教長老，寶蓮禪寺董事會主席，慧廣老法師，目前因病入法國醫院調治，昨晚八時五十五分遽告示寂，世壽七十一，戒臘四十二年，法體奉移香港殯儀館治殮，將於十一月十日農曆十月初六日（星期四）上午十一時大殮，恭請香港佛教聯合會會長覺光法師主持說法封棺，隨發引奉棺至大嶼山昂平寶蓮禪寺停居，擇吉荼毘。

慧廣老法師法諱素幻，俗姓李，原籍廣東省吳川縣，生於癸丑年五月十三日吉時，終於癸亥年十月初三日戌時。民國三十一年禮瑞溪護國寺著賢老和尚出家，同年受戒於廣州灣淸涼禪寺，後於民國三十六年依止海仁老法師研習內典，勇猛精進，對楞嚴經造詣甚深。

法師修持有素，戒行淸高，一生致力弘揚經教，兼勤誦法華。今化緣已盡，安祥示寂，從此法幢頓折，人天眼滅，爲佛教一大損失。港九佛教界莫不同表悲悼。

寶蓮寺將於農曆初四晚請由聖一法師主持三時繫念佛事一堂，初五晚請寶蓮寺大德主持瑜伽燄口，四衆同人參與者將必甚衆。

路邊沙龍
修理樹木 ——圖．文：郭立——

也可算是市政局的新猷：在每次颱風襲港後，凡被吹倒摧毀的樹木，市局定必將其分截鋸下，連根拔除。但，最近兩次颱風後，追數十年來的習慣，首見改變。

新猷就是盡力「救樹」，使它原地「養傷」，原地復原。

瞧！中區銀行花園裏就有兩棵獲此新猷對待。並且更知多處地方都是如此。它們僅留部份主幹，而經過推扼扶正療傷之後，幹身已見長出新芽。

市局深知十年樹木，綠化城市不易。

香港最高法院雜案訴訟
一九八二年第一八七八宗

有關 香港法例第三四七章 起訴期限條例 及 香港新界第七十六約 一五五三C地段

吳先 別名吳春來 原告人

及

呂烈 被告人

致：香港西灣河街四十六號二字樓之上述被告，呂烈

茲通告於一九八二年十月十九日發出之原訟票將於一九八三年十一月十六日星期三下午二時四十五分在香港金鐘道九十五號統一中心八字樓香港最高法院內庭由經歷司白豪敦先生聆訊。台端可親自出席，或由台端之律師或大律師代表。如果台端不出席，法院將會在公平及恰當情形下對此指令作出決定。

又通告對台端之出席聆聽原訟票通知書依令將因本廣告而生送達之效。

原告律師 香港九龍廣東道海洋中心九樓 的近律師行啓

一九八三年十一月九日

雅利發太平洋（集團）有限公司
通告

雅利發太平洋（集團）有限公司（「本公司」）董事局獲悉 SUNMASK PETROLEUM CORPORATION（"SUNMASK"）已于一九八三年十一月七日在加拿大公開發表通告，其內容包括一系列計劃，可能導致SUNMASK 建議有條件收購本公司全部已發行股本。SUNMASK 乃一間加拿大之公衆公司，其股份在溫哥華證券交易所掛牌。

因此，本公司董事局已要求本公司之股票暫時停止掛牌買賣，並正在索取一份上述通告及與本公司之財務顧問萬達基有限公司進行商討。本公司會儘快向各股東作進一步之通告，惟直至該時董事局會繼續要求本公司之股票停止掛牌買賣

承董事局命 俞志剛 副主席

一九八三年十一月八日

澳門大賽車期間暫停代訂葡京酒店及新麗華酒店房間啓事

有關本處免費代訂葡京酒店及新麗華酒店房間事，鑑於在大賽車期間所接獲預訂數量，遠比實際房間爲多，再無餘額供應本處，故特宣佈暫停接受代訂十一月十八、十九日及二十日三天之酒店房間服務。

噴射水翼船及客輪船票，仍在本處各分銷站以先到先得方式發售，售完即止。

本處對各界由於上述情況引致不便之處深表歉意。

澳門旅遊服務處謹啓

電訊分享局

海外生意聯絡需要發出專用電訊（TELEX）但閣下因機租和地方問題而不想擁有電訊機。

現在我們爲閣下提供一個經濟而可靠的解決方法。

詳情請致電5-416655或郵寄G.P.O. BOX 13355查詢

聘請助理編輯

某出版機構聘請男性助理編輯一名以大專畢業爲合應徵者請填具履歷表並附本人近照一張逕寄香港荷李活道一〇六號華僑日報式八式號信箱合則函約面洽

香港最高法院訴訟案
一九八三年第一〇七八一宗

原告人：THE HONG KONG CHINA MERCANTILE CO. LTD.

與訟人：PANG YUK TONG TRADING AS FURAMA COMPANY

致上述與訟人：PANG YUK TONG TRADING AS FURAMA COMPANY 前寓九龍佐敦道12號4字樓前座

啓者：上述原告人 THE HONG KONG CHINA MERCANTILE CO. LTD. 已於一九八三年八月十九日入稟香港最高法院發出告票向汝追討

（甲）伍拾萬七千二百三十四元正

（乙）利息及

（丙）本案堂費

又此案已於一九八三年九月卅日由經歷司漢臣於內庭頒佈諭令將此案告票之告示刊登於本港華僑日報一天作爲有效傳遞本案簽發告票副本及諭令書與汝。

再者：汝需於刊登此項告示後十四天內包括刊登日起計向下開原告人代表律師索取訴狀送達認收書，如汝不遵行，法庭將不再另行通知而對汝頒佈判決令。

原告人之代表律師 陳祝律師行啓 香港中環德輔道中一四一號國際大廈三二五室

一九八三年十一月九日

通告
香港最高法院遺產庭

爲前寓香港中環光漢台一號四樓已故寡婦之遺產事

啓者：法庭按照香港法例第十章非訴訟遺產案則例第六十條甲款之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

遺產管理官 班立德啓

一九八三年十一月九日

召開業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例。

茲定於

日期：一九八三年十一月廿四日星期四

時間：晚上八時三十分

地點：香港銅鑼灣羅素街德發大廈50號六樓A座

召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。

德發大廈（香港銅鑼灣羅素街50—52號A—B座）

召集人：（楊永强）（黃來富）（林輝權）（冼福昭）（林漢輝）

一九八三年十一月九日

漢國置業有限公司
一九八三年至八四年度
中期報告書

董事會宣佈，截至一九八三年九月三十日止，六個月內未經審核之除稅後綜合虧損爲港幣HK $710,844.14元。本公司已於一九八三年十一月八日董事會通過不派發一九八三年度至八四年度之中期股息，自一九八三年十月五日之股東大會後本公司之業務沒有重要改變。

承董事局命 秘書：洪麗永

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.7051 OF 1983準於一九八三年十一月十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍燕安街（譯音）門牌十四號二字樓CHOI TAI SHAN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣 TOXICA ENTERPRISES LTD.（在清盤中）及 TOXICA MANUFACTURING LTD.（在清盤中）之衣車冷氣系統電腦電動打字機影印機啤機傢俬及各物廣告

茲承一九七九年七月二十三日公司債券及一九八三年六月二日替換書持有人代表律師范郭律師事務所之命定期於十一月十一日星期五上午十一時在香港畢打街畢打行土庫將 TOXICA ENTERPRISES LTD.（在清盤中）及 TOXICA MANUFACTURING LTD.（在清盤中）現貯在九龍長沙灣道九零九號偉利工業大厦七字樓內之機器及各物作二單拍賣第一單爲電動打字機五部計算機二部冷氣機四部 VECTOR 3 電腦一套影印機一部文件柜八個傢俬及其它第二單包括衣車三十部大冷氣系統二部吊扇十二把工作及切割裁床及其它（本行備有看貨證及目錄表歡迎到取）投得者於下槌時須即將全部買價以現款或銀行本票交清下槌後如名稱不符貨物不對或其它意外之事概歸買主自理本行概不負責特此聲明

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HANG YICK (INTERNATIONAL) TRADING CO. 之寫字樓用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1479 OF 1983準於一九八三年十一月十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七五〇號——七五八號 PIONEER CENTRE 六〇五（HANG YICK (INTERNATIONAL) TRADING CO.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1473 OF 1983準於一九八三年十一月九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道（譯音）門牌二六七號二字樓（一間房）LEUNG MEE WAH（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CHUNG SHING KNITTING FTY. 之冷氣機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1499 OF 1983 準於一九八三年十一月九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍巧明街（譯音）門牌一一四號 SPEEDY INDUSTRIAL BLDG.，八字樓A座（WONG CHUN T/A CHUNG SHING KNITTING FTY.）（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONER, METAL WRITING DESKS, PLASTIC HANGERS 貨物性質——冷氣機，枱，膠架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮男庄外衣（風褸或太空褸）及女庄雨衣廣告

茲定一九八三年十一月十一日星期五上午十一時在香港畢打街畢打行地庫本行拍賣房內將現貯在九龍油塘灣四山街八號新興浙江貨倉有限公司內之男庄外衣（風褸或太空褸）MEN'S JACKETS六十六紙箱（約二千三百六十四件）及女庄雨衣 LADIES' RAINWEARS 八十二紙箱（約二千四百三十四件）分二單公開拍賣（本行備有看貨證）投得者於下槌時須即將全部買價以現款或銀行交清下槌後如有錯漏名稱不符或其它意外之事概歸買主自理本行概不負責特此聲明

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏鼻烟壺西藏畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八三年十一月九日星期三，十日星期四及十一日星期五 每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸 酒壺粉盒筆洗畫及帽插人像花盤座 雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏西藏佛畫中國名字畫 西洋古印畫東洋浮世繪畫册又其它工藝品約三百餘號分號公開競投 歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

謝

姻戚世友鄉宗

先慈莊母梁婉芳太夫人之喪

於昨（八）日在香港殯儀館出殯

辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情

歿存均感哀此鳴

孝男 宗輝 媳 黃潤鈴

國輝 媳 潘卿

孝女 愛蘭 婿 葉祐淳

愛貞 婿 李偉基

愛梨 婿 胡紹燊

愛儀 婿 李占民

泣叩

暨衆親屬

本港新聞

申請援助個案三千四宗
交通意外傷亡賠償
半年發放千五萬元

（港訊）社會福利署在本財政年度的首六個月，共發放一千五百萬元，援助交通意外傷亡人士或其家屬。

該筆款係根據由該署管理的交通意外傷亡援助計劃而發放。

由四月至九月，該署共接獲三千四百一十四宗申請援助，而上財政年度全年則有七千五百七十宗申請，發放款項接近三千三百萬元。

交通意外傷亡援助組主管蕭偉釗說：最近兩年，申請援助的比率有上升的趨勢，原因是該項計劃獲得廣泛宣傳，病假的規定又獲放寬，加以本署人員主動協助受害或其家屬申請。

由今年七月起，在交通意外傷亡援助計劃下個人傷亡所獲的補助，已增加百分之二十。

因唯一謀生者死亡所獲的最高補助由二萬六千七百元增至三萬三千一百五十元，而受傷告病假三日的最低補助亦由四百八十元增至五百七十元。

該項援助計劃無須經入息調查，目的在盡早為傷亡者或其家屬提供經濟援助，而不論意外因誰造成。不過有關意外必須已向警方報案。

申請人必須於意外發生後六個月內向社會福利署交通意外傷亡援助組提出，地址為：銅鑼灣高士打道二八〇號世界貿易中心十四樓，電話：五─七七九八七四或五─七九〇三六五〇。

圖示：香港北區扶輪社社長黃克木昨午將三千元支票送予不幸喪生的梁亞金遺孀。（本報記者攝）

港北區扶輪社捐款
工業意外死者遺屬
一家八口景況堪憐亟須各界援手

（特訊）雖然僅是三千元的現款，但已令到在東區走廊工程中意外喪生的梁亞金遺屬，稍減經濟拮据苦況。

愁雲彌漫籠罩梁家，而無知的稚子尚不停呼喚：嚴親，何奈，陰陽兩隔，已難相見，這些可憐境況，實令人鼻酸。

香港北區扶輪社社長黃克木知悉孤兒寡婦，無以為生，故義不容辭，在該社的服務基金內撥出三千元，以賙梁家貧困；同時，希望各界熱心人士，為一家八口的生活面臨絕境而慨捐輸。

黃克木表示：梁亞金於上月二十二日在港島英皇道與健康東街交界之東區走廊地盤工作時，為一部運載瀝青之貨車輾過，當場重傷，經送院搶救後，返魂無術，與世長辭。目前，遺下妻兒八人，長子十七歲，幼女僅一歲。舉家生活今後倍感徬徨。

他說：現時社會福利署已協助梁家申請殮葬費津貼、公共援助及華人慈善基金，但金額不算太多。所以，香港北區扶輪社也不甘後人，樂於捐助。

黃克木社長昨午在東區行政主任李孔榮及荃灣聯絡主任源寶儀陪同下，前往梁家探望，同時，將一張三千元的現金支票，贈與梁太，暫時解決目前貧困之生活。（輝）

不滿同業被警拘留
油麻地警署前
小巴司機羣集
要求放人凌晨未有結果

（特訊）數十名小巴司機，昨晚因不滿一名同業無辜被捕，結果齊集油麻地警署門外，要求交涉，氣氛一度緊張，直至今日凌晨時份，該名被捕小巴司機仍未獲釋，而在警署門外的廿名小巴司機亦未散去，不過已平靜下來。

據現場消息指出，昨晚九時十六分左右，一輛編號DA五二※九的小巴，當車由油麻地北海街左轉出彌敦道時，突遭一名編號一四※※九的交通警員截停，指其較早前在禁區違例上落客，故要抄該小巴司機的牌，而該小巴司機却言自己乃空車，何來在禁區上落客之理，於是據理力爭。

正當二人在爭理間，其他近三十名在上址附近的小巴司機及途人睹狀，紛紛上前圍觀，異口同聲力指交通警員的不是，群情洶湧，而情勢一度異常混亂，交警惟有致電求援，大隊警員於是到達現場，稍後並將疑犯交通規例的小巴司機帶返油麻地警署。

但其他約三十名小巴司機睹同業被捕，均覺得不滿，遂會同一齊將小巴駛往油麻地警署門外，要求交涉，並釋放被捕的小巴司機，氣氛一度緊張，不過稍後平靜下來，至今日凌晨時份，仍未散去，但被捕小巴司機則仍未被釋。（合）

市局金壽牌贈人瑞
參賽本月底前截止

（國際社）政府提倡「敬老運動」，市政局舉辦，與敬老運動相輝映之「金壽桃贈人瑞」，為香港帶來喜訊，亦可為祖孫同堂之家庭，帶予溫暖與幸福。

訪贈人瑞金牌活動，希望由其親友、或社團，提名參加，甄選辦法，以被提名之者身份證明為準，（每位香英，均年在百齡以上，未必持有出世紙證明），提名資料，可寄香港郵政總局，郵箱七〇〇號，市政局總新聞主任收，信封請註明人瑞比賽，本月卅日截止收件。

澳門水泥廠開幕
馬萬祺趙善略致謝詞
中國信托熊與輝講話

澳門水泥廠有限公司，昨在澳門路環九澳舉行開幕典禮，由澳門總督高斯達海軍少將主持揭幕儀式，該公司柬邀政府首長、國內外賢達，港澳同業各方友好，蒞臨觀禮，到賀中外嘉賓甚衆，盛況空前。

澳門總督於十二時半到達，由該廠董事會人士主要高級職員迎接，揭幕典禮隨即開始，由該公司總裁馬萬祺親自主持，於午餐時間，首由馬萬祺以粵語致謝詞，趙善略以英語致謝詞，中國國際信托投資公司副董事長熊與輝講話，代表榮毅仁董事長致意。

記者參觀該廠之現代化設備，以及世界上最先進之製造水泥機器，與全部自動化生產過程，對該廠創辦人堅毅不撓之魄力與抱負致由衷的贊佩。

該公司除由以何賢、馬萬祺、趙善略等為首之澳門企業界聞人外，復得中外銀行組成財團，貸予巨資，中國國際信托投資公司總公司之大力支持，參與投資，合股經營，展望未來對港澳及鄰近地區之建築與工業，當有甚大之貢獻。

人事管理實務
函授證書課程（摘要）
香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第十六講：人事管理與僱傭條例

勞資糾紛的成因之一，是對僱傭條件的爭議，因此，在任何的企業內，資方與勞方必須訂有明確而又為雙方同意的僱傭條件或僱傭契約。

主要的僱傭條件

大致上，勞資雙方所關注的僱傭條件，主要有下列各點，在僱傭契約上，亦多包括在內。

一、工資：工資率如何？工資率與不同的工作，技能及經驗水平的關係如何？超時工作工資率如何制訂？工資是否自動升？倘若是的話，多大？

二、工作時數：正常的工作日，工作時數是多少？超時工作何時計起？休息時間多長？換班工作工資率是否有增加？每周工作若干小時？過時上班或曠工之處罰怎樣？

三、假期與休假：每年的法定公共假期若干？是否支薪？支薪率如何？如果在法定假期工作，工資率若干？有否其他額外假期？休假長短與年資關係如何？

四、勞動力的調整：如果資方生產萎縮須裁員時，裁員之順序如何？是否有補償？新僱員是否必須加入工會？工作何時退休？

五、工業衛生與安全：應如何建立工作環境以確保僱員的衛生與安全？如果僱員覺得某些情況不衛生或不安全，勞資雙方的權力如何？如果有意外發生，如何賠償？

六、停職與解除職務：資方在何種情況下才能辭退僱員？程序如何？如果停職或解除職務，是否有賠償？數額若干？上訴途徑如何？

七、糾紛程序：如果勞資發生糾紛應如何解決？解決糾紛有若干層次？（如工人與工頭之間有糾紛而得不到滿意的解決，下一途徑如何？）

八、訓練計劃：公司是否有訓練計劃使合格僱員晉升較好的工作？原本公司的訓練外，公司是否支付其他有關訓練計劃的費用？

九、年資：在許多的工會協議裏，裁員、晉升與年資有關？

僱傭條件的訂定

在上述的各項主要僱傭條件中，要達到合理、明確而又為勞資雙方所接受，一方面要根據現代人事管理的原則，例如通過工作評價以訂定合理的薪級，制訂快捷的程序以處理僱員的違紀及投訴等；另一方面，僱傭條件必須符合法例的規定，這不但使條件更加明確而且一旦發生爭議，亦有法律條例之依據，勞資雙方均可依法處理，避免了不必要的勞資爭執。

僱傭條例簡介

「香港法例第五十七章──僱傭條例」（EMPLOYMENE ORDINANCE, CHAPBER 57）具體規定在僱傭關係中雙方的權利與義務。該條例最早於一九七四年八月二十三日生效，其後經過多次的修訂及納入新的項目。

目前，僱傭條例主要包括下列各項規定：僱傭契約之終止方法；試用期；停職；暫時解僱；工資期；支付工資之時間、方法及地點；扣除工資；僱主須提供有關工資之資料；保障女性僱員在分娩假期中免受解僱；休息日；防止歧視工會；遣散費；疾病津貼；有薪假日；逮捕潛逃之僱主以及職業介紹所領牌照事宜。

（更正：本月三日刊登的「人事管理實務，函授證書課程（摘要）」第十五講勞資糾紛的處理及有關法例」一文中，誤以為「勞資審裁處」是隸屬於勞工處的。查實「勞資審裁處」是隸屬於司法部的。凡勞資糾紛，經勞工處屬下的勞資關係科為雙方調停而仍未獲和解者，才轉由勞資審裁處判決。特此更正，並向讀者致歉。）

第三屆香港旅遊節圓滿閉幕
中秋綵燈攝影比賽
劉文龍頒發優勝獎
籌委會主席葉迅中報告成果甚美滿

（港訊）由市政局與香港華商旅遊協會聯合主辦，石利洛洋行贊助之「一九八三年中秋綵燈攝影比賽」，前日假座本港康樂大廈翠園酒家隆重舉行頒獎禮，由市政局議員劉文龍太平紳士主持。

籌委會主席葉迅中報告籌辦經過稱：一九八三年中秋綵燈攝影比賽，為本會舉辦「第三屆香港旅遊節」主要活動項目之一，月前於中秋節晚上假維多利亞公園舉行時，參加攝影人士逾千人，一九八三年最上級香港小姐張曼玉及宋城多位青春舞蹈藝員親臨現場担任「甫士」，場面熱鬧，盛況空前。

葉迅中繼稱：本屆參賽作品，異常踴躍，截止最後收件日期為止，一共收到六百多幀，包括當晚在維園中秋綵燈大會現場及其他港九新界地區所拍攝之中秋賀節活動照片，經大會評選委員，本港攝影名家：譚寧、譚幽黎、何洪光、何節全及汪石羊等負責嚴格甄選，計選出冠、亞、季軍三名及優異獎十名，全部入選作品，由本月五日起一連三天在大會堂低座大堂公開展覽，獲得社會人士一致好評，本人謹向今日獲獎之各位作者，致以衷心賀意，並希望下屆中秋綵燈攝影比賽，將有更美滿及更輝煌之成就。

市政局議員劉文龍太平紳士致詞，對本屆中秋綵燈攝影比賽參加人數踴躍及參賽作品成績優異備加讚譽，旋即舉行頒獎，分別由劉文龍議員頒發冠軍獎予莫少威（摩登嫦娥）、贊助機構石利洛洋行相機部代表關令德頒發亞軍獎予陳康發（普天同慶賀中秋）、季軍獎予莫若華（嫦娥奔月）、及由香港華商旅遊協會主席陳木青頒發優異獎予李銘輝、羅友明、陳景良、盧鼎備、秦佐華、潘如心、關與怡、江務進、林榮發及陳康發。各獲獎者分別獲得藝康NIKON名貴相機，日本、泰國及台灣免費來回機票及其他名貴禮物，全部獎品，由石利洛洋行、永安旅行社及必得好廣告公司贊助。

最後由該會會長麥維垣及本屆新主席簡國基分別致送紀念品與主禮人劉文龍議員及贊助機構石利洛洋行代表關令德留念，禮成後茶會招待各獲獎者及與會嘉賓，氣氛歡洽，至下午六時卅分始告圓滿結束。

昨出席者計有：市政局劉文龍議員、岑才生議員、市政總署、文化署娛樂節目辦事處經理黃鎮華及該會首長麥維垣、葉迅中、陳木青、林建中、沈永全、簡國基、湯君華、黃興邦、解存金。執委：許余傑、沈碧琪、凌鉅豪、黃秀娟、余文周、張德、楊誠、陳川禮、涂祖慶、吳冠幸、黃士心、劉英及各界嘉賓等共百餘人。

圖示：（上）市政局議員劉文龍頒發冠軍獎予莫子威，（下）全體獲獎者與主禮人及大會首長合照。

西沙灣酒店新貢獻
多種精美野味食品

西沙灣酒店為配合秋冬季節而排出精美之野味食品，由即日起正式排出，在漁邨菜館日夜供應精美中菜及在星期六及星期日下午舉行野味燒烤。

西沙灣漁邨菜館排出菜式包括鮮人參燉竹絲雞，蟲草燉蜆鴨，紅燒梅花鹿，鐵板串燒野猪柳，中式黃柳，枝竹羊腩煲及各式精巧小菜。

野火燒烤晚會由七時起舉行，每位收費六十元，小童四十元，啤酒汽水任飲，食品方面包括，黃肉，野兎肉，牛仔肉，山雞，山猪，牛扒，腸仔，猪扒等，西沙灣車位特多，環境優美，訂座電話為三─二八一四四一一。

洪樹森醫館
新館址喬遷

洪佛派洪樹森國術健身會暨跌打骨醫館，早年創址上水新豐路八壹號三樓，早以譽滿杳林，港九知名，因舊址不敷應用，近增新醫館於新祥街廿八號地下，經已營業，而健身會上課仍照原址，電話〇─九〇〇四六九三〇式一〇〇四六九三〇式。

乘豪華遊艇訪離島
華僑讀者七海長洲華威遊本星期六出發
住新酒店欣賞海景

新落成的長洲華威酒店，座落於沙灣畔，四週環境幽美，在設計令人舒快的客房俯窗外望，那美麗的海景令人產生不少的遐想，華僑日報讀者七海旅行團，為安排多樣化的香港活動。將於本週末及週日舉辦渡假團，暢遊離島，住宿這酒店，讀者不容錯過。

「長洲華威酒店之夜」遊，講究享受，團友乘坐私人豪華遊艇破浪遨遊，除了到長洲外，並到南丫島攬勝，投身於碧海小島的懷抱，船上備有精美茶點，由船長親自招待，別有一番情趣。

其他節目，計有在酒店泳池畔享用豐富海鮮晚宴，夜遊長洲繁盛購物中心區，午間在長洲鄉村俱樂部進午膳，回程時更乘船繞長洲島一週道別，多姿多采，其樂無窮。

長洲華威酒店之夜遊，定本星期六及星期日舉行，雙人房每位計祇收四百八十元，物超所值。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五─四二三零八一（四綫）。

遠東水翼船務有限公司

由一九八三年十一月一日起至十一月三十日止，來往九龍深水埗與澳門之噴射水翼船時間如下：

由九龍深水埗碼頭開出
上午八時五十五分
中午十二時正
下午二時四十五分

由澳門碼頭開出
上午十時二十分
下午一時十分

承業主命賣重物業公開拍賣

日期：一九八三年十一月十日
地點：九龍尖沙咀喜來登酒店四樓藍天廳
時間：下午三時正
物業地址：①新界荃灣沙咀道272號廣發大廈第三號舖位地下及閣樓（交吉）
②九龍旺角亞皆老街11號啓運大廈地下及閣所第三號（交吉）
詳細情形請向拍賣人或業主律師詢問：
業主律師 何煥政律師樓 香港畢打街3號 中建大廈605─516 電話：5─211297
或
拍賣人 環亞評值香港有限公司 九龍尖沙咀加拿芬道 恆生銀行大廈1204室 電話：3─7226515

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年十一月九日（星期三）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：
屯門順風圍丈量約份第130約之2761號地段
面積：屋地──每層約700平方呎（共約2100平方呎）
農地──約940平方呎
此物業於交易清楚後交吉
彭澤棠律師事務所（銀主代表律師）
香港砵甸乍街24至26號寶城大廈3樓
協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估值師◆拍賣師
☎ 5-222088

加拿大
ADVANCE BUSINESS COLLEGE

為溫哥華（B.C.省）最負名望之商學職業先修學院，首次在港招收明年一月入學新生。凡中五及中六程度學生，可攜同成績及影印本親臨報名面試。十一月十五日前辦理入學手續。

香港辦事處：九龍彌敦道784號，大生銀行大廈十四樓（近太子道地鐵站）
電話：3─811513（名額有限）

清潔香港 人人有責

地政署擬招標承租官地事

租期先定九個月，其後按月續約
新界屯門新市鎮第十A區
屯門短期租約第四七三號
面積（約）五千六百一十方米
該土地預算作一繳費之公衆停車場，以停泊摩托車輛。
截標日期：一九八三年十一月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向屯門地政處，香港花園道美利大廈六樓地政處測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約
九龍大業街與偉業街
租約第 KX─920　面積（約）七千七百方米
作繳費停泊車輛區域
截標日期：一九八三年十一月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
官塘海濱道
租約第 KX─891　面積（約三千九百方米
作露天倉庫，不准擺放或停泊車輛。
截標日期：一九八三年十一月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界元朗東頭工業區
元朗短期租約第六一二號
面積（約）四百方米
土地只可作存放及／或修理承租人之貨品及／或修理或保養（包括噴油）淨重不超過兩公噸之汽車。
截標日期：一九八三年十一月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
香港域多利道
租約第SHX─15
面積（約）八百零五方米
供露天儲存用途
截標日期：一九八三年十一月十八日。正午十二時
投標表格，通告及章程可向香港港灣道二十五號海港中心十三樓香港南區地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按月續約
新界屯門新市第十六區
屯門短期租約第四七零號
面積（約）五千四百五十方米
該土地預算作一繳費之公衆停車場，以停泊私家車及小型貨車之用。
截標日期：一九八三年十一月十八日。正午十二時
投標表格，通告及章程可向屯門地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

BOARDING SCHOOL FOR BOYS & GIRLS

We will be happy to meet parents for free consultation, video presentation, prospectus, etc.

Contact Bruce Davison at
Lee Gardens Hotel
7th — 11th November

- Secondary education up to GCE 'O' level, 10-17
- Small, motivated teaching groups (average 12)
- Specialist English language programme for overseas students
- Secure residential environment

Buckswood Grange, Uckfield Sussex
Tel: Uckfield (0825) 3544
Telex: 943763 G
Buckswood Grange

香港政府公佈

民政司署民政科公告

茲招標承投修葺華人廟宇委員會轄下之廟宇多間，工程包括有緊急結構修理，擴建廁所，厨房，及一般性維修如門窗更換，電綫翻新及內外牆身更換批盪及粉飾等等。地點在長洲北帝廟，筲箕灣天后廟，灣仔石水渠街北帝廟或其他廟宇，欲知詳情者，請於本月十一及十二日兩天內於辦公時間內到中環干諾道中一一一號永安中心一五〇五室袁景煜建築師事務所索取投標簡章便可。

特此公告

一九八三年十一月九日　民政司 黎敦義

城市設計條例（香港法例第一三一章）
大埔分區計劃大綱草擬圖第LTP/47A號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八三年十一月十日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區政務處諮詢分處，大埔汀角路一號政府合署三樓大埔政務署及香港花園道美利大廈五樓城市設計部。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTP/47B號現已在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八三年十月二十一日　城市設計委員會主席 陳乃强

附表──城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而批准之大埔分區計劃大綱草擬圖則第LTP/47A號之修訂項目附表

依據城市設計條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

（一）經在圖則內示明之修訂項目

A項　將位於第二十一區內之「政府／團體／社區用地」及「綠化地帶」界綫修改，並將位於第三十八區內之一幅毗連「政府／團體／社區用地」改劃作「綠化地帶」。

B項　將位於圖則內之鐵路用地改劃作「其他指定用途」，並註明「九廣鐵路及有關用途」。

C項　將位於第十五區內之部份林村河重新劃定。將位於該河以北之部份「鄉村發展用地」改劃作「住宅用地（乙類）」，而將位於該河以南之「綠化地帶」改劃作「遊憩用地」。

D項　將第二十二區及部份第十四區之界綫及設計加以修改。

E項　將位於第二區內之「工業用地」及「商業、住宅混合用地」改劃作「政府／團體／社區用地」及「住宅用地（甲類）」。

F項　將第四區由「商業、住宅混合用地」改劃作「住宅用地（甲類）」。

G項　將位於第三十區內之兩幅「鄉村發展用地」改劃作「綠化地帶」，而將部份「綠化地帶」改劃作「鄉村發展用地」。

H項　將第六及第二十區由「政府／團體／社區用地」、「住宅用地（乙類）」及「鄉村發展用地」改劃作「未確定用途之土地」。將位於第三十八區內之部份「綠化地帶」改劃作「未確定用途之土地」，並將其納入第二十區內。

I項　將位於第五區內之部份主幹道預留地改劃作「政府／團體／社區用地」、「遊憩用地」及「其他指定用途」，並註明「九廣鐵路及有關用途」。

J項　將位於第二十四區內之「政府／團體／社區用地」改劃作「其他指定用途」，並註明「遊憩用地」，現有墳宇預留作「政府／團體／社區用地」。

K項　將位於第十區內鄰近元洲仔「住宅用地（丙類）」改劃作「綠化地帶」。

L項　將位於第十區內鄰近大埔滘碼頭之部份「綠化地帶」改劃作「住宅用地（丙類）」。

M項　將第十區之設計界綫擴大，以納入位於大埔滘並已劃作「政府／團體／社區用地」之一幅額外填海地。

N項　將位於第三十八區大埔滘之部份「綠化地帶」及「政府／團體／社區用地」改劃作「住宅用地（丙類）」，部份「政府／團體／社區用地」則改劃作「綠化地帶」。

O項　將位於第十區內鄰近大埔新圍之「住宅用地（丙類）」改劃作「綠化地帶」。

P項　將位於第十二區內部份「未確定用途之土地」及位於第四十區內部份「綠化地帶」改劃作「康樂優先區」並納入第十區內。

Q項　將位於第四十區內之「鄉村發展用地」界綫修訂。

R項　將位於第十二區沿岸主幹道以南之「未確定用途之土地」改劃作「綠化地帶」。

S項　將位於第十二區內鄰近九廣鐵路之「住宅用地（丙類）」改劃作「綠化地帶」。

U項　將位於第十二區內聖基道兒童院一帶地區之設計修訂，以包括「其他指定用途」（註明綜合性重建區），「綠化地帶」及「住宅用途（丙類）」等用途區。

V項　將位於第三十九區內之部份「未確定用途之土地」及位於第十二區中文大學以南之部份「綠化地帶」改劃作「住宅用地（丙類）」。

W項　將位於第十二區鄰近大埔尾之部份「綠化地帶」改劃作「鄉村發展用地」。

（二）本圖則註釋之修訂項目──本圖則所夾附之「註釋」業經修訂。

地政署擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
香港黃竹坑南朗山道與警校道匯合處
租約第SHX─2　面積（約）一千九百九十方米
作收費停車場
截標日期：一九八三年十一月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向香港港灣道二十五號海港中心十三樓香港南區地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

體育

第五屆亞洲田徑賽第五天
中欄亞洲新猷
巴林夏默德四九秒四四首贏金牌
中共再奪五項金牌日本二金一銀

（科威特七日綜合報導）當中共跳高名將朱建華未能打破自己保持的跳高世界紀錄後，第五屆亞洲田徑錦標賽產生世界新猷的希望，今日在此間幻滅。

但朱建華仍為中共奪得其五面金牌中之一面，使中共仍然高踞獎分表榜首。

目前起步較慢的日本隊，今日奪得金牌兩面銀牌一面，而巴林亦贏得首面金牌，並創出一項亞洲新猷。

男跳高

男子跳高項目，中共朱建華以二米三二輕易奪得金牌後，馬上試跳二米三九的新高度，比自己保持的世界紀錄高一厘米，但未能成功。伊拉克莫哈米德銀牌，成績二米一〇，伊朗費維迪以二米〇五得銅牌。

中共其他金牌為女子標槍、男子鐵餅、女子跳遠及五千米。女子標槍辛曉麗以五三米四八勝出，亞軍台灣李富貞四二米四八。該項日本有四人參加，但馬來西亞選手最後一刻退出，而約旦選手遲到，亦沒有參賽，故祇剩下兩人角逐。男子鐵餅，中共李偉男以五五米四〇擒元，亞軍印度阿約默，季軍科威特李薩奎。女子跳遠，中共廖文芬居首，成績六米二一，銀牌菲律賓施洛斯，銅牌中共黃東活。五千米跑，中共氣袋張國偉以十四分七秒六八擒元，亞軍印度底瑪，季軍南韓朴權寅。

四百欄

今日最矚目的比賽是男子四百米跨欄，巴林選手夏默德為該國贏得首面金牌，並締四九秒四四亞洲新紀錄。日本大森重宜第二，成績五十秒六九，第三是台灣林宗正五一秒〇九。巴林夏默德跑第三綫，發令槍一响，即以全速飛奔前進，至三百米點，已經遙遙領先，終以破紀錄成績首先衝綫。舊亞洲紀錄是由日本選手保持的四九秒五九。日本跑手大森重宜表現顯然不及前者，比賽中從未對夏默德構成威脅。

女中欄

女子四百跨欄，日本包辦冠亞軍，佐藤陽子以五九秒八九得金牌，秋元千鶴子獲得銀牌，成績五九秒九五，菲律賓古露絲以一分一秒六〇得銅牌。

女子七項全能

日本橋本壽子雖然在八百米項目中敗於中共葉聯英，但仍以五四八六分奪得金牌。中共葉聯英得銀牌，成績五三九四。台灣陳錦雲以五〇七五分得銅牌。另一台灣好手王玉霞得第四，成績四九七三。

2—0 寶路華勝流浪
埔頭銀牌賽上演攻防戰
科里首開紀錄希活完場前添紀錄

（特訊）寶路華昨晚以二比〇勝流浪。晉身入銀牌準決賽四强。昨晚觀戰人數有一千零六十六人，收入有一萬九千八百五十五元。科里在上半場接應鮑維傳中球，近門射入。希活完場前再添紀錄。

現時進入銀牌四强之列的有南華、先特覇及偷閒。流浪昨仗因為個別球員受傷及朱德鳴被罰停賽關係，人腳短拙之下，教練李炳雄亦要披甲上陣，因為雙方實力有所距離，故此，流浪開賽後採取穩守拒敵，因此賽時大部份時間由寶路華進攻，流浪固守，久守之下，流浪終於失陷，不過在下半場開賽不久，朱耀忠曾有一球中柱波，若不是寶路華大難不死。戰果可能要改寫，而且流浪之個別突擊亦頗有威脅，使賽事亦頗為緊張。

揭開戰幕

十八分鐘，寶路華陳發枝禁區邊橫射傳，林炳徹中路轉身抽射，任焯雄伸手接去，十六分，流浪李偉全右輔位挑起皮球扭腰抽射，陳雲岳封位接著。廿一分，林炳徹右底綫為寶路華踢出罰球，德達利開上助攻頭槌攻門高出，廿九分，寶路華進攻，鮑維作勢抽射騙過敵衛，挑出皮球，科里近門飛腳一撈入網。卅五分，流浪羅斯橫傳，傅振邦控定禁區外抽射高出，四十分，李炳雄犯施建熙被警告。上半場完。

易陣再戰

寶路華以張家平入替施建熙。五分鐘，流浪朱耀忠中場試射，在雲岳左面中柱彈出，流浪失去一個扳平機會。廿二分，蔡滿祥右面防守區域拉跌傅振邦被黃牌警告。罰球開出，傅振邦禁區邊得球抽射，皮球中人後彈入死角，可惜球證判越位在先，流浪再一次無功而退。梁偉文抗議亦被警告。卅二分曾錫昌開上反擊，撞射皮球中人彈出。四十四分鐘，黃華實傳球至左面禁區角，較早前入替林炳徹之希活拉弓抽射，遠柱入網成二比零終場。兩隊開賽時陣容：

寶路華

陳雲岳、余國森、施建熙、安德遜、黃華實、科里、德達利、鮑維、林炳徹、蔡滿祥、陳發枝

流浪

任焯雄、吳志英、何錦培、梁偉文、朱耀忠、傅振邦、李炳雄、林守焯、李偉全、曾錫昌、羅斯

亞洲田徑獎牌表

國家	金	銀	銅	總數
中共	十	三	二	十五
台灣	二	三	四	九
日本	二	三	一	六
科威特	二	一	一	四
印度	一	三	五	九
泰國	一	二	〇	三
菲律賓	一	二	一	四
巴林	一	〇	一	二
南韓	〇	一	一	二
北韓	〇	一	〇	一
伊拉克	〇	一	〇	一
印尼	〇	〇	一	一
伊朗	〇	〇	一	一
黎巴嫩	〇	〇	一	一

本週足球賽
寶路華分戰精工東方

足球總會公佈本週足球賽程，秩序甚為豐富，寶路華乘勢在本週內分戰東方與精工，球迷又有好波欣賞了。秩序茲錄如次：

十一月十二日（星期六）
△上屆盃預備組
海蜂對偷閒 南華場 二時
先特覇對東昇 南華場 三時三刻
流浪對寶路華 大坑東 三時半
東方對精工 大坑東 三時半

十一月十三日（星期日）
△甲組
寶路華對東方 政府場 三時半

十一月十四日（星期一）
△甲組
流浪對南華 政府場 八時

十一月十七日（星期四）
△甲組
東方對東昇 旺角場 八時

十一月十八日（星期五）
△甲組
精工對寶路華 政府場 八時

蘇格蘭鴨巴甸膺選
本年歐洲最佳球隊

（法新社巴黎七日電）蘇格蘭鴨巴甸隊週二將會在此間麗都夜總會獲頒法國足球暨阿迪達斯歐洲「本年最佳球隊」獎。

該超級聯賽隊由費根遜任領隊，贏得歐洲盃賽冠軍盃，並高踞該週年計分榜首，除盃賽冠軍盃外，鴨巴甸又贏得蘇格蘭盃並在聯賽名列第三。

他們僅壓倒歐洲盃盟主西德漢堡隊，而比利時安德烈治，意大利祖雲達斯和西班牙皇馬德里隊，並列季席。

金靴獎頒給歐洲最佳射手，今年由葡萄牙標道隊的高美斯奪得，而前格拉斯哥些路迪隊的力高拉斯則列第三。

歐洲足球錦標賽第五組
意大利哀兵撼捷克
勝負左右瑞典出綫
意隊已問鼎無緣旨在培育新秀

（路透社羅馬七日電）意大利足球領隊巴素今天選出大部份不為人熟悉的陣容，預備週三歐洲錦標賽在布拉格對捷克。

這仗戰果對該世界冠軍並無多大意義——一連串賽和以及連續兩仗，敗於瑞典，最近一次是上月在拿不勒斯，已使意大利隊無綫在第五組出綫。

但這仗可決定瑞典抑或捷克可否入明年在法國舉行之決賽週。

目標在於組織新隊參加八六年墨西哥世界杯的巴[illegible]孔介紹入國家隊，但祖雲達斯世界杯代表員泰、戴達尼、施里卡和射手羅斯仍入選。

華朗拿隊中禿頭的翼鋒廿五歲的芬拿，以及澄質豐厚的羅馬隊渦道伕廿一歲的韋吉廸，仍可能有機會在布拉格證明他的實力。

其他新人包括拉素隊前鋒廿七歲的蒙丹奴以及廿四歲羅馬中場安斯諾廸，俱可能列正選，但羅馬隊的世界杯球星干諾則未入選。

意大利全部陣容：——守門員：波頓、加利。後衛：巴高美、卡杜布尼、高奴華廸、眞泰、施維卡、韋吉廸、華祖活。中場：安斯諾廸、杜辛拿、戴達尼。前鋒：安杜貝尼、柏尼、芬拿、佐丹奴、羅斯。

英羽球手畢特利
傷勢輕將可復出

（路透社倫敦七日電）英國羽毛球星畢特利上週在加拿大公開賽中受傷，並非初時想像中嚴重，下週將可復出比賽。

上週五在渥太華準決賽對馬來西亞米索西迪時須中途退出的畢特利，起初以為扭傷了韌帶，可能要休息六週。

若然，他將不能參加十二月初在耶加達舉行之格蘭披治羽球決賽，因為他是十二入選精英球手之一，另外他仍有其他賽事。

但英格蘭教練錢立剛今天表示，他的傷勢並不嚴重。「他拉傷了筋部，但並不嚴重。我們要他復原才讓他打球，但下週便可這樣造加達。他肯定會預備好赴耶加達，本月杪更可能赴印度。」

不過，畢特利仍不能參加本週英國對抗丹麥瑞典之國際賽，由泰萊替代。

維園繞圈單車賽
南華奪三項錦標

南華小將威風八面，星期日在維園繞圈賽中贏得高初級組兩項冠軍，一項季軍，李慕怡以十二分四十九秒奪得八公里冠軍，余裘偉表現更佳，在三十二公里長途賽中，以四十九分十一秒八力克蔡耀忠、葉惠全、洪松蔭等港代表。而荃灣兩小將亦有水準之作奪得四獎，本屆首項繞圈賽乃香港單車聯會與市政局合辦，以下為三組賽績。

學生組：①冼惠明（荃灣）六分五秒五②曾紀銓（YASAKI）六分五秒九③陳建文（荃灣）

初級組：①李慕怡（南華）十二分四十九秒②冼惠明（荃灣）十二分四十九秒六③陳建文（荃灣）十二分五十秒

高級組：①余裘偉（南華）四十九分十一秒八②葉惠全（個人）四十九分十三秒二③蔡耀忠（南華）四十九分十五秒。

維園單車賽南華會奪三項錦標後合影

寶路華陳發枝衝門，流浪任焯雄快一步接去。

英格蘭作客盧森堡
足總嚴密審查配票
防止重演六年前暴亂不愉快事件

（法新社倫敦七日電）英國足總將會審查所有申請購買由盧森堡足總撥出，下週三歐洲足球錦標賽對英格蘭的二千五張門票的球迷。球迷須提供有關旅途安排和計劃在盧森堡那裏住的詳細資料，以及其住址。

當地足總亦會合作，不會出售門票予外國人。盧森堡市球場共有座位一萬五千個。

英足總公關職員却頓表示：「我們有方法查出可能鬧事者，並且不會供給他們門票。

「主要問題是列出黑名單，因為英國在各地的大使館不願供給我們在一些比賽球迷騷亂被捕者名單。」

足總希望防止重蹈六年前英格蘭在盧森堡比賽時，發生的暴力事件，當年球迷造成的破壞價值不菲。

盧森堡足總職員表示，他們寧願求不再對英格蘭。

却頓說：「我們現與他們的足總有良好關係，祇呼籲往觀賽的人不要破壞那良好的關係。」

斯德哥爾摩公開網球賽
韋蘭特佔鰲頭
二比〇擊敗捷克球手史密

（美聯社瑞典斯德哥爾摩八日電）首種籽韋蘭特以六比一及七比五打敗捷克史密，贏得卅一萬五千元獎金之斯德哥爾摩公開網球錦標賽冠軍。

十九歲的瑞典球手贏得今屆第八項格蘭披治網賽錦標，為國際網壇有數的頂尖高手，現時韋蘭特在格蘭披治網球榜上僅較榜首的捷克蘭度差，將有力問鼎今季十三宗格蘭披治網球榜上的榜首位置，爭奪特別獎金六十萬元。

韋蘭特洗擦了去年在決賽敗於李千尼的恥辱，他說在自己本土成功衛冕甚感自豪，他沒有感到遇到壓力，這項賽事他贏得很輕易。

當後格在八〇年決賽直落兩盤挫敗麥恩萊擒元時，韋蘭特只有十六歲及首次參加這項網賽，當時敗於美球手麥菲。

今晚韋氏遇到史密在首盤兩度打破對手發球局，史密於半決賽輕易擊敗李千尼。

但本年度贏得兩項室外網球賽冠軍的史密，於八三年首次打室內賽事，於中段有不俗的表現，在第二盤一度領前四比一，然而韋蘭特保持狠勁發球，準確擊球及長球追成四比四平手。

史密苦戰把韋氏迫入「盤點」，韋氏挽救了三記「盤點」，攀成五比五平手。

在決勝局史密發球失手使韋氏在七十五分鐘內獲勝。

現時韋蘭特將把注意力集中於明天在溫布萊揭幕的倫敦格蘭披治網球賽，他的第一個對手將是同袍葛尼，他很可能會於準決賽與溫布頓冠軍及首種籽麥恩萊碰頭。

歐洲足球錦標大賽
蘇格蘭下週鬥東德

（法新社格拉斯哥七日電）蘇格蘭將於下星期在東德完成歐洲足球錦標賽最後一場比賽，雖然已經出綫無望，但是隊中球員，很可能在下屆世界盃球賽為蘇格蘭帶來希望。

該隊有十八名球員的隊伍，雖然在東德作此與出綫無關的賽事，但强調目前英國球會在歐洲比賽中獲得成功。

目前，仍有四支英國足球隊角逐歐洲各項賽事，而蘇格蘭領隊史坦承認：「蘇格蘭隊中大部份為利物浦、鴨巴甸、鄧地聯及些路迪球員。這一點强調，在歐洲賽中表現良好，而這些球員應該代表蘇格蘭參加國際賽。」

史坦放棄了打比郡的羅拔臣及栗士城治韓會名單上列名的華特參加這次旅程，但熱刺隊的阿治波被重召入伍，與鴨巴甸的史特燦及亞屑作戰。

廿七歲的阿治波，自從去年十二月在布魯塞爾對抗比利時一仗後，一直沒有入選蘇格蘭國家隊。雖然他與熱刺領隊在意見上有分歧，但這名前鴨巴甸射手在過去九場比賽中，共有十球斬獲。

史特燦因為背部受傷，上兩仗均沒有代表蘇格蘭上陣，但他可能在下星期復出，第廿五次代表蘇格蘭出賽。

蘇格蘭下星期在歐洲錦標賽對東德一場的陣容如下：禮頓（鴨巴甸）、哥夫（鄧地聯）、史釗城（曼聯）、亞士頓（曼聯）、米勒（鴨巴甸）、拿維（鄧地聯）、麥利殊（鴨巴甸）、艾根（些路迪）、史特燦（鴨巴甸）、桑拿士（利物浦）、麥士地（些路迪）、杜格利殊（利物浦）、阿治波（熱刺）、麥加維（些路迪）、力高拉斯（阿仙奴）、韋亞（鴨巴甸）。

全港公開網球錦標賽
下月中旬揭幕
男子公開組設獎金逾四萬二千元

（特訊）香港南華體育會主辦八三年全港公開網球錦標賽，將於下月初展開抽簽，開會編排賽程，初級組定於十二月一日進行，全港公開網球錦標賽則在十二日揭幕，十八日上演決賽。

這項網球公開錦標賽共分八項，計有男子公開組單打、男子公開組雙打，女子公開組單打，女子公開組雙打，混合公開雙打，女子單打遺材賽，男子乙組單打遺材賽，男子乙組雙打及雙打。任何網球手俱可參加公開組網球賽，不過大會在男單只限卅二人參加，而雙打則為十六對，申請過多則會以初賽甄選參賽資格。乙組賽事方面，參加選手不接納總網球準甲組球手，但在乙組而成組的網球手俱獲准報名參賽。

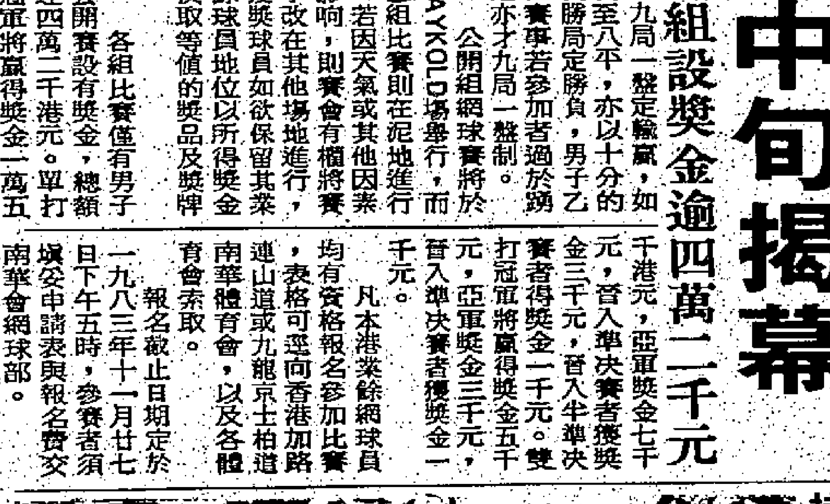
比賽除女子遺材賽外，俱採用三盤兩勝制，如賽至六局平手，則以十二分的「決勝局」分勝負；女子遺材賽則以九局一盤定輸贏，如賽至八平，亦以十分的決勝局定勝負，男子乙組賽事若參加者過於踴躍亦才九局一盤制。

公開組網球賽將於LAYKOLD場舉行，而乙組比賽則在泥地進行，若因天氣或其他因素影響，則賽會有權將賽事改在其他場地進行，獲獎球員如欲保留其業餘球員地位以所得獎金換取等值的獎品及獎牌。

各組比賽僅有男子公開賽設有獎金，總額達四萬二千港元。單打冠軍將贏得獎金一萬五千港元，亞軍獎金七千元，晉入準決賽者獲獎金三千元，晉入半準決賽者得獎金一千元。雙打冠軍將贏得獎金五千元，亞軍獎金三千元，晉入準決賽者獲獎金一千元。

凡本港業餘網球員均有資格報名參加比賽，表格可逕向香港加路連山道或九龍京士柏道南華體育會，以及各體育會索取。

報名截止日期定於一九八三年十一月廿七日下午五時，參賽者須填妥申請表與報名費交南華會網球部。



八三年全港公開網球錦標賽新聞招待會，南華會網球部主任何惠德主持，右為該會主席許晉奎。

國際足球簡訊

巴西換血後衛綫無一倖免

（合衆社七日電）里約熱內盧：巴西教練彭利拿計劃將他的國家隊大整肅。

巴西隊在上週末南美洲盃賽決賽次仗一比一和烏拉圭後，喪失該盃，首仗烏拉圭三比一取勝。

彭利拿在敗仗後被主隊球迷柴台及喝倒彩，至週一他表示不會再選「舊衛將」，並會選出二十四名年輕球員由明年三月至六月進行一連串友誼賽。

那即是說世界盃球星拿尼亞、李安度、羅拔圖、卡維加和迪達不可能再入選國家隊，他們未能在錦標賽中有出色表現。

新隊平均年齡將會是二十三歲。彭利拿說：「那些高過此年齡的，除了蘇卡迪斯，將要在國內錦標賽透過球會，表現水平高過我會選用的人選的，才能入選。」

羅斯矢志助祖雲達斯奪標

（意大利社倫電）世界盃射手羅斯週日個人獨建兩功，助祖雲達斯以三比一打敗華朗拿——並挑旺他的戰意，要在今季幫助祖隊重奪意大利聯賽錦標。

今季射入七球的羅斯表示：「入球多寡的比賽並非我最主要目標。祖雲達斯贏得錦標更加重要。」

羅斯在卅三分鐘入球，至完場前七分鐘頂入他第二球。他說：「我的兩個入球不及祖隊取勝一樣重要。我們連敗兩仗後復甦。我們顯出我們仍有生氣。」羅斯入七球，比榜首的薛高少一球。

馬德里會後衛艾迪捷腳傷

（馬德里電）馬德里體育會後衛艾迪捷是四比三反敗為勝柏迪斯的功臣，他在週一看醫生，檢查右腿傷勢。

艾迪捷週日晚完場前十秒頂入奠定勝利的一球後，跛着離場。較早時他又射入扳平一球。

醫生說艾迪捷可能傷了他的膝部，但他們仍未知道是否會因該問題影響他上陣。

南斯拉夫上週聯賽成績差

（貝爾格萊德電）：南斯拉夫週日又錄得强差人意的戰果，四仗零比零終場，九場聯賽祇射入十三球。

史譽特隊週和比斯天拿後，仍踞首席，但他們是首隊作客比斯天拿的球隊，不用輪波。比斯天拿今季才升上甲組。

鄧地聯領隊麥連拒投流浪

（蘇格蘭格拉斯哥電），鄧地聯足球領隊麥連拒絕接替蘇格蘭格拉斯哥流浪領隊。蔚治九天前辭職。

該蘇格蘭超級聯賽球會可能向前領隊華勤斯動腦筋，他目前負責莫達維隊，另外兩名前球員目前率領貌斯的麥當奴和渣甸俱是可能人選。

哥登堡蟬聯瑞典聯賽冠軍

（斯德哥爾摩電）哥登堡在瑞典聯賽決賽次仗以三比〇打敗奧斯達，連續第二年勇奪冠軍。

哥登堡兩仗以四比一取勝，兩隊在上週日首仗一比一平手。次仗加拿、桑堡和荷姆貝分別建功。

廿四小時慈善長跑
雷牧民撼香港紀錄

（特訊）為籌集足夠經費支持多項健康教育課程，十一月十九日下午八時香港政府大球場將上演一項廿四小時慈善長跑，港安醫院健康教育組雷牧民將於廿四小時內不斷跑步至十一月廿日下午八時，希望能跑畢一二〇哩創下香港佳績，現時的香港正式紀錄為一〇一哩。

雷牧民去年十二月間在銀礦灣所跑得的一〇三哩紀錄雖超過了香港紀錄，但却非正式紀錄，未被承認。去年雷牧師是為籌集五日長跑而努力，今年却是他第二次以長跑形式籌集經費，目標為廿萬港元，但據大會透露，他們已獲答應捐款數目近十萬元。

卅七歲的雷牧民於跑步已有三年半的練習，今次他在大球場的沙圈要繞四三〇圈才能完成跑一二〇哩的期望，其間他將飲水及進食流質的食物，當然他於適當時候會放緩腳步來保持不停的跑步。現時的世界紀錄為廿四小時跑畢一七〇哩，雷牧民表示他於這幾年俱無意挑戰該紀錄。

長跑目的，籌集廿萬元支持免費健康教育課程。

西德下週三鬥北愛
路明尼加兄弟入選
領隊戴禾爾列出陣容無新面孔

（路透社波恩七日電）西德訓練員戴禾爾今天選出受傷的卡爾——希斯·路明尼加和他十九歲弟弟米高入隊，參加歐洲錦標賽對北愛和阿爾班尼亞。

路明尼加大腿受傷，上週末未有為拜仁慕尼赫上陣。本週六大戰聯賽領前隊漢堡的一場重要比賽，能否上陣仍屬疑問。

他的弟弟，在甲組踢第一季，上週前對土耳其以後備身份初度上陣。

戴禾爾選出廿名球員參加該兩場比賽——十一月十六日在漢堡對北愛以及再四天後在沙布力堅對阿爾班尼亞。

西德現居第六組榜首，若來肯定可以晉入明夏在法國舉行之決賽週，但目前仍在餘下兩仗中需獲三分，才能拔穫出綫。

陣容中未有新入選球員，但戴禾爾重召後衛夏吉，他亦是在對土耳其一仗初度入選，又包括巴薩隆拿的舒斯特，他目前仍因傷不能比賽。

該隊全部陣容：守門員——貝丹斯基，密加。後衛——歐根泰拿，比爾高，K科士打，B科士打，夏吉，柯頓，史達克，戴米拿，舒亞，胡夫，舒斯達，史達力克。前鋒——力巴斯基，路明尼加，米高路明尼加，華拿，華斯。中場——麥菲斯，美

英格蘭出擊盧森堡
領隊徵召經驗球將
爭取歐洲錦標賽出綫權
第三組形勢微妙希臘操生殺權

（法新社倫敦七日電）英格蘭領隊羅信於十一月十六日歐洲足球錦標賽對盧森堡一役之起用陣容中將加利麥拔包括在內。不過，他表示該名球員目前仍未達到比賽最佳狀態。

「現時陣中各位置人選仍未絕對肯定，所以我將麥拔預算在內，並且希望他在比賽前能及時十足痊癒。」羅信透露。

但是，當羅信公佈球員陣容名單後，托定成熱刺公佈他們的中場球員麥拔傷勢嚴重而且惡化，起碼要休養三週才可復出，因此，羅信將會失去此名球員。

球員各位置中，可以肯定的是栗士城治的魯索爾與士文被熱刺的格威羅拔士替代鎮守中路。

另一名未能肯定是否上陣的球星就是法蘭西斯，他是被希望能夠上陣領軍，憑其經驗使英格蘭能夠最後擠身入來年在法國舉行的決賽週內。

法蘭西斯週日未有為森多里亞在意大利聯賽上陣，這是因為他膝部受傷，現時他的腳踝及膝頭俱要打上石膏。

法蘭西斯上個月在英格蘭勝匈牙利一役中已經缺陣，因為他肩膊折骨，而自從復元以來，只踢過一場球賽。

這次自布達佩斯後重回國家隊的有上仗因傷缺席的門將甘文施、後防菲除尼爾、麥克杜斯貝利及前鋒活確。

羅信表示：「這次再不是出外吸收經驗的時候，因為我們仍有一綫機會爭出綫，丹麥在匈牙利戰敗後，現時形勢微妙，陣中一些年青球員只好再等下一次機會。」

英格蘭的能否出綫之機會仍要視乎希臘對丹麥的戰果而定，不過英格蘭首先是必須要打敗業餘水準的盧森堡。

如果丹麥這次再敗，英格蘭只要贏和希臘，英格蘭就要打敗盧森堡才有晉入決賽週之機會。然而，假如丹麥獲勝的話，英國赴法國之途將被斷絕。

將於十一月十六日與盧森堡比賽之英格蘭球員名單如下：

施路頓（修咸頓），甘文施（熱刺）尼爾（利物浦）杜斯貝利（曼聯），森遜（阿仙奴），堅尼地（利物浦），畢查（葉士域治）馬田（韋斯咸）羅拔士（熱刺），笠臣（曼聯），李森美（利物浦），杜雲西（韋斯咸），佐高利（流浪），荷杜（熱刺），法蘭西斯（森多里亞），活確（阿仙奴）馬連拿（葉士域治），般納斯（屈福），甘寶雲（史篤），比利薩特（米蘭），拿特（維拉）。

上海乒隊訪港
分別表演兩晚

上海乒乓球隊應邀來港參加荃灣體育節表演賽，將和香港聯隊作兩場表演賽，首仗在九龍荔枝角室內運動場舉行，免費招待為荃灣體育節目之一，十三日（星期日）場十時在九龍伊利莎伯館舉行，門券十元、五元，乒總屬會及學生券五元，即日在乒總預售，每日上午十一時至晚上八時，此次上海乒乓球隊實力甚强，為最近全運會冠軍，擁有現屆女世界單打冠軍潘琦文等，香港亦派出最强人與給予球迷欣賞，不容錯過。

備戰省港杯賽
港將產生集訓

足球總會已經選出省港盃賽香港代表隊的球員集訓以備賽事來臨，集訓日期本月廿一、廿二、廿八、廿九日在銀礦中心，其名單如次：門將：陳慶榮、盛偉聯、陳樹明；後衛：張志德、譚耀華、梁帥榮、朱國森、賴羅球、洪偉平、李菲臘、鄧細芬、劉錦祺；中場：徐國安、陳發枝、黃耀信、吳錦華、王德榮、吳汝歡、茹健德、黃國安；前鋒：曾偉忠、陳炳安、黎永昌、張嘉平、尹志强、陳文順、施維山、鄧國强。

里約熱內盧足球錦標賽
3—1 賓古勇克阿美利加
保地花高被逼和引起球迷暴動

（美聯社里約熱內盧七日電）星期日賓古隊再一次爆冷地以三比一擊敗阿美利加隊，使他們在里約熱內盧省足球錦標賽第二回合中仍然領前。

該場比賽刺激非常，雙方俱採進攻式踢法，而彼此也錯失入前門球機會。該場球賽在星期一的報章上受到表揚，一致喝采的記者們都謂這是繼國家隊在南美盃受挫烏拉圭腳下之後，一場復活的巴西典型精彩賽事。獲勝的賓古隊目前以七戰得十三分佔先，而阿美利加則以八戰得十一分堅守在第二位置。每隊球隊俱有十二場比賽。

排在第三位的是六戰得十分的富林明斯，因為他們陣中幾名主力球員被國家隊徵用，所以本週他們的賽獲准延期舉行。

維斯高迪加馬二比零勝富林明斯後，使他們明年參加國家錦標賽的希望能夠保持，因為國家錦標賽只准里約熱內盧省前五名球隊參賽，而維斯高目前正在這位置附近浮沉。

第一回合曾處領先位置的富林明斯現在跌到第六位，不過他們已肯定獲得參加國家賽事資格。

另一隊曾經名噪一時的球隊保地花高與金寶格地一比一賽和，這一賽果引起擁躉極之不滿，他們在賽後以石頭及座椅擲向球員，並要求會方開除教練。

在聖保羅，八隊已打半準決賽的隊伍，下週末將開始展開廝殺，該八隊球隊是山度士、哥連泰斯、聖保羅、巴爾馬斯、保地費達、葡古西亞、山度安達及聖賓杜。

在上週末最後之球賽，各隊戰果如下：山度士勝達加尼加三比〇，聖保羅被馬連利亞二比一打敗。葡古西亞勝巴爾馬斯一比〇，哥連泰斯挫山祖士三比一及保地費達與尼美拉一比一賽和。

倫敦格蘭披治網賽
麥恩萊首週對萊特

（合衆社倫敦七日電）衛冕冠軍麥恩萊和兩屆冠軍干諾斯在獎金卅一萬五千美元的格蘭披治網賽的抽簽中，第一日合俱遇弱對手。

溫布頓冠軍麥恩萊，自七八年為加以來祇在八一年輸過給干諾斯，今屆首仗對英國台維斯杯球手萊特，在世界排名一百五十五。

七六年冠軍干諾斯，將先對西德武亞，他在世界排名一〇九。

該兩美國好手是否入週日決賽的大熱門，爭奪四萬八千七百五十元冠軍獎。

三號種籽韋蘭特與麥恩萊同綫，他將會對他的台維斯杯隊友澤維。五號種籽美國眞美亞，他亦在上綫，將會對巴西的荷斯華，而七號種籽南非球星却克，將撼荷蘭舒祭巴斯。

美國公開賽冠軍干諾斯應該會在半準決賽對八號種籽謝拉提斯，謝在週二將會對出生於津巴布韋的當斯維。

第四號種籽史簡倫週二首仗對發球狠惡的鄭拿，而六號種籽厄瓜多爾的高美斯撼瑞士根赫特。

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

林肯中心的露天音樂會

紐約深秋好戲連場

·方翎·

你如果是無敗在秋季時到紐約去旅行或公幹的旅客之一，那麼你在逗留在彼邦時，一定不愁節目，因爲今年的秋季，紐約將舉行很多活動，來慶祝連串接踵而來的盛事。

以下是紐約今秋的節目表：

（一）林肯中心的大都會歌劇團慶祝一百週年盛事，將會演出莫扎特，布立頓的著名劇目。紐約歷史學會送出一份精心策劃的禮物給該歌劇團，那是新編寫的歌劇「十九世紀的紐約之歌劇慶典」，摩根圖書館會舉行「歌劇四世紀以來的演變」展覽。

（二）紐約的著名觀光區之一「南街海港」最近重修及擴建完成，重新公開讓紐約市民及遊客參觀。這「南街海港」保存了十九世紀時代的商港風貌，裏面有各種形式的食肆，商店，博物館，市集，供展覽用的古老帆船等，海港廣場還有街頭藝人表演，提供遊人免費娛樂。

（三）今年也是法國名畫家馬奈逝世一百週年紀念。紐約「大都會美術博物館」會舉行一次展覽，紀念這位「印象派畫家之父」，展品包括一百五十幅他的油畫，印畫及水彩畫。

（四）今年也是紐約市從英國手中獲得解放的二百週年，也是華盛頓總統在紐約市宣誓成爲美國首任總統的二百週年紀念，紐約的「法蘭斯客棧博物館」舉行「舉杯慶祝自由」展覽。

（五）紐約市最大的自治區昆斯在今年慶祝三百週年紀念，該區將舉行連串慶祝活動。

（六）另一個自治區史特登島也慶祝脫離紐約市三百年，這個紐約最翠綠的自治區也有不少慶祝活動。

（七）一齣介紹紐約不同面貌的紀錄片「紐約經驗」也舉行十週年紀念，這齣極受觀衆之娛的紀錄片，每天在洛克菲臘中心的戲院放映。

（八）十月及十一月是佐飛爾芭蕾舞團在紐約的第三十個演出季節，爲隆重其事，該芭蕾舞團將重演多齣受歡迎的芭蕾舞劇，那包括了「鄧肯的五首巴赫華爾茲演繹」及「愛歌」等。

（九）百老匯的舞台劇，由秋季開始，好戲一個接一個，包括「LA CAGE AUX FOLLES」，安東尼昆演出的（ZORBA），另兩齣名劇「卡門」及「玻璃動物園」也會在百老匯上演。

（十）紐約麥迪遜廣場花園在十一月將有盛大的騎術表演，慶祝該項演出的一百週年紀慶。

以上是深秋時份的紐約將會舉行部份節目，在此期間內旅遊這個多姿多彩的大都會者，不容錯過。

旅遊服務

遊黃山行程安排 六日遊覽最理想

編輯先生：

本人是一名中學畢業生，欲與同學前往內地旅行，現有數點問題想請教編輯先生。

（一）我們欲以幾天時間遊覽黃山，請代爲安排行程。（交通工具方面，主要以火車爲主）

（二）若時間許可的話，回程時有那些地方可以順便一遊，行程又如何？

（三）全程費用方面，大概需要花費多少？敬希早日覆示，敬候德音！祝貴報業務蒸蒸日上。學生敬啓

覆學生讀友：

直接開到黃山的長途汽車目前有六路：杭州—黃山，屯溪—黃山，蕪湖—黃山，旌德—黃山，歙縣—黃山，池州—黃山（池州在貴池縣，路經青陽，爲遊九華山路綫）。

另有屯溪市到太平縣的班車經過黃山腳下的湯口，由湯口步行到黃山賓館區只有二、五公里。

不論從北京，上海或廣州出發，如果坐火車，都要在蕪湖或杭州換乘長途汽車。

先說北京，可以乘沿津浦線南下的各次火車到南京，換乘上海或南京到蕪湖的客車到蕪湖。下車後先到長途汽車站買好第二天清早上黃山的車票。蕪湖到黃山賓館公路全程二百一十八公里，大約一早上車，下午三時左右就到溫泉黃山賓館了。

從上海可乘直達銅陵的火車到蕪湖，再改乘汽車直上黃山，亦可從上海乘大輪到池州或蕪湖，再改乘汽車去黃山。上海—屯溪有航空綫，直接乘飛機遊黃山更爲方便。

從廣州陸路可乘火車到衢州（浙江）轉乘汽車到屯溪上黃山，也可先到杭州，第二天乘長途汽車到黃山或屯溪（中途在歙縣下車）。杭州到黃山或歙縣都是當天到達，但到歙縣後要第二天才有車上黃山，所以還是直達黃山方便。杭州到黃山賓館公路全程二百八十二公里，早晨出發，到達已是傍晚。

溫泉是黃山接待遊客的中心點，黃山賓館和專門接待港澳遊客，外賓住宿的桃源賓館以及許多小別墅都在溫泉附近，食宿非常方便，所以上黃山的遊客大都在這裏集中，第二天再登山。

遊覽黃山的路綫很多，主要登山的路綫有四條：南面從歙縣的湯口，北面從太平縣的輔村，東面從歙縣的苦竹溪，西面從太平縣的焦村。這四條路綫都可以到達風景區的中心點—獅子村。但絕大多數遊客都是從湯口乘車去溫泉，然後再登山遊覽。

六日遊程：

第一天—往溫泉，遊覽附近的桃花溪，觀瀑樓，人字瀑，桃源亭，三叠泉，鳴弦泉，醉石等。

第二天—從溫泉起程，經半山寺登天都峰，晚上住玉屏樓。

第三天—從玉屏樓上蓮花峰，經光明頂宿北海賓館。

第四天—遊覽賓館附近的散花塢，曙光亭，清涼台，獅子林，始信峰，石筍矼，西海排雲亭看光怪陸離的晚霞。

第五天—早晨到清涼台看日出，然後遊後山松谷庵，當天仍返回北海。

第六天—遊皮蓬，雲谷寺回溫泉。

四日遊程：

第一天—往溫泉；

第二天—住玉屏樓；

第三天—住北海賓館；

第四天—經雲谷寺從後山回溫泉。

三日遊程：

第一天—從溫泉經玉屏樓宿北海賓館；

第二天—遊北海獅子林附近；

第三天—經雲谷寺從後山回溫泉。

兩日遊程：

第一天—從溫泉經玉屏樓宿北海賓館；第二天—從北海賓館經雲谷寺，從後山回溫泉。

黃山是南嶺支脈，長江和錢塘江的分水嶺。它高踞安徽南部的歙縣，休寧，黟縣和太平四縣之間，由於地勢錯綜，氣候垂直變化極爲明顯，且雨量充沛，植物容易生長。

黃山氣溫低，年平均溫度只有七、七度C，所以幾乎沒有夏季。七月份是每年最熱的月份，在海拔六三〇公尺的溫泉一帶，平均溫度也只在二五度C上下，在海拔一六八三公尺的北海賓館一帶，同時期也只在二〇度C左右。一月份最低氣溫零下二三度C，但在溫泉一帶平均溫度仍在零度以上。

黃山又因常年雲霧瀰漫，平均日照少，濕度高，而且山風大，每年平均有三分之一是大風日。黃山本來多雨，年平均降雨量達二五〇〇毫米，最多達三三〇〇毫米。六月中旬至七月上旬進入梅雨季節，降雨就更頻繁，不僅上下山困難，而且雲遮霧鎖，一片模糊，也就不能欣賞山色了。

七月中旬至八月底，黃山多霧，平均五天中就有四天會出現大霧，這有期的對流雲也最旺盛，是欣賞雲海的最佳時節。

根據以上的情況，七月中旬至九月底，氣溫宜人，雨水較少，利於觀賞雲海，是遊黃山的最佳時期。五月下旬至六月下旬，雨日相對較少，風和日麗，百花爭艷，是遊黃山的次佳時期。

遊覽黃山須知：

一、黃山山高路陡，遊山時不宜快行，應緩步遊覽，走走停停，停停看看，既不過份疲勞，又能細賞風景。不要邊走邊看，以免失足發生危險。

二、登山不宜穿皮鞋，塑料鞋，穿布鞋或膠底鞋，既防滑又輕便，最爲適宜。

三、老年體弱，患有心臟病，高血壓的人，最好不要登山。

四、登山前要帶備乾糧，水壺，手杖，遊覽圖，雨具（最好是雨衣，山上風大不宜打傘）。

五、高山氣候寒冷，晴雨無常，春秋最好帶一件厚毛衣，以備需要時穿，清早去觀日出，北海賓館備有棉大衣出租。

·編者·

紐約舞台表演的重地—無綫電城

西澳洲省會伯斯 離印尼比首都近

·何玨時·

伯斯是依天鵝河而建的西澳洲省會。城市本身不大，但天鵝河迂迴曲折地穿插其間，尤其是華燈初上的晚上，遠眺伯斯，最好到就近的「英皇公園」，因它位於一矮山崗上，可以看到全城的燈火倒影到河水上，另有一番景緻。

伯斯的居民酷愛戶外活動，一切球類，水上活動（天鵝河自伯斯到河口，共有十一間遊艇會，其中兩所是由英國皇室頒綵的），甚至每年一月的藝術節的部份節目都在露天舉行，至於沙灘，則連綿數里的在印度洋岸上。

伯斯的商店不小，又集中在市中心區，水準很高，除了有澳洲土產，例如羊皮、袋鼠皮製品外，還有土著的藝術作品，特產閃砂（又稱貓眼石），和其他寶石類。

除此之外，劇院林立，隨時都可以找到世界知名的舞台劇演員演出。

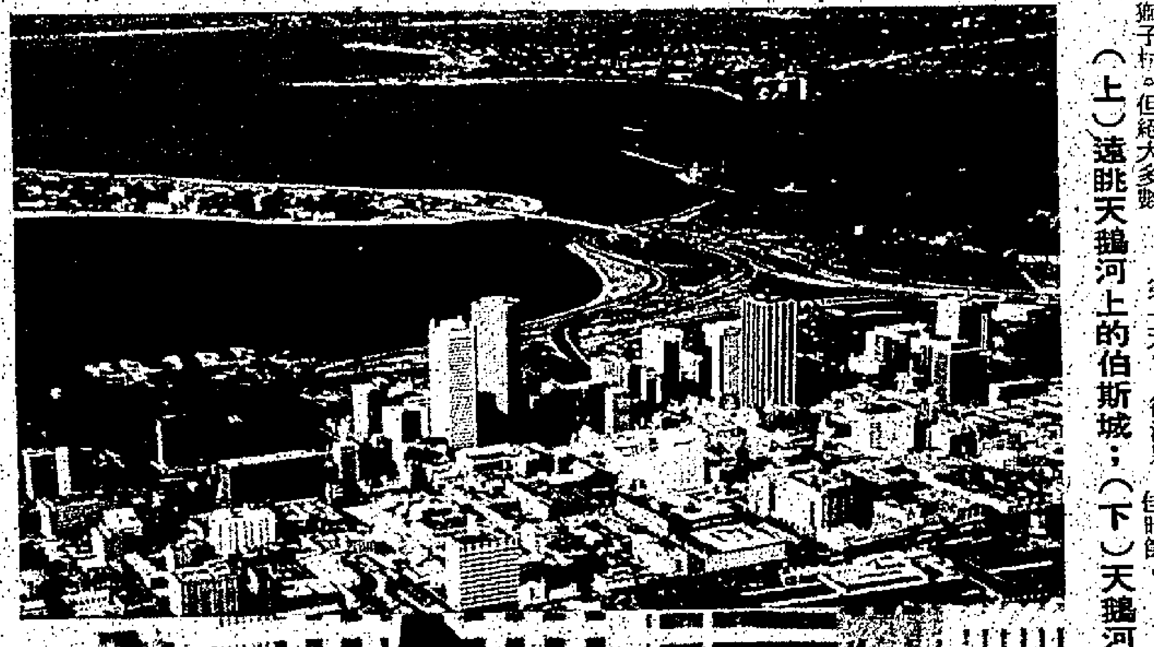
西澳洲的海岸綫長，北方是珊瑚海，西邊是印度洋，南部則是澳大利亞灣，致海產豐富，最受中國人歡迎的是石龍蝦，老虎蝦，大鱉和JEWFISH，一種澳洲特產的白肉大魚，味道鮮美，可作魚扒用牛油煎或火炭燒烤。

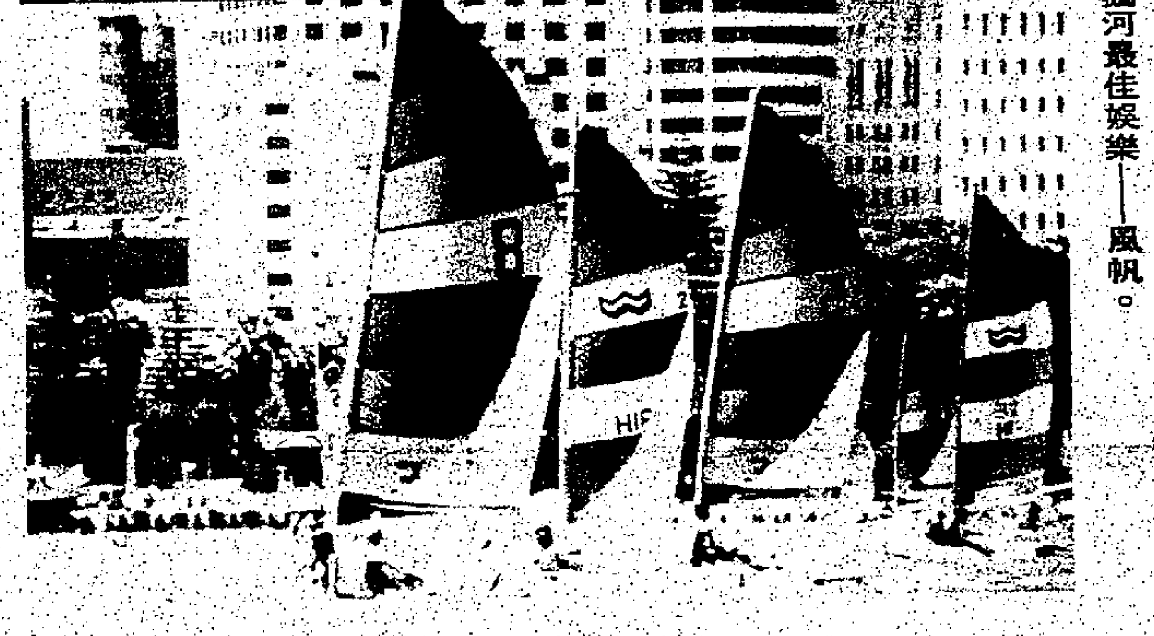
在伯斯最佳享受之一，就是遊船河。在一個寧靜的下午，隨由船長的遊船溯河而下，沿途風景怡人，可以見到居民玩滑水，風帆，滑浪風帆，船員又沿河解釋名勝，計有「天鵝啤酒」廠，住宅區，大學，全伯斯最貴的地皮，遊艇會等，到了海口「費文陶」鎮下船，已有巴士等着接遊客到就近的博物館，參觀在那區水底發現十九世紀中期沉船上的東西，又有圖片簡單介紹西澳洲的開發史。又由巴士帶領遊覽整個城市才回伯斯。在船上還有奶茶點心供應呢！

另一種船河則是溯河而上，參觀餐酒廠或香檳廠。那個則是在下午出發，沿途參觀約三間酒廠，免費品嘗餐酒或香檳不等。試只管試，並無購買的必要。約七時許返回船上用餐，食物因團而異，有自助餐，亦有四度菜的全餐不等。

西澳洲以野花的品種衆多而聞名。全世界野花的種類，信不信由你，在西澳可找到一半。暮春時節，遍山遍野嫣紅姹紫，很是好看，其中最著名的省花「袋鼠爪」。

在伯斯跟一個店員閒談，她說童年時跟父母在印尼住過。現在有安定的工作，去年又到過新加坡。而最大的願望，就是到雪梨一行，因爲伯斯離東南亞比雪梨近，所以要認眞儲蓄才能成行云云！





（上）遠眺天鵝河上的伯斯城；（下）天鵝河最佳娛樂—風帆。

星藝西沙灣晚宴 週日暢遊國際城

星藝旅行團，本週末（十二）下午一時半集合北京道停車出發，專車先到天文台道錦川樓午餐（茶麵點），然後暢遊西貢名勝，于傍晚時份，在西沙灣酒店漁村菜館晚宴。黃昏海景，晚霞影山水重叠，景色媲美桂林，另有一番情趣，飯後車返尖沙咀東部覽新商場，領略太平山上下燈火萬家，景象宜人，東方之珠眞面目。包括午、晚兩餐仍每一一〇元（十三）星期日分兩組遊。A、環遊新界風景區本星期日特別安排，參觀投資鉅大，精心設計之「豐景花園別墅」，背山面水，盤眺馬場，特備休憩場所，泳池設備，全部新式建設，風景最佳，爲郊遊好去處，中午酒樓叙餐抽獎後再遊名勝，每券五十八元。B組，徇衆再遊沙田國際城，享著名乳鴿餐連郊遊九十五元，券站：㊀香港大道中二〇三號英記茶庄；㊁北角碼頭琴行街五十一號金輝行；㊂九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶庄旺角分店）。留券電話：H六二一〇三六。△繼續徵求業餘青年男女，參加領隊工作，每週均有實習機會，請函照片履歷寄九龍彌敦道五二五號寶寧大廈十三樓星藝旅遊社莫先生洽。

加航皇室客座
自成一格，無與倫比！

往溫哥華公幹，加航皇室客座，
爲閣下提供頭等式的舒適和享受.

加航皇室客座，一如一般波音747頭等機位設計，特別豪華舒適，服務週到，媲美其他航空公司的頭等客位，誠爲飛往加拿大公幹人士的精選.

皇室客座位置獨特，七排座位分左右兩邊，每邊各兩個，全部裝設在機艙前端；特別寬敞，特別寧靜；即使客滿時，亦只有28位乘客在一起，確保有無微不至的照顧.

Royal Canadian Class

CP Air

Canadian Pacific Air Lines

加航皇室客座，自成一格，無與倫比.
詳情請電5-227001查詢.

旅遊 TRAVEL PAGE
逢星期三出版

乘郵船遊世界人生樂事
皇家維京客輪設備豪華應有盡有

約翰馬克倫先生。

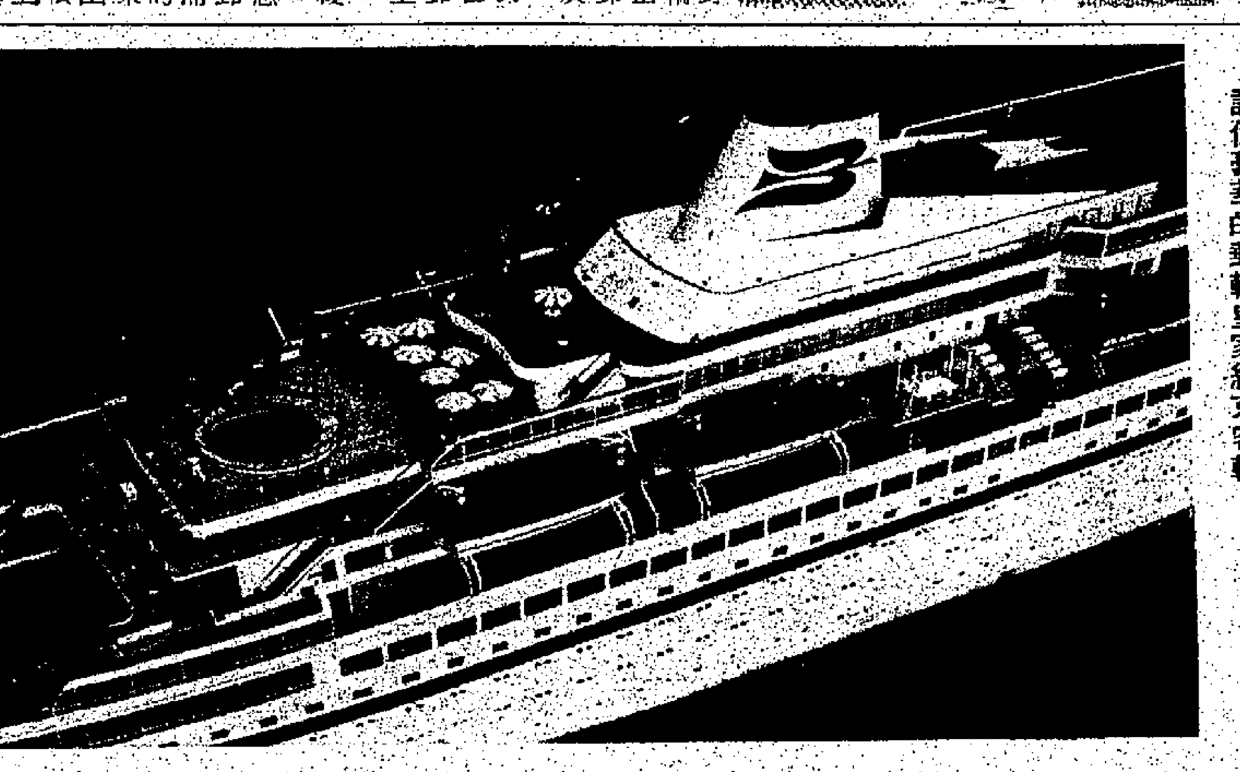
很多人對乘搭豪華郵輪十分嚮往，正如一個豪華郵輪旅行團的廣告句語說：「一生起碼一次坐郵船暢遊世界」，豪華郵輪上設備齊全，佈置豪華，美食紛陳，優點數之不盡。以前，一般想法均以為坐郵船很貴，及需要付出很長的時間，近年來郵輪公司推出多種行程短價錢公道的海上旅程，讓渴望乘搭郵輪的旅客有夢想成真的機會，環球馳名的超級豪華客輪皇家維京客輪為例，在十二月份將舉辦多個收費便宜的海上旅程，行程短，價錢平，其中選有一半郵輪一半飛機的「海空遨翔團」，可選擇行程的一半乘搭輪船，另一半乘搭飛機，節省時間，使行程更為靈活。

該豪華客輪國際營業部門副總裁約翰馬克倫（J．MCLAREN）抵港訪問，介紹多個專為東南亞旅客而設計的行程，包括了十二月五日至九日的香港馬尼拉團，十二月九日至十三日的香港芭堤雅團，十二月十三日至十六日的芭堤雅新加坡團，及十二月十六日至十九日的新加坡檳城團。馬克倫說：「截至目前為止，香港馬尼拉那一段行程已有一百八十個訂位，十二月十六日至十九日的新加坡檳城行程，已經客滿。」

皇家維京號冬季東南亞行程，特價優待乘客，兩人一起參加而共住雙人艙者，參加全部海上航程的，第二位乘客可獲免費招待；參加「海空遨翔團」的，第二位乘客獲五折優待。

這艘船齡祇有十二年的皇家維京號，高九層，載客量為七百五十位，船上設備應有盡有包括賭場、夜總會、酒吧、餐廳、哥爾夫球場、網球場、籃球場、射擊場、游泳池、緩跑徑、桑拿浴室、按摩室、圖書館等。船上的艙房有多種，設有特級艙房、豪華套房及單人艙房，每個房間都備有私家浴室、電話、收音機、酒吧及獨立空氣調節系統。

坐郵輪遊埠的優點有很多，除了可享用船上各項設備外，每天還供應七頓豐富膳食。馬克倫表示，船上有中菜供應，亦有麻雀房設備，供華籍乘客娛樂之用。



設備豪華的郵輪皇家維京客輪。

加太航宣佈多條綫增班

加拿大太平洋航空公司宣佈：該公司由十月三十日起使用冬季班期表，並同時在多條航綫上增加班次及載客量，以應付乘客的需求。

由溫哥華往南美航綫，每週由一班加至兩班，直航利馬及聖地牙哥，使用DC十—三十型廣體客機。其中一班並續航至布宜諾斯雅利斯，而另一班則由東方航空公司的班機接駁至阿根庭。

在南太平洋航綫上，加太航調派一架波音七四七客機行走溫哥華至澳洲雪尼，替出原有的DC十—三十型客機。每週仍維持兩班，而每班載客量則由二百八十一人增至四百零九人。

在加拿大國內綫方面，加太航亦增強服務。每日有四班客機由溫哥華直航往多倫多；溫哥華直航愛民敦每日有四班；溫哥華往加卡里每日有六班；而由溫哥華往美國洛杉磯則每日有三班。

在遠東綫方面，加太航的班次時間稍有更改，以配合北美洲的冬季時間。由香港往東京及溫哥華的CP四〇二號班次，逢星期三及五下午一時四十五分開出。

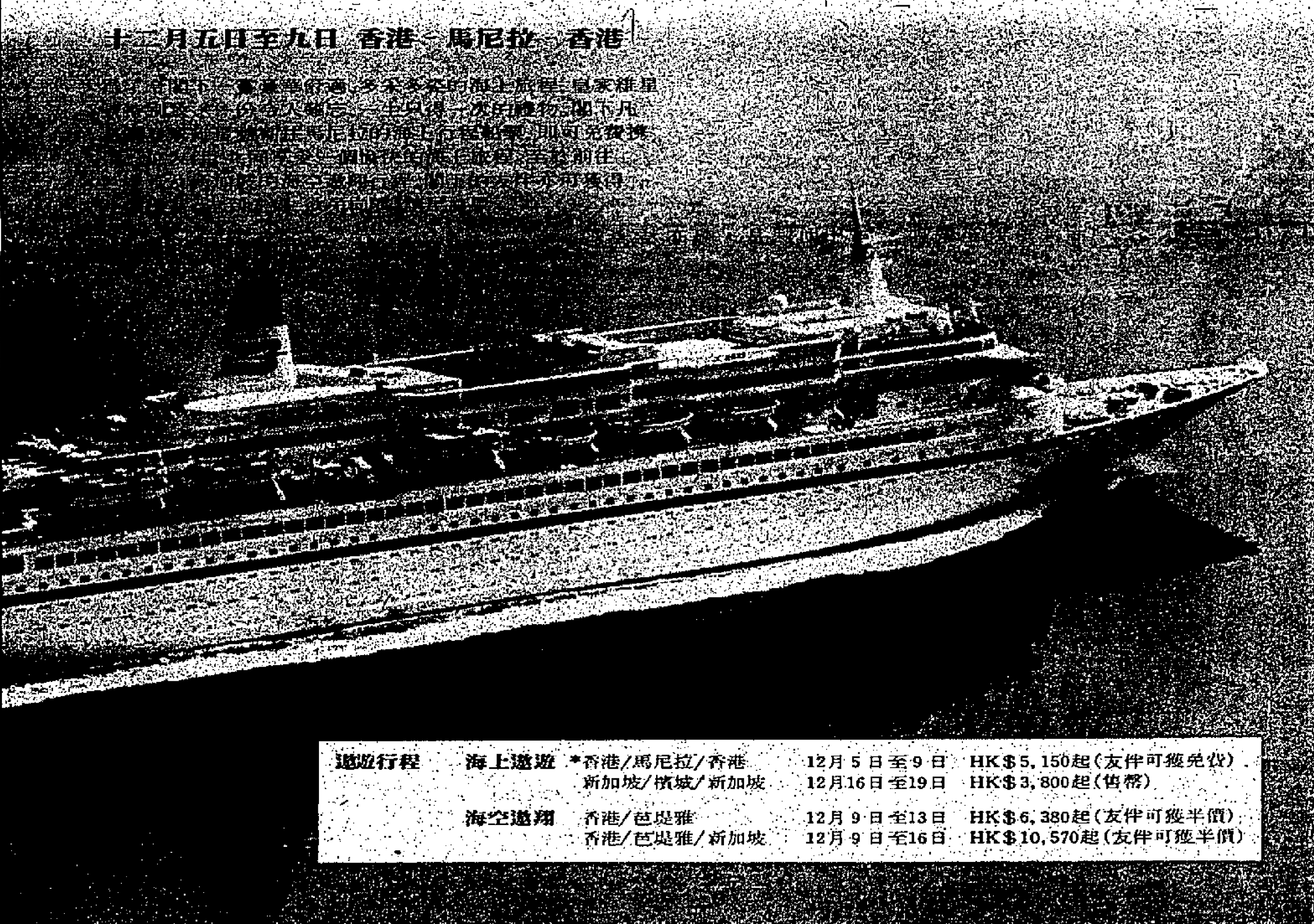
由溫哥華及東京來香港的CP四〇一號班次則在星期二及四晚上十時十分抵達。

加太航每週有三班客機由東京直航溫哥華，逢星期一、六及日下午七時半由成田機場開出。

在所有太平洋航綫上，加太航均設有「皇室客座」服務，使乘客得到旅途上最適舒的享受。

永安聖誕及新年旅行團
安排妥善報名十分踴躍

只有二十年歷史，信譽極佳之永安旅行社，其主辦之各地旅行團，一向保持最佳服務水準，故使參加永安旅行團者都能盡情享受旅遊樂趣，個個滿意返港，口碑載道，事實上，永安旅行社在旅遊業中，一向以踏實及穩健作風而著稱，故對參加永安旅行團者乃可獲得最佳保障。近兩年來世界經濟不景，尤其近數月來港元不斷貶值，對旅遊業打擊至大，目前，時近年尾，參加旅行團更應小心選擇可靠之旅行社，因此參加歷史悠久，信用最佳之永安旅行社將使你高枕無憂，茲際聖誕及農曆新年將至，永安旅行社早已精心安排甚多旅行團，行程包括歐洲十七天、十八天、美加八天、十天、十二天、印度尼泊爾八天、十天、澳紐八天及十三天、日本本州六天、七天、八天、九州六天、八天、九本州八天、北海道七天、台灣七天、八天、九天、菲律賓七天、曼谷芭堤雅七天、清邁曼谷七天、馬星七天、星馬泰十天等等，行程數十種，出發日期頻密，最易選擇，因連日以來報名甚眾，由於各團名額有限，報名請速，永安旅行社總社設於德輔道中五十號裕昌大廈四〇一至四〇三室，電話：五—二五六二四三，銅鑼灣分社百德新街松坂屋百貨公司樓上二〇一室，電話：五—七七五六五五，尖沙咀分社星光行一〇二六室，電話：三—六九四四四七，旺角分社，銀行中心大廈一〇一五室，電話：三—八四六五五五，九龍灣分社德福中心商場G四十三室，電話：三—七五六六九九三，荃灣分社，青山道遠東銀行大廈地下，電話：〇—四三二六三一，澳門分社，新馬大豐路銀行大廈三〇三室，電話：七七七〇一。



免費攜伴*
享受四天海上假期
皇家維星號致送

十二月五日至九日 香港—馬尼拉—香港

遨遊行程				
海上遨遊	*香港/馬尼拉/香港	12月5日至9日	HK$5,150起（友伴可獲免費）
	新加坡/檳城/新加坡	12月16日至19日	HK$3,800起（售罄）
海空遨翔	香港/芭堤雅	12月9日至13日	HK$6,380起（友伴可獲半價）
	香港/芭堤雅/新加坡	12月9日至16日	HK$10,570起（友伴可獲半價）

詳情請向相熟或下列旅行社查詢：

太古旅遊 香港太古大廈2字 5-216216，3-699681
天祥旅遊 香港皇后大道中10號 京銀大廈5字 5-234086
世界旅行社 香港中環遮打道11號 太古大廈1105室 5-225181
捷美旅運 香港銅鑼灣禮頓道33號 第一商業大廈16字 5-8918111
通濟隆旅行社 香港夏愨道美國銀行中心9字 5-240148
雅達旅運 香港中環歷山大廈2101室 5-237171，3-684411
愛華旅行社 九龍尖沙咀好時中心707室 3-694108，5-270305
歐美旅行社 香港和記大廈商場102號 5-232077

ROYAL VIKING LINE

皇家維京客輪的飲食排場豪華，每天提供七頓豐富膳食，并有中菜供應。

馬航新航携手合辦
關丹新加坡定期航班機服務

由本（十一）月十五日開始，來往新加坡及關丹兩地，將有直航班機服務。

新航與馬來西亞航空系統最近簽訂一項航空協定，聯合提供定期班機行走新加坡及關丹。兩間航空公司每週將有三班B七二七及B七三七客機飛航兩地。預料由世界各地前往關丹——此位於東馬來西亞之旅遊勝地的遊客將大量增加。目前旅客欲前往關丹遊覽，需經過長達五小時之旅程，直航班機服務將使旅程縮短至四十五分鐘。

由於加坡至關丹之單程機票價暫訂為頭等一百七十坡元，經濟客位一百二十坡元。回程票價則分別為頭等一百七十馬元，經濟客位一百二十馬元，小童或嬰兒只需付出一半及十份之一之票價，至於十人或以上之團體則可享有九折優待。

香港華商酒樓業總商會
組織旅行團往馬星遊覽

香港華商酒樓業總商會，由主席何焯霖先生偕同屬下會員於十一月二日，一行三十餘眾，乘搭新加坡航空公司班機飛往馬星兩地遊覽順道考察當地酒樓業，此行全程住宿一流大酒店，並由歷史悠久之香港及新加坡永安旅行社悉心安排。

航空協會辦
空姐選美會

香港國際航空協會昨宣佈：第三屆香港航空小姐選美大會，定今年十二月十七日舉行。

據該會會長任職加太航之林錦寬稱：該項比賽是公開給在港就業或以香港為基地的航空公司女職員參加。

選出的航空小姐，將於明年五月二十七日代表香港參加美國邁亞米市舉行的國際航空小姐選美大會競逐國際名銜。

林君稱：香港在該項國際選會中曾有優良的表現，兩位香港航空小姐在一九八一年及一九八二年均取得國際航空小姐冠軍。

根據國際航空小姐選美會的章程，所有在航空小司就業的女性，不論獨身，已婚甚至已為人母者，都可以參加。

取得一九八三年度香港航空小姐冠軍的女士，將由香港國際航空協會頒贈現金獎港幣一萬元，並可再得五千港元治裝費，前往邁亞米市選逐國際榮耀。

參加表格請向華林航空部吳家綺女士索取，電話：五—二弍三壹五八。

曼谷國際希爾頓
設特惠旅遊計劃

擁有四百間客房的曼谷國際希爾頓酒店已於月前正式開幕，並由現在起至十二月卅一日特為喜愛旅遊人士推出一項特惠旅遊計劃，計劃包括三日兩夜豪華酒店住宿、美式早餐、歡迎美酒、鮮菓籃及一目助午餐或參加市區觀光團。此特惠計劃收費以三日兩夜計算，包括政府稅及服務費：雙人房每位收費美金八十二元，單人房每位一百二十四元，客人如欲多住一天亦可，雙人房日租每位收費美金四十元，單人房每位六十四元。

曼谷國際希爾頓位於NAI LERT PARK，樓高五層，建築於一塊八畝多園地上，鄰近市內商業及行政區，園內設有泰國式亭子，人工瀑布，小橋流水，六百平方米的游泳池，兩個網球場及一內有健身室、桑拿及旋渦泳池的健康中心。

酒店內有四間餐廳、八間會議室及一大宴會廳，四百間客房均設獨立露台，設備齊全。

預訂特惠旅遊計劃可經國際希爾頓訂房部辦理。

日本劍道使節團
來港作親善訪問

（港訊）由四名劍道教士組成的日本劍道使節團將於本月十四日至十八日之間來港作友好訪問。

劍道的武技源起於日本古代，為傳統武技之一與柔道，空手道相同。劍道之傳統武技具有久遠歷史，劍道之競技亦須重視精神修練與佛教禪宗有不可分離關係。該使節團與香港劍道協會有密切聯繫，此次訪港希圖劍道在港更加推廣普及並能達成武技之改良為目的。

劍道使節團名單如下：中西康八段，田口榮治七段，豊島正夫七段，志澤邦夫七段。

中國旅遊畫報
介紹秋冬遊吉林

香港中國旅遊畫報第四十一期已經出版。該期「吉林之旅」專輯，介紹了「長白秋色勝冬景」，東北聞名的「白山黑水」的長白山秋色；以新的角度着重為讀者推薦了鄉間、林區別有風情的冰雪天地的冬遊景觀；「美麗的土地和人民」，展示了延邊朝鮮的風土人情。

該期刊登的圓明園特輯，李翰祥特為撰文「見景生情」導演感懷，並附有復原的圓明園電影拍攝現場；此外，還有圓明園原址圖文介紹，值得一談。

隨刊附送第九期「旅遊綠燈」，本期仍售九元。

旅遊介紹　方便讀者選擇旅遊

綠印、雙程證、無證者、港澳、國內外親友都可辦出國・星馬泰印尼出生可往探親・
美加澳洲中南美洲各國簽證
代辦 泰國居留・巴拉圭居留
歸化入籍成法定公民可領護照
入台快證80　代申請英國護照
綠印往泰國 中華民國護照180
怡達旅行社（中環）德輔道中(李寶椿大廈)4字樓405室⑤432945 ⑤437597

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629
桂林直航五天團$1890 航空團$1540
北京九天火車團$1980直航團$3990
北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天$2980
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$620逢一、四、六出發 五天$780逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$240 逢星期六住豪華套房 三天$350 逢星期五免費溫泉浴
中山溫泉、翠亨邨二天 聖誕節：12月24,25,26 逢六$498 天天出發$398
暢遊長江樂園，住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房
西瀝／小梅沙／香蜜湖　天天出發$180
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團　代訂酒店 代辦簽證
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811
九龍加連威老道2—6號愛賓商業大廈907室 ③—7236310
三藩市1800　芝加哥2250　荷蘭1950　馬星泰1400　台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800　溫哥華1800　澳洲2000　韓台1350　日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550　多倫多2650　台北650　日本1050　韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600　倫敦1980　曼谷960　馬尼拉650　馬尼拉三晚酒店十機票1650
★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

專業 美・加・澳 包得 以・法・瑞 簽證
5—497293　5—497109　5—400572
旅遊移民・隨君尊便・安全穩妥・保簽五年
代申請各國各類簽証兼賣各國機票
專業職業化・商業事業化・服務企業化
美國希路黃企業（香港事務署）干諾道西28號威勝商業中心1506

即參加南加洲九天豪華「置業、投資、移民」考察團
RMK 移民美國 實地考察 信心十足
& ASSOCIATES 投資移民顧問 灣仔高士打道171-172號 安邦大廈5B ☎5—8938082
暢遊羅省、安那威、迪斯尼、環球片場、荷里活、聖地牙哥、拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門橋、漁人碼頭、雙峰山等南加洲黃金地帶。
●法學博士、專業移民律師主持「美國居留移民投資研討會」。
●全程乘搭華航747珍寶客機、安全舒適。
●生意投資、子女入學資料，由「置投資移民」顧問團提供，忠誠服務。
●所交費用可作置業、移民或投資之部份訂金、即免費旅遊。
●住宿一流酒店，中餐為主，配合當地美食。
●可自由停留三藩市、夏威夷、台北等不另收費。費用$8,450。
出發日期：11月18日●12月23日。
子女前途・創業居留・一家將來・未雨綢繆・切莫遲疑

南美旅遊 3-7237575
投資移民・手續簡便
專人售賣世界各地
平價機票
免費代辦各地簽証
代辦各地旅行團
專人辦理・厄瓜多爾
代訂各地酒店・機票・簽證・平通港九
九龍尖沙咀海防道32至34號寶豐大廈6-E座

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

得其利 招牌響嚐！嚐！
台證 特快收費75
百貨 包賺包銷
老做招牌 台証靠譜 信真譽實
台北機票—廉價
三晚四日酒店—特平
往台灣可帶合法
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

新界版

新界市政署昨再提忠告
飲食業須領牌
兩名無牌經營食肆東主齊遭檢控
判罰五千至七千五最高可囚三月

（港訊）新界市政署昨日再次忠告所有新界地區經營飲食行業之人士，必須首先領取適當牌照，然後才可開業經營，否則定會遭受檢控。

該署發言人是就荃灣區兩名食肆東主分別被控無牌經營而於昨日在荃灣裁判署被判罪後，發出上述呼籲。

第一名被告楷育和，被控於本年九月一日，在荃灣山背道南豐中心二樓第二二〇、二二一及二二八號店舖內，無牌經營一間面積二百五十平方米之普通菜館，結果被首席裁判司葛勵修判罰五千元。

第二名被告梁樂銳則被控於本年九月五日，在荃灣橫龍街五十五至五十七號利時工業大廈二樓一個面積約六百平方米之單位內，無牌經營工廠食堂生意，結果被法官判罰七千五百元。

代表新界市政署在法庭主控上述案件之高級衛生督察李傑豪指出，分別於本年九月一日及五日，該署之衛生人員前往上址視察，發現兩處地點皆被用作無牌經營飲食行業用途，乃對兩所食肆之負責人發出傳票，予以檢控。

最後，新界市政署發言人更提醒所有食肆負責人注意，無牌經營飲食行業者，最高可被罰款一萬元及可能被判入獄三個月。

屯門將成新界西部
潛質優厚商業中心
屯門商會第五屆新員就職
專員馮載祥劉皇發陳日新聯同主禮指出

（特訊）屯門商會第五屆理監事，昨晚在屯門酒樓舉行就職禮，請由政務專員馮載祥主持監誓致詞，新界鄉議局主席劉皇發選任證書，永遠名譽會長陳日新頒發聘任證書。馮載祥致詞中述及屯門新市鎮的工商業發展迅速，人口陸續增加，至八十年代中期將成為新界西部一個地域性的商業中心，觀禮的嘉賓有警司卓拔，陳永慶，陶鑑霖，柳子元，邱棟朝，黃學儀，張錦鴻，陳飛龍，葉慶忠，郭永熾，陳中行，曾紹偉，及社團首長，村代表等近千人，場面熱鬧。

典禮首由會長劉南安致詞謂：屯門商業發展，一日千里，回顧在一九七二年本區集合了六十多個商號成員，組成屯門商會，時至今日，在政府銳意發展下，屯門已變為一個新市鎮，商號與工廠紛紛設立，如雨後春筍，使屯門商業穩步繁榮，尚祈地方官紳人士多予指導，使會務能蒸蒸日上。

馮載祥專員主持監誓後並致詞說：屯門區發展迅速，實在有目共睹。一個社區有均衡的發展，除了政府刻意策劃及全力推動外，最重的是工商界人士的支持。根據保守估計區內商業職位，佔全區就業機會三成，並且商業機構更為居民提供日常生活必須服務，商業發展蓬勃，市場旺盛與居民生活是息息相關的。

現時區內商業活動仍然側重於零售業，約佔全區商業活動百份之六十，隨着人口的增加及工業發展，相信其他行業如飲食業，金融財務的比重亦會相繼提高。展望八十年代中期，屯門將發展成為新界西部一個地域性之商業中心。整個市中心區共有二點六公頃土地撥作商住樓宇發展連同在興建中的市政及文娛中心，在八五至八六年間，該處將提供約十三萬五千平方米的商業樓宇面積，近期發展則集中於新落成的屋邨商場，以蝴蝶邨及山景邨為例，在本年年底，將分別提供約一萬五千平方米及二千四百平方米的商用樓宇面積，共有二百五十多個不同類型及面積之商業單位，供給各種零售及服務性行業租用。由此可見，屯門區商業發展潛質十分優厚，而政府也經常檢討各有利於工商業發展的因素，希望能夠提供一個適合之經濟環境，以吸引各有關之工商界人士，在此本人希望透過貴會將這個訊息傳予有興趣在屯門投資的人士，使區內之商業活動更趨繁榮。

劉皇發、陳日新次第主持頒發證書及致詞，及後，由新任理事長陳堅致謝詞，禮成歡宴，有歌唱節目助興。

本屆新員名單如下：永遠會長：劉皇發、會長：劉南安，副會長：鍾衍均。理事長：陳堅，副理事長：楊合、吳偉光。監事長：張添，副監事長：麥賢濟、鄭均濤。總務：陳生、唐洛甫。吳源清、區家盛。會計：崔振烈、羅志祥。福利：鍾星、李棠。交際：歐茂榕、曾漢松。康樂：丘振潭、何志強。監察：楊惠賢、彭據偉。稽核組主任：孫偉昌、鄭生。（君）

葵芳邨實施管制
嚴禁小販擺賣已見成效
噪音道路阻塞大為改善

（地訊）葵芳邨昨日開始實施管制，嚴禁違例小販擺賣，邨內已回復愉快生活環境。

房屋署發言人說：「管制行動有效地清除了以前由大約五百名流動小販造成的環境污染、噪音及道路阻塞問題。」

他說，該項管制計劃是由房屋署主動提出實施，並於數月前已策劃行動，因為該署在過往不斷接到住戶投訴小販造成混亂情況。

「管制計劃得到荃灣區議會全力支持。現時邨內的生活變得更美好舒適，康樂場地及休憩處不再是小販市場，住戶及他們的子女可隨意享用。而通道及行人路完全沒有阻塞，暢通無阻，這在發生緊急事件時尤為重要。」

在管制計劃下，房屋署特別小組加強在邨內巡邏，驅走無牌小販。發言人說：「巡邏人員將繼續每星期七天於辦公時間外早晚執行任務。」

他表示，在邨內擺賣的小販將被警告離去，如警告無效，他們的貨品會被沒收，或被檢控。

「我們決心要管制計劃得到成功，絕不容許流動小販重返邨內。」現時，小販管制計劃亦正成功地在其他八十七個屋邨內施行。

圖示：流動小販在葵芳邨內一個休憩處及行人路違例擺賣，造成阻塞（上圖），在實施管制後，邨內環境已回復安逸寧靜，住戶可重新享用該等設施（下圖）。

新界中山同鄉會
第六屆職員就職

（港訊）新界中山同鄉會，定十二日，（星期六）在元朗恆樂大酒樓，舉行祝成立十三週年會慶，第六屆職員就職典禮，會員聯歡大會，請會長余祿祐太平紳士監誓，並致訓詞，博愛醫院主席李惠光顧問，元朗商會主席蔡創業顧問，暨永遠榮譽會長何強，吳有，主持頒發證書，及致送紀念品，由旅港中山同鄉會康樂組全體藝員蒞場獻演粵劇及歌唱名曲娛賓。

新員如下：永遠榮譽會長：陳火光、何強、吳有，永遠會長：何得雲、余溢中、蕭瑞：家，榮譽會長：余祿祐、李光、黎嘉潮、區偉林、黃偉昌、林華耀、蕭兵兆、唐英、阮溢川、劉雄亞、李添、蕭玉山、劉志民、高苞、王保魂、陳國儀、梁正、高乃波、伍華生、林萬年、鍾炳有，會長：陳合源、李文儀、李崇、劉中、鄭少寧，理事長：蔡拓環，副：高深、郭永光、李秉瑋、余林桂，監事長：張錦江，副：關坤、何振球，秘書：劉保羅，總務：方文，財務：彭文滔，文教胡鎮球，公關：梁有、鄭才斌，福利：黃堯，康樂：余國光，婦女：劉惠斯、梁仲，稽核：馬滑泉，審查：林東浩，理事：高平、劉志遠、余祉平、郭英麟、蔡碧湖、曾倫、陳星南、何炳寅，監事：梁華根、趙開、李文合、徐伯軒，顧問：李惠惠光、蔡創業、陳挺夫、王偉立、蕭祝侯、王忠、李益南、李彰漢等。

地政署拒暫停加租
認為市值租金仍高
新界總商會接覆函繼續正視發展
設小組籌劃祝廿五週年銀禧會慶

（特訊）地政署於日昨函覆新界總商會，對該會請求暫時停止加租事，表示未能接納。其所持理由係市值租金比標準租金為高。

地政署強調，短期租約及更改工地用途批准書之新租金乃於一九八二年十月一日訂定。由於新租金比當時之租金有相當程度之增加，故須分期執行，由一九八二年十月一日起先加增幅百分之五十，而其餘之增幅由一九八三年十月一日起實施。

雖然地政署承認土地市值下跌，政府最近會檢討是否仍應實施第二期之增幅。但根據檢討之結果顯示，某些地區之租金雖然下跌，惟市值租金普遍仍比一九八三年十月一日起生效之標準租金為高。因此該署認為並無理由凍結第二期之增幅。

新界總商會方面則認為地政署所採措施，實欠公允。一般市值租金都在下跌，所謂標準租金實際上並無公平標準。本年四月初旬，香港廠商聯合會、九龍東區廠商會、新界廠商會及新界北區廠商會曾派代表前往行政立法兩局非官守議員辦事處陳情，請求當局將新界官地短期租約及更改用途批准書租金凍結，至一九八四年再行檢討。本年九月下旬，青衣東藝船廠總商會亦曾向新界政務署投訴，請求停止短期租約加租措施，俾能渡過目前困境。由此可以證明，凍結加租措施乃全體廠商一致要求。而地政署竟不恤商艱，該會深感失望。據該會人士表示，今後仍將正視此一情況發展，有必要時再向當局陳情。（森）

（特訊）新界總商會於日昨舉行理監事聯席會議，通過設立慶祝銀禧會慶籌備小組，準備於一九八四年九月九日該會成立二十五週年時舉行銀禧會慶。

籌備小組成員計有：鄧同光，許添，鄧華、鄧雲濤，王德仁，陳永東，鄧文燦，何永光，譚兆廣等九人，以陳永東為召集人。

籌備小組負責策劃，推動一切會慶籌備工作。但屬於重要事項之決定，仍須提交理監事聯席會議研討。

編印新界總商會史屬於籌備工作之一部份，由籌備小組負責搜集資料及編寫，會史內容則由理監事聯席會議負責審閱。

會議由理事長鄧同光主持，出席會議者有許添，秦玉池，梁木根，陳永東，趙樹安，蔡昌，譚兆廣，黃子平，王德仁，鄧文燦，馮光等多人。（森）

參加特殊奧運會．破短跑世界紀錄
阿友雖弱智脫穎而出
假若父母不送他入特殊學校，只不過是在大圍炒粉麵的弱智兒童而已，這是值得家長們警覺的。

（特稿）如果何貴友的父親當初仍堅持不將他送入特殊學校接受潛能訓練，終其一生，阿友只不過是每日在大圍街頭跟在母親身後，幫手炒粉炒麵的弱智兒童而已，怎會想到有朝能出國參加特殊奧運會，且打破五十公尺短跑的世界紀錄。

為了進一步了解阿友的成長及其生活，記者昨日在沙田政務處林太引領下，專程到沙田公立學校訪問阿友及其師長。

記者一行轉折扭入該所學校的校園，只覺得校舍建築仍保留傳統鄉村學校的風味，但憑欄遠眺，可見到沙田特別是大圍區周圍的新市鎮發展。

校長室內，這個於今年七月在美國舉行的第六屆特殊奧運會中以六秒七刷新五十公尺短跑世界紀錄的阿友正坐在劉月芬校長身旁。

阿友穿上紅運動衣、藍短褲，白皮鞋，正準備上體育堂，面對一羣陌生的記者，竟然表情靦腆而由校長代答，但記者從其靈笛而笑中可見到其心情興奮，絕非一般人想像中的木訥無言。

劉校長表示：事實上，阿友入校初期性格甚內向，不苟與人言笑；但自從進入本校後，阿友性情漸趨開朗，喜過羣體生活，特別是對母校有一份歸屬感。自從得到金牌後，更變得多咀俏皮，談話中偶有俚語甚至粗句。甚至有一天，竟然掛着金牌招搖過市上學去。

「寧生敗家仔，莫生蠢鈍兒」，一向被這個迂腐觀念蒙蔽的阿友老豆，當初面對這個被列為比蠢仔更次一等的骨肉，對其全無好感，並堅持將其送入普通學校受教育，抱有一綫「大器晚成」的希望。

直至阿友的老師指出他的智能與其他同學的差距越來越大後，經過駐校社工再三勸說下，他終於接受了現實，送阿友入現時學校讀書。

此時鈴聲一響，阿友隨即別過校長，上他最喜愛的體育課，記者亦隨到操場參觀，又見阿友擺首扭腰，展臂伸腿，其剛勁及活潑之處，猶勝一般四眼書生。

他的體育教師何兆盈指出：阿友進入學校後，在體育項目上，發現他比一般同學勝過一籌，其後發現他的肌肉具彈性，爆炸力強，特別是在短跑方面有威猛的表現，學校乃在此方面悉心培育其潛能，在世運中，面臨着全部都比他高出一至二個頭的對手，仍能脫穎而出，殊非僥倖。

阿友由於曾參加國際賽，因而在本港今屆特殊運動會中喪失了參加學童組的資格；但是，這個世運金牌得主即使在公開組中出賽，又豈會有所懼色呢？讀者可於今年十二月中對阿友的比賽成績拭目以待。

記者又從阿友的班主任鄭老師手中見到阿友的功課，雖然十七歲的阿友已讀至中二，但課程內容只相符於普通學生的小四程度；但見阿友的字體甚端正且沉實，不似一般小學生東風吹招牌般的七零八落。

劉校長最後表示：他希望全港弱智兒童的家長，以阿友為例，認識到其子女若多受到適當的照顧，其潛能自可發掘，若仍然逃避現實，不加以啟蒙及愚昧式的呵護，只會使其埋沒終老。

阿友掛着世運金牌（與校長照相。本報記者攝）

荃灣公立何傳耀中學
第五屆運動大會
獲多項刷新紀錄
招岑淑嫻陳浦芳主頒獎

（特訊）荃灣公立何傳耀紀念中學一連兩天假楊屋道運動場舉行第五屆田徑運動大會，全校同學分屬敎、誠、謙、智、尚五社，進行激烈的比賽，刷新了多項去年紀錄。

開幕儀式由署理校監陳浦芳太平紳士致開會詞，訓勉同學須鍛鍊強健的體魄，培養正確的人生觀及敬業樂羣的情操，以備將來服務社會。繼而敦請主禮人敎育署體育組首席督學招岑淑嫻女士頒發獎品。隨後由校董何蘇基致送紀念品及紀念旗予主禮人及有關人士。大會在愉快熱烈的氣氛中圓滿結束。

是日到會之各界人士有前敎育署首席敎育主任梁重順，校董陳永發，陳鴻年，何蘇基，許添；友校校長梁明淳，何冬青及入人香局田文忠等。

比賽結果如下：社際全場總冠軍——誠社。男子團體冠軍——誠社。女子團體冠軍——誠社。男子高級組團體冠軍——誠社。男子初級組團體冠軍——誠社。女子高級組團體冠軍——誠社。女子初級組團體冠軍——誠社。傑出表現獎——誠社宋家康。男子甲組個人全場冠軍——誠社胡凡。男子乙組個人全場冠軍——毅社蔡世雄。男子丙組個人全場冠軍——誠社余偉雄。女子甲組個人全場冠軍——誠社鄧慈琪。女子乙組個人全場冠軍——誠社周小達。女子丙組個人全場冠軍——謙社莫劍宜與智社紀慧紅。（田）

沙田景田苑
已全部落成
兩週內可辦理入伙

（港訊）沙田「居者有其屋」景田苑的最後四座樓宇，現已全部落成，業主即可遷入伙。

房屋委員會發言人昨日說：「最近獲發落成證明書的四座樓宇是A、B、C和D座，共是九百五十四個單位。」

他說，該苑的首兩座樓宇共四百七十個單位，已於上月初落成。

「景田苑單位的買主在辦妥所需法律手續及繳付樓價餘款後，即可入伙。」

房屋署已發信與該四座樓宇的買主，通知他們在兩個星期內辦妥按揭手續或繳付樓價餘款。

發言人表示，當樓價餘款付後，各業主將會另獲通知，前往苑辦事處領取單位門匙。

連同景田苑最近落成的一批樓宇，迄今已建成的「居屋」單位總數共達二萬六千四百二十六個，遍佈於二十三個屋苑內。

離島道路安全運動
昨起展開為期三週
富教育性活動．提高居民認識

（港訊）離島區昨日起展開一項為期三週的道路安全運動。該項運動是由離島政務處及警方聯合主辦。運動推行期間，將有多項富教育性及娛樂性的活動。

由昨日起直至十一月廿三日止，籌備委員會將爲區內的中、小學生安排多項道路安全講座。警務人員將分別前往大澳，東涌，梅窩，南丫北，坪洲，南丫南，貝澳及長洲八間學校，講解交通安全知識及守則。

此外，大會亦爲區內的中學生舉辦徵文比賽，並爲小學生舉辦繪畫及道路安全問答比賽。

道路安全日定於本月廿七日在梅窩新界鄉議局南區中學舉行，爲道路安全運動的高潮。當日的項目包括由交通安全協會派員表演單車駕駛安全示範，道路安全圖片展覽，並展出各項有關比賽的優勝作品。

離島區道路安全運動籌備委員會主席余元熙謂，該項運動的目的，是提高離島區居民的道路安全知識及廣泛宣傳道路安全的重要性。

他說：除了教育行人及駕駛者明白道路安全的重要外，該運動亦旨在提醒區內駕駛單車者必須小心，遵守駕駛單車的安全守則。

離島區道路安全運動是由離島區議會撥款一萬四千元舉行。

八鄉錦田倫理悲劇
農夫斬傷妻子
輕判監守行為

（新亞社訊）一名大陸少女，委身下嫁一年近不惑港客，批准來港後未有照顧丈夫及幼兒，更經常返回鄉間，其丈夫一時衝動將妻子斬至重傷，事後服殺虫藥企圖自殺，獲救後被警方拘控，被告兩週前在粉嶺地方法院審訊認罪，昨日獲鄧理良法官輕判受感化官監守行為兩年。

代表被告律師向法官求情時稱，被告僅月入千多元，其妻子來港後未有分擔家庭負擔，又不照顧兩歲大兒子，更經常返回中國大陸，由於被告很疼愛兒子，故與她發生口角，而終釀成今次慘劇。

被告陳朗（四十歲，農夫；被控於九月十八日在八鄉錦田北圍村一木屋，蓄意傷害廿六歲女子黃淑玲。

案情透露，被告與事主八〇年在中國大陸成婚，現有一子兩歲大，三人同居上述地址之內。

被告在九月十八日上午，在屋內抱着兒子，事主進入屋內要求取回兒子，不過被拒絕，被告服食殺虫水意圖自殺，一會兒離家出外，後事主再折返該處表示要取回兒子，再次被拒，二人因而發生爭執，被告一怒之下衝入廚房取出一把菜刀襲擊事主，事主負傷逃到隣居屋內，不支倒地昏迷，此時被告亦持刀衝入該處，其鄰居立即制止被告及報警，警方未到場之前，被告抱着兒子自行乘的士往元朗警署投案，被告被警方送往瑪嘉烈醫院洗胃，結果要留醫十日，至於其妻子亦被送往瑪嘉烈醫院留醫，醫生證實她的後腦及右肩有多處刀傷。

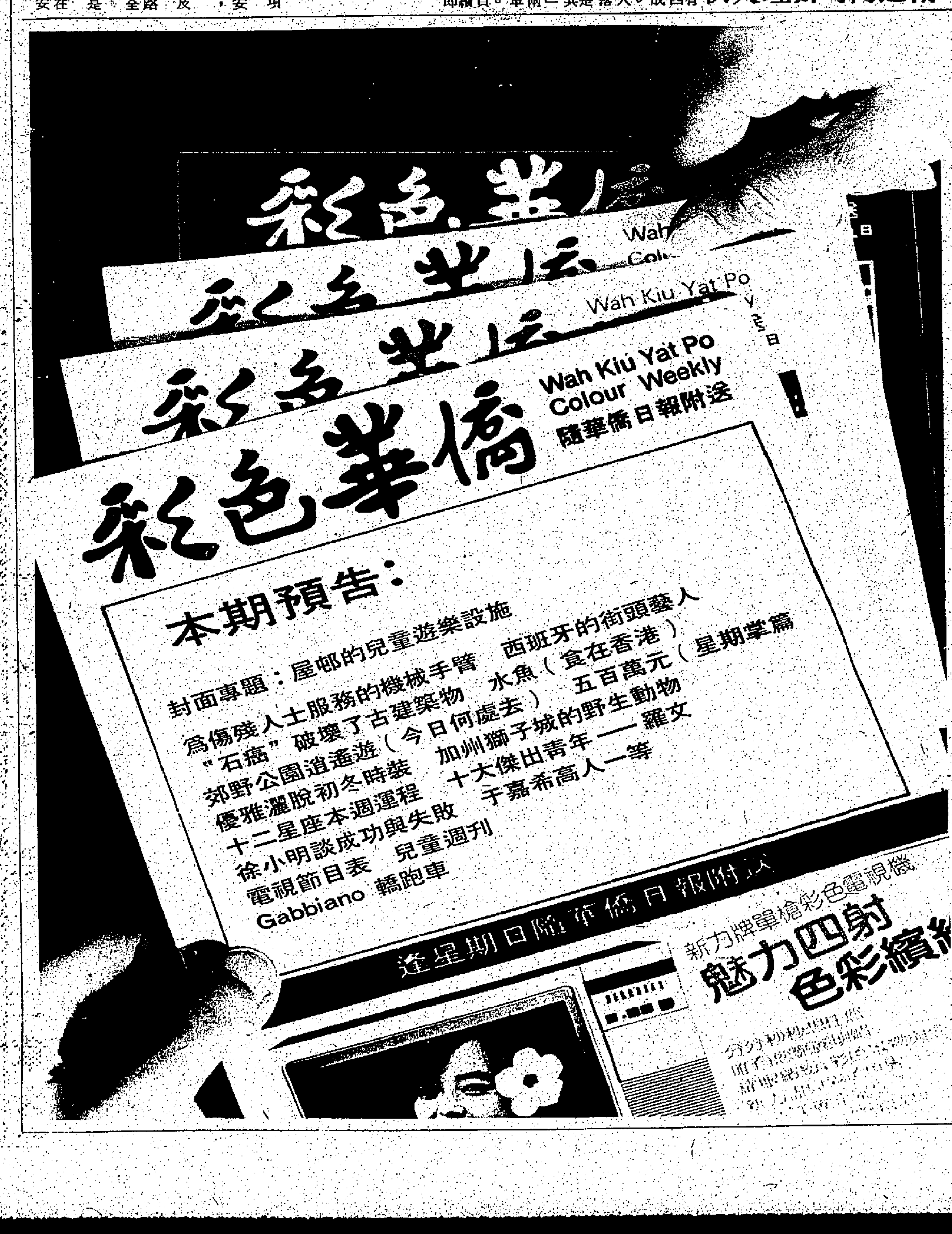
美國企業書籍
今起展出十天

（港訊）由三十四間美國大出版社挑選二百餘書籍，以美國企業為專題的書展，定今日至本月十八日，在金鐘道統一中心二樓美國圖書館舉行。

美國企業書籍展覽可多方面反映美國工商業的多元化。較為熱門的一類題材是與電腦有關的一類書籍，例如介紹商用和家庭用的小型和微型電腦，軟件，文字處理機和資料處理機的運用方法等等。茲舉出幾個較為熟悉的書目：佐治巴克撰：「商用電腦與資料系統」，消費者報告出版的「家用電腦的簡易認識指南」，左龍．根打寫的「商業和專業人士手冊——馴服你的電腦」，譚馬士．馬同的：「大機構裏的微型電腦」，羅拔．壁基的「新管理格子」，約瑟．帝的：「塑膠產品設計」。

書展的內容廣泛而富趣味性。好多書目都極引人入勝；茲列舉幾個出來：「如何錢搵錢」、「贏家如何取勝」，「專業失敗，如何翻身」、「日本商管的藝術」、「失業白領所受的衝擊與壓力」、「憲法有多少資本主義化」、「商業上有效的人際關係」。以上的書籍都是很有趣味性，還有許多書籍是指導初入商行打天下的天書，更有一些給專業人士特用的管理與行政新方法。

展覽期間，香港圖書文具有限公司將提供特別服務，為讀者訂閱書籍，不另收費，極爲方便。美國圖書館的開放時間：星期一至五上午十時至下午六時，星期六及星期日休假。又十一日星期五為美國假期，圖書館休假一天。



香港人遊香港

寶蓮寺大澳水鄉遊　天天出發

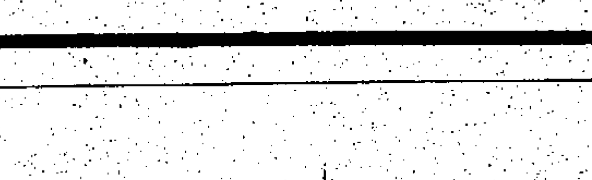
華僑日報讀者
七海旅行團主辦

首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00



陳意齋
旅行三寶　聯合贊助

代售票處：
金寶彩色沖印 Kingsburg
金寶彩色沖印其中十間港九分店

中　環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港大廈大廈地下27A	5-260511
灣　仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北　角	英皇道256號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
土瓜灣	旭日街19號	3-646283
觀　塘	裕民坊63號地下	3-891438

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—88號華僑商業大厦1802室　5-413081（四線）

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

非洲最南端的一顆鑽石——南非

自然景觀極豐富 高原之國氣候佳

海點是開普半島上位于大西洋岸的一處風景勝地。

南非共和國，位於非洲大陸的最南端，西濱大西洋，東、南臨印度洋，總面積一百一十四萬四千平方公里，約台灣面積的三十四倍大，她擁有豐富的自然景觀：高原、平野、沙漠、森林……等，印度洋岸有肥沃的平原，卡魯地是主要的牧羊地，喀拉利沙漠是片廣大的漠地，還有南北走向的德拉肯斯堡山脈，由於整個國度的百分之四十的土地皆在海拔一千兩百多公尺以上，因此南非可說是高原之國。

南非是個彩色人種的國家，根據一九八〇年度的人口普查，南非總人口有兩千三百七十七萬二千人，構成人種有：白人、黑人、開普有色人種（CAPE COLOUREDS）和亞洲人，白人主要是十七到十九世紀，來自荷蘭、法國、英國和德國四個國家的殖民，稍後又有來自西歐一些國家的移民，黑人係由中部非洲，長期且次第地向南非移民，有不同語系和部落的人種，有色人種是南非特有的混血種，亞洲人主要是在十九世紀，因為納塔爾省境栽植甘蔗田需要人力，而從印度大量引入印度人，其他尚有少數的中國人，活躍於今日的南非貿易圈內。

南非巨大而壯觀的奧格拉比斯瀑布，流瀉入花崗岩的峽谷中。

南非境內通行英語和斐語（AFRIKAANS），斐語係由荷蘭語衍生變化來的，所有官方文件，指示和道路標誌，皆採用這兩種語文，至於南非的廣播，每天都有九國不同語言的節目播送，絕大多數的南非人都會講英語和斐語，因此使用英語就可以暢行無阻。

南非境內分為四大省：南部的開普省，印度洋東邊的納塔爾省及內陸北方的川斯華爾省，內陸的橘自由省。

南非國體屬於共和制，行政、立法和司法三種分立，因此首都也區分為三：立法首都——開普敦，行政首都——普勒托利亞，司法首都——布羅豐田。

另，南非最大都市約翰尼斯堡，也是全非洲第三大城；印度洋岸的德班是第三大城；伊利莎白港為南非第三大港；比德馬里茲為納塔爾省的省會；東倫敦是南非唯一的河港；慶伯利為舉世聞名的鑽石城。

南非德班北岸春光無限。

南非屬於暖溫帶氣候，氣候溫暖且日照時間充裕。由於位在南半球，四季與北半球的國家正好相反，冬天並不冷，只有在山區如開普省和納塔爾省境的高山地會降零；夏天也很涼爽，平均氣溫在攝氏廿一到廿四度之間，由於國土有百分之四十位在海拔一千兩百二十公尺的高地，深深影響到南非內陸的氣候和降雨量，草地高原區的冬天，夜間寒冷多霜，白天則陽光普照，夏天的雷雨降臨後，氣溫轉趨清新涼爽，開普省西南岸屬於地中海型氣候，夏乾冬雨，其他地區多為夏雨較多的氣候，六七月為南非的冬季，而聖誕節前後卻是仲夏時節，南非可說是陽光鍾愛的國度，日照時間之長為世界最長的國家之一。

南非擁有兩萬一千一百〇四種開花植物，皆為南非原產，其中七百三十種為花樹，鳥的種類有九百種，囊括了世界現存的廿七大鳥類中的廿六大類，土產的動物，從碩大的巨象到小地鼠，包括總類繁多的肉食動物和草食動物，以及不同種的南非羚羊。

南非政府用心保存了所有野生動物的棲息地，同時也開闢了十一個國家公園和保護地，完整地保護現存的野生動物，最著名且最大者即為克魯格國家公園。此外，每個省也都設有自然保護區，全境約有一百多個，不但風光引人，對野生動物的保護更是居功厥偉。

南非的住宿設備，從五星級的酒店和豪華的渡假別墅，直到一星級的酒店，海灘旅舍，野生動物公園中的茅舍，農莊和露營帳蓬，皆一應俱全，酒店的設備和服務的水準十分高，南非酒店以星分級，便於觀光客依其需要選擇：一顆星表示「好」，兩顆是「很好」，三顆屬「優良」，四顆為「特優」，五顆即為「豪華級」，屬於世界一流觀光大酒店的水準。

南非現有四萬五千六百多公里的公路網，全部皆是柏油路面，路況十分良好，遊客可周遊南非，觀光各主要風景勝地，除了野生動物園外，幾乎都可沿公路抵達。

現代化的飛機，汽車和火車，往返奔馳於各大城市之間，提供快速而安全的交通服務。南非的農業發達，肉類，新鮮果菜和酒類豐富且不虞匱乏，餐廳裏所供應的食物，多擁歐美風味，西開普省或有傳統南非口味的食品，像咖哩調製的食物皆，小龍蝦等海鮮食物，十分別緻可口，西開普省由於土壤和地中海型氣候影響，生產了風味絕佳的葡萄酒類，品質之高，不亞於世界名牌葡萄酒，且價格十分公道。

南非由於人種複雜，及不同的文化背景，產生了各種型態的建築，構成她境內特殊的景觀，其中不僅有十八世紀荷蘭移民所建築的山形屋頂的農莊，屹立在西開普的葡萄園中，形成別緻的開普荷蘭建築，還有祖魯人蜂窩式的茅舍散落在納塔爾的山坡上，川斯華爾省內有恩德比和南索托的房屋，牆壁塗得花花綠綠，煞為有趣，各大城市中，則可看到鋼筋水泥和玻璃建築的摩登大廈，高聳入雲霄。另外，在鄉村小鎮及花園郊區可看到舒適的茅和涼臺洋房。

南非由於氣候溫和舒適，終年陽光普照，境內盛行各種戶外運動，高爾夫球、網球、木球、釣魚等運動風行全國：手網球、衝浪、騎馬、狩獵和游泳也極為盛行。較受大眾歡迎的觀賞性運動，有賽馬、橄欖球、足球、板球、賽車和拳賽等。娛樂方面，較大的城市終年都有電影、歌劇、芭蕾表演，交響樂和歌劇等娛樂節目，當地也有不少餐廳，夜總會和狄斯可舞廳等現代化娛樂設備。

南非以盛產黃金和鑽石聞名全世，但是其他礦物的資源也很豐富，如南非除黃金礦藏量冠於全球外，白金、鉻鐵礦、錳，和氟石等礦物的藏量也居世界之首。此外，還有銻，銅，煤，石棉，工業和珠寶鑽石，鐵礦，鉛，石灰石，雲母，鈦、鈾、鋅、及磷酸鎳等礦藏。

「縮影公園」耶加達

・章心・

「羣島模型」是一個大湖，湖中按照從天空俯瞰印尼羣島的形狀，搬到湖中央，成為迷你模型，小船可以穿梭羣島間，遊覽一週。

乘船遊罷羣島模型，接着展現遊客眼前的有西爪哇館、耶加達專區館、努沙登加拉地區部份則包括峇厘島和科摩多大蜥蜴博物館。一間館等於一間或兩間大屋，以及屋外環境，參觀幾間館便要費一些時候了。

閣下累了，口渴了的話，可在就近的小食處歇一會兒，然後繼續參觀其它部份。

蘇門答臘地區部份，顯現形式更為特別的地方色彩房屋。例如「利馬普」屋，「米南加保」屋及其風土習俗。

蘇島最北部的「阿齊」特別區則把民族英雄米惹婷所居住的原幢房屋搬來。「楠榜」地區的建築表現南洋風土的古色古香。

當遊客走過去看到伊利安省的原始尖屋頂及土著划「卡諾」舟的石刻備，必會拿耶加達來對比，不禁讚嘆耶加達已躍進為現代化城市了。

馬魯姑省的「白署屋」；加里曼丹省南部的「萬悅」屋和東部的「拉敏」屋、「班讓」屋、「卡羅」屋、「加索」屋等，均各具本族的濃厚民族色彩。

蘇拉威西省部份，更彌漫怪異色彩，吸引遊客視線的元寶型屋頂，便是趣怪；詭異的托拉查族人之「雷昂」墳場、葬禮儀式，足令遊客的腳步不會迅速離去。

各宗教祈禱場位處上列各大島嶼之間。它們是清真寺、神廟和教堂。這幾座規模若真的新禱場，深受宗教人士讚許。

遊客看得見「迪波尼哥羅親王清真寺」、「聖卡塔莉娜天主教堂」、「哈里奧雅基督教堂」、「巴納塔蘭‧阿貢‧根塔‧布米宮屋印度教神廟」和「阿爾雅‧迪巴‧阿拉瑪佛寺」等。同時，還有「婆羅浮屠佛塔」的迷你模型。

把各種宗教都表現出來的意義是：顯示着奉行班察西拉精神的印度尼西亞各宗教徒，彼此間的了解，容忍和敦睦。

蘭花是印尼特產，一座蘭花園與蘭花珍品大成，名種繁多，令愛蘭人士迷醉。園中有新加坡和菲律賓兩國元首夫人親手栽種下之榕樹。這是象徵印尼、新加坡、菲律賓三國之間的團結和友誼。

佔地九千四百平方呎的「鳥禽公園」，所屬包括牌樓、展覽廳、九個小籠及一個主體大籠，此大籠內有瀑布、小溪、樹木，充滿大自然氣息。飼養着數百隻印尼各處的美麗珍貴鳥禽。稱為「利亞茵達」的自然美景園地，專供遊人散步和欣賞自然風光，備有幾輛「老爺車」供大小遊人駕駛。

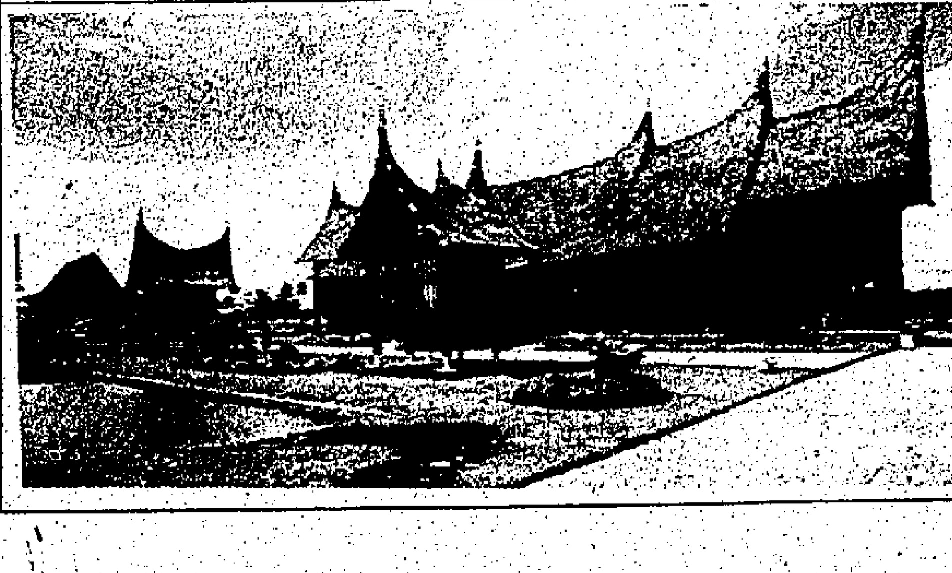
迷你火車系統可讓遊人乘搭小火車穿越人造森林、人造瀑布、牌樓……經過全國，全程約二十分鐘。

天空小吊車穿梭不停，居高臨下，瀏覽「印尼」別有特別情趣。

「縮影公園」內並設有飲食餐廳、購物大廈，附設「青年客棧」和國際級酒店。

它也是黃昏日落後散步的地方。

遊客們宜抽半天時間前去欣賞它。（下）



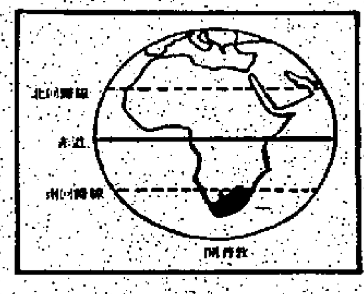
圖為具特色之蘇門答臘民房。

南非

位於非洲大陸南端的南非，是一個遙遠而多姿多采的國家，母城開普敦幽雅宜人，城後背景即南非最醒目的標誌——桌山。開普半島南端最著名的好望角，以及大西洋，印度洋兩洋交滙的奇景，令人永誌難忘。

克魯格國家公園是非洲動物的自由家園，是世上最大及最著名的動物國家公園，無論是愛好大自然者，旅遊，購物或運動者，南非都是您的最佳選擇。

如果您想暢遊南非，請與辦理南非旅行團的旅行社聯絡；如果您想獲得有關南非的旅遊消息及精美的中文介紹手册，請寫上您的姓名，住址，職業，年齡及電話號碼，寄到以下地址。



南非共和國觀光局

satour

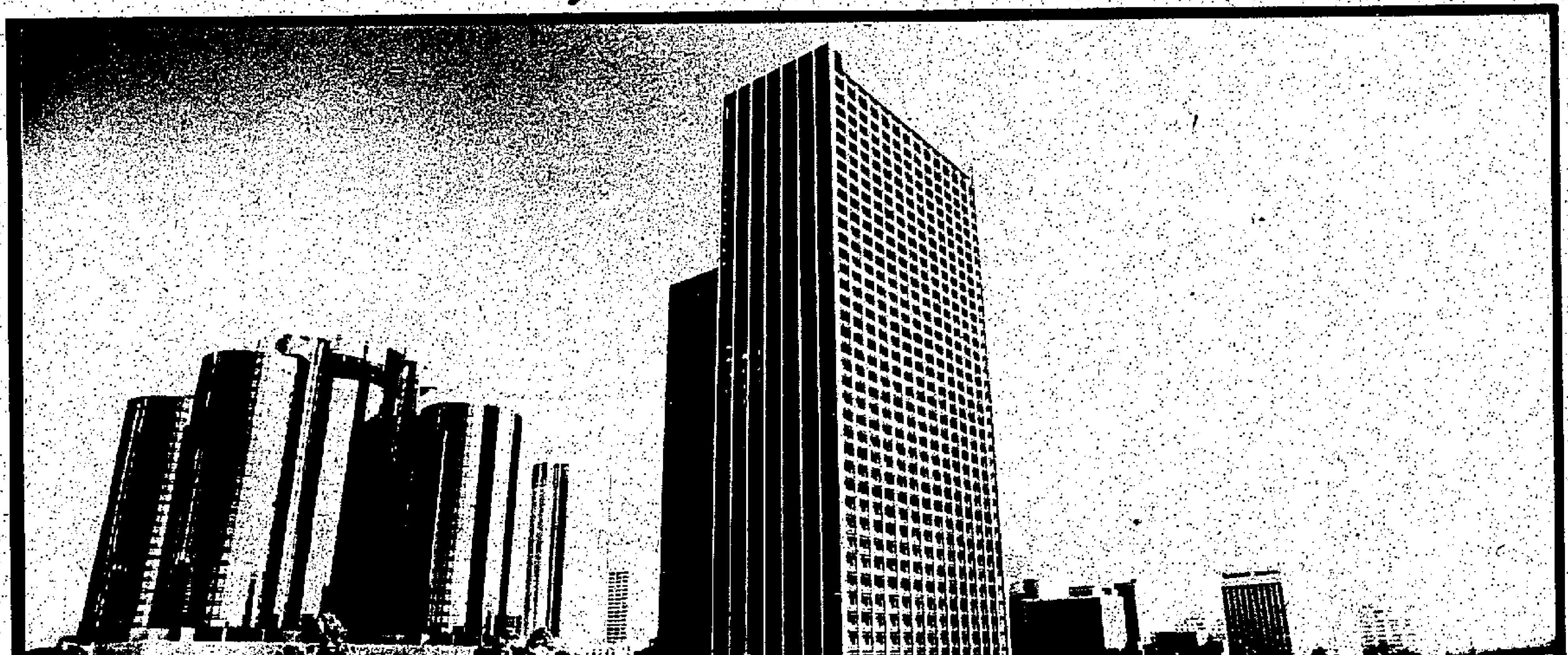
South African Tourist Corporation,
Akasaka Lions Building, 2 Fl.,
1-1-2 Moto Akasaka, Minato-ku,
Tokyo, Japan 107

Name:

Address:

WKYP/Date 9-11-83

專機前往洛杉磯
汎美，天天出發



乘客可指定中途停留東京

汎美747廣體客機，每日一班由香港出發，專程前往洛杉磯。乘客欲中途在東京停留，或回港途中在東京稍作休息，均無任歡迎。

享受汎美廣體貴賓座

汎美頭等之平臥式睡椅，完全伸展，可達五窗位，任君舒展，舒適無比。特等客位經重新設計，前後左右空間特多，置身其中，有如自我天地。

品嚐汎美之"五星"佳餚

汎美一向重視"空中享受"。搭乘汎美頭等之貴賓可品嚐到馳名的汎美式燒牛肉及其他佳餚，美酒鮮菓等之供應，源源不絕，當然不在話下。

登機手續，行李提取，均快捷無比。

汎美頭等及特等乘客可在專用櫃枱辦理登機手續，無須久候，及使用專用行李艙庫，以便加速着陸時之行李提取。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽

離港時間	抵達東京時間
每日下午1:00	下午5:40
離東京時間	抵達洛杉磯時間
每日下午7:00	上午11:25

汎美美國境內航線遍及超過45個城市。來往各地，接駁最方便。

PAN AM 汎美．經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

Incorporated with limited liability in U.S.A

市場利息很混亂

拆息異常低落某大英商銀行昨有銳意壓抑行動
個別大型存款公司再把各期存息調高四分一厘
匯市牛皮美元呆定各外幣續降指數續升一小點

（特訊）銀行同業拆息跌後企定，但個別大型接受存款公司昨日再將各期存息調高四分一厘，看來市場資金供應實非如表面般鬆動。儘管在拆息奇低，有利於銀行利息進一步下降，銀行界初步估計本週銀行公會暫不會調整息價。外匯市方面，昨日市況牛皮，美電做價呆定，其他主要外幣繼續下跌，港匯指數續升〇點一。歐洲美元與亞洲美元利率普調升十六分一厘。

據金融業消息報道：昨（八）日，業內廿四小時通知拆息成四厘半至五厘，跌半厘，隔晚錢以二厘半至三厘開成，最高成三厘半，收市回順至一厘半至二厘，比上日無升跌。長錢拆息，一個月期拆七厘，兩個月期拆八厘，三個月期拆十厘，六個月期拆十一厘，比上日均無升跌。業內人士表示：自上週三減息後，由於港元兌美元比值保持穩定，英資大銀行不用抽緊港元銀根，相反地有人認爲英商大銀行有壓抑之嫌，形成拆息如水就下，現時業內拆息已爲今年來的最低水平。港元頭寸的鬆動，有利於息價進一步調低。

部份金融界人士指出：業內拆息奇低使目前銀行的存款利率與拆息之間的差距擴大，所以短期內如果減息，貸款利率的減幅可能較大。在港元供應過剩的當前，金融界認爲減息是自然發展。各界對昨日利息市道的混亂，很爲不滿，而抱懷疑態度。

銀行公會主席，渣打銀行地區總經理白朗指出，由於美國利率仍然高企不下，今週內再減息的可能性較低。

但他強調，目前情況較爲微妙，他不否定本港有再次減息的機會。

他表示，近週來短期利率一直在優惠利率之下，令人懷疑銀行公會將再度減息。不過，他指出香港優惠利率與美國利率水平之關係，亦必須同時顧及。

他稱，美國利率仍持續高企不下，未來數日亦無跡象再下降，因此本港利率很可能維持不變。

雖然連日來拆息趨跌，財務公司的港元定期存款利息也隨着調低，不過，昨日獲多利接受存款公司報出的港元存息卻出現不跌反回升的現象。該公司昨日報出一個月期存息爲九厘一二五，比上日升八分一厘；兩個月期爲九厘二五，升四分一厘；三個月期爲十厘，升四分一厘；六個月期亦爲十厘，無變。

在銀行同業拆息低跌聲中，財務公司的存息則回升，雖然升幅不大，與及是否屬於一種技術性調整，目前還未了解。但在資金市場頭寸供應鬆，拆息軟情況下，財務公司存息突回升，多少是屬於一種矛盾的現象。是否意味着頭寸供應非如表面般鬆動？有待進一步觀察。

外匯方面，交投十分淡靜，昨（八）日，業內美電以七八〇點五〇至七八〇點七〇開成，收市爲七八〇點六〇至七八〇點八〇，比上日收市價微升〇點〇五港元。英鎊成一一點五六五，跌〇點〇三五港元。馬克成二九〇點七〇，跌一點〇五港元，日元成三三九，跌一點二〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六四〇，跌〇點〇五港元。每百澳洲元兌七二三點五五，跌〇點四〇港元。每百瑞士法郎兌三六三點三〇，跌一點二五港元。每百星加坡元兌三七〇點四五，跌一點七五港元。每百法國法郎兌九七點三五，跌〇點三一港元。

港匯指數上升〇點一而爲六十八點四。

外匯業人士指出：由於紐約市場於本週二休市，昨日本港外匯市場交投相當淡靜，美電做價牛皮，但預料日內美元的兌率仍會保持堅穩，主要是外國美元走勢在未來幾日中仍趨堅。除非美國市場利率回降則例外。

歐洲美元利率，一個月期九厘七五，無升跌；兩個月期十厘，三個月期十厘〇六二五、六個月期十厘一八七五，九個月期十厘三七五，十二個月期十厘半，比上日均升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘四三七五，無升跌；兩個月期九厘六八七五，升八分一厘；三個月期九厘七五，無升跌；六個月期九厘八七五，升十六分一厘。

凍倉租金相繼提高

由於競爭激烈，部份凍倉僅將租金提升一成左右，比葵涌五家大型凍倉所宣佈的百分十八加幅爲低，亦有部份凍倉暫時不打算加租。

市區凍倉貯率約九成流轉稍加快

（特訊）自葵涌區五家凍倉宣佈本月初加倉租百分十八後，近來相繼加租的凍倉漸增，但幅度則多在百分十左右，但亦有部份凍倉暫時不擬加租。近來平均貯率較前稍高，不過郊區的凍倉表現仍差。

據凍倉業商人表示，上月下旬葵涌區五家較大型的凍倉聯合宣佈在本月初開始將倉租提高百分十八後，近期間相繼宣佈加租的凍倉漸增，但大多數的加幅多在百分十左右。倉商說，本港凍倉業由於並無商會，一向以來的經營都是各自爲政，故此加倉租的時間及幅度亦不劃一。另方面，目前亦有部份凍倉表示暫時不提高租金。

倉商說，本港凍倉業一向以來的競爭是十分激烈的，尤其是近兩三年呈現倉位供過於求，經濟不景、消費市場疲弱及市民購買力低落的情形下，對凍倉業的打擊很大，倉商爲保持和爭取客戶，不惜以降低倉租作爲手段。因爲凍倉的經營成本是基本上固定的，多一些存貨使多一些收入，故此降低倉租總比倉位空置爲好。事實上，雖然近三、四年來物價飛漲，尤以電費的升幅最大（電費是凍倉的主要支出），但倉租至今僅上升二成左右而已，其中以葵涌區的凍倉升幅更小。在這種情況下，凍倉經營越來越困難，利潤大幅下降，有的甚至要虧蝕。

倉商表示，雖然在理論上倉租定一要上升，才能維持經營下去，但如果某凍倉單獨將倉租提升而其他凍倉卻不調整，競爭力便轉弱，很多凍倉都不願意這樣做，而凍倉業又無商會，業商很少聚在一起共商對策，反而採取明爭暗鬥的態度，故此倉租長期間偏於低位。即使是今次有部份凍倉宣佈加租，亦有些凍倉並不打算效尤。

倉商說，本港凍倉的貯率，市區的與郊區的相差很大。市區由於交通方便，即使倉租普遍較郊區的高二、三成，很多入口商，批銷商都寧願將貨物存在市區凍倉，因提取方便，事實上有很多貨物是需要上午很早便提貨到市場出售，而郊區凍倉則經常因交通阻塞而耽誤了時間，另方面，市區凍倉的倉位較少，在這種情況下，造成市區凍倉貯率高，而郊區的則較低，例如目前市區大部份凍倉貯率均在九成以上，而郊區的僅爲六、七成，估計平均爲七成半左右而已，雖然目前的平均貯率仍然偏低，但卻已較九、十月時增高了，主因是近期間天氣轉涼，入口商向外訂購食品增多，同時，廣州秋季交易會結束，大陸貨運港較交易會期間增加。通常交易會由於議價關係，大陸貨運港都較少。倉商說，在九月間由於出現港元大跌勢，美元，日圓，人民幣等均較港元大升，導致商品的進口成本大增，故入口商訂貨大爲退縮，造成入口減少，存倉貨退縮。目前港元轉穩，入口商訂貨亦告增加，另方面，近來的貨物流轉亦已稍轉快。

近日觀塘某凍倉將租金提升百分十二左右，凍肉新租爲九仙至一角。金山橙每盒三元三角。

港金回升三十六元

收市價三五六六波幅廿三元，各月份期金結算價升七至八美元，飾金牌價無變動。

週二歐洲金市銀市開盤均報升

（特訊）昨（八）日本港九九金價升三十六元，各月份期金結算價升七至八美元，飾金牌價無變動。

週一倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百七十七點二五美元，下跌四點二五美元。蘇黎世黃金市場，黃每盎斯收市報三百七十七點五美元，下跌四美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百八十一點五美元，上升一美元。

金商說，紐約金價跌落三百八十美元關後稍爲反彈，昨日本港金市的反彈力較紐約市場還大些，主要是由於有些利好因素支持，其中包括中東形勢緊張，巴勒斯坦游擊隊的內鬨加劇，敘利亞及以色列同日徵召後備軍人入伍，對惡劣局勢作總動員準備；兩伊戰爭近來亦十分激烈；另方面，電訊傳出美國可能進攻尼加拉瓜以及蘇共領袖安德羅波夫健康有問題等。

南非財長近日預測明年金價回升。他表示，黃金利淡環境不能持久，國際債務危機稍有惡化，或因危機而引致銀行倒閉，金價自能回升。

倫敦金商金寶利公司表示，十月份內貴重金屬又再遭受市場基本因素影響，尤以銀市所受打擊較大，白銀存貨既多，消費需求又少，遂使長線投資者爭相套現，顯示銀市復甦爲時尚遠。

昨日九九金開市價三五五三，較前日收市價升廿二元，最高爲三五六八，最低三五四五，波幅廿三元。收市價三五六六，較開市價高十四元，較前日收市價升卅六元。上午公價三五五〇，下午公價三五六五，平息。

期金方面，全日共成交廿四手（二月二十手及六月四手，其他月份無成交），總值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士三八六四美元，較前日升七美元。十二月三八六，升七。一月三九〇，升八。二月三九三，升八。四月三九九，升八。六月四〇六，升八。八月四一三，升八。十月四二〇，升八。

飾黃金價每両三千七百元，飾白金價每両三千八百元，均無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三一〇〇及三一二〇元。

本港白銀期貨收市每十安士七〇五元，較前日升五元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士三八六點二五美元，較前日升三·七五美元。倫敦開市價升四·七五爲三八三·三七五美元。倫敦白銀開市每安士九·〇七美元，升〇·二二五美元。

美國短期利率 本週內可能升高

財部大量要借款所致

（紐約七日電）銀行家與分析師預測說，美國財政部計劃在本週，推出一百六十億美元的借款計劃，金額空前，本週美國利率可能升高。

由於國會遲遲未批准國債上限，財政部上週被迫取消籌款計劃，以致本週財政部債券拍賣數量增加，市場不易吸收。

此外，美國經濟強勁擴張，投資者擔心聯邦準備理事會可能因此收緊信用促使利率再上升，也使債券市場的壓力加重。

在短期利率方面，上週五的十三週國庫券平均收益率爲八點七九％，高於上週四的八點六八％，二十六週國庫券平均收益率則自八點七八％，升爲八點九二％。

水處理設備商 本周訪香港

英國一家專長於製造水處理設備和船舶與工業清潔水質用化學劑的公司HOUSEMAN（BURNHAM），是本周在香港訪問的西敏士德商會貿易團成員之一。

該公司代表會拜會本港的船舶和工業技術負責人，介紹其產品和服務。該公司的市場遍及世界一百餘國，其代表會介紹一種化學劑，它能有效地防止用海水的冷卻系統（如蒸餾機和海水化淡裝置）滋生海藻等海上微生物。

其他產品還包括了水處理和供船殼盪抹的產品，用以保護船隻的鍋爐，提高操作效率。該公司僱用有專業知識和經驗的專家，又自設了實驗所和技術設施。

國際糖價大幅回升刺激 港糖轉穩期貨最旺

西德幼砂新盆要價一五六元
韓幼新訂價每噸回升十美元

（特訊）國際糖價大幅回升，昨（八）日港市轉呈穩定，期貨頗交較多。

據糖業人士透露：國際糖價大幅回升刺激，南韓幼砂糖新訂價成噸亦回升十〇美元，代理商開出一至三月付每到岸價每噸由三三〇美元回升爲三四〇美元。本港糖行訂入後，跟着售出一至三月付船期貨每担一六二元及一六三元，比前升三元。

西德幼砂糖，本港糖行最近有訂購，一至三月付船期貨每担要價一五六元。

昨（八）日幼砂糖及粗砂糖現貨價格轉穩，南韓幼砂糖每担一六三元，日本幼砂新到每担一六二元，中國大陸榴花粗砂糖每噸二，八八〇元。

國際糖價，大幅回升。倫敦（七日）原糖現貨每噸一四一鎊，升四鎊。十二月期貨每噸一五五鎊，升五鎊。三月期貨每噸一六三點九〇鎊，升五點二〇鎊，五月期貨每噸一六八點八〇鎊，升五點一〇鎊。紐約（七日）原糖一月期貨每磅九點四〇美分，升點四〇美分。三月期貨每磅九點七八美分，升點二七美分。五月期貨每磅一〇點一二美分，升點三六美分。

油品價略減 工商獲益微

大漲小回的石油產品價格仍是實實上有頗大升幅，今次減價可說是對工商業支持作用不大，但受到歡迎則是肯定的。

（特訊）五間石油公司宣佈由本月八日起將大部份石油產品價調低，平均減幅爲百分之一點二，工商界人士認爲減幅太細，但亦有助緩和工業生產成本升勢，對現時工商經營及民生負擔減輕作用及也可略爲使通脹升勢不致過激。

據工商界人士表示：港府實施指導性匯率制後，港元匯價已轉穩及回升至較合理水平，石油產品價調低應是意料中事，只可惜降幅不大，未能對工商業經營以至民生起較大安撫作用，不過石油產品價減低仍是值得慶幸的好消息則是肯定的。

中華廠商會方面希望最近優惠利率降低百分之二·五後，以及今日石油產品減價能遏止通貨膨脹，她認爲控制通脹可以使工業家易於計算成本，如果政府不加以控制，今年的通脹可以達兩位數字。今次石油產品價格減幅之微，不足以對本港工業發生即時影響，但有「心理上的幫助」。

廠商會另一位發言人，工業部秘書陳子華表示：雖然這次減價幅度不大，但對工業界有一定幫助。他表示將來港元匯價繼續回穩，希望石油公司能因應市場情況再次減價，支持工業。

香港總商會執行幹事麥理覺亦表示，希望在港元進一步回穩時，石油產品價格繼續回落。雖然今次減幅相當小，但無論如何都顯示油公司瞭解到高昂的能源費用對工業的影響，同時，蜆殼等石油公司能夠信守承諾，在可能情況下將油產品價格調低是值得讚揚的。

香港九龍運輸業總商會主席陳國強說，油價減低的確有助於減少成本，但現時減幅仍少，對該業的幫助有限。

今年八次石油產品價格調整中，頭兩次加價是因爲汽油含鉛量減低及政府增加汽油稅所致，其後因匯率變動而加價三次。此次爲今年內第三次減價行動。

紹榮鋼鐵公司一位負責人簡照表示，燃油減價雖說是好事，但大漲小回對工業界無大裨益，他指出，過去工業燃油多次猛漲，已共上漲逾百分之二十，現僅微減百分之一點三至七，由此可知，且工業界主要在用電方面，燃油價亦影響電費高昂，對製造業更爲不利。工業界對前景信心弱是因以前地價高租金昂，近年更增加電價及高利率的困難。至於美元對多種主要外國貨幣已趨低，但對港元仍在七點八元高價位，實不合理，他建議美元匯率訂價調低，以利工商業。

今年出口旺季屆尾聲

海運出口量仍增三成

進口祇增一點八巴仙
海運入超量相對縮細

（特訊）反映進出口貿易旺季告一段落，今年九月份海運出口及進口貨量均比八月份分別減少百分四和百分十一點七。但與去年同月份比較，出口貨量的增長率仍然高逾三成，而進口量則微增百分一點八。由出口貨增幅較大，使海運入超貨量比去年同期下降。

據海事處剛發表的統計顯示，今年九月份海洋船由香港儎出的貨物總量爲九十一萬五千六百一十七噸，比今年八月份回減三萬八千九百六十三噸，減幅爲百分四，但比去年同月則仍增加二十三萬五千四百二十五噸，增幅爲百分卅四點六，反映今年的出口旺月表現較去年爲佳，但隨着旺月已接近尾聲，使航輪的儎量比前月有所減少。

統計顯示：九月份港美與港歐兩綫的出口海運表現仍佳，該月內美國貨船儎出的貨物總量爲十一萬一千六百七十六噸，比去年同月的七萬六千九百四十噸，增加三萬四千七百五十六噸，增幅爲百份四十五。同月內，英國，丹麥，荷蘭，法國和西德等歐洲五國貨輪儎出的貨量共十九萬一千三百一十四噸，比去年同月的十萬〇七十四噸，增加了九萬一千二百四十噸，增幅爲百份九十一·二。

在進口方面，據統計數字顯示：今年九月份由海洋船運進本港的貨物總量爲二百二十七萬〇一百四十四噸，比今年八月份回減二十九萬九千七百三十三噸，減幅爲百份十一·七，這意味着隣近各地經濟縮在歐美地區的貨物在季節性因素影響下回減。但與去年同月比較，進口量仍增加了三萬九千七百七十噸，增幅爲百份一·八。

今年九月份海運入超貨量爲一百三十五萬四千五百二十七噸，比去年同月的一百五十五萬〇一百七十二噸，減少了十九萬五千六百四十五噸，減幅爲百份十二·六。今年首九個月入超貨量共一百〇四十七萬七千噸，比去年同期的一百二十二萬七千三百噸，減少一百七十五萬噸，減幅爲百份十四·三。

預期蘇聯購買糖 期糖價全面彈升

市況平穩，全日共成交一千二百七十手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成交一千二百七十手，較上日增加四百四十二手，期現價報九升，現貨價報九點五美仙，上升四十點，市場糖價彈升，主因是投機者預期蘇聯會購買巴西食糖，巴西代表在莫斯科的談判已過了一個星期，相信很快就會有結果，糖市炒家先走一步，紛紛在紐約期市入貨，做成糖價的急彈。

商品交易所發表昨日收市價：一月份收市無報價，共成十四手，三月份九[illegible]美仙，共成六十六手，五月份九點八四美仙，共[illegible]九十三手，七月份一〇點五美仙，共成二百[illegible]手，九月份一〇點七美仙，共成[illegible]手，十月份一〇點九三美仙，共成五百五十手。

列根藉訪問施壓力 圖促日圓值扳上

（路透社華盛頓七日電）美國總統列根在訪日期間，將會向日本施加壓力，希望使日圓兌美元的幣值回升。

列根總統指出，很多專家及商人投訴日圓兌美元的幣值是被過份低估，這使日本貨品在美國市場有很大競爭能力，而另一方面，美國貨品在日本的競爭能力卻被削弱。

列根指出，在改善日圓幣值方面，最佳方法是將日圓國際化，因爲目前只有約百分之三十的日本出口貨品是以日圓報價，但如果更多日本貨品以日圓報價，日圓需求量將會增加。

英國通電香港公司 在穗舉辦研討會

英國通用電器有限公司將於本月十一、十二日一連兩天與中國電機工程學會廣東分會於廣州舉辦「學術研討會」。

該研討會可使專家及有關人士交流意見經驗，討論科技上的最新發現及不同國家的情況。

研討會將於廣東科學館舉行。五位講者分別來自香港、中國及英國。

香港講者爲香港大學講師蔡祥業及香港科聯顧問工程師譚嘉華。蔡先生專題報告爲「六氟化硫—電力開關之最佳氣體」，譚先生則講「國外高層建築物之電力供應」。

廣州設計院林琅先生以中國爲例講述「高層建築之電氣設計」。

另兩位講者來自英國。英國通用電器（道路照明）公司左頓先生所講的題目爲「現代道路照明趨勢」，英國通用電器（儀器）公司范頓則發表「保護繼電器在高壓輸送之應用。」

世界各國貿易部長 瑞士非正式會談

（瑞士落桑七日電）十二個已開發與開發中國家的貿易部長，週六在此間舉行非正式會談，使得加速降低關稅以使世界貿易自由化的可能性增加。會談在週日結束。

部分會談討論的主題是，有巨額負債的國家其財政與貿易問題的關連。他們說，眼前的債務危機雖已解決，但各國貿易情勢或長期經濟問題並無改善。

美國貿易代表布羅克說，此次會談有價值，其他國家的部長也表示，此次會談使他們更能理解各國政府，在開放貿易條件行動上所受的政治經濟限制。

東京匯市 美元續做價升

收市價比上日升〇點八〇日圓，成交略過十二億美元。

（特訊）東京十一月八日電：美元在東京外匯市場繼續上升，收市價報二三七、二五日圓，比上日收市價二三六、四五，上升〇、八〇日圓。

美元開市時低報二三六、四〇日圓，由於技術性調整與及市場對美國總統列根訪問日本採觀望態度，使美元一度被壓低至二三六、一五的全日最低點，但隨後在東南亞買盤入市支持下美元緩步回升，同時，國際局勢緊張與黎巴嫩有炸彈爆炸的消息也導致收市前的買盤增加。

是日美元在二三六、一五至二三七、三〇日圓之間波動，全日總成交十二億零五百萬美元，比上日的十二億八千九百萬爲少。

香港金融行情表

一九八三年（十一月八日）

九九金每司両（最高）三五六八（最低）三五四五（收市）三五六六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八〇·五〇
美單	一〇〇	七七九·五〇
美鈔	一〇〇	七七八·七〇
英鎊	一〇	一一五·二〇
加拿大圓	一〇〇	六三〇·〇〇
法國法郎	一〇〇	九四·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三五六·〇〇
西德馬克	一〇〇	二八九·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·七三
荷蘭盾	一〇〇	二五八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七〇六·五〇
日本圓	一〇〇〇	三二·八三
菲律賓披索	一〇〇	四一·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五一〇·〇〇
坡圓	一〇〇	三六四·〇〇
台灣圓	一〇〇	一九·〇〇
泰國銖	一〇〇	三四·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·六〇

投資分析專欄

黃金似失去了保值的作用

嚴康美娟

長時間以來黃金向被視爲一種投資保值的貴重金屬，同時也是世界政治局面告緊時的資金避難所。七十年代的後半期，各國通貨膨脹猖獗，購金保值甚盛，但時至今日，各國的通貨膨脹已受到一定的抑制，對購金保值的心理已大打折扣，而黃金亦似乎失去了其「避難所」的功能。

僅在四年前，即在蘇聯揮軍入侵阿富汗不久，倫敦市場黃金價格曾經猛漲到每安士八百五十美元，紐約市場黃金價格會經劇升至每安士八百七十五美元，兩者均是前所未見的最高紀錄。香港的九九金價亦曾創下了每両四千八百五十元的歷史高峰。

今年的秋天，可說是國際政治局勢的多事之秋。南韓民航機被蘇聯戰機發射火箭擊落，兩伊戰爭加劇，黎巴嫩內戰，美國軍隊登陸格林納達島等事件相繼發生，可是，這一連串的事件，在世界各地金融市場引起的反應非但不強烈，黃金價甚至不漲反跌，十月三日國際金價跌破了四百美元關口後，到十一月七日每安士三百八十美元的價位亦棄守。這是去年八月以來的最低紀錄。（八二年八月十九日倫敦金價每安士跌到三百五十六點八七五美元；蘇黎世每安士跌到三百五十七點一二五美元）。紐約高品期貨交易所十份月內交貨的黃金期貨價也跌至去年十月四日以來最低價位。黃金是世界局勢動盪不安時的搶購對象的說法，似乎不再靈驗了。

但在國際金價趨向下游之際，香港的九九金價卻出現異常的急劇波動。由九月中開始，九九金價連續上升七天共九百一十三元，九月廿四日最高價達每司両四千七百五十元，接近一九八〇年金市狂潮時最高價四千八百五十元。及在九月廿六、廿七兩日間，金價分別暴跌五百三十五元及一百七十元，跌幅之大亦爲金市狂潮以來所僅見。惟進入十月份之後，金價又大幅回落，十月三十一日每司両收市價爲三千五百七十五元，比對九月下旬的最高價已回跌一千一百七十五元，十一月份的首週，金價的跌勢持續，五日收市價爲三千五百五十五元，比上月底的收市價再跌去二十元。

在過去一個多月香港九九金市的動盪，主要是由於中英雙方關於香港前途談判顯現出重重矛盾，導致港人信心動搖，紛紛拋售港元套取美元，因而造成美元急速上升，九月廿四日一美元兌港元最高達九元七角。引致以港元購黃金的成本大幅上升，九九金價相對被扯高，隨後港幣在多項措施中穩定下來，金價也就大幅滑落。

由於外匯及利率的波動，除了造成金價的大幅上落之外，金市的買金交易亦一度呈現混亂。此一情形可在金市的息率變化反映出來。在九月下旬香港會大幅加息三厘，商息對接金極不化算，黃金市場的參與者都避免存倉，因此，金市大多數時候都訂大低息，即買方不即日收金要向賣方付息作補。但在十月初曾有兩天訂高息，顯示賣方無法滿足收金要求，因而反要向賣方付息，隨後又出現平息，最後又再度回復大低息，市情逐漸回復到昔日的正常狀況，近周的走勢大致上與外國同上同落。

自從外國金價跌破了四百美元關口之後，國際主要黃金市場的市況便一直處於疲弱的狀況中，走勢一路都是大跌小回，香港的九九金價如果不是受到港元暴跌的影響，其去向亦會隨着外國而調整，而從金市長時間訂低息的現象，亦反映出香港的金市同樣是向淡發展的。國際政治局勢動盪對金價的利好影響遠不如前，金價後市的去向就必須要因應國際的經濟情況與往後黃金的供求而定出其價格了。不過，如就經濟與供求的角度看，金價的中短期走勢估計還會趨向下游。其原因綜合起來有下面幾點：

（一）最近美國及西歐主要大國的通貨膨脹雖躍躍欲升，但到目前爲止，這些國家的通貨膨脹仍在控制之內，比諸三、四年前仍低出很多。據預料，即使到明年，美國及西歐的通貨膨脹年率，也不會回升到兩位數字。

（二）本年度美國的預算赤字高達一千九百五十四億美元，新年度的預算赤字預算仍將巨大，政府仍要大量舉債，市場利率就會易漲難跌，即使不漲，也會在高水平持續一段較長時間。本來美國赤字巨大與貿易逆差擴大均不利美元，但在目前來說，美國的低通脹及高利率仍使美元的國際兌價踞不高下，對金價的壓力自不易瞬息消除。

（三）國際債務危機尚未消弭，國際貨幣基金組織捉襟見肘，基金不足，屢傳它爲了補充基金，可能要再次出售黃金。

（五）負債國陸續拋售黃金還債務，在幾個月來，首先是葡萄牙的中央銀行曾經出售黃金，其後阿根廷亦要出售四百四十萬安士黃金。如果國際高利率持續，負債國拋金還債今後仍會陸續出現。

（五）以往石油價漲會刺激金價跟高，但今年以來石油供求持穩，油價回跌，於金價的刺激作用甚微，初步預測，明年國際石油價仍不易上升，對金價刺激自是有限。

（六）隨着經濟復甦，今年來美國、英國及日本等股票市場均呈一片興氣，股價指數迭創新高，大量資金由金市轉移去上述的股票市場。

（七）美歐經濟復甦，使工業對黃金需求相對回升，但在負債國與較早前蘇聯的拋售下，黃金湧出市場增多，抵消了部份需求。此外，今年南非黃金產量繼增也有影響。今年首九個月該國共生產了五十一萬一千一百七十公斤，比去年同期增加一萬四千三百二十公斤，增幅爲百份之二點九；單是九月份產量爲五萬八千零八十公斤，比諸八月份的產量五萬七千二百公斤及去年九月份的產量五萬六千五百六十公斤都增加。

總括來說，今年來國際黃金及香港金市的走勢是趨淡的，尤在第三季以來，這種淡勢有加深發展的傾向，日來國際金價已跌破了三百八十美元的關口，香港九九金價能否守得住三千五百元關自成疑問，況且一切利淡因素對金價的影響仍強，因此估計今年餘下的時間，香港內外的金市難有大作爲，中期的發展也亦非樂觀，大市的主導趨勢料望穩中偏軟性質。

大陸新貨續有充場

麥糠市道受壓嚴重

近日內地來貨略減，貨價高峯回落，火車卡收貨每担六十二元，碼頭收貨成六十五元。

（特訊）繼上周運抵二千多噸後，中國大陸麥糠仍續充場，但貨量已較前略減，市道受壓嚴重。

據業內商人表示：中國大陸突然大量來貨，使本港道一個買納有限的市場，受到積水難泄的壓力，倘若這種形勢不獲改善，大市短期內難有好轉機會。

商人說：繼上週抵步的二千多噸後，近日來貨仍見持續，只是數量略爲減少，但每日還有三數卡由鐵路抵步，形成貨源異常充裕，貨價從高峰回落，火車卡收每担六十二元，荃灣碼頭收每担六十五元。

商人指出，經營中國大陸生意，最頭痛的便是供量不易掌握，時斷時續，時多時少，市場的供應量，完全受制於沽家，並不是買家所能控制，因此，市道變化較大。

就以最近的供銷情況來看，便可得到證明，半月前，中國大陸供港麥糠貨量突然中斷，迫使本港商人向海外地區求貨，以維持正常的作業。周前，中國大陸突然運抵二千多噸麥糠，這二千多噸麥糠，是較早時間向中國大陸訂購的，由於種種不明因素影響，遲遲未能抵步，導致港市供應脫期，現在突然湧至，令市場的吸納無法短時間內適應，貨價爭相跌路，兩三月間，貨價每担急跌十一元，近日已能在低位盤穩，然而，成交量疏落，買家觀望意態相當明顯。

商人指稱，今屆秋季交易會改變結價單位，由港元轉爲美元，此後港匯的變動，對中國大陸貨品來價成本的影響，將更直接在市場上表現出來。

除匯價改變外，貨源亦相當疏渴，基本上，在一九八四年一月以前，中國大陸供港的飼料數量將會有減無加，商人說，今次交易會供港的品種，多不願續簽新約，以前簽約未付運的貨品，則要求補價，一般來說，與廣東簽約貨品補價的幅度由百分二十至三十。

商人指出補價的情況，迄今並不全面，但屬於大部份，如果未付運的貨量不多，通常會答應如數付運，不需補價，但未付的貨量較多，便需要補價始願履約，而且供量縮，只答應配供五成至六成。

違約情況 令人婉惜

商人說，這種違約的情況，在今時今日中國銳意發展國際貿易時候，仍然出現，確實令人婉惜，因爲簽約的時候，簽約雙方均同意所約內容，然後簽署，有條權利和義務均應遵守，現在賣方延遲付運逾三個月以上，買方顯然有權向賣方追討賠償損失的權利，但買方並沒有採取這種行動，但這種寬大的行爲，換回來的竟是賣方要「需求價」的威脅，否則便中止合約，此舉顯然是違反公平貿易的原則。

由於中國大陸減少貨供和大幅度漲價，今後的兩三個月，本港的物價將會再大幅波動，商人認爲，倘若中國大陸真的是暫時不續簽新約，商人便有信心向其它供源籌求供應，不過，由於中國大陸政策常「搖擺不定」，所以現時不續簽新約的行爲很可能會在短時間內又有改變，故此，商人目前仍「舉棋不定」，暫時尚未敢向其它供源大量訂貨。

粟米積壓 輾轉回落

在常理來說，中國大陸貨源減少，對飼料商來說，是較爲有利的。因爲經營中國大陸貨品進口的入口商，通常是三數家，市場幾乎被壟斷，現在中國大陸來貨減少，商人便能在其它市場找尋貨源，無形中給與其它商號有發展的機會，因此，只要貨供減現象持續，港市是不愁有貨源斷供的威脅。

粟市來貨增加，配合成量疏薄，貨價輾轉回落。商人說，新粟造成的積壓現象，短期內難有改變，市道要經過一段時間消化後才有轉機。

泰國黃粟米每担七十九元，磨房粟角每担八十四元，中國粟角每担八十三元，天津碗豆每担一百零三元，雲南碗豆每担一百零四元，中國綠豆每担一百六十八元，天津火麻仁每担一百七十元，青島生麵角每担一百元，黃豆朴每担一百一十九元至一百二十元，大豆蛋白粉每担一百三十元至一百三十二元，混粟豆林每担七十一元，混糠粟粉每担七十一元，玉米胚芽粉每担六十三元，秘魯肉骨粉每担一百五十五元，泰國魚粉每担一百三十五元，本港廠一百公斤庄麥子每包一百七十二元五角，印尼麥糠每担七十元，中國紅糠收至荃灣每担六十五元。本港廠白粗麥糠每担七十五元，白幼麥糠每担七十三元，紅粗麥糠每担六十九元，紅幼麥糠每担六十九元。

美國採購經理 預期四季經濟增長

十月就業續升

（紐約電）美國全國採購經理協會說，美國的生產及新訂單在十月份繼續攀升，使現季度邁向穩固的經濟增長。

協會的報告指出，據協會對二百五十名採購經理的調查顯示，十月份的就業作連續第五個月的上升，雖然升幅較九月份爲慢。

十月份的生產保持強勢，新訂單的增長率較九月份稍跌，工業公司的存貨偏低。報告說，這可能顯示關於存貨政策的商業策略基本上已告改善，採購經理較偏向低存貨。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	9.375%	兩年	9%
六個月	9.5%	三年	9%
十二個月	9.25%	四年	9%
十八個月	9.25%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9.25%
一星期	面議	兩年	9%
兩星期	面議	三年	9%
一個月	面議	四年	9%
兩個月	面議	五年	9%

*利率如有更改，恕不另行通告。
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396279
5-7951525
5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

進口棉紗低價在港市競銷 本港棉紡業產銷今非昔比

今年世界棉花收成減少，棉價挺升，大陸雖豐收，但國內紡織業需用增加，輸出短纖棉量很少。

（特訊）國際棉花價格上升，這是近美國及中南美洲、巴基斯坦棉花收成減少影響。中國大陸棉花今年雖然豐收，但國內紡織業需用棉花增加，可以輸出的短纖棉花數量亦很少。目前港產棉紗價格未有變動，因爲進口棉紗以較低價格在本港市場競銷，而本港棉紡業產銷亦已今非昔比。

昨（八日）據棉花商消息：今年世界棉花收成減少，除了中國大陸棉花豐收，東非洲棉花收成保持正常之外，其餘如蘇聯、巴基斯坦、南非洲、土耳其、中南美洲棉花均告減產。美國主要產棉區德薩斯州雨水較多，估計美國棉花收成量減少二十萬包至三十萬包，巴基斯坦亦因雨量較多影響棉花收成，原定十一月可以裝運出口的新棉，要延至明年一月方能裝運。現在各國棉花出口價均報漲，美國一吋三點八高級棉花每磅訂價由七角一分半美金漲至七角二分半美金，一吋三點五低級棉花每磅訂價由六角九分半美金漲至七角〇五美金，SJV長纖維棉花每磅訂價由九角二分美金漲至九角五分美金，東非洲AR一級棉花每磅訂價由九角九分一五美金漲至九角四分美金，AR二級棉花每磅訂價由八角八分七五美金漲至九角一分美分。均爲C．F．F．香港計算。巴基斯坦棉花未有實際盤，NT棉花C．F．F．每磅要價七角一分美金。

美棉產區現正收割

又據新鴻基美林商品期貨公司發業代表陳啓昌在一份有關美國棉花產量報告指出，美國主要棉花產區受惡劣天氣影響，加上美國農業部實施創減穀類生產計劃，棉花產量大減，此外，估計今季世界總棉產量可能低於六千五百萬元，因此棉花價格將會上升。

報告指出：雖然美國的棉花產區現正收割，但仍難於估計美國本季的確實產量。美國的農業部第四季產量報告估計，根據十一月一日的天氣狀況，美國今年總棉花產量將爲七百五十五萬包，每包爲四百八十磅。在三星期之後，即十月二十一日，美國棉花織造聯會（一個由美國產棉商及消費者組成的龐大組織）估計八三至八四年度的產量爲七百零六萬五千包。兩個估計的差別爲五十萬包，其原因是美國最後的種植季節中，主要產棉區受惡劣天氣所影響。

美國棉農在八一至八二及八二至八三年度季均享受棉花豐收，產量接近二千八百萬包，可是在此段期間的耗棉量卻由於世界經濟衰退而致低於二千三百萬包，積存棉花至八二至八三年的季尾達八百萬包。如美國棉農今年再生產一千四百萬包，美國棉價將會大幅下跌，令全國棉農受經濟困難。美國農業部因此推行一名爲一相對補償的創減產量計劃，用以鼓勵美國棉農創減種植面積。參加此計劃的棉農可創減其種植面積最高達總面積的一半，而美國農業部則根據其過去五年來的平均產量補償損失達至八成。此計劃廣受美國棉農所歡迎。根據農業部進行的初步種植意向調查，如生植天氣正常，美國今年的產棉量爲九百三十萬包。可是由於種植天氣惡劣爲近年來記憶中最差之一年，故此美國棉產大幅降減。

港廠應用舊訂棉花

但港產棉紗價格尚未受刺激提高，因爲本港棉紡廠仍有較早時已訂購的棉花應用。不從今後港產棉紗生產成本增加，在所難免。目前則由於進口棉紗在本港市場以較低價競銷。

昨（八）日一家大紗廠報出的十一月份交貨OE盤頭紗價格，六至七支OEN每包二、七五〇元，十支OEN二、八一〇元，六至七支OEF二、九五〇元；十支OEF三、〇一〇元，十二支OEF三、一三〇元，十四支OEF三、三三〇元，十二支OET二、八〇〇元，六至七支OEA（簡 [illegible]

港匯指數連續微升

（特訊）一九八三年十一月八日星期二港元實際匯兌指數爲六八、四。（較上日之指數上升〇、一）

歐洲金融市開 美匯金價均告上揚

白銀價升廿二美仙

（特訊）倫敦十一月八日電：西歐各主要金融市場開市時，美元與黃金價齊報升。白銀價亦上揚。

歐洲外匯經紀稱：市場人士很明顯的關注美國大批戰艦在黎巴嫩海岸結，可能攻擊敘利亞以報復十月廿三日美國駐貝魯特維持和平部隊受炸彈襲擊。世界政局緊張使美元成爲避難貨幣。另方面，預期美國利率將在高水平膠着或會再上升，也對美元產生支持作用。

法蘭克福美元開市時由二．六七九五升至二．六八二三馬克，巴黎美元開市時由八．一四二五升至八．一五〇〇法國法郎。

蘇黎世美元開市時由二．一七五〇升至二．一七七四瑞士法郎。阿姆斯特丹美元開市時由三．〇〇四〇升至三．〇〇七五荷蘭盾。布魯塞爾美元開市時由五四．九三升至五五．〇二五比利時法郎。米蘭美元開市時兌一六二五．二五里拉，比上日的最高紀錄收市價一六二六．九五，稍爲回降。

倫敦英鎊開市價由一．四八四一跌至一．四八二〇美元。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三八三．二五美元，比上日收市價三七九．五〇，上升三．七五美元。倫敦每安士報三八三．三七五美元，比上日收市價三七八．六二五，上升四．七五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報九．〇七美元，比上日收市價八．八四五上升〇．二二五美元。

美股技術分析

支持水平受到考驗 需有重大支持擺脫弱態

升沉互異勢仍將持續

（特訊）美國既得投資公司分行資料提供股市報導及技術性分析：

紐約時間十一月七日，杜瓊斯工業指數收市一二一四．八四，下跌三．四五，上升股票五九一隻，下跌股票九七二隻，總成交額六千九百四十萬美元。

我們的技術分析專家雅金波勒指出：本週股市將是關鍵性的一週，杜氏工業股指數一二一五的短期支持水平會受到考驗，因此，目前股市的變化會頗爲波動，股市要擺脫近期的疲弱走勢，需要有一次全面壓倒性的上升，才能出現新的轉捩。

上週股市表現令人失望，因爲股市在超賣的情況之下，未能有正常的技術性反彈，這反常的走勢表示股市本身的疲弱比我們想象爲甚，而在目前股市反覆波動之下，我們仍持較早時的看法：對股市不能過於輕率，在過去數月，藍籌股的強勢是支持股市上升的主力，但次級股票卻大幅度下跌，而這種升沉各異的走勢預料還會持續下去，唯當藍籌股出現軟弱態勢時，那就不應忽視，因爲這會令股市弱勢加深，我們應當有所警惕。

輝柏嘉集團首腦來港主持新廈落成

年產營業七億餘港元

安敦輝柏嘉伯爵

輝柏嘉集團（FABER-CASTELL GROUP）家族繼承人安敦輝柏嘉伯爵（COUNT ANTON WOLFGANG GRAF VON FABER-CASTELL）將於本週來港，爲該集團新廈落成主持開幕儀式，並且慶祝集團成立二百二十二週年。

輝柏嘉集團最初是以製造鉛筆而著名，後來生產高級文具，目前該集團每年生產十億枝鉛筆，是世界上最大的鉛筆製造商。在香港，該集團屬下輝柏嘉洋行更雄霸鉛筆及高級文具的市場，這些文具專供畫家、繪圖員和建築師使用，包括繪圖筆、圓規、量度尺、畫版及針筆等。其紐倫堡工廠面積廿二萬平方米，分廠遍佈全球，製品每年營業二億八千萬馬克。（約七億二千萬港元）

來港期間，輝柏嘉伯爵將爲香港分公司在香港仔新辦事處及貨倉主持開幕儀式，香港輝柏嘉洋行成立已有五年，股東除伯爵外，還有李國治及美國分公司章頓美亞。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.500%	9.2500%	三個月	9.500%	9.7500%
一星期	8.500%	9.5000%	六個月	10.000%	9.8750%
兩星期	8.500%	9.5000%	一年	10.000%	10.1250%
一個月	8.500%	9.5000%	兩年	10.500%	10.1250%
二個月	9.000%	9.7500%	五年	10.500%	10.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港皇后大道中和記大廈七樓　電話：5-213166

港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017

九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率：8.5% p.a.

國際金融股市行情

一九八三年十一月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	—2.00（719.40）
午市	—2.00（719.40）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	7.20	7.40
怡和	H.K.	11.30	11.60
和黃	H.K.$	12.60	12.80
會德豐	H.K.$	3.00	3.15
置地	H.K.$	2.80	2.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —0.82（1214.02）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋3.05（9319.26）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋3.15（382.15）
尾盤	U.S.	＋3.25（382.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.6845	馬克
倫敦	1.4813	美元
東京	236.40	日元
巴黎	8.1520	法郎

海運·百樂·普慶·明珠 H704646 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　珠江 3-7123941　銀都 3-891187　香港仔中心 香港仔　華聲 K617169　聯華碧麗宮 元朗　新光 H632959

最後兩天 全球轟動巨星 巨金星像 羅拔烈福 佐治薛高 聯合主演 The Hot Rock 盜寶奇英 混吉幫辦 後天獻映 明珠十點半午夜場：無翼蝙蝠

最後五場 未看速看 小姐有難 明天大獻映 血魔 海運今晚午夜場：紅鬼仔

大滿五場 比哥倫超級特技巨片 彼得史特斯 米高·朗衛 魔域戰士 DOLBY STEREO 杜比立體聲 造型奇突·詭秘莫測

今天五場獻映 李翰祥導演 垂簾聽政 動魄驚心·內宮爭權鬥法 劉曉慶 梁家輝 項堃 陳燁 林鐵 張盈 領銜主演 銀都今早場：鬼嫁

絕早滿座 加開四點場 尹志強 呂良偉 姚煒 王青 鄭則仕 主演 同綫車 不兒宜童 主題曲主唱：關正傑 影藝電影公司巨獻

今天五場獻映 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八 鐵金剛勇破太空城 羅渣摩亞主演 正牌〇〇七

今天四場 請早定座 無盡的愛 波姬小絲 馬田晚主演 法蘭高齊 法里尼導演

最後今天 未看請早 魔 元朗鳳翔街329地段 高飛主演 桂治洪導演 明天獻映：打蛇

今天三場獻映 十二點半 火燒圓明園 兩點半·四點三 垂簾聽政 夜場 上海崑劇團演出

新樂·寶石 K618167 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　新大華 3-841199　大華　京華 ①②③　金冠　利舞台·華盛頓　香港仔都·九龍旺角凱聲

最後今明兩天 玉女青春 姬蒂碧安納 同名女出演裸38歲 八十年代懷春綺夢時 後天映：性變態

大滿！五場請早 榮獲兩項金球獎 上錯天堂投錯胎 聯合國際發行·派拉蒙貢獻

第八週 五場獻映 一縷柔情在夢中 兒童不宜

今天獻映 垂簾聽政 紅鬼仔 上帝也瘋狂

五場獻映 性 莫停 極品色情 兒童不宜

今天獻映純真喜劇 上帝也瘋狂 占美烏斯導演傑作

絕早滿座 羅渣摩亞 〇〇七正牌 鐵金剛勇破太空城 MOONRAKER DOLBY STEREO

南洋 5-737388　南華 K881755　域多利 0812795　帝國·帝后　嘉年 H670421　麗華 3-921958　嘉華　南昌·光華　紅磡　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾

今天五場獻映 繼火燒圓明園後又一揭露宮禁秘錄巨鐫 垂簾聽政 名導演：李翰祥 傾力傑作

今天五場續映 垂簾聽政 名導演：李翰祥

五場獻映 紅鬼仔 湯鎮業 潘麗賢 嘉倫 主演

今天五場大盛獻映 紅鬼仔 湯鎮業 潘賢麗 溫碧芳 嘉倫 主演 監製：陳曙光 導演：何永霖

最後五場 許鞍華導演 撞到正 明天獻映 打蛇

今天大盛獻映 紅鬼仔 兒童不宜

今天獻映 紅鬼仔 隆森恐怖奪魄勾魂的電影 湯鎮業，潘麗賢，嘉倫，溫碧芳 監製：陳曙光 導演：何永霖 午夜醒來！猶有餘悸

富都·樂聲　龍華·福星·油麻地　新蒲崗英華·柴灣榮華·大埔寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲　順利 蘭宮 明月 寶聲 黃金 文華 娛樂 翡翠

今天五場 溫情溫馨笑好！ 同綫車 富都今早場：家法

今天五場映 龍華 同綫車 福星 先天性淫婦 油麻地 濃情蜜意

今天五場獻映 同綫車 打擂台

影評大讚 同綫車 影藝電影公司出品

影評大讚 同綫車 影藝電影公司出品

最後今天未看從速 明天獻映：打蛇 魔 高飛 桂治洪

最後今天未看請早 明天獻映 打蛇 魔 高飛 桂治洪

股市專欄

獲利回吐壓力顯感增強 港股市勢止升回降

恒生指數以八七三點〇五收市，同降二三點四八，為近期輾轉勁升後，同降較明顯一天。交投亦大幅減少，整日四市場交易數值祇有一億五千五百五十八萬元，比前日減少達百分二十五，長江實業、青洲英坭、恒生銀行、九龍倉、置地公司、怡和、新世界發展、新鴻基地產及太古地產等做價低跌明顯。

（特訊）昨（八）日香港股市交投顯轉和緩，整日四市場之交易數值合計只略過一億五千萬元而已，比前日續見大幅減少，而指數亦見低跌明顯，據恒生指數回降二十三點之多，回降之幅度幾近百分三，乃為近期大市反覆揚升後出現較大幅度調整的一天，當昨上午開市，買賣雙方已轉趨觀望，開盤做價已感有疲軟之趨勢，開市後一小時內，大市並沒有任何變化，其後買家沽售壓力漸增，且感有輕微性拋售，如做價低跌轉明顯，午後復市，初到仍屬疲弱，其後市價一度轉作回升，惟收市前賣家沽售壓力復增，做價再呈軟化，普以全日之較低價位收市，做價之回落，係由於獲利回吐增關係，亦是經過去多週市價反覆勁升後之技術性回落。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億五千五百五十八萬元，比前日交易數值減少五千三百萬元左右，減幅逾百分二十五，在交易總值中，香港交易所佔二千七百九十五萬元，遠東交易所佔八千一百五十七萬元，金銀交易所佔四千五百八十六萬元，九龍交易所佔二十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報跌八．三六而為八八八．一七，上午收市指數續降為八七六．六五，比前日收市指數跌一九．八八，下午收市指數再降至八七三．〇五，全日共跌二三．四八。遠東指數收市為四〇一一．四七，比前日收市指數跌一一七．二六。遠東分類指數中只酒店及紡織類微報升外，其他各類俱已報低，以地產建築、工商企業及倉塢類跌幅較大。金銀綜合指數為七一二．四九，比前日收市指數跌一七．八九，金指數為七七九．七七，比前日收市指數跌二〇．一四，銀指數為五九〇．〇六，比前日收市指數跌一三．一〇。在遠東交易所有成交之一百零三項股票中，上升者只有十九項，下降者有七十二項，無變動者有十二項。

雅利發太平洋昨日突自動要求交易所暫停掛牌一天，據說是與收購的消息有關。

日來交投活躍之股票，仍為買賣雙方較集中之股票，做價低跌亦變明顯，反覆局部一二綫股市價仍保持穩好勢態。以收市價與前日各該項收市價比較，跌幅較大者計聯合企業跌二角，東亞銀行跌四角，長江實業跌三角，莊士集團跌五分，第一太平洋實業跌一角，青洲英坭跌五角，恒生銀行跌一元五角，中華煤氣跌一元，工商銀行跌一角二分半，九龍倉跌一角二分半，置地公司亦跌一角二分半，豐隆投資跌五分，新昌集團跌四分，和記黃埔跌四角，怡和跌六角，新世界發展跌一濕，保華建築跌一角半，新鴻基地產跌一角七分半，太古地產跌二角半，大昌地產跌四分，及大寶地產跌一分半等。做價上升仍感有力者計凱聯酒店升六分，康力投資升六分，寶光升三分及大新公和升二角等。至於其他股票低跌二三個價位者普遍。

倫敦股市仍淡靜 做價依然普報升

金融時報指數收市為七二一點四，升三點一。

（倫敦十一月七日電）倫敦週一股市交投平淡，股價上升。一些領先工業股大部份穩升一至兩便士，但有些則下跌，最多的降四便士。卜內門降兩便士，城加士降兩便士，綠加士降一便士，初時這些股票遂止跌回揚，升七便士到一五六便士，但稍後回落至一五三便士，比對祇升四便士。

英國政府債券交投平淡下降十六分之一至四分之一。

各主要石油公司升三至六便士，英國石油則例外，降兩便士。特科加行於官佈英國石油已同意以二千三百萬鎊，出售北海油田百分之一利潤時，攀升九便士，收市報一八六便士。

黃金股受到企穩帶動微升。一些大銀行股升五便士，榮合銀行則例外，下跌三便士，降至昨天的水平。

金融時報三十種工業股指數收市為七二一點四，升三點一。

缺之新消息刺激 東京股市轉呈呆滯狀態

杜瓊斯平均指數收市為九三一九點二六，微升三點〇五，全日成交略增至一億九千萬股。

（東京十一月八日電）在缺之新消息的刺激底下，東京證券交易所表現牛皮，股價幾停留不變。東京杜瓊斯平均指數繼上日升四．五後，是日升三．〇五而以九三一九．二六收市。新市場指數則升〇．三五而為六八二．九七。市況交投仍然薄弱，全日總成交從週一的一億二千二百萬股增至一億九千萬股。證券經紀稱，杜瓊斯指數在連續交易日中均在九千三百關上落盤旋。藥品，化學，陶器，建築及小型資本電器股報升。

精密儀器遇到拋售，而做價偏軟，非鐵金屬，船務，食品及房屋置業低跌。

十一月八日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5110.72	-117.62
公用類	4345.29	-40.00
地產建築類	3739.56	-155.49
工商企業類	3730.69	-125.75
倉塢類	14200.53	-483.01
酒店類	3459.04	+8.88
投資類	2698.30	-49.81
航業類	529.97	-9.97
紡織類	3574.02	+0.81

利率走勢仍欠明朗影響 紐約股市持續疲靜

杜瓊斯工業平均指數收市為一二一四點八四，續跌三點四五。成交量續減至六千九百四十萬股。

（紐約十一月七日電）股票市場在交投疏落下低收，反映出華爾街對利率走勢欠明朗而顯得猶疑。

杜瓊斯工業平均指數整日上落不大，但在收市前一小時明顯下跌三點四五，以一千二百一十四點八四收市。

下挫股比上升股數多，分別是九百七十二和五百九十一，紐約股票交易所交投總額是六千九百四十萬股，比起週五的七千二百八十萬股較為軟順。

杜瓊斯平均指數自十月十日紀錄性高收的一千二百八十四點六五以來，已經下挫約七十點。

分析家將近月來的下挫歸究於利率有跡象開始回升。

由於庫房計劃在今週集資二百八十四億美元，使聯注程度大增，這樣會對利率上升增加壓力。

隨着美國購物部經理的報告指出，美國在十月份的經濟增長較九月時更加快速，因而增加了對利率的憂慮。

這個快速的復甦步伐會增加私人財團的信貸需求，這樣會將升利率推高。

部份高技術股反彈，但在前一個月大部份時間都低跌，哥利高最近開始裝運它的新型六百「亞當」家庭電腦，呈現強勢，獲利一又八分一至三十二又八分一。

其他上升的高技術股包括迪捷圖電腦，升一又八分三至六十又八分五，密井電腦上升一又四分一，德州電子上升一又八分一至一百十四又八分一，而摩托路拿公司上升一又四分三，報一百四十一又四分一。

加拿大一石油公司 擬全面收購雅利發

收購協議原則上已達成，雅利發委任萬達基為是次收購行動顧問。

雅利發股票昨日暫停掛牌

（特訊）一間加拿大公司擬收購雅利發太平洋有限公司，全部已發行股份，而雅利發昨（八）日向交易所申請暫停其股份掛牌買賣。

雅利發董事局宣佈，已與在溫哥華上市之辛馬克石油公司原則上達成收購協議，辛馬克於十一月七日在加拿大發出通告謂擬全面收購雅利發股份，因此雅利發董事局向交易所申請暫停其股份掛牌，直至與顧問研究有關收購行動後才會申請復牌。

據悉辛馬克將以每一B級普通股換取雅利發太平洋五股的條件，收購雅利發至少百分之五十一股權。辛馬克發言人說：如獲本港證券監理當局批准，該公司會以不低於收購價的條件提出全面收購。

同時雅利發委任萬達基有限公司為是次收購行動之顧問，而該公司將會盡快發出其它進一步有關資料予股東得悉。

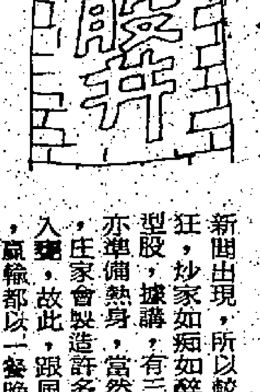
雅利發前身為夏香集團有限公司，一九七二年九月成立，同年十一月上市。該公司在八二年八月被林村有限公司收購其已發行股份百分之五十點五，而在本年八月十七日召開之股東特別大會上，通過增設每股面值一元股份一億二千一百九十二萬五千股，另通過收購下列多間公司，（一）PASE EQUITY LTD全部已發行股本；（二）ARINF－P.A百分之五十已發行股本；（三）POTTON INVESTMENT LTD及UNITAG LTD兩間公司全部已發行股本。收購之總代價為二億三千零四萬餘元，由該公司以每股二元價格發行每股面值一元已繳足新股九六、五二九、六四四股及三千六百九十八萬三千元現金償付。

另通過將夏香集團易名為「雅利發太平洋（集團）有限公司」，以反映該公司着重在亞太區包括美國發展業務之方針。

該公司業務包括工業製品，建築材料貿易，石油探勘及後勤服務，工程及造船等。

雅利發在上週四成交收市價為一元八角。

美資銀行進軍股壇



九百關前，徘徊兩週，仍未能一舉而過，「有心人」似在進行第二回合的攻勢。口痕友話：大市由六百九十點起步，升了二百點，但貨源大部份仍操縱在大戶手中，散兵游勇近期活動頻頻，只不過是「換馬」次數增加，往碼並未擴大；其次，大市處於個別發展，並未全面急升，顯見缸邊客仍頭腦冷靜。大戶最不開心的，便是散戶未「全身投入」，所以昨市下跌二十三點多，可看作調整市。今日開市如果跌幅較大，尾市可能歡喜收場。

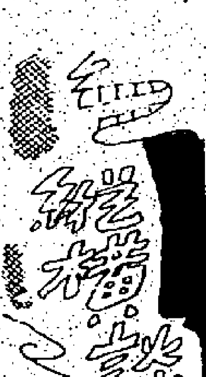
英國第三大的經紀行，傳被一間美資銀行收購其英國股權百分二十九，香港的股權百分一百。另一則與美資銀行有關的消息，是另一家美資銀行計劃在港購買經紀牌，預備大展拳腳，看來，今後股壇會成為銀行家的天下，英資以前的盛勢，今後將要退避三舍。

雅利發停牌，順風耳話：與一項收購活動有關，這類「蚊型股」今後將會有較多的類似新聞出現，所以較早時，本和尚會話會大市瘋狂，炒家如痴如醉的並不是藍籌，而將會是蚊型股，據講，有三數隻三數毫子的蚊股，現在亦準備熱身，當然，買這些股份投機性非常大，莊家會製造許多傳言和做手令缸邊客相信而入甕，故此，跟風要轉身靈活，而且不要貪心，贏輸都以一餐晚飯為準，否則，會分分鐘「砵仔浸死人」。

會談又快開鑼，有關消息又從側面入市，今次的消息較第五階段會談前夕好許多，由於英國方面傳出話英方已同意擱置主權問題不談，進而談討一些較具體的問題，例如現織品配額，港元地位及市民出外的身份證明書等，故「有益和有建設性」得多，不少人都認為，第六回合。會談後發表的聯合公佈，再不會是空洞而無物，口痕友話：現在最有興趣的，是九七後香港人能否去台灣，因為出外旅遊證件如果由中國大陸蓋印，台灣政府是很難容忍而接受入境的。

逆市而上的股份，有凱聯，世紀，康力（早期品題過現在才發力，也總算有交代），鱷魚恤，隆道，港機，能達，寶光，大新，偉進，永安等。

老和尚



較大技術調整性出現

十一月八日香港股市止升回落，且為近期較明顯的一天，據恒生收市指數回降至八七三點〇五，比前日低跌二三點四八。交易總值亦減至一億五千五百餘萬元。

大市回落，並沒特殊的消息而影響，主要是由於獲利回吐增音的關係。事實上，在過去一個月來市價輾轉漲升頗為急激，以恒生指數而言，漲升已略過二百點，而在漲升之過程中，雖則亦會有獲利回吐的出現，惟基於市勢之強勁，買家吸購意態濃厚，每次市價之回落，俱只屬大漲小回而已。

昨市之回落，非意味着大市已乏力漲升，祇是出現較大幅的技術性調整。市價低跌稍現明顯，交投亦隨而轉現較大幅度的減少。市道移轉，買家自會稍持觀望態度，接承力並非完全消失，而成值大減，乃賣家急於沽售不多為成因之一。

經昨日之回落後，後市之動向頗難忖測，亦是處於變化不穩定的局面。儘管後市繼續回軟，只要恒生指數不低於八百六十點，隨着成交量之增晉，後市仍可能會續現有力的轉升。倘若恒生指數低破八百六十點，可能會對人心有所影響而出現敏感性的沽售壓力。不過，下週一乃中英雙方就香港前途問題進行第二階段第六回合談判。在重開談判之前，人心將會採取較為審慎態度，換言之短期市道或會轉呈盤旋之局面。

視聽鍵盤訓練 容易操作

澳洲愛德華教育公司提供的視聽鍵盤訓練系統，使初學者能在接受訓練卅六到四十五小時，掌握正確鍵盤操技巧。

這套稱為「視聽電視導師」系統已供應卅多國家及地區，包括香港及東南亞國家在內。

該系統以廿種語言編寫程序，有十二種打字速度（每分鐘八至六十字），使學員依自己能力學習，逐漸進步。視聽系統由錄音程序指令及同步平板顯示器組成，容易操作，可同時供應四十名學員學習。使用這套系統，不單可以節省訓練費用，而且學院導師可以有更多時間教授其他重要機械操作的知識。

新加坡股市做價大幅挫

（新加坡十一月八日電）新加坡股市股價是日大幅下挫，全日交投普通。

泛電器三．二八元（跌十四仙），MUM二．六二元（跌廿仙），OCBC一〇．七〇元（跌廿仙），馬尼拉銀行九．一〇元（跌十五仙），馬可勃羅一．一七元（跌三仙），實達二．〇二元（跌七仙），新加坡地產五．五五元（跌十仙）。

工商業指數六九四．〇四（跌一三．八四），財務類指數一五八三．一三（跌二〇．五三），酒店類指數九六五．二（跌九．八七），地產類指數九〇七．六五（跌一二．四〇），礦務類指數二四八二七（跌〇．二六），農場類指數九二二．二七一（跌四．三八）。

佳寧置業臨時清盤人 已被高院委為清盤人

（特訊）香港最高法院經已於本月七日委任雅特揚會計師事務所之韓雅倫、姚貽昌及羅賓信為佳寧置業有限公司之清盤人。最高法院亦已正式頒令結束該公司及將其清盤。該公司負有龐大債項，而估計虧蝕為港幣十五億元以上。

三位清盤人乃由上月八日起被最高法院委任為佳寧置業之聯合臨時清盤人，負責該公司及其屬下五十七間附屬公司之事務。作為臨時清盤人，他們一直在詳細審閱所有佳寧置業之公司名冊及財務記錄，以確定該公司之真正經營狀況。

他們亦會接受及保障所有該公司已知之資產與及安排發放薪酬和工資予該公司之僱員。

據羅賓信稱，清盤人之主要職務乃是要以最快及最有效之行動來保障所有有關人仕，包括債權人、股東及僱員在該公司之權益。

羅賓信謂：「我們一直都得到有關人仕的多方面合作，深信現在成為清盤人後，我們仍會得到各有關人仕的合作。」

佳寧集團之組織乃十分複雜，該集團之母公司為佳寧集團有限公司，而佳寧置業乃該公司之多間子公司之一。而各子公司又控制一些於本港及海外不同行業均有廣泛投資之財團公司。

根據所得資料，現時佳寧置業有多過二百間全資或非全資附屬公司，其中八間乃屬以其昌人壽為首之保險部及百多間屬以維達航業為首之航運部。

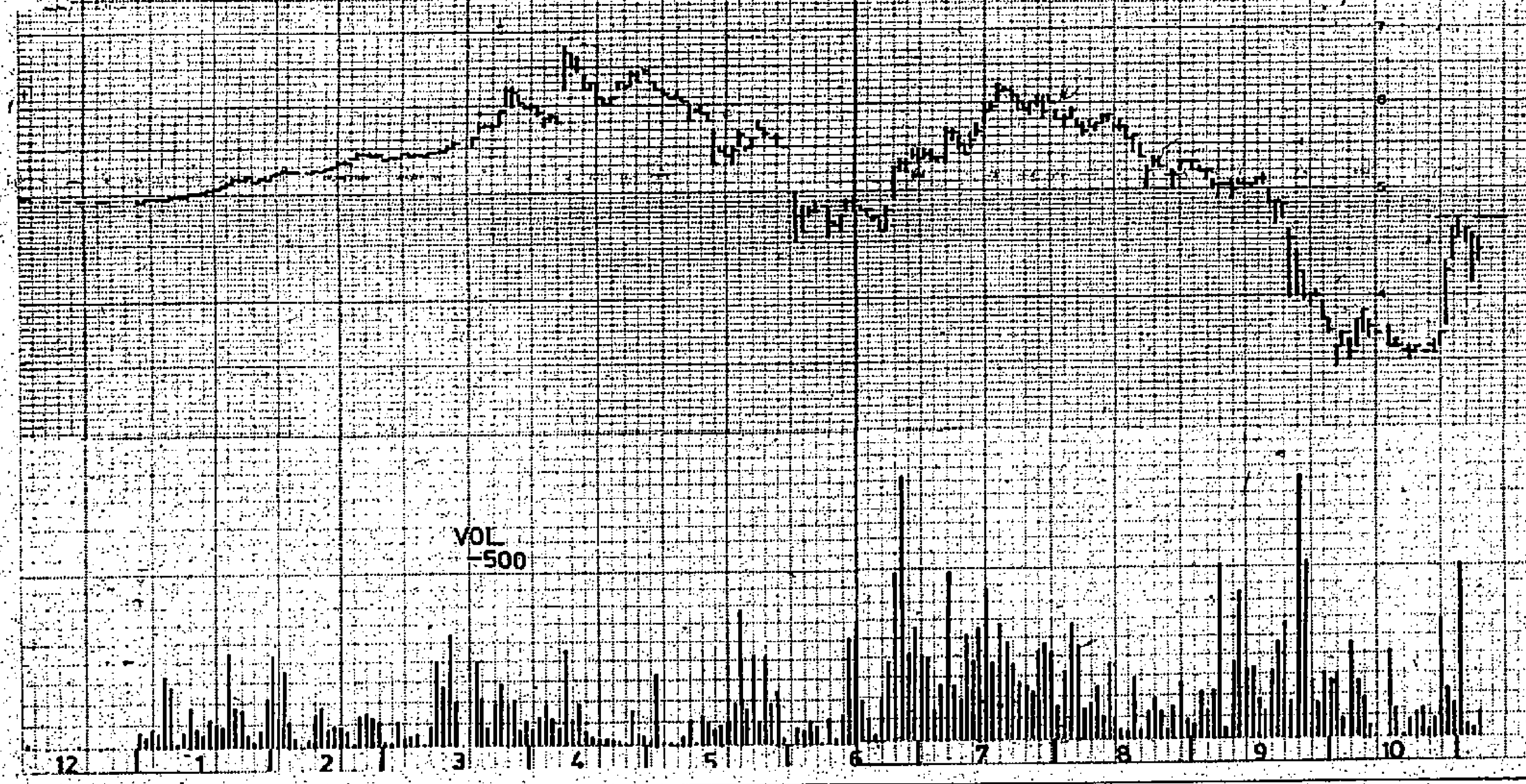
第一太平實業

大市在九二〇水平之前遇上壓力，收市時恒生指數八七三點〇五，共下跌二三點四八，技術性而言並未覺得太大危機，作調整看待可以。

第一太平實業，五元才具較大阻力，相信該股仍會試圖上衝，破四元七角便會見五元。

十一月八日 遠東交易所十項成交股數最多股票

股票	成交股數
康力投資	2,816,000
美地臣証券	2,564,000
希慎興業	2,045,000
國際城市	1,732,000
置地	1,393,000
富豪酒店	946,000
恒基兆業	873,000
世紀城市	820,000
長江實業	690,000
大寶	570,000



股市成交價目表（十一月八日 星期二）

香港會成交：27,950,000元　遠東會成交：81,570,000元
金銀會成交：45,860,000元　九龍會成交：200,000元

四會成交總額：155,580,000元

恒生指數：873.05跌23.48　遠東指數：4011.47跌117.26
金指數 779.77跌20.14銀指數 590.06跌13.10金銀指數 712.49跌17.89

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.60	20.70	20.20	20.30	20.30	20.30
第一太平財務	1.60	1.60	1.59	—	1.60	1.59
恒生銀行	38.00	38.50	37.00	37.00	37.00	37.25
滙豐銀行	7.50	7.50	7.30	7.30	7.35	7.30
工商銀行	2.40	2.475	2.35	2.40	2.40	2.35
嘉華銀行	1.46	1.48	1.45	1.45	1.45	1.45
海外信託銀行除息	3.10	3.10	3.00	3.00	3.05	3.00
美迪臣證券	0.18	0.195	0.18	0.18	0.185	0.195
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	5.00	5.10	4.90	4.90	4.95	5.00
永隆銀行	32.00	32.50	30.50	31.50	31.75	31.00
怡和證券	7.90	8.00	7.75	7.80	7.85	7.80
和黃認股權證	4.075	4.20	4.025	4.075	4.05	4.075
（二）債券類						
港燈債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	—	70.0%	—
港燈認股權證	6.90	6.90	6.70	—	6.75	6.80
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	70.0%	70.0%	70.0%	—	70.0%	—
置地債券8%	56.0%	56.0%	56.0%	—	—	56.0%
置地認股權證86	3.40	3.55	3.35	3.40	3.35	3.50
怡和認股權證92	1.18	1.19	1.14	1.16	1.16	1.16
（三）公用事業類						
中華電力	14.30	14.30	14.10	14.10	14.10	14.10
中華巴士	7.20	7.20	7.10	7.10	—	7.10
海底隧道	10.20	10.20	10.20	10.20	10.20	—
港燈集團	5.70	5.70	5.55	5.60	5.60	5.60
中華煤氣	53.50	54.00	53.00	—	53.00	53.00
電話公司	35.25	35.25	35.00	35.00	35.00	35.00
油蔴地小輪	2.025	2.05	1.99	2.00	2.00	1.99
九龍巴士	5.60	5.65	5.50	5.50	5.50	5.50
（四）工商企業類						
聯合企業	5.10	5.15	5.10	—	5.10	5.15
雅利發太平行（暫停牌）		—	—	—	—	—
寶威	1.25	1.25	1.25	1.25	—	—
愛美高	2.45	2.45	2.30	2.40	2.40	2.30
佳寧（暫停牌）		—	—	—	—	—
第一太平實業	4.45	4.45	4.425	4.45	4.45	4.425
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.93	0.95	0.91	0.93	0.91	0.91
和記黃埔	12.90	13.00	12.70	12.80	12.70	12.70
能達科技	3.375	3.40	3.375	3.375	3.40	3.40
怡和（除息）	11.70	11.80	11.40	11.40	11.40	11.40
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.35	1.35	1.30	—	1.35	1.30
連卡佛A	6.00	6.20	6.00	—	6.00	6.20
好世界投資暫停牌	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	14.90	15.00	14.70	14.70	14.80	14.70
新鴻基	1.08	1.09	1.04	—	1.04	1.04
瑞興公司	1.45	1.45	1.45	—	—	1.45
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.15	3.15	3.05	3.075	3.075	3.05
永安公司	1.10	1.10	1.08	—	1.09	1.08
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚（除息）	1.35	1.35	1.33	1.35	1.33	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.25	0.26	0.25	—	0.25	0.26
百寧順（暫停牌）		—	—	—	—	—
世紀城市	0.16	0.16	0.145	0.15	0.16	0.155
長江實業	7.50	7.55	7.25	7.30	7.25	7.25
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.10	1.10	1.10	1.10	—	—
遠東發展	0.59	0.62	0.58	0.60	0.60	0.61
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.73	0.74	0.70	—	0.71	0.70
鷹君地產	0.50	0.52	0.495	0.50	0.50	0.50
恆隆	1.55	1.58	1.54	1.55	1.54	1.55
夏利文	1.64	1.68	1.64	—	1.68	—
恒基兆業	0.95	0.95	0.93	0.94	0.94	0.94
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.95	3.00	2.85	2.875	2.875	2.875
信託A	3.70	3.70	3.65	—	3.65	—
合和（除息）	1.54	1.56	1.54	1.54	1.54	1.54
新昌集團	0.75	0.76	0.73	0.74	0.73	0.73
新昌地產	0.19	0.21	0.19	—	0.19	0.195
希慎興業	0.375	0.38	0.37	0.37	0.375	0.37
國際城市	0.50	0.50	0.485	0.495	0.49	0.49
明輝發展	—	—	—	—	—	—
宇隆地產	—	—	—	—	—	—
啟明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.42	0.445	0.425	—	0.42	0.425
利興發展	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.59	0.59	0.57	0.59	0.58	0.57
新世界發展	2.75	2.775	2.675	2.70	2.70	2.70
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.215	0.225	0.205	0.215	0.205	0.205
保華建築	2.425	2.425	2.325	2.325	2.325	2.325
聯邦地產A	2.775	2.80	2.75	2.775	2.75	2.775
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.27	0.28	0.26	0.27	0.27	0.265
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.00	3.05	2.80	—	3.00	3.00
新鴻基地產	5.00	5.10	4.90	4.90	4.925	4.90
太古地產	5.00	5.00	4.85	4.85	4.85	4.85
大昌地產	0.82	0.83	0.80	0.82	0.80	0.80
大生地產	1.10	1.10	1.05	—	1.10	1.05
泰盛發展	0.85	0.88	0.84	—	0.84	0.84
德榮建築	1.29	1.29	1.29	—	1.29	—
大寶地產	0.38	0.38	0.36	0.38	0.37	0.37
華光地產	0.52	0.54	0.52	—	0.52	0.52
永泰發展	1.77	1.79	1.75	1.77	1.75	1.79
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.62	0.62	0.62	—	0.62	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.21	1.21	1.18	—	1.18	1.20
維達航業（暫停牌）		—	—	—	—	—
九龍倉	3.80	3.80	3.65	3.65	3.675	3.675
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.70	2.70	2.675	2.70	2.70	2.675
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.80	2.80	2.75	—	2.75	2.75
會德豐船務A	1.75	1.85	1.75	—	1.75	1.85
隆豐國際	1.50	1.52	1.48	1.50	1.48	1.48
偉進航運	0.13	0.13	0.125	—	0.125	0.125
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.13	1.20	1.13	1.13	1.19	1.20
遠東酒店	0.76	0.80	0.74	—	0.80	0.75
海港企業	28.50	28.50	28.50	—	28.50	—
大酒店	20.40	20.40	20.30	20.30	20.40	20.30
美麗華酒店	19.70	19.70	19.60	—	19.60	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.285	0.29	0.275	0.285	0.28	0.28
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.80	4.825	4.80	—	4.825	4.80
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.85	5.85	5.85	5.85	—	5.85
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.60	5.65	5.50	5.65	5.50	—
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.05	1.14	1.04	1.11	1.12	1.13
青洲英坭	10.60	10.90	10.30	10.40	10.30	10.40
港機工程	5.70	5.65	5.50	—	5.50	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.45	3.50	3.40	3.40	3.40	3.40
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.40	6.40	6.30	—	6.30	6.40
邵氏（除息）	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.53	1.55	1.40	1.40	1.53	1.50
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
米加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

工人世界

距離工作地點不遠 工友實行安步當車
住在西區或灣仔步行往中區祇需半小時 既可慳一筆車錢亦可作爲晨運鍛鍊體魄

若干工友表示：自從秋涼初起，他們就不搭地下鐵，改搭巴士了；主要的原因，當然是藉此節省交通費的負荷，因爲地鐵收費，就算不過海，每次起碼也要一元五角至二元；過海較遠程，則爲三元五角至四元，但隧巴過海收費只是二元，過海後收一元，其他港九巴士普通路綫，不是到新界的，通常只是收費六，七毫至二元，比起地鐵收費相差很遠。

又據解釋：秋涼不搭地鐵的原因，主要還是天氣已消失炎熱氣息有關，搭巴士一樣是涼風習習，雖然擠迫，但也不像炎熱天時的苦惱，故爲着「荷包」，許多白領藍領都改搭巴士了。

巴士工友被訪問時表示：最近每天上下班的搭客，都特別擠迫，尤以上班時間爲然，絕大部份路綫，從總站開出通常只是經過三、四個中途站，便已爆滿，致往後的中途站候車的乘客，於上午八時半以前，根本沒機會乘搭，在工作崗位的感受來說，乘客老早爆棚，如以隧道巴士爲例，車速也較快，不致悶死。但以普通綫路而言，由於早已爆滿，操縱駛盤固然相當吃力，但沿途上落客多，工作使告增重。

此外，部份工友，以天氣比較涼快，距離工作地點不遠的，連巴士也不搭，一於安步當車，實行慳回交通費。一般來說，步行路程約需卅分鐘以內的，許多都改爲步行，在清晨時分，行人不多，空氣也比較清新，作爲晨運，可以鍛煉身體，亦屬一得。（按：住在西區或灣仔的白領、藍領，如往中區上班，不少提早起床，實行安步當車。）

至於小巴方面，近期乘客情況，並沒有多大改變，因爲小巴收費並不便宜，跟地鐵差不多，致乘客數字，各路綫沒有增加，也沒有減少，因爲各綫小巴差不多有其慣常性的搭客，生意頗經常保持平穩。（傑）

大廈看更工作 青年不感興趣
責重事繁環境複雜應付不容易 入息不多壓力太大要逆來順受

看更的工作是輕可的，無須什麼專業常識，祇知依時上班，盡責巡邏範圍內的地區，禁止生面人等進入，以防止白撞或偷竊，破壞公物，那就算盡了本位的職責。表面看來，行行企企，並不十分辛勞。但責任相當的重大，在工作時間之內個人失更，如遲到、打盹，發生了意外而不知，或不能及時阻截，追查起來，便有排「解簽」，甚至被炒，也有可能。

提防陌生人

據看更工人輝叔說：「看更的種類很多，企業機構、工廠或大廈，均需僱用看更的。比較上言，企業機構所僱的看更，多穿制服；工廠的看更，比較隨便一點。（兩者亦可能請護衛公司所派的護衛員，他們也有是受過訓練的。）至於私人大廈的看更，多由業主僱用。時間方面，有八小時制，也有十二小時制。八小時制的分三班制，輪留當值；十二小時制的，分兩班當值。當值者常調更，有一週一次，有半月一次。亦有人僱梗值日（值夜）的。視體制而定。

過去，我曾當過企業機構的看更，穿着制服，每更八小時，每年有薪加，兼有雙糧。由於級數低，薪金當然不會高。值日更閒事耳，長時間即身於單一的環境中，每一個人所担任的職務，誰是人客，誰是陌生人？一目了然，一切依自己的職責去做事，多年以來，向無異句。

冬寒怕值夜

但值夜的時候，最難熬的，當爲寒天睇尾更。雖有更亭可坐，但迎面吹來的北風，孤燈照耀，形單影隻，相當寂寞，尤以在凌晨三時至五時那一段時間內，雙膝感到寒凍，深深體味到搵錢不易也。

其後，我轉到大廈當看更，環境就不如過去的單純了。第一是人工少，一千四百五十元月薪；第二是工時長，每日時十二小時；第三，同事之中，有中年人，他們喜睇尾更，因白天有工做，唔夠皮兼份職，過勞當然影響工作效率，背深閒睡覺，不理事務的有人。而僱到年紀大的比較盡責，但舉止緩慢，反應較遲鈍。

第四，那來多的僱主，有人明理，有人不明理，汽車響安，遲一點開閘話阻住。家中用具有毛病，叫去修理。任性的人毀了公物，不報認爲失職，舉報又結下私怨。月中所得不多，壓力重大，年青人一氣便走，上了年紀的人祇有順受，欲求有較佳的表現，非從根本着手整理不可。」

輝叔最後說：「挨有技術，年青人，對我們這種工資低工時長的職業，多數沒有投入底興趣的。」（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

助理大廈總管
官塘。男性。中四程度，流利粵語，簡單英語，有半年樓宇管理經驗，識水電維修，年廿五至四十。月薪二四〇〇至二六〇〇元。

秘書
中區。女性。中五以上程度，流利英語，秘書科畢業，一至二年有關工作經驗，能聽覺打字，速記每分鐘一〇〇字，打字每分鐘四五字。月薪三〇〇〇至三五〇〇元。

兼職收銀員
港島。男性，年六十歲以下，能講及寫流利英文，以退休公務員爲合。時薪一四．三元。

大廈管理
南灣新邨。男性。流利粵語及英語，中五程度，一年樓宇管理經驗，及識水電維修，年廿五至四十歲。月薪二五〇〇至三〇〇〇元。

侍應生
銅鑼灣。男女均可。年十八至廿六歲，中一至中五程度，識英語，外貌端正，一年有關經驗。月薪約二五〇〇元。

中廚
赤柱。男性。體格健全，有受大鑊飯經驗，需通過技能測試，居港五年以上，須輪班工作。月薪二四八〇—二九二〇元。

初級侍應生
大嶼山。男女均可。年十八至廿五歲，中三程度，流利粵語，簡單英語，外表端正，月薪一七五〇元。

櫃面服務員
港九各區。男女均可。年十六至廿五歲，中一至中五程度，外貌端正。月薪一四〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華廚大廈 電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨定樂樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六三一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「短篇小說創作比賽作品選」，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄：「玩具」第九回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，轉播立法局會議（至會議結束爲止）。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「漁民一週」。七時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「歌曲選播」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合會）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重疊級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳眞」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「流動的節目」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台合會），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜城市故事：「曼陀羅」第二回。二時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分「健康的探索」，普通話節目，「情懷點點」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「香江香港」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「粵曲不離口」。十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海粒歌：（粵曲點唱）。一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「美樂集」。四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「妖魂」第三回，卅分，普通話節目：「情懷點點」。由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

野外挑戰訓練課程 歡迎在職青年參加

本港爲一個工商業中心，工作步伐繁忙，一般工人日日都在市區或工廠區工作，身心極爲疲乏，漸漸地對生活及工作都會產生厭惡及失望感。錫安青年服務中心有見及此，特舉辦一項野外挑戰訓練課程，爲青年勞工提供一項有益身心之訓練，透過野外活動的鍛煉及一般野外生活技術的學習，增進野外活動的常識，更重要的是使精神與體能都得到發展，從而對生活和工作都更加熱誠，充滿自信。同時，透過活動的進行，體會到人與人之間的互助互愛的精神。開課日期將於十一月廿日（星期日）開始，持續三個月，主要課程內容有地圖閱讀及指南針使用，攀石，野外生活技能，由幾位致力發展野外活動之經驗教練教授。查詢請親臨高超道邨第九座錫安青年服務中心或電三—四九二九五七。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

屯門旺舖中央冷氣 售每呎650元・租2.10元起
金邦大廈 新市鎮127號地段
元朗華瓊路234號地段
安基大廈 標準游泳池連更衣室及兩獨立單位 租3000元・售500,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0—834379新界辦事處 洽

美景新邨 新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八五折出售 每層由十八萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住，滙豐財務代辦20年分期，平過交租！
・鄰近火車站、巴士站，交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余崇本行1502室 電話：5-415028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀・電話：0-927280（假日照常）

大生商業大廈 灣仔 軒尼詩道24－34號（地下中國旅行社）面積……
廉租 中央冷氣 速……
免收管理費 大生銀行 香港林先生 54……

鹿苑 屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住 初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起 弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起 三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處 陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室 電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

海景洋樓出售
太古城榕翠閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
售價$800,000
洽租處：香港德輔道中120——126號 香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司 電話H447229 H437753

長洲商廈 長洲海傍大街33號
玻璃幕牆，2700呎 面對碼頭，合各行業
嘉年地產有限公司 5—256051

旺舖吉售 灣仔修頓地鐵站謝臣道109號 建築面積732呎售145萬
地下廠售 葵涌地鐵站對面大連排道150號 建築面積6500呎另大車位一個 吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

出租 旺舖／寫字樓／住宅
九龍
（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
（宋皇台道）福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
（柯士甸道）俊三樓 旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546，3-686545

皇后大道中128—140號
威享大廈 新型寫字樓 高低層租售
接洽處 城記有限公司 5——226009 六基有限公司 5——252497

嘉順大廈 九龍大埔道194—196號
二樓商業面積4416呎，租售均可 住宅僅餘560呎單位數間
古銅鋁窗，顏色潔具 交通便捷，本區首選
嘉年地產有限公司 5—256051・3—7784465

加拿大投資移民
業主親自携來多項業務，酒家連實業，商用實業及地段等，歡迎股份，獨資及集團方式，保證投資簽證。
預約電話 3—215786

廣播道高尚住宅廉售 珍寶閣高層靚景1,300呎三房二廳連車位
大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售 觀峰樓高層530呎連傢俬設備及會籍。
（直接業主）
安泰置業有限公司③953171龔先生洽

銀巒閣 九龍塘荷前園道75號
豪華複式別墅，面積3,600呎起 雙重隔音，中央冷氣 地點高尚，靜中帶旺
嘉年地產有限公司 5—256051

佛羅里達州
地價廉售，大量住宅建地、屋宇、飯店、商店等等出售。歡迎查詢。 本公司代理美國General Development之一切地產事務。
美國地產投資公司 33-35加拿芬道9樓4號 發利大廈 3-7221286

筲箕灣嘉裕大廈 南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，全部高層，特平出租$2500起。
嘉年地產有限公司 5—256051

吉舖招租
深水埗旺舖，合買賣製衣料，成行成市 九江街126號，舖向長沙灣道，兩面單邊 面積1000呎，交通方便近地鐵站
電話K613121 K616946

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間
屯門市中心收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎全幢或分層平售
屯門利通大廈3字樓出售 有意請電0—812822

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

萬昌工廠大廈 長沙灣2375呎租2.50每呎
新墳地旺舖 旺角800餘呎廉租 電H252497六基洽

灣仔謝臣道17號華光大廈背後
壬子商業大廈寫字樓招租
全層建築面積2265平方呎 每呎五元五角 平過灣仔區
位於金鐘與修頓地鐵站之間 交通方便 管理完善 不另收管理費
洽租處：大廈管理員馮先生 5—281853 保良局總辦事處5—763386 內綫05

林蘭街109—113號近登打士街口
偉華商業大廈招租
寫字樓單位三百餘呎$4.00起 旺舖合各行業 約2000呎租面議
查詢請電：3—950277 偉華

中區寫字樓
德輔道中166至168號定昌大廈 先施對面 面對海景
245，305，550呎 各一間廉租
於仁有限公司 ⑤459222

旺角彌敦道721—5近旺角道口
華比銀行大廈
高級寫字樓招租面積三百餘平方呎起 高速電梯三部 中央冷氣系統
查詢請電：3—950277偉華

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易，有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431直接業主

東區寫字樓租售
灣仔謝臣道76—78號卓信商業大廈寫字樓大小單位面積由二百餘呎至七百餘呎全部特價租售租金平每呎$4.50 免什費交通方便經已入伙 電話：5—231552洽

本欄廣告・費用廉宜 集中宣傳・收效宏大

華僑經濟

因有國家出口補助支持 荷蘭凍鷄增加銷港

在港市場佔有率亦提高，只可惜在大陸凍鷄競銷壓力下，來價與批價只看齊，入口商仍要虧蝕經營皮費。

（特訊）由於荷蘭凍鷄出口有國家補助，因此荷蘭凍鷄在本港市場佔有率急劇上升，只可惜大陸凍鷄仍挾價廉優勢，故此荷蘭凍鷄來價雖見穩定，惟批價只能與來價看齊，換言之入口商也要承担經營皮費的虧損。

據凍肉經銷商表示：本港凍鷄市場過去一直以來均是美國貨天下，其他市場如南非及丹麥也有少量供應，但因此丹麥凍鷄幾已完全退出本港市場，除非指定訂購，否則丹麥凍鷄據悉因銷中東市場頗成功，而港市售價又難於調升，所以南非凍鷄亦已漸漸少到，只有美國凍鷄來銷剛始終維持在一定水平，但自從荷蘭凍鷄大量銷港後，美國凍鷄銷路也感受到壓力，主要是荷蘭凍鷄報價較堅穩有關。

入口商表示：由於荷蘭凍鷄出口有國家出口補助，所以來價經常略較美國貨為低，形成荷蘭凍鷄在港市場銷路一路上升，其市場佔有率也提高，令到美國凍鷄銷路受到相當大壓力，而入口商增訂荷蘭凍鷄量也在增加。只可惜荷蘭凍鷄來銷雖有出口補助，惟其來價依然較大陸貨為高，所以現荷蘭凍鷄成本與本地批發價俱為三元八角左右一磅，換言之，入口商仍要虧蝕經營皮費用的。

入口商指出：儘管荷蘭凍鷄有出口補助銷港，可是仍面對大陸凍鷄強勁的競銷壓力，其他外洋凍鷄所受激爭就更大了，不過外洋凍鷄方面，荷蘭凍鷄因有出口補助，競爭條件較佳，所以市場佔有率也因而提高。

美國運通要員蒞港 視察港業務

美國運通旅遊有關服務公司主席兼執行董事葛士納（LOUIS V. GERSTNER JR）日前蒞港，作亞太澳區業務視察。葛士納特進訪本年六月斥資八百萬港元裝置先進電腦系統之旅遊有關服務電腦硬件組，並與運通職員商討公司未來發展大計。

生猪市價企穩 貨價平靜

成八千一百頭

（特訊）生猪貨途供應正常，成盤普通，交投平淡，市道觀望待變。港九生猪昨（八）日總成盤達八千一百七十七頭，其中大陸大猪佔六千五百四十頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百七十元，最低成四百七十元，燒種七百五十頭，最高成六百六十元，普通貨成六百元，尾盤成五百二十元，本地生猪八百頭，大猪佔一百頭，最高成六百五十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百六十元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百八十元至七百一十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪三千一百四十頭，最高成五百七十元，最低成五百零五元，本地大猪二十三頭，成六百二十元，中猪二十六頭，成七百八十元，深圳大猪三十八頭，成六百二十元。

秋交會閉會日仍很忙碌 機械一小時簽六十七份合同

港澳商成交比重比去年晋

全國新產品展覽接着在北京開幕 展出輕紡機械等先進品七千多項

（廣州電）今年秋季中國商品交易會在最後的成交熱潮中閉幕，出口成交額完成了原定計劃，其中成交最多的是紡織品（包括絲綢）、糧油食品、土畜產品。進口成交的主要是高壓聚乙烯、聚丙烯、二甲苯、燒鹼等化工原料。來自八十四國家和地區的近兩萬四千名客商對本屆交易會的評價是褒多貶少。

十一月五日雖然是秋交會的最後一天，但在紡織、輕工、機械、工藝、化工、新時代、五金礦產、土畜產等交易團的洽談間裏，客商照樣川流不息，他們抓緊閉幕前的時刻進行成交。總共簽署了一千二百多份合同的機械設備交易團，其中百分之三十六的合同，是從三日到今天簽定的。這個交易團今天上午開始後的第一個小時就簽定六十七份合同。

在本屆交易會上，每個交易團自始至終都堅持了統一政策，統一價格，統一安排，市場和客戶，杜絕了相互競爭的現象。交易會還注意保護老客戶，特別是港澳老客戶的權益，各交易團都與老客戶進行了積極的成交，盡量滿足他們的要求，對港澳客戶還相應地採取以美元作基價的保值條款和其他適當措施，因此，各個交易團與港澳客商的成交比重，都比去年同期有所增加。

（北京電）建國以來規模最大的全國新產品展覽會十一月七日下午在這裏開幕。國務院總理趙紫陽出席了開幕式並參觀了展品。國務院副總理萬里為開幕式剪綵。國家經委主任張勁夫在開幕式上致辭。他說，舉辦這個展覽會是對近幾年來全國新產品開發成果的一次檢閱。

展覽館的總面積約一萬餘平方米。共展出來自全國廿九個省、市、自治區和國防工科委系統的新產品七千多項。其中約有百分之十的產品，在主要技術經濟指標方面達到或接近七十年代或八十年代初期的國際水平，有百分之八十五的產品達到國內先進水平和屬於國內首創。

機械行業展出的新產品佔參展項目的七分之一。其中一批具有國際水平的新產品和基礎元器件，突出特點是採用數控、數顯裝置的機床和機床加工中心，一些產品過去依靠進口，現在轉而出口。還有少量高水平的機械基礎件。

在輕工系統的展品中，有在傳統名牌產品的基礎上創新和提高的新產品，有些產品除保持原有的特色外，在工藝和花色上有新的突破和改進。

紡織產品的主要特點是，開發和應用化纖新原料，如異形、中空、改性、高收縮、彈性等化纖製成織物，提高仿毛、仿綢、仿麻效果；利用中國稀有動物纖維資源，開發具有高檔次的畜毛系列產品，採用新工藝、新技術、增加產品防水、防油污、防靜電、防羽絨、防起毛、防起球、阻燃、抗熔等性能。許多產品在花色、結構、規格等方面都有所創新，有的紡織機械達到了國外同類產品水平。

這次為期一個月的展覽會是由國家經委舉辦的。

法國失業人數更多

（法新社巴黎電）法國國家統計中心說，在未來五年法國失業人數將逐漸上升。雖然出口增長，投資增加及政府採縮減工作時間的措施。

預料八五年如海外經濟復甦將帶動法國對外貿易，但八二至八八年間會減少五十萬個職位。最新數字顯示，九月經調整的失業率比去年同期降低百分之零點六，但職位空缺則減少百分之三十四。

澳米在港聊備一格

米市尚非暢旺 供應量很少

（特訊）昨（八）日米市交投尚非暢旺，入口米商十一家開盤，提沽食米廿六款，其中十六款有成盤的，泰國米佔八款，中國大陸米佔七款，澳洲米佔一款。但澳洲米價格並未隨中國大陸米及泰國米而調低。

據米業人士指出：澳洲米供應量很少，在本港市場銷售的食米中，只不過聊備一格，雖然價格偏高，亦不會對米市有影響。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二四〇元，金福新香米二四〇元，金觀音新香米二三八元，黃觀音新米一九八元，青菊花新米一九八元，金錢新米一九八元，青飛燕新米一九八元，藍鳳糯米二一〇元。中國大陸金稻絲苗二二九元，金稻油粘二一九，梧字絲苗一八五元，展字絲苗一九三元，才字油粘一九六元，佳花粘一八五元，江西絲苗二二〇元。澳刑膠袋雙孖油粘二五八元。

期豆交投淡

全日共成七百四十六手，造價平穩。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所大豆期貨交投疏落，全日共成七百四十六手，較上日減少九百二十四手，造價平穩。

十一月份大豆合約開市價報一六二元，收市無報價，共成十二手，十二月份開市一六七點八元，收市一六七點六元，共成五十六手，一月份開收市價均為一六七七元，共成六十四手，二月份開市一六八點二元，收市一六八點四元，共成一百零五手，三月份開市一六九元，收市一六八點八元，共成一百六十二手，四月份開市一六九點八元，收市一六九元，共成三百四十七手。

印尼國立小學學生放學之情景。

印尼教育事業迅速發展

思源

〇來論〇

印尼是世界最大的羣島國家。它是由一萬三千六百七十個大小島嶼組成的，其中約有六千個島嶼有人居住。印尼人口居世界第五位，計有一億四千七百四十九萬零二百九十餘人。

隨着工農業和科學技術的發展，印尼的教育事業也取得了迅速的進展。印尼政府自從一九六九年實行第一個五年發展計劃以來，一直關心教育事業的發展。

在第三個五年發展計劃（一九七九年——一九八四年）中，教育部門的目標是：（一）提高教育素質；（二）擴大教育面，俾使更多的青少年和兒童獲得教育的機會；（三）加強教育與勞力需要之間的關係；（四）為年輕一代人担負起未來發展的重任作好準備；（五）提高教育管理的效率。

教育政策的重點在於實行公平教育和擴大教育面——擴充教育設施，俾使各階層教育的設施能夠錄取大量學齡兒童。在第三個五年計劃的頭一年內，從七歲到十二歲的入學兒童當中，有百分之九十三點七能夠進入小學就讀；百分之七十一點一的少年能夠進入初級中學，有百分之五十一點一的青少年能夠進入高級中學。

為了使教育的發展在量和質兩方面都適應國家發展的步伐和需要，當局正努力通過職業訓練和樹立有利於工作的精神和態度，使學生成為生產勞動者，並使知識份子為社會而不是光為學位而工作。

（一九七九年和一九八〇年數字列入括弧內）各類學校學生人數分別為：小學——二千一百一十六萬六千人（兩千二百四十八萬七千人）；到「三五」發展計劃完成時，將有兩千五百九十萬小學生，其中包括百分之百的七歲至十二歲的學齡兒童總共兩千二百萬人，和七歲以下或十二歲以上的其他三百九十萬人。伊斯蘭宗教學校——三百一十六萬一千人（三百三十萬九千人），初級中學——兩百八十九萬五千人（三百三十二萬九千人），初級技術學校——八萬八千人（八萬四千人），高級中學——八十四萬三千人（一百零三萬六千人），高級技術中學——四十八萬九千人（四十八萬八千人），師範及體育師範學校——二十四萬兩千人（二十三萬兩千人），大學——四十二萬九千七百人（四十九萬兩千六百人）。（上）

華僑教育

朗誦節下週一開始 參加比賽逾五萬人

新界學校參加人數增長率近百分十四 頒獎禮十二月十日假荃灣大會堂舉行

第三十五屆校際朗誦節將於十一月十四日（星期一）開始。參加人數逾五萬人。本屆參賽增長率約百分之四，參加獨誦的人數衆多，尤以英語朗誦日還項目及男子組為然。

在某些項目，尤其是中文之歌詠組，參賽數目有輕微減少；而最為人矚目者，乃新界區學校人數由去年的三千零卅八增至三千四百四十人，增長率近百分之十四。此種可喜的現象，除新市鎮之急速成長外，亦有賴各有關單位之協助，除荃灣、葵涌、元朗、屯門及大埔，今年在沙田設一比賽中心，預料所有單位之中文比賽需時一週以上。新界週各項獎盃將於優勝者表演及頒獎禮上頒發。日期為十二月十日（星期六）下午二時正假荃灣大會堂舉行，由政務司鍾逸傑代頒發各項優勝者錦標。

本屆朗誦節將增加多項新紀念盃及獎品。英文項目方面，多間印刷商及書店捐出書本獎品。亞洲電視台繼續捐出紀念盃及獎章予中文及英文之個人戲劇表演優勝者。今年表演組別共三百四十五項，較去年增加二十二項。

項目中最令人矚目的其中一項，相信是十一月三十日（星期三）下午舉行之大師班表演，由格珍女士領導，參賽者將表現其靈感及詩歌與戲劇的創作。此等項目將尤其引起英文及英國文學教師的興趣。

朗誦節項目表現已開始發售，而明年三月十九日至四月七日舉行之音樂節比賽範圍亦開始出售，有興趣人士可往學校音樂及朗誦協會購買。（永）

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習十六

綜合練習

（一）試在列舉的答案中，選出最適當的，作為該題序列中缺去的一項；並在所選答案下畫一橫線。

1. 一、三、五；二、四、（？）。
   A六 B八 C七 D二 E五
2. 輪船、（？）、航行；飛機、天空、飛行。
   A舵手 B汽車 D機場 D海洋 E碼頭
3. 水塘、水管、水龍頭；發電站、（？）、插蘇。
   A水 B電器 C電線 D電力 E插頭
4. （？）、學生、師生；丈夫、妻子、夫婦。
   A學習 B學校 C兒女 D關係 E教師
5. 動物園、獸籠、動物；監獄、囚室、（？）。
   A獅子 B囚犯 C監禁 D獄卒 E自由

（二）試把下列每題內的字和詞，重新組成通順而合理的句子；然後選出排在句中第三位的字或詞，並在它的下面畫一橫線。

6. 細心地 護士 病人 看護 正在 那
   P細心地 Q護士 R病人 S看護 T正在
7. 並不是 破除 宗教 迷信 反對 何
   P並不是 Q破除 R宗教 S迷信 T反對
8. 和蒼蠅 撲滅的 蚊子 必須 害蟲 都是
   P和蒼蠅 Q撲滅的 R蚊子 S必須 T都是
9. 既然 他 你就 覺悟了 一次吧 原諒他
   P既然 Q他 R你就 S覺悟了 T原諒他
10. 來了 踪跡 冬 池塘上 小青蛙的 失去 已
    P來了 Q踪跡 R池塘上 S小青蛙的 T失去

11. 稠密 香港 人烟 是個 城市 的
    A稠密 B香港 C人烟 D是個 E城市
12. 不幸 對於 同情 我 她的 遭遇 十分
    A不幸 B對於 C我 D她的 E遭遇

（三）下列每題有六個項目，其中兩個跟這四個並不同類；試選出這兩個不同類的項目，並在它的下面畫一橫線。

13. (1)銅幣 (2)銀幣 (3)貨幣 (4)紙幣 (5)港幣 (6)金幣
    A(1)(2) B(1)(6) C(3)(5) D(3)(6) E(4)(5)
14. (1)蝴蝶 (2)蜻蜓 (3)蜜蜂 (4)麻雀 (5)蜻蜓 (6)蝙蝠
    A(1)(3) B(2)(3) C(2)(6) D(4)(5) E(4)(6)
15. (1)下雨 (2)刮風 (3)炎熱 (4)清涼 (5)寒冷 (6)溫暖
    A(1)(2) B(1)(4) C(2)(5) D(3)(4) E(5)(6)
16. (1)父子 (2)兄弟 (3)姊妹 (4)夫婦 (5)姑丈 (6)舅父
    P(1)(2) Q(1)(4) R(2)(3) S(3)(5) T(5)(6)
17. (1)豬肉 (2)蔗汁 (3)橙核 (4)蕉皮 (5)魚骨 (6)蛋殼
    P(1)(2) Q(1)(4) R(2)(3) S(3)(5) T(4)(6)

（四）細閱下面一段文字，然後解答所附問題；並在所選答案下畫一橫線。

某公司有子、丑、寅、卯、辰、巳六名職員，每星期辦公五天，星期六及星期日休息。以下是該公司上星期內員工的上班情況：

卯於星期二放假。

寅、辰於星期一及星期五請病假。

辰、巳、丑於星期三及星期四請事假。

18. 該公司於上星期那一天最多員工上班？
    P星期一 Q星期二 R星期三 S星期四 T星期五
19. 那一名職員上班最少？
    P子 Q寅 R卯 S辰 T巳
20. 誰五天都有上班？
    P巳 Q卯 R子 S丑 T寅

答案 ①A ②D ③C ④E ⑤B ⑥T ⑦P ⑧T ⑨S ⑩R ⑪C ⑫A ⑬C ⑭E ⑮A ⑯T ⑰P ⑱O ⑲S ⑳R

華僑教育版主編

教育與科學

香港數理教育學會提供資料

參加藥物研討會後記（上）

李樹國

整個中學生物科課程，常要講授有關人體的生理，學生難免提出一些與醫藥有關的問題，使教師難以解答，數理教育學會生物委員會之委員有見及此，在十月二十二日下午二時半假香港大學陸佑堂之二〇四室舉辦一次研討會，特別邀請一位現正執業之藥劑師主講「藥物之生理作用」，俾生物教師進一步掌握更多藥物之知識，在教授人體的生理時，向學生灌輸有關之內容，這樣不單可以引起學生之興趣，同時使學生明白生物學之知識在日常生活之應用價值。

參加是次研討會教師超過一百人，研討會長達三小時，但講者所講的都能緊緊吸引着每位聽衆，故沒有中途離去，實在難得。現將所討論的內容摘錄如下：

自一九三九年盤尼西林被提鍊成功後，至今已有幾十萬種藥面世。甚麼是藥呢？藥是一種能改變人體生理功用之化合物，或從醫療角度看來，舉凡一切在醫療上用來對抗或克服人體疾病的化合物都稱為藥。

無論是口服或注射，藥物進入人體後，必須進入體素，才可發揮其作用，換言之，藥物在人體內運輸時，要穿過許多不同細胞膜才能抵達體素。藥物可藉着下列三種機制穿過細胞膜：（一）大多數藥物藉擴散作用穿過細胞膜。（二）藉主動運輸。每一種藥由一個傳遞器（CARRIER）帶入細胞內，若有兩種藥同時共用一個傳遞器的話，便有競爭情況出現，即同時使用兩種藥物，可能有一種藥不能由傳遞器帶入細胞內。故主動運輸有選擇性，並且要消耗能量。（三）促進運輸（FACILITATED TRANSPORT）藥物運抵至作用區時，由作用區接受器（ACCEPTOR）接收而引發藥效應。

各種不同之藥可以有相同或不同之接受器，究竟進入人體後的藥應該進入那一個接受器呢？其情可用鎖和鑰來解釋。接受器好比一個鎖，而藥物好像鑰，必須與鎖相配合，才能將鎖打開，即藥物必須與其匹配之接受器相配合才可產生藥效應。另一個解釋「OCCUPATION THEORY」是指藥物佔據了接受器之接受部位（RECEPTOR SITE）。這樣藥物的效用便根據藥量而定，當然藥量是指抵達到接受之藥量。（未完）

協助教師了解吸毒問題 藥物教育研討會定下月九日舉行

教育署現邀請各中學校長，提名教師參加下月初舉行的一個藥物教育研討會。

研討會由教育署宗教及倫理組與製藥工業香港聯會合辦，內容包括討論濫用藥物的法律問題及警方對青年罪犯的態度，教師對藥物教育的責任，以及介紹懲教署之戒毒所。參加者並將參觀毒品調查科陳列室。

發言人說：參加今次研討會的教師，可以探討如何用有效方法向學生解釋濫用藥物的問題，並互相交換意見。

研討會定十二月九日星期五下午，在灣仔軍器廠街皇家香港警察總部梅理大廈閣樓電影室舉行。

教育署發言人說：校長的提名應於十一月二十八日前寄交港島銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署宗教及倫理組高級督學。

由於座位有限，當局將按照「先報名先取錄」原則辦理。

配合反吸烟運動特舉辦 反吸烟中學教師研討會

防癌會與心臟基金會合辦十九舉行

香港防癌會與香港心臟基金會為了配合香港反吸烟運動，特定於一九八三年十一月十九日（星期六）假香港理工學院為教師舉辦一個為期半天之研討會。

研討會的目的在使教師對進行反吸烟教育更具信心，明白吸烟對健康的影響，此外，教師將有機會認識「反吸烟視聽教材」之最新資料。

研討會詳情如下：日期：十一月十九日（星期六）。時間：上午八時三十分至下午一時。地點：香港理工學院賈士域堂。

程序：八時卅分——九時：報到。九時——九時〇五分：致開會詞。九時〇五分——九時卅五分：介紹「反吸烟視聽教材」。九時卅五分——十時〇五分：吸烟與疾病。十時〇五分——十時卅五分：吸烟與婦女。十時卅五分——十一時：休息。十一時——十一時卅分：吸烟的歷史、吸烟的傳染、吸烟與癌病。十一時卅分——十二時：吸烟與兒童。十二時——十二時卅分：如何教導兒童明白吸烟對健康的影響。十二時卅分——一時：討論。

研討會將以英語進行。

凡欲參加研討會之教師請填妥回條，經校長於一九八三年十一月十日前寄回：香港希慎道利園大廈六樓，教育署輔導視學處，社會及健康教育組收。

由於名額有限，教署將按先報名先入選之原則辦理，所有入選之教師將於會前獲另函通知。（成）

就業常識問答比賽 百多間學校獲佳績

第二回合日內開始配合職業資料展

由勞工處主辦之就業常識問答比賽第一回合最近圓滿結束；有一百五十間中學之四百多名學生獲得優異成績，獲贈紀念品。

其中三間得到最高總平均分的學校為五旬節聖潔會永光書院、明愛聖高弗烈職業先修學校及東華三院第十二中學。該三間學校都會獲得獎杯。

該項校際問答比賽是由勞工處青年就業指導組主辦，並獲王安電腦有限公司贊助送出獎品。

在第一回合，參賽者在十五分鐘內回答三十條關於一般就業常識的問題。全部答案由政府電腦資料處理處評分。

第二回合比賽將於日內開始，以配合勞工處於星期六（十一月十二日）至十一月二十一日假大會堂低座展覽廳舉行之第十二屆職業資料展覽。問題內容包括就業常識、職業訓練、進修資料及勞工法例，參賽者須將答案紙交回展覽會。

內外篇 不拿針

阿芸

年青一代的女孩子，肯拿針的越來越少了。因為這已不是「敢將十指誇鍼巧」的時代。

自己裁製衣服給自己穿，本來有一種趣味，但是許多因素使這種趣味大為減低。

一是時間上的不經濟，拿裁剪縫製的時間來賺錢，賺到的錢可以買到更漂亮時款的衣服。

一是金錢上的不經濟，一些女裝成衣，可以便宜到和你自己做差不多，假如是月下貨，有時比自己做更便宜。

一是時裝潮流多變，不是專業人士，不容易跟得上，自己裁剪往往有技術上的困難。

一是假日消遣的節目越來越多，許多活動都比裁剪有趣。

一是不流行這樣的風氣，志同道合，互相影響的機會不多。

印象中近日倒是學化粧的人比較熱鬧，婦女版常有化粧班學員的結業照片。

這是個不嫌脂粉污顏色的時代，十幾歲的小女孩也把個臉搽得五顏六色的。

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院

ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver British Columbia, Canada V5M 3H9

●本校為加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。

●本校自置宿舍，並為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。

●成績優異學生，可獲本校特設之獎學金。

●駐港註册主任 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。

●歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，如在明年度一月份入學，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學。

●11月15日前辦理入學手續，可趕及明年度一月份入學，現在同時接受五月份入學報名申請。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室 電話：3-7236663

創校廿二年 諾貝爾中英文夜中學

擴班收中六中五中四文理科生

會考高考及GCE即申請可辦報考！

招男女生 正校：九龍塘界限街一〇七號火車站附近 電話：3-370815 歡迎日夜詢問 電話：3-371904

前程教育輔導會 專業顧問會 Challenging Career Counseling & Consultancy

英、美、加升學 周末講座

本星期六上午在本會會址

十時留加專題。十一時留美專題。十二時留英專題

並講解國內學生自費留美辦法

現正接受各地一月及九月入學申請，切勿延誤

香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B 電話：5-419415、5-435832

加、英、美、澳-升學

中學、大學及各專科學院

現接受申請

本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室 電話：K-968078 K-951230 K-948213

九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

Cosmopolitan College 229 College Street, Toronto, Ontario, Canada

加拿大哥詩姆書院

理想升學於加拿大

本校為加拿大安大略省教育局註册中學 接受香港學生申請就讀84學年11至13班

• 校舍設備完善，師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81－82年進入大學人數爲270人，成績優異生，可獲獎學金

• 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E.學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學

• 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項

• 申請者需携帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C. M. Xavier進行個別面試親別取錄，備有資料待索

香港辦事處：星光行1720室 查詢電話：3-676769 3-7226617

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生

電腦語言程式科・電腦硬件維修工程科。

無綫電及彩色電視工程實物函授科及日夜校全科新班

無綫電、電視、電腦實物函授科供應原理錄音帶及零件回家學習並可選時上課實習。修讀本科採用國際承認英國NCC專利課程大量電腦供一人一機。本校一九四八年創辦，設備規模龐大，校址：旺角砵蘭街388太子站金都商場後面，索章請電807806-808804即免費寄上，歡迎到校參觀。

LIC London International College

倫敦國際學院招生

升學英國 深造良機

1984年春季1月16—18日開課（1月13日報到）GCE 'O' AND 'A' LEVELS

倫敦大學入學試電腦訓練・電子工程・秘書・會計等科專業訓練課程

香港報名地址：銅鑼灣高士威道16—22號高威大廈9樓D座

時間：週一至週六每日上午11時至下午2時公衆假期休息

電話：5—763831 5—764693

娛樂圈

不愧是中華兒女

關牧村歐洲演出時 婉拒高薪留下英國

河海流

早些時，曾來港演唱而大受好評的中國女歌手關牧村，被派到英國，參加由英國，塞浦路斯，愛爾蘭合辦三國民間藝術節，在英國舉行。中國派出「天津歌舞團」參加演出，關牧村却特別惹人注目，她不但以自已那醇厚柔美的聲音博得英國人熱烈拿聲。而且，以自已獨特純樸作風贏得聽眾們的讚揚。

在英國，有人勸關牧村留下來，在一次酒會上，甚至有人要用高薪、高位挽留關牧村，對此關牧村只是淡淡一笑，她深情地說：「實在對不起，我只能把歌聲留給你們，因為我來英時，我已把心留在祖國」。

有人仍不死心——想以西方物質文明來軟化她的心——說她需要什麼東西可以隨便買，而關牧村只是微笑搖搖頭，「難道你真的一點東西都不想買嗎？」關牧村語重心長地說：「我們中國有個風俗，姑娘從不背着媽媽買東西，」

這句話使人猛然記起來，關牧村不是經常含淚唱着一首意大利民歌「媽媽」，她所說的「媽媽」，正是指祖國，所以，三國民間藝術節的工作人員，都稱她為「多好的中國姑娘」！

李麗麗、尹志强將結為誼姐弟，故兩人感情特別融洽。

徐少強用美金墊脚 陳觀泰忽覺矮半截

徐少強拍「布衣神相」，（又名「天蠶再變」）陳觀泰拍「霹靂雷電」，兩人在影城碰頭，陳觀泰作艷羨狀，淡談徐少強不斷長高。

「我高了？不是吧？」徐少強望望自己，問。

「睇睇鞋踭，用美金墊底，還不是高了？」陳觀泰大笑道：是打趣徐自「天蠶變」係在台大紅，豬籠入水。

陳觀泰最近赴台三星期，拍張徹與家昌的新片，三星期內，有不少電影公司來掛片約，電視台與製作公司亦紛紛相邀，陳觀泰為此頗堪告慰，已打定主意，遲些又去台灣攝銀？

不過，暫時他不敢接太多的。因為香港有「霹靂雷電」、「洪拳大師」在拍，台灣已有張徹兩部，劉家昌一部，又答應一個朋友拍十三集電視劇，有排忙。

台灣片酬好賺，徐少強與陳觀泰皆等於做空中飛人，然而在台拍影圈複雜，兩人異口同聲表示，在即邊搵食要小心做人。

以徐少強的好飲好玩，到了台灣，也那風收斂，平時儘量少出夜街，間中去飲酒，只與自己人同行，遇有各方朋友邀約，也僅偶一為之。

陳觀泰表示，他近年已修心養性，所以在台拍片沒什麼出事，阿強自知一醉便易招惹麻煩，因而被逼慎言慎行更慎飲。

大衛寶兒打破紀錄 演唱兩日逾千萬元

自十七歲在搖滾樂壇，以裝姿弄勢出名，亦搞雙性戀的大衛寶兒，也是電影演員，他拍過「天降財神」，演個外太空的來客，演「只是一個小白」臉，他是第一次世界大戰後，專為富有女人服務的軟飯王，以及最近的「血魔」，他是就快化為骷髏的吸血殭屍，「紐約時報」說他是歷來最符合吸血殭屍身材的演員。

大衛今年卅六歲，在七十年代，他演唱的以新奇台型而出名，在台上，他是個頭髮染上奇怪色彩，化了粧，非男非女的中性人。

到一九七五年，大衛已經有五張金唱片，他與妻子安芝打破傳統，各自尋找同性戀或異性情人，而弄致婚姻破裂，他也受不了精神的消耗及壓力，宣稱已失去創作力，要依賴藥物。八年前，大衛宣稱不再巡迴演唱，但現在他已再過超級巨星的生活。他的新唱片，「我們跳舞」，直升上流行曲榜，美國的「我們音樂節」，付一百五十萬美元，請他演唱兩天。

提到他在「血魔」中，演三百年殭屍，他說他化粧的時間，比嘉芙蓮丹露和蘇珊莎拉頓為多：「我每天早上，花五小時化粧，每晚用一小時卸裝，那不是人過的日子。」但化粧十分成功。

他又在「血魔」之後，拍了大島渚的「聖誕快樂，羅倫斯先生」，現與一名華籍女友同居，大衛下月初會來香港演唱。

何守信扭傷腰骨 告假養傷

何守信上週五練習台慶之夜的表演時，扭傷腰骨，向無綫請假兩個星期，在家休息。這幾天他也不主持「歡樂今宵」，但如果他請假兩個星期，可能連「台慶之夜」也不能出席。

不過，「歡樂今宵」的監製梁家樹表示，何守信確是扭傷了腰骨，而向無綫請假，不過並沒有請足兩個星期，而是他的腰傷好轉以及精神好一點之後，隨時可以上班，相信不久他會復元。

梁家樹又肯定地表示，不管如何，何守信也一定會參加台慶之夜的演出，但他的表演，花式跳繩，到時則因視其情況而定是否要他表演。在他休息期間，他的工作便由陳欣健及鄭英敏代替。

陳正艾迪李釗 宣傳「邪花刦」

艾迪將赴台主持金馬獎頒獎

陳正、艾迪、李釗，昨為「邪花刦」一片招待記者，該片是正大公司八三年度第一部推出的影片，女主角施思，男主角艾迪、李道洪。

艾迪自從上屆得到金馬影帝之後，一直片運亨通，忙個不了，他對記者表示，片約多了一半，不過要選好的劇本去拍，他十四號飛台北參加今屆金馬獎頒獎禮，主持頒獎項目，今屆金馬影帝呼聲最高者是孫越，金馬影后有兩位爭奪，一為台灣的陸小芬，一為香港的鍾楚紅，二人都有機會也，艾迪十七號返港即參加永佳公司新片的演出。（棠）

圖：右起艾迪、陳正、李釗昨會記者時合攝

課餘活動推廣設計獎 數十間中學參加 評選工作已展開

由電視廣播有限公司舉辦之「第二屆課餘活動推廣設計獎」，經過多月籌備，初選已於日前展開。截至目前為止，經已有數十間中學響應，派出代表參加今次推廣設計獎。

由於參加學校衆多，無綫特別由本月七日開始的兩個星期，安排業務總監陳禎祥先生、公關及宣傳經理李靜雲女士，助理製作經理陳寶珠女士、製作行政經理趙崇文先生及今次推廣設計獎監製林麗貞女士等分別前赴各參賽學校，進行評選工作，從數十支參賽隊伍中，選出五支表現突出的隊伍，參加稍後舉行的總決賽。

無綫舉辦今次推廣設計獎的主要目的在於希望透過比賽，鼓勵學生善用餘暇，更積極參予各項課餘活動，從而使他們可以獲得更平均的發展。

黎漢持下月結婚 請楊仲恩做伴郎

黎漢持自拍罷「新不了情」後，同亞視請假一月籌備婚禮，而伴郎由楊仲恩擔任。

據黎漢持表示，他的婚期是在下月十二號，當日上午到大會堂註册結婚，晚上則假酒樓款宴親友。他們往日及星馬泰地渡蜜月，由於太太只有兩週假期，所以此行甚為短暫。

黎漢持表示，相信要到明年才有新劇演出，而在此之前，他將為「廉政先鋒」趕戲。

為免被非法偷錄映 影片港馬新齊上映

紅鬼仔已被偷錄提早運馬星上演

陳曙光、湯鎮業、嘉倫，何永森，昨會記者透露：星馬錄影帶流行，為避免非法被偷錄電影錄映帶妨礙電影市場，彼等作出計劃，當影片上映時期最好是與星、馬、香港一齊上映。

陳曙光表示星洲方面已接獲消息，有人由星來港，當影片上映午夜場時便偷錄影片，這是防不勝防，不法之徒便將偷錄到的拷貝立即印製錄影帶在星馬市場租借，直接影響了電影生意，這種情形當地政府也無法製止，希望同業們能謀對策，他相信「紅鬼仔」已經被人偷錄了，因上週末上映過午夜場，現時唯一辦法將影片拷貝即運星馬，提早上映，免得滿街有了錄影帶才放映就血本無歸。

為了宣傳該片，陳曙光在星馬帶同逾百隻「毒蝎子」，將在嘉樂院綫各戲院之大堂展覽，給香港觀衆參觀活的「毒蝎子」的眞相。（棠）

圖右起：嘉倫、陳曙光、何永森、湯鎮業。

會記者時合攝。

大衛寶兒與嘉芙蓮丹露兩個BP（美麗的人），在一部要選定年青男女來吸血的「血魔」。

一零一拘捕令牽綫 李麗麗尹志强結拜

最近亞視似乎掀起了上契結誼潮，歐陽莎菲與金興賢將於今日舉行上契儀式，成為誼姐及誼弟，並擇日舉行上契儀式。

李麗麗表示，她和尹志强當年拍電影「執法者」時認識的，到亞視拍「一〇一拘捕令」二人分飾姐弟，合作多多，發覺彼此十分投契，而她們早已姐弟互稱。加上李麗麗沒有弟弟，而尹志強又沒有姐姐，言談間說到，於是索性上契結為誼親，尹志強亦很贊成這個提議。李麗麗又訓，尹志强這個弟弟待她十分好，日前她搬屋，他還自動請纓協助哩！

尹志强與李麗麗的上契儀式將在日內舉行，他們會擺酒三圍宴請「一〇一拘捕令」的演員，並邀請他們作為見證人。李麗麗表示，他今天送給尹志强一個金猴鍊墜，作為上契禮物，因為尹志强是猴年出生的。

至於尹志强方面，他表示，仍未想到送甚麼予李麗麗作為禮物，而在擺酒上契那天，他亦會邀請幾位自己的好朋友參加。

上海崑劇團演「擋馬」、「盜庫銀」等 武旦王芝泉應稱第一

．朱佰

上海崑劇團今次帶來的武旦戲，雖然有幾齣以前為其它傳統劇團所演過，但王芝泉演來與以前所演者有所不同，而且是那麼多來過演出者中最好的一個。

記得在記者招待會上，曾問計鎮華他們崑劇對年青年觀衆來說，那些劇目最有吸引力，是老生戲，生旦對手的愛情劇，還是……那時恰巧王芝泉走過來，計鎮華即時指着她說：「王芝泉的開打是青年觀衆最喜歡的。」

當時心裏，咁着，那即是說觀衆不懂欣賞崑劇，只喜歡看動作多的熱鬧武而已。但現在看了「擋馬」、「盜庫銀」和「盜草」，覺得王芝泉之受歡迎是一定的，因她的開打水準是一流的，而與她配合的對手也是一流的，他們的配合借用俗語所說的「牡丹綠葉」，又如「天衣無縫」的。

「擋馬」是王芝泉與陳同申合作。故事說末將焦光普（陳同申）隨「楊家將」北征，流落遼邦，開設酒家渡日。久欲回國，苦無腰牌過關。一日，見一遼將身繫腰牌，乃故獻殷勤，擋馬留飲。後發覺乃楊八姐（王芝泉）喬裝，於是吐露眞情，設法瞞混過關回宋。

他倆所用的對打，上椅等功夫都是以前其它劇種所演過的，但他倆所不同的就是不慌不忙的，上椅，下椅擺的架子是既穩且定，拿捏的很準。

陳同申在拉馬的幾個空翻加轉體都表演得好，落點穩且定，好像在看着花式體操表演呢！以他們這樣的難度高的表演，發展下去將來可以肯定的說越來越難度高才可以更能滿足觀衆的了。

除了王芝泉演的楊八姐在開打的身手無外，他的一舉一動的身段都是走武生的路了，身手硬朗很有男子氣，這又比以前別的劇種所演出者勝一籌。

「盜庫銀」是「白蛇傳」中的一折。白素貞與許仙婚後，目睹錢塘縣疫癘流行，無人過問，乃遣小青經官庫盜取庫銀，以為開藥舖施藥濟民之資。於是小青帶同四小鬼往，遇庫神阻攔，他們力敵盜銀而歸。

王芝泉演的小青與四鬼在途中有一連串的舞蹈身段表演，一如鍾馗嫁妹般一個架式接着一個架式。到盜銀庫遇庫神阻攔時，又展開了一連串的脫手。小青本來用的武器是一雙鋼，庫神們用的是大刀，後來打脫手時王芝泉如玩雜技般，把那雙鋼玩弄在掌握之中，如有幾筆。後來更表演了踢鋼鏢，這是比踢槍，難度更高，但她又利用了錘的重量，由錘在背脊直滾下，至脚時才起脚反踢，雖然踢得的花式繁多，但她沒有一下失手，或踢得不準的，這樣的雜耍表演配到戲曲中來，眞是不錯。

如果廣東觀衆欣賞佛山粵劇團會慕的開打，那她的技藝與王芝泉比眞是小巫見大巫了。同一的招式落在王芝泉手上眞是分寸不差。因為在劇中王芝泉有一場舞大刀，會懸在「凌波仙子」中也演出過，不過曾慧舞的是大頭槍，一如在「楊門女將」中楊七娘探山時與番將開打時那一段。

「盜草」也是「白蛇傳」中一節，說白素貞在端陽節誤飲雄黃酒，現出原形，嚇死許仙，為救丈夫白素貞奔赴仙山，盜靈芝，與守山仙童惡鬥一場，結果取回仙草，救回許仙一命。王芝泉在「盜草」中演白素貞，邱奕演鶴童，與之在「擋馬」中拍檔的陳同申演鹿童，加上五個仙童，一共七個人，於是在劇中又來一場踢槍，這與別人演的踢槍又是不同的，聽說那是王芝泉首創的，一共踢十四枚槍，玩的花式有兩個是新穎的，一個下腰反踢，一個直踢，這些都是難度比較高的。七個對手滿台跌撲翻騰，是一個熱鬧的「盜草」，到白素貞盜草後，從高台上下腰翻下來就結束了，與別的劇種出來個太白（壽星）仙翁來放白素貞下山又是不同的。

截至現在為止，以來過本港演出的那麼多傳統劇種來說，武旦功夫以王芝泉來說是最好的，因為她不只脫手打得好，下且經過惡鬥後她還有聲有氣唱崑曲，那眞不是容易的，好些演京劇的，在開打完總是接唱一段崑曲的，那時眞不知他們唱甚麼呢！而王芝泉就能做到字字入耳。

馬會為追上時代節拍 將會提高馬伕質素 招聘新人要有學歷

八卦網

△如果你有興趣加入馬伕行列，宜家隨時有機會俾你申請，而且只要你學歷較好，機會亦隨之較大，因為根據申力星「八」番嚟消息，馬會為長遠計提高馬伕質素，將會一改以往舊作風，招聘新馬伕時首先攷慮原有舊馬伕之親朋戚友，然後有空額至接受外便人仕，上述咁做法唔適合現代商業管理化，其中道理，相信唔使劃公仔劃出腸。今後馬會將追上時代節拍，首先攷慮外間學歷較好人士，然後至輪到舊馬伕親朋戚友。如果你有打理及接近馬匹興趣，留意中西報章招請廣告啦。

△平叔旗下第三班馬「金威」，由於原有馬主何炳鈞先生已歸道山，後人對養馬興趣不大濃厚，故此，有意短期之內公開拍賣。

△一度是本港練馬師身份英籍練馬師莊布朗自從年前正式退休後，番祖家亦念念不忘香港，日前來港渡假，並於上周六，日在沙田馬場觀看賽馬見友好寒暄，適逢前任助手現升正做練馬師平叔鎮倉馬王「同德」贏出第十次頭馬，俾平叔拉埋一齊映番幅拉馬王威水相留念。（申力星）

昨晨沙田三組試閘 五福捷足先登放到

昨晨的三組試閘，依時舉行，無馬退出。第一組的五福及第二組的捷足先登均以快放取勝。第三組的月宮則後上擒元。

第一組：博得好由胡活士騎，五福由徐雨石出試。龍都王入閘有脾氣，其餘則順利，五福出閘未幾即單騎領放，越放越勁，就此輕易取勝，三文治、利寶來、博得好等出閘後也跑得相當快，喬裝與龍都王全程皆殿後，過終點時次序：五福、博得好、三文治、利寶來、青龍、雙喜、龍都王、喬裝。時間：十三秒五、卅七秒五、一分〇三秒。距離：十馬位，半馬位。

第二組：靈犀由胡活士騎，超驥由摩加利騎。威風八面入閘有脾氣，出閘後亦脫節，力騎下結果追同第三。捷足先登與靈犀起步即搶在前列，結果由頭帶到尾。為所欲為，超驥跟了一程便洩氣。過終點次序：捷足先登、靈犀、威風八面、快無敵、為所欲為、永恆之尊、超驥。時間：十三秒六、卅九秒、一分〇五秒。距離：半馬位，五馬位。

第三組：金多多、加威勇士入閘有麻煩。出閘大篷影、加威勇士、金必得等搶先領放，富怡包尾。銀必得轉彎時外避，大篷影亦漸洩氣。直路上月宮與改由胡活士騎的好而穩雙殺上，所以過終點時次序：月宮、好而穩、加威勇士、金多多、金必得、大篷影、富怡。時間：十三秒三、卅七秒六、一分〇二秒三。距離：三馬位，三馬位。

戴萊與畢奇兩位大師傅碰頭，相信必大談陣上拼搏機會，看畢駙馬之笑容，肯定他必有場馬在手也。

遇冷演出特佳馬 沙地虎補出可追

匡公講馬

有某類馬匹誠如馬迷口頭禪話齋，識睇電算機，無論狀態點靚，一旦成為賽前預知熱門，正式上陣，演出為堂一塌胡塗，反之，再出熱度全消或者賠率略為提升，表現又會如狼似虎，所以，香港馬圈博彩想贏錢，記性好重要，因為呢類所謂搵食馬，只要一度板斧，不過香港馬迷亦係最善忘一輩，因此，每每撻住一度板斧，往往一樣可以盤滿缽滿，萬試萬靈，但只要你記性好，識得見風駛哩，可以做鱷魚貳嗰，從中搵番多少。

本周末沙田賽事，其中夏志信馬房旗下「沙地虎」就係呢類馬匹表表者，記得此馬今季首次上陣跑一〇三〇米，粒聲唔出以五十倍大冷身份追入冷脚；跟住再出草地合脚法一六五〇米，早課操到靚立立，行家舉自然秉着職業道德照報導如儀，而且身體力行率先落注，豈知全程跑來忽前忽後，不知所謂，倒灶去也，此役慘敗，部份馬迷追捧熱情驟降乃人之所情，正中下懷矣。

從「沙地虎」最近晨操表現，根本一樣咁靚，本周末名列千四米第一後備，路程未碍進取，屆時補上參戰的話，本公麥勸剛剛買過者，記住再追多次，本利歸還㗎！

得冠邸復甦走勢厲 琥珀星神態倍旺盛

沙田晨操

昨晨大約有五六十四馬出作快工夫考驗，其中大部份係本週末有賽事者，不乏可觀鏡頭。

本週末有賽事的廖廄馬泰半試來平平，僅「得冠邸」一駒具有冠軍相而已。

「得冠邸」摩加利，與大摩之「三甲」一同操八百米，兩騎並肩而馳，外檔的「得冠邸」以一乘壓倒對方，走勢矯健，勇況表露無遺，是及鋒而試的時候了，今次足以稱雄，後者相形見拙，毫無招架之力，未有回勇跡象。

「博利好」施泰浦試八百米，沿欄慢跑，馬身壯健，但脚頭力道平平，沒有催谷的跡象。今次路程畢竟短些少，難寄厚望。

「沙地虎」浩德試八百米，輕描淡寫般走過，身輕力足，近況甚勇，提起殺個措手不及。

「活寶貝」戴萊操千二米，末段氣力不繼，脚步笨重，況且毛色黑中帶黃，有幾分像鐵銹色，顯然未及勇境。

「雄心」潘納試八百米，跑來無精打采，脚頭軟弱無力，態況大不如前。今次可以不理。

「琥珀星」劉治浩，與李森之「帝皇星」和助手之「猛龍世界」結伴試千二米，三騎並肩爭持，於最後一程，外檔的「猛龍世界」無力為繼，被對方拋離，約莫以兩三乘見負，尚未復甦。前兩駒一同抵終點，貼欄的「帝皇星」走勢順暢，日益成熟。「琥珀星」神態旺盛，脚頭硬朗，近況在水準之上。

「南天王」由助手試千二米，沿欄而馳，不徐不疲，差不多以平均速度完成，毛色比前光潤，但氣勢欠旺盛，且脚勁平平，未及爭勝水準，觀望為宜。

「長好運」戴萊試千二米，按轡過直路，出脚慢吞吞，毫不起勁，頗有每況愈下之態。近來甚少作快跳，也許健康欠佳。

「金山神童」胡活士試千二米，沿欄而馳，走勢平平無奇，於電算機前，騎者縱轡輕催，但見「金山神童」出脚凌亂，狀態始終未及大勇境界，今回難寄厚望。

「少將」戴萊操千二米，末段無力為繼。近況陷於低潮，今回勢難與對手匹敵。

（南公）

×××　×××　×××

東海保持反應良好 易合步活佳態依然

谷中早課

（老惠）

昨日快活谷晨操，出試馬甚多，但有賽程者多作踱步，出試馬普通跳得較慢。

金山伯鄧添跳兩段，一分〇一秒五，末段二十八秒三，貼欄快走而回，跑姿整齊有力，神態旺盛，拚過一仗後，狀態續進，馬身結實彈力好，再出有注意必要。

確靈王君適與旺財童子楊格結伴作三脚跳，一分廿六秒三，末段廿五秒七，兩駒並肩而馳，末段確靈鞭催反應仍覺普通，以後半乘過終點，確靈稍有進步，但未達作戰水準，勁頭仍弱。反而旺財童子扣實而回，進度理想，漸復昔日最佳水準，已堪注意。

龍翔助手與東海助手同試兩段，五十七秒正，末段廿六秒四，並肩而馳，終點前東海催騎稍佔頭位先到，反應尚好，態況僅堪保持，龍翔全程扣緊，走來步步有力，狀態冒升中，留意動態。

司令台劉同安三脚跳兩圈，走勢平淡，氣勢嫌弱，步勁平平，態況反覆，未臻作戰水準。

新橋鄧添試八百米，一分〇三秒八，末段三十秒正，走勢暢順平穩，馬身收得頗靚，勁力均勻，狀態漸及水準，觀感頗佳。

主力王君適與興龍伴跳三段，一分二十六秒一，末段廿七秒正，兩駒並轡而走，步勁平穩有力，一齊同到。主力脚法頗佳，走勢純熟，狀態已起。留意未來操練手法。興龍拚後大有起色，末段自動合枚奔走，銳氣甚盛，已可及鋒而試。

創造世界曹達試兩段，一分〇〇秒三，末段三十一，均速試畢全程，走勢普通，神態欠旺，拚後無大進展。

紫薇星試兩段，五十八秒三，末段二十八秒六，扣實而走，步幅開得頗大，但勁道尚非十足，仍須加強操練。

易合劉同安試兩段，一分〇〇秒六，末段二十九秒二，全程走勢輕鬆，步活有力，狀態依然保持勇厲。

神雕曹達與嘉欣藍志祥操完八百米再跳一圈，一分〇秒三，末段三十一秒，兩駒並肩而走，全程扣實，內欄神雕身輕步爽，步頭上力，漸趨作戰水準。嘉欣稍有進步，肥態已減，勁力增進不少，仍須加工磨練。

心實貝王燦聲試兩段，走來甚慢，狀態不過不失，實力漸走下坡的馬，始終難高估。

十友藍志祥與香格麥子直試八百米，一分〇五秒正，末段廿九秒二，走來兩駒均覺生硬，成熟未足，距水準仍遠。

雷鳥楊格沙地試閘一段，起步四足滯立廂內，起步後跑姿仍嫩，遠離水準。

豐收月最佳冷門

幕後人日記

莫候仁

「半島金禧盃」跑二千米，池仔出馬兩匹計為「保鉅威」與「天上飛」，新達理出兩匹乃「飛駒」與「電子世界」，王登平出三匹為「萬勝俠」、「高雅」、「豐水」。在門志上而言亦應以此三馬房為最好，故亦不妨向但地廄馬中作一選擇。

先說池仔馬盃賽場合，當然以仲謀所選之馬為主，論狀態是「保鉅威」好，新近在一六五〇中跑過第二，上季又曾在二三〇〇中跑過第三，長力應無疑問，唯一可彈之處是長途重磅，後上馬比較吃虧的，而「天上飛」與但相差達十五磅，在千八亦跑過第二，是役為仲謀出策，後來兩伕交流培出策即無表現，假如今仗仲謀捨「保鉅威」而取「天上飛」亦非不明智也。

王登平三駒自然是「豐水」合路的，呢匹馬要好好心機騎，而段不可太快。既然連「高雅」同「萬勝俠」兩匹不大合路之馬亦出埋，顯然是為「豐水」而謀，論狀態，「豐水」不及上季，但論實力，「豐水」此程大可應付，提防登平博馬亦有分有數，今仗得輕磅之利，此馬亂宜殺出。

新達理唔使講都係用「飛駒」作主力啦，可惜係操練尚嫌少的，但要花工夫的話一樣來得及此一向疏出之馬頭擅長途，畢奇復出當不會放棄任何機會，如因疏操而太輕視但防會走寶。「飛駒」是最值得一睇之半冷馬。

「活寶貝」今次用戴萊了，呢個路程宜跑，但以狀態論，「活寶貝」不算最好，摩加利騎過却冇乜表現，此馬如成熟門，頗有隱憂。

除此三廄馬之外，賓士之「豐收月」頗堪憧憬，路程最好，又不用估來估去，最佳冷脚了。

鄭廄馬欲倚戴萊出擊 保鉅威長途之雄 系出名門質素高

坤乾譜

鄭廄馬匹，一向以門志見稱，尤其是配上鄭仲謀的馬匹，門志較強，不過自戴萊趕到後，連日又見策此廄馬匹出操，再度加強合作，而本週末上陣的鄭廄馬，數量甚多，估計成績亦較優。

研究本週末的鄭廄馬，有保鉅威，珠光寶氣及獵鷹幾匹，實力較強，狀態亦較勇，機會亦較高，而上述三駒，除珠光寶氣及獵鷹，將由鄭仲謀主策之外，其餘一匹長途佳駒保鉅威，則會由戴萊主轡出擊。

保鉅威質素甚高，在英國時的戰績甚佳，而且是以高價轉售來港，如此條件，本來是應有較佳的成績，奈何因脚患及肩膊有傷，一直影響其演出，以致降下目前的第三班。

其實保鉅威血統甚佳，其父系「熱門」乃是英國名種，是著名品種「火信」之子，且是長途著名佳駒「柏都」之孫，血源甚佳，而「火信」目前在加拿大參加配種，配種費高達五千加元，可算是相當高昂的價錢，至於「熱門」的戰績，則是非常突出，長途表現良好，有九捷之佳績，且是愛爾蘭打比大賽亞軍，配種成功，來港之後仍多是長途佳駒，足球乃是最突出的一匹。

除了保鉅威是擁有良好血統之外，平價馬獵鷹的來頭也不少，此駒於未來港前，會在澳洲出賽，表現頗佳，來港後因健康影響，成績普通，目前情況轉好，週末上陣，如果由鄭仲謀主策，必有較佳之表現，值得選作捧場對象。

班超

「愛馬仕」盃競賽 十二月沙田舉行

由法國HERMES贊助的「愛馬仕」盃競賽，定於十二月三日假沙田馬場舉行。

該公司主席DUMAS-HERMES日前專程蒞港主持記者招待會，公佈是次比賽詳情。當日參賽的馬匹均由馬會嚴格挑選及編排出賽，而HERMES則贊助豐富獎金及獎品。贏得頭馬的馬主，除可獲頒贈「愛香仕」獎盃外，更可獲現金獎十九萬港元及HERMES香氛禮盒。當日其他賽事勝出之馬主，亦可獲贈複製的「愛馬仕盃」乙隻及HERMES現金禮券港幣三千元及瓷烟灰盅，而負責策騎的騎師亦可獲HERMES香氛以作紀念。

HERMES表示：該公司自一八三七年創立之初，搜長精製各類高級馬具，時至今日，雖然HERMES業務已作多元化的發展，但對馬匹的熱愛却絲毫未減，不少精圖設計，仍以馬匹為主題，HERMES在法國及歐洲經常贊助馬匹競賽，但在香港贊助賽事，尚屬首次。且今次更邀得法國駐港領事及法國貿易專員為「愛馬仕」盃賽主禮嘉賓。

招待會上並展出「愛馬仕」獎盃，此銀盃特從法國訂製，盃耳為兩隻栩栩如生的駿馬，盃身並刻有賽事日期，極具紀念價值。

愛爾蘭見習生胡活士 已勝十一場頭馬 仍將獲得減七磅

在交換訓練互惠計劃，由愛爾蘭派來本港習騎的見習騎師胡活士，週末可以上陣，前天獲伍碧權支持以三元及第參加試跑，昨又獲佐治摩亞將悍得好，靈犀，方祿麟將好而穩，交他試閘，他是方祿麟的內侄，有此關係，估計在留港期內必不冷落。

胡活士於一九六三年出生，今年廿歲，在愛爾蘭習騎，先後勝出十一場頭馬，但由於有幾場是在見習騎師賽獲勝的，所以不計入紀錄，因此出賽時仍可獲得減七磅的。胡活士的英文名字為W.WOODS與浩德的W.HOOD相差不大。

娛樂圈

慧妍會派代表 周末探訪骨科醫院

慧妍會去年為大口環兒童骨科醫院籌款，成績理想，故今年亦義不容辭，並於本週六派出十五位職員探望院中兒童。

慧妍會派出的成員計有朱玲玲、潘麗賢、梁靜文、吳夏萍、葛敏華等人，他們除出錢出力外，還參加該院的拔河籌款比賽，而且準備一批禮物送給兒童。

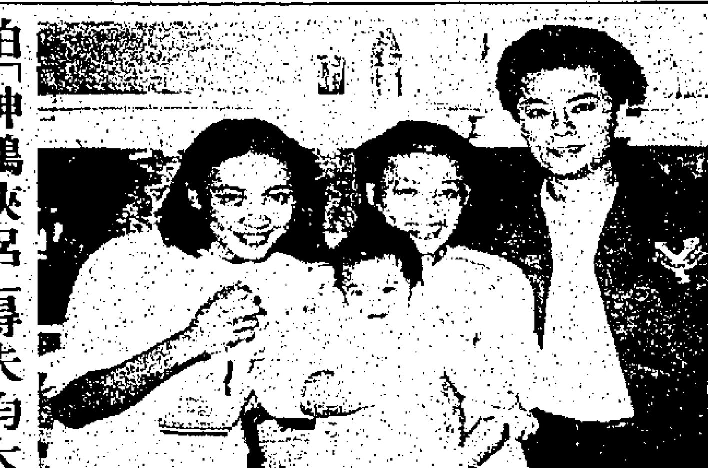
據知，慧妍會最近有兩位新成員加入，但該會認為暫時不宜公佈，同時，慧妍會計劃於下月舉辦一項籌款活動，有關工作現已展開。

（圖右起：韓義生、陳莉莉、嘉倫、黎大煒、昨會記者時合攝。）

潘麗賢肯犧牲 與蝎子為伍

潘麗賢由加拿大返港，參選港姐落選，進軍影壇，先後拍過幾部電影，「紅鬼仔」是最先和觀眾見面的一部，她在片中拚命演出，既翻山涉水，又被綁受刑，最使人毛骨悚然的是，她在片中與蝎子為伍，問她怕不怕！

「唔怕就假，初時真係驚到成身軟晒，後尾的士人教我，蝎子唔會無端端整人，蝎子爬上身，你唔驚就冇事，否則，蝎子一緊張，就會用毒針整人，個陣就手尾長嘞！」



陳寶儀昨日帶女兒探羅樂林班，文雪兒對他們的女兒，十分寵愛。

拍「神鵰俠侶」得失均大 胡美儀打到傷膝 織冷衫收成兩件

胡美儀患了「神鵰俠侶」後遺症，半個月前由於劇情所需，跟許紹雄大打出手時不敵，雙膝落地多次，以致膝蓋關節發炎，當她知道事態嚴重前往求醫時，甫出家門却不支暈倒，家人立即將她送往醫院診治。

胡美儀右腳膝蓋紅腫和疼痛不已，苦思良久才記起於半個月前拍「神鵰」曾經雙膝多次落地，由於不懂卸力的緣故，而受了重創，她實在感到痛楚不已，立即致電向李家鼎求助。

由於他一向熟識跌打，胡美儀遂約定他在總台相會，誰知甫出門口，便痛得暈倒，在醫院裹住了兩天，膝蓋打了一口針，便很快復完了，不過她倒担心會復發或未完全痊癒，因此聽從朋友的勸告，仍打算找李家鼎徹底檢查。

胡美儀的雙腳受傷，雙手却是挺靈活，她跟「神鵰」裏一班志同道合的女演員，包括歐陽珮珊、王愛明、王敏儀和冠鴻華等，組織了冷衫團，大家齊齊織冷衫，一面有傾有講好不熱鬧，胡美儀是熟手技工，幾個月便織起了兩件製成品，不單有成功感，而且織到上癮欲罷不能。

馬田辛雙目會演戲 眼神塑造不同角色

馬田辛於六年前，在菲律賓拍攝「現代啟示錄」時，曾經因心臟病發，險些掉了生命，他從此對自己有了一個新認識，對電影工作也更加熱衷。

還未念完高中，馬田辛便離開學校，在投身影圈後，他和其他演員一樣，希望自己成名，希望受到讚揚，他爭取演出名導演的電影，而他的一雙眼睛爲他帶來了現代啟示錄的男主角位置，成爲大導演哥普拉看重的「員猛將」，飾演一個接受危險任務的軍人，眼神是深沉而露殺機。

在「現代啟示錄」後他主演過多部電影，例如不久之前在港上映的「他來自東德」，馬田辛一向都是飾演一些不平凡的人物，有需要演一些和自己相似的角色，他記起在從影多年中，未演過普通家庭的丈夫和父親，剛在這個時候，導演狄李察士把「巴黎來的私生子」的劇本送來，希望他担演一個以家庭爲中心的父親，這部戲由「愛情故事」作者伊力治辞高根據自己另一部小說改編而成的，馬田辛對那個角色有很深的感受，他樂意爲這個故事演一個平凡的大學教授。在「巴黎來的私生子」裏，馬田辛從深沉變爲憂鬱矛盾，從溫情變爲愛情，自然流露的在眼表現了他的真性情，他就是一個很好很好的父親。

亞視兩集團起權力鬥爭 邱德根不放棄權力 澳洲幫要擴張勢力

亞視自台務總經理高德基突然離職後，連番人事變動亦接踵而來，敏感人士揣測亞視現時內部情況不比尋常，並有消息傳出邱氏家族與澳洲財團意見分歧，同時屬於一場權力鬥爭中。

消息指出，邱氏家族一直希望在廣告方面增加收益，以改善多年來的虧蝕情況，惟澳洲財團却另有一套做法，由於雙方意見不合，主事權便被爲他們權力鬥爭的目標。

邱氏家族與澳洲財團各佔亞視一半股權，但董事權當初落在邱氏家族的手裏，惟自邱達成事件後，邱氏家族的形勢亦比了下去，澳洲財團的權力却不斷擴張，而形勢的轉變，不單止高德基突然辭職，連邱德根也曾萌退出之念。

據接近邱德根的人士稱，邱氏曾經話過「唔玩」及「放長雙眼看澳洲幫如何做下去」的說話，而且營業部自澳洲財團的屬員施國斌接任常務經理的職位後，營業額便出現下降的趨勢，在邱氏家族的努力功虧一簣，再者，邱達成事件的打擊，邱根德根才對亞視感到心灰意冷云。

不過，從現時的跡象顯示，邱德根還會堅持下去，而另一方面的權力鬥爭相信短期內也不會平息下來。

清潔香港 人人有責 大家合作

「狂情」拍竣快將公映 陳惠敏新藤惠美 結片緣傳出緋聞

黎大煒冷手執個熱煎堆，開路先鋒是何藩，邀得日本女星新藤惠美在港拍戲，不知如何宣佈換了黎大煒執導影片「狂情」已經拍竣，快將公映，陳惠敏也行運，拍該片得與新藤惠美認識，並惹出不少緋聞。

昨日黎大煒、陳莉莉、韓義生、嘉倫與記者茶叙一番，陳惠敏沒有到場，避免記者問及他與新藤惠美的新聞。（棠）

面對好戲之人份外吃力 與鄭少秋做對手戲 李國麟感到壓力大

李國麟予人的印象是招積和沙塵的世界仔，他從不予否認或爲自己申辯，一直保持緘默，讓人誤會下去，因爲他有自己的內心世界，不該人輕易闖入，只有小孩子除外。

李國麟默默的工作和耕耘，在無綫已經八年，他不相信命運，只知道努力才能創一番事業，他真的做到了，演出機會愈來愈多，而且在新劇「夾心人」中担重戲，與秋仔同場拍戲，既開心，又緊張，因爲對手實在太強了，恐怕自己給比下去，這樣大的壓力下，令他難與應付，後來在秋仔的指點下，他衷心的接受，而且還交了一個真正的朋友。不可一世和招積只是戲中的需要而已，因此招來不少的誤解，再加上他走在街上，爲免招惹麻煩，行街從不望人外，聽見人叫他的名字也不回頭望一眼，不少朋友便認爲他「大鼻」，誤會亦加深，其實眞正的他，一直都表現冷淡，只是一種對自己的保護而已，他總有一種無名的恐懼，令自己處於戒備的狀態，只有對着小孩子，他的戒備才會完全卸下來。

苗僑偉、廖安麗昨日一同穿上黃色T恤，還被人取笑他們是情侶裝。

上海崑劇團行當齊全 演出劇目各展所長

計鎮華與梁谷音在「爛柯山」中有優異的演出，圖爲崔氏迫朱買臣寫休書時，朱買臣氣得翻了眼。

上海崑劇團在港演出精彩絕倫，無論是文場戲或是武打戲都同樣受到觀眾的讚賞。觀眾認爲該團陣容堅強，行當整齊。個人造詣以及整齊表演都是來港劇團中最能令人刮目相看的一個，俞振飛先生雖然年逾八旬，喜怒哀樂，神情生動，嗓音宏亮，蕩氣迴腸，令人喝采。還有華文漪的青衣戲，梁谷音的花衫戲，王芝泉的武旦戲，計鎮華的老生戲，蔡正仁的小生戲，劉異龍的丑生戲，張銘榮的武丑戲，都能各展所長，表演動人。崑劇文詞典雅，曲調婉轉，身段優美，仿如詩畫般美，是中國最具有代表性的古典歌舞劇，演員在台上載歌載舞，聲情合一，實在是表演藝術中一個極高的境界。

該團今晚繼續在新光戲院演出折子戲「時遷偷雞」，「思凡」，「驚丑」，「驚變埋玉」，十一月九日晚演出大型劇目「畫皮」。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九八三十大影劇明星……十大電視明星……公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八三年第二十七屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開投票。十大影劇明星包括電影與歌劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八三年度在香港放映之影片或上演歌劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八三年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人，即日開始，至十一月卅日止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名、地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送十二月三十日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張，每人除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八三年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

頒獎大會

一九八三年十二月三十日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「換取入場券憑證」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八三年度
十大影劇明星 十大電視明星
十二月三十日
頒獎遊藝大會
入場券換證
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

集古齋本月十一起舉辦 近代中國名家書畫展覽

本港集古齋，將於本月十一日起至十九日止舉辦一個近代中國書畫展覽。此次書畫展展品四百件，不少名家傑作，畫家方面有：王一亭、張大千、林風眠、吳湖帆、吳子深、馮超然、吳待秋、王雪濤、胡佩衡、汪吉麟、倪墨耕、吳石僊、陳大羽、啟功、朱夢廬、趙敬予、李苦禪、謝稚柳、劉海粟、孔小瑜、周昌穀、宋吟可、陳半丁、關良、宋文治、程十髮、楊之光、沙佐、鄭午昌、亞明、錢瘦安、馬晉、汪亞塵、朱屺瞻、張善孖、王個簃、曹克家、吳秋農、金心蘭、湯定之、賀天健、黃賓白等。書法方面有：梁山舟、何紹基、吳昌碩、翟文泉、胡公壽、左宗棠、楊見山、翁同龢、姚元之、于右任、李文昌、康有爲、譚延闓、徐三庚、吳滔、黃思永、劉春霖、葉恭綽、朱汝珍、丁佛言、莫友芝、翁同、張祖翼、楊沂孫、唐駝、彭玉麟、俞曲園等多位作品，愛好收藏及欣賞的人士，屆時至希前往參觀選購，以免錯過機會。該齋地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓。

華僑文化

女鋼琴家寺田悅子 月底在大會堂獻技 廿九晚演一場 門票現已發售

（日女鋼琴家寺田悅子小影）

日本女鋼琴家寺田悅子，是演奏蕭邦作品的能手，他被「世界日報」的樂評，稱許爲「有大膽的表達方式和清晰的處理手法。」這位卓爾不凡的鋼琴家，已應市政局之邀，於本月廿九晚八時，假大會堂劇院舉行一場演奏會。

屆時，她將彈奏巴赫的「法國組曲第五首」，貝多芬「奏鳴曲，作品卅一第二首『暴風雨』」及蕭邦的「奏鳴曲第三首」。寺田悅子是一個甚有前途的青年鋼琴家，她於一九七七年在以色列贏得第二屆盧賓斯坦國際鋼琴賽的金章獎季軍後，聲譽日隆。事實上，偉大的鋼琴家盧賓斯坦亦是該比賽評判團的成員之一。寺田悅子四歲起習鋼琴，十五歲便入維也納國家音樂學院修業，獲頒演奏會鋼琴家文憑，並取得「優異獎」。一九七一年：她獲獎學金赴紐約茱莉亞音樂學院肄業。在此期間，她贏得多個比賽獎項，包括加州的青年音樂家基金獎和丹佛交響樂團青年音樂家比賽。一九七四年：悅子應邀到印第安納大學師事梅組因·普斯那，並任他的助手。翌年，她在卡奈基音樂廳舉行的華爾特·盧伯格基金鋼琴比賽中獲選進入決賽。悅子在贏得盧賓坦鋼琴比賽後，便返日本，開始自己的演奏事業。在日本她贏得蕭邦協會獎，該獎是頒給日本全年最優秀蕭邦作品演奏家。一九七八年：她在里茲國際鋼琴賽中獲選進入決賽，並贏得獎項。寺田悅子在日本舉行演奏會外，亦在歐洲及美國各地演出，經常以個人演奏者及樂團獨奏者的姿態出現，甚爲成功。鋼琴演奏的門票，分十元、十五元及二十元三種，現已在大會堂發售。

國際基督徒從業員協會舉辦 本月十四晚太空館講座 胃病的最新檢查與治療

由於科技發達，社會繁忙，生活緊張，壓迫，最容易導致胃病，胃病的成因很多，別輕看它，若忽視預防和料理，遲早危害生命。

國際基督徒從業人員協會，現定本月十四晚（星期一）七時，假座尖沙咀太空館演講廳，舉辦專題「胃病的最新檢查與治療」講座。講者是一位專科醫生，剛從美國回來。屆時將有詳盡的講解，聽眾更可以提出疑難，醫生即時解答。每月講座，大受社會人仕歡迎，爲免向隅，請早入座云。

出版消息

台詩賞析 紀馥華編析

由紀馥華編析的「台灣抒情詩賞析」，已由香港南粵出版社出版，三聯港店發行。此書共選收台灣卅一位著名的或具有代表性的詩人不同風格、不同流派的詩歌八十六首。作者包括：覃子豪、紀弦、楊喚、洛夫、余光中、管管、商禽、瘂弦、鄭愁予、白萩、楊牧、吳晟等。每首詩都附有作者簡介及分析詩歌內蘊和表現技巧的「賞析」。定價十二元，各大書店有售。

花果：（上）楊淑儀作。（下）梁麗娟作。（本月十日至十五日，「著畫展」在藝術中心舉行）

鳳溪吟草

黃用諮

寄趙教授大鈍

人生聚散本尋常，昨夜關君渡遠洋，待到來年歸港日，樓頭把酒話滄桑。

（其二）島上幾人且暫留，鳳凰萬木又深秋，而君遠赴他邦去，尚望歸時結伴遊。

（其三）恩恩去似神龍逝，萬里風濤無處尋，未識雁書何日至，幾多文友待佳音。

（其四）溫柔敦厚託微吟，月下談詩酒共斟，今隔重洋千里遠，更從何處覓知音！

（前韻） 丘松生

客夷故人入夢常，遙遙今已隔汪洋，論文爽酒成追憶，滄海桑田共惋傷！

（其二）泥雪飛鴻指爪留，飄零落葉散三秋，人海千里雖相見，明月清風不解愁。

（其三）每思投筆學彈琴，無奈古人不可尋，流水高山長悵悵，世間難得一知音。

（其四）摩娑腰劍作龍吟，形影燈前酒獨斟，覆轍重光非想像，魚書早晚報佳音。

名版畫家梅創基 在新加坡舉辦 木刻與速寫展

本港著名版畫家梅創基，於本月初，在新加坡藝術之家畫廊，舉辦木刻和速寫展覽，題名爲「鄉土情」。與此同時，更爲策劃一個名爲中國版畫精英展奔走。

梅創基的作品，曾在八零年期間，於由新加坡文化部的文化事務處主持的亞洲版畫展。梅的作品個展，在新加坡展出尚屬首次。畫展期內，梅創基同時舉行幾個講座，作爲文化與藝術交流云。

佛學班同學會 今日佛學講座

三輪、法相、世佛佛學班同學會於今（九）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓南室，恭請葉文意居士撰講「了然大師之發願文」。歡迎參聽，共結勝緣。

奧六十五人銅管大樂隊 十一日在置地廣場演出

奧地利最大規模之水晶玻璃製造商施華諾斯基（SWAROVSKI），將於明（十）日及十一日，借其六十五人銅管大樂隊來港訪問。該隊名爲維敦貝格之大樂隊（THE RETTENBERGER MUSIK BAND），定十日爲九龍金城假日酒店的奧地利之夜演出，屆時香港貿易發展局主席鄧蓮如女士，將爲座上嘉賓。該樂隊隨於翌日（十一）午間，在中環置地廣場，免費演出一場，繼在貿易發展局執行董事鄧宰辦公室，作私人性質演奏。該樂隊於一九零一年，由施華諾斯基家族創立，本名「工廠樂隊」；後取材自奧國著名古堡「維敦貝格」而得名。隨同樂隊來港的，尚有施華諾斯基主席施坦寧，他與樂隊將留港至十一月十一日。

（奧地利施華諾斯基六十五人銅管樂隊）

周俊明在宗友社宣教 免費國語班開始授課

宗教友誼社老人康樂中心，定本月十日下午二時半，假何文田街六號，宗友社講堂，舉行聚會，特請基督教信義會傳教士周俊明講「上帝幫助你」。又該社爲提倡普及國語，使多人能說流利國語；並利用週末餘暇時間，學習有用的言語，特設班授課，每週末五時至六時半。凡愛學國語者，不分男女老幼，均可免費報名參加，詢問電話三一七一四一一三八六云。

（左）花菓（張民威作）（右）蟹（徐仲儀作）（本月十日至十五日，「著畫展」在藝術中心舉行）

奧名畫家作品今起在港展出

維也納著名藝術家卡瑪（KLAUS KARMA），將于今（九）日來港，親自爲其畫展揭幕。卡瑪的作品素來只用黑、金（二三點五K金葉）兩色，在色調、質感及陰影上加以變化，給出充滿神秘氣氛的埃及女神，官殿及其他視覺上珍品。

卡瑪向被畫評家譽爲「視覺藝術大師」，他的畫曾在世界各地展出，此外，他爲勞斯萊斯汽車及人體鍍金的藝術，亦甚爲著名。

卡瑪畫展的揭幕禮，日期地點如下：十一月九日（星期三）下午六時，在中環蘭桂坊一九九七餐廳。

香山堂隨筆 —九姑娘香閨雅集憶往

香山居士

粵劇仙伶白雪仙，行九，人多以九姑娘相稱。九姑娘頗愛好文藝，想與其習誦曲詞有關。當年仙鳳鳴劇團上演「再世紅梅記」時，會舉辦徵詩文比賽，一時成爲梨園佳話。其後又在開平道香閨設宴，邀請文藝界：吳肇鍾、許菊初、鄧芬、呂燦銘、何叔惠、林千石、周千秋、梁粲纓、岑才生、何建章、袁耀鴻……等廿餘人，舉行雅集，居士亦叨陪末座。九姑娘親自款接，執禮甚恭。香茗過後，賓主暢談一番，隨請即席揮毫，鄧芬大師先導。芬傳隨意揮灑幾筆，葉對花莖之荷花圖，頃刻便成。九姑娘在旁讚賞不已。有人說寫多幾朵，豈不是「萬蕊蓮花齊放」乎？原來此句正是芬傳所撰「夢覺紅樓」一曲中之名句也。隨着有人謂芬傳繪美人，今日正可爲九姑娘寫照。芬傳遲未下筆；但經不起九姑娘敦促，在閉目養神一會之後，靈感來了，即在畫紙下截向上逆寫，疏疏幾筆；而仙袂飄飄，已刻劃出美人窈窕身段；再加點畫，輕輕勾勒，一個古典美人，栩栩如生，顯現出來。人們常說：男仕們看女人，每從上而下，由頭看落腳；但芬傳這次寫美人，却由下而上，從腳寫到頭，真是難得一見；超妙之筆，確是無所不能。仙姐樂得將畫高擧，不斷稱讚。隨後，各畫師相繼動筆，轉眼間便完成傑作多幅；嘉華筵正要開始，爭取時間也。仙姐席上談笑風生，頻頻勸飲；自己亦連乾拔蘭地多杯，粉頰耕紅，艷光照座。幷說：有畫豈可無詩？隨又央請座上詩伯稍後題畫。許菊老意氣風發，一口承諾。宴會甫畢，菊老即與唯莊師傅，各就周千秋所繪之紅梅喜雀圖，題上絕詩一首。題後，便相偕引退。至是，來亦興辭。怎料仙姐早經安排，囑咐袁耀鴻、黃鑒兩人，把守大關，攔住各詩翁去路，謂題了畫才可放行云。詩人何叔惠至機警，身輕腳快，一個箭步，奪關而出，溜走去了。祇是居士無法過關，被擒回營。同時，仙姐嬌聲呼喚；並親自磨墨以待。既藏拙不得，祇有獻醜，將鄧芬所繪之荷花，呂燦銘之殘荷，周千秋之紅梅，梁粲英之美人炊，一一題句其上。此時惟求迅速交差，無暇計句之工拙矣。

女優梁素琴，爲仙姐閨中密友，是夕亦有參加。對香道甚有興趣，臨池有年，寫得一手好字。但堅却邀請，不肯握管，寧願邀罰飲酒三杯。首被仙姐灌飲一杯，當堂苦口苦面；第二杯却因用手推擋，傾到落地；第三杯尚欲推辭；但仙姐徇衆要求，照頭淋下。嚇得琴姐呱呱大叫，抱頭大笑，走進房中避難，不敢出來。至是一場熙軸戲，亦告結束。仙姐在興高采烈中，一一握手送客焉。現回想當年，人事多變，又不禁有勝會不常，盛筵難再之感矣！

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	日本	九日	天祥
丹尼八號	DENEI 8	日本	九日	東源
碧嘉	PICA PORTE	日本	九日	美邦
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	九日	總統
大賀	GRAND WING	日本	九日	大三
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	九日	國光
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	九日	港恒
印度丸	INDUS MARU	日本	九日	大三
海國	HAI KUO	高雄	九日	永裕
雅利洲	APLICHAU	美國	九日	香島
沙利海洋	SALLY OCEAN	基隆	九日	日郵
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	台灣	九日	安快
長頌	EVER LYRIC	美國	九日	利達
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
德利施亞	DELICIA	基隆	十日	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
木星	JUPITER	釜山基隆	十日	港興
非洲星	AFRICAN STARS	基隆	十日	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十日	川崎
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十日	總統
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	十日	馬士基
英金	YIN KIM	歐洲	十日	仕嘉
渣華香港	NL.HONGKONG	基隆	十日	渣華
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	十日	百保利
蜆灣	SHELLY BAY	曼谷	十日	海陸
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十日	日郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十日	沙啫
海鷹	SEA HAWK	基隆	十日	太平
福崎丸	FUKUSAKI MARU	日本	十日	天祥
銀湖	SILVER LAKE	日本	十日	大源
海春	HAI CHUN	基隆	十日	永裕
海和	OCEAN HARMONIA	日本	十日	大三
海力	OCEAN STRENGTH	日本	十日	大三
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十一	太平
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	新加坡	十一	安快
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	十一	海聯
泰山	TAI SHAN	基隆	十一	日郵
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十一	港恒
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	天祥
錦春	CHIN CHUN	基隆	十一	太古
寶達莎	OSA BONANZA	日本	十一	協成
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十一	永裕
天時	B.TENNESSEE	美國	十一	百保利
金星	VENUS	日本	十一	美邦
海雄一號	SEA MASTER 1	日本	十一	大三
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十一	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
邊柯達	BENALDER	歐洲	十一	邊行
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	十一	捷成
軒娜	HENNA	日本	十一	OCE
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十一	馬士基
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	十一	寶隆
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十一	捷成
東方大使	ORT.AMBESSADOR	澳洲	十一	港郵
長茂	EVER SUMMIT	美國	十一	利達
長仁	EVER HUMANITY	地中海海	十一	利達
紅和	ACCORD	台灣	十一	利達
華拉利亞	VALERIA	基隆	十一	日郵
北山	BEI SHAN	天津	十一	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
渣華吉城	NED.KATWJIJK	新加坡	十二	渣華
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	十二	大三
東方大使	O.AMBASSADOR	高雄	十二	大三
福他新加坡	FROTA SINGAPORE	新加坡	十二	豐利行
利奧	LIRIO	日本	十二	日郵
柯欣曼馬	AL YAMAMAH	基隆	十二	怡和
邦達連高	YAKOV BONDARENKO	新加坡	十二	華林
捷途	CHITRAL	新加坡	十二	東海
沙德威爾斯	SADRA WELSH	新西蘭	十三	森那美
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	日本	十三	中央
美國靈貓	AM.LYNX	美國	十三	美輪
怡春	YI CHUN	基隆	十三	太古
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	日本	十三	日郵
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	十三	新興
南非瓦爾	SA.VAAL	基隆	十三	怡和
建華二號	KIEN HWA 6	高雄	十三	永裕
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十四	天祥
晴川一號	QING CHUAN 1	武漢	十四	太古
先達快菲	STRATHFIFE	阿拉伯灣	十四	太古
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十四	福來
威利圖	WILLINE TOYO	台灣	十四	百保利
邊路達	BENALDER	高雄	十四	日郵
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	新加坡	十四	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十四	新興
美佳	MERGUI	仰光	十四	新興
福興二號	FOO HSING NO 2	高雄	十四	永裕
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	十四	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	十五	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十五	東洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十五	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十五	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十五	馬士基
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	海昌
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	日本	十五	中央
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	美國	十五	港恒
海皇柘榴	NEP.GARNET	歐洲	十五	怡和
華山	HUASHAN	上海	十五	怡和
東峰	EASTERN SUMMIT	基隆	十五	日郵
東方商人	O.MERCHANT	台灣	十五	百保利
海港橋	HABOUR BRIDGE	美國	十五	川崎
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	海豐
富春	FU CHUN	台灣	十六	太古
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
泰來	TAILAI	高雄	十七	東海
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十七	港恒
遠東商業	F.E.COMMERCE	台灣	十七	川崎
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十八	海豐
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十八	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	二十	新興
天躍	TIAN YUE	天津	廿一	華夏
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿一	東洋
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿四	東洋
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿五	富必
寶利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿八	港恒
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	三十	中央

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球　上午九時
夏威夷　上午十時
加納、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、馬來西亞半島、台灣　上午十一時
新加坡、汶萊、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、寮國、越南、菲律賓　正午十二時
荷蘭　下午三時
西澳洲、巴基斯坦、西德、奧地利、印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、澳洲、法屬玻利尼西亞、也門阿拉伯共和國、巴林、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、利比利亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、厄瓜多爾、吉布地、留尼汪、日本　下午五時
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、智利、烏拉圭　下午六時

今日平郵

澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門羣島、新加里當尼亞、巴布亞新畿內亞、瑙魯、海洋島、吉利比地、加拿大、智利、厄瓜多爾、以色列、巴基斯坦、伊朗、阿富汗、利比亞、約旦、蘇丹。　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
亞洲峰	ASIAN SUMMIT	加勒比海	九日	汎洋
查積高	JALISCO	加州	九日	偉特
長頌	EVER LYRIC	紐約	九日	利達
瑪娜遜	SL.MARINER	西北太平洋	九日	海陸
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	九日	總統
海皇翡翠	NEP.JADE	西北太平洋	十日	港恒
雅利洲	APLICHAU	加州	十日	香島
長茂	EVER SUMMIT	加州	十一	利達
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十一	總統
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	十一	百保利
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	十二	捷成
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十二	捷成
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	十二	寶隆
明洋	MING CEAN	洛杉磯紐約	十二	華海
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	十二	馬士基
三藩市	C.C. SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	十三	嘉慶
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	十三	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	十三	海陸
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	十三	麥邊初
天時	B.TENNESSEE	紐約美國大西洋	十四	百保利
長貴	EVER VALUE	紐約	十四	利達
亞洲風	ASIA WINDS	加州	十五	成風
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十五	中央
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	加州紐約	十六	港恒
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十六	總統
渣華吉城	NL.KATWIJK	中南美	十三	渣華
海富	ANTHOS	加勒比海中南美	十四	海運
歐洲綫				
加威勇士	KHIAN CAPTAIN	歐洲英國	九日	汎洋
扶桑丸	FUSO MARU	地中海	九日	日郵
布利達	BREDA	亞歷山大	九日	日郵
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	十日	天祥
大賀	GRAND WING	地中海	十日	大三
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十日	川崎
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十一	寶隆
紅和	ACCORD	地中海	十一	利達
泰山	TAI SHAN	地中海	十二	日郵
邦達連高	YAKOV BONDARENKO	地中海	十二	華林
長強	EVER VIGOR	歐洲	十三	利達
多圖灣	TURTLE BAY	地中海	十四	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十五	華林
圖和碧	TUHOBIC	地中海	十六	邊行
進川江	LONG CHUAN JIANG	英國歐洲	十六	招商局
邊柯達	BENALDER	歐洲	十六	邊行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十六	港郵
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十三	港郵
沙德威爾斯	SADRA WELSH	新西蘭	十四	森那美
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	十四	新興
愛比	ELBE	新西蘭	十五	森那美
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	十六	新僑
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	十七	太古
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十九	香島
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	二十	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿二	新興
印·巴·中東綫				
海則師	SEA ARCHITECT	科倫坡	九日	日郵
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	十日	天祥
海鷹	SEA HAWK	科倫坡紅海	十日	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	十日	總統
非洲星	AFRICAN STARS	吉大港印度	十日	日郵
印度丸	INDUS MARU	仰光加爾各答	十日	大三
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	十日	新僑
海和	OCEAN HARMONIA	科倫坡	十日	大三
海力	OCEAN STRENGTH	孟買印度	十一	大三
德利施亞	DELICIA	紅海	十一	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十一	日郵
捷途	CHITRAL	科倫坡喀拉蚩	十二	東海
軒娜	HENNA	遮打達曼	十二	OCE
華拉利亞	VALERIA	紅海	十二	日郵
科羅尼特	CORONET	馬德拉斯喀拉蚩	十三	大三
柯欣曼馬	AL YAMAMAH	紅海	十三	怡和
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	十三	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	十四	總統
新馬	NEW HORSE	阿拉伯灣	十四	新僑
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	十四	百保利
美佳	MERGUI	仰光	十七	新興
東南亞綫				
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	十日	國光
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	十日	太平
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十一	振盛行
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十一	天祥
新海聯	NEW UNITED	印尼	十一	海聯
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十一	馬士基
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十一	大源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十一	港郵
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	永裕
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	十二	太古
東運	EASTERN LUCKY	關島塞班島	十二	東源
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十二	海聯
寶達莎	OSA BONANZA	新加坡庇能	十二	協成
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十二	港恒
日邦丸	NIPPO MARU	曼谷	十二	天祥
蜆灣	LHELLY BAY	曼谷	十二	海陸
利奧	LIRIO	印尼	十二	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	十三	太平
澳洲丸	AUST.MARU	新加坡	十三	山下
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	印尼	十三	日郵
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	關島塞班島	十三	大熙
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十五	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
台灣·日本·釜山綫				
碧嘉	PICA PORTE	日本	九日	美邦
臨江	LIN JIANG	上海	九日	招商局
光大二號	KWANG TA	高雄	九日	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	九日	華夏
沭河	SHU HE	張家港	九日	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	九日	華夏
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	九日	華夏
海國	HAI KUO	高雄	十日	永裕
新海利	NEW HAI LEE	上海	十日	華夏
東南	HP DONGNAM	釜山	十日	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十一	海豐
木星	JUPITER	基隆釜山	十一	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
金星	VENUS	日本	十一	安快
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	上海日本	十二	港興
民利	MIN LIE	高雄基隆	十二	韓利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
非洲綫				
海則師	SEA ARCHITECT	東非	九日	日郵
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	西非	十日	安快
渣華香港	NL. HONGKONG	東非	十日	渣華
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	十一	嘉聯
海和	OCEAN HARMONIA	東非	十一	大三
沙利海洋	SALLY OCEAN	西非	十一	川崎
海雄一號	SEA MASTER 1	西非	十二	大三
泰山	TAI SHAN	北非	十二	日郵
華山	HUA SHAN	拉高斯阿巴巴	十六	怡和
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	十五	馬士基

航訊

新航高級行政人員指出
美國採取保護主義 外國公司擴展困難
在爭取着陸權利及增加班次上尤感困難

（本報訊）據民航界消息：新加坡航空公司一位高層人士表示，美國的民航政策，很明顯趨向於保護主義，他指出，這個趨勢將令外國航空公司爭取在美着陸權，甚或希望增加班次上，益感困難。

然而，新航仍不放棄繼續談判所提出的一項建議，就是把現時香港——檀香山——三藩市的航綫，由每周五班增至每日一班服務。

較早前，新航要求增加兩班由東京飛往洛杉磯的提議遭到美國方面拒絕。

新航人員透露，該航是於八〇年十二月首次要求增班，但基於東京成田機場燃油供應有限而被否決；及至今年夏季，成田的輸油管系統完成，他們再度申請。

該人員說，美國當局今趟表示，美國的航空公司「對新航的經營不悅」，而美方在雙邊航空協議中，不得益較少。唯新加坡就此指稱提出爭論。

他指保護主義情緒似乎在美國國會有增無減，而國會是影響美國的行政的機構。顯然，鑑於經濟不景，失業人衆以及國際貿易赤字高昂，致美國國會傾向於保護主義。

新航人員估計，美國行政當局會檢討施於國際航綫的限制政策的。

噪音嚴重損害人類健康
西德加緊進行研究 如何防止抗拒噪音

（本報訊）本報西德航訊：德意志聯邦共和國約有二百五十萬人在噪音很大的場所工作，有百分之三十的西德公民感到交通噪音有害健康。不僅持續不斷的高音對人的身體會有很大的副作用，即使位於噪音強度表的下半部的噪音（例如）狗叫聲和關門時發出的碰撞聲）也會令人煩惱而且有害健康，對於睡眠和病人的康復尚其有害。噪音妨礙人們集中注意力。五十分貝以上，正常的會話已受到妨礙。七十分貝以上正常的會話已無法進行。許多人認為無害的外來雜音根本就不是無害的。人們可以做許多的事，或者無窮說停止做許多事以避免不管甚麼情況下通常都是不必要的噪音，消除噪音的主要來源，或者至少減少弱噪音的來源是需要大家都來完成的任務。德意志聯邦共和國在預防工業噪音方面已投資幾十億西德馬克。聯邦德國政府不僅對研究和發展計劃，尤其是有關發展低噪音內燃機設計等方面的計劃給予津貼，它還把與噪音作鬥爭視作推行其環境政策的一項最重要的任務。這一點在西德政府的政策聲明中早表明。聯邦政府內政部長全面負責範圍很廣的環境保護活動，不過其中的某些辦法將有待於技術的進一步發展才可實施。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二一九三二一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二一三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二二
沙唷	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四二二七六一

凱悅酒店新近委任 廚師飲食部副經理

（本報訊）香港凱悅酒店宣佈委任MR. FRANCIS DRILLIEN·李年發先生為行政總廚師，MR. PETER RICHARDS先生爲飲食部副經理。

MR. FRANCIS DRILLIEN，李年發先生在出任現時職位前，爲中東杜拜凱悅酒店行政總廚師。

自幼醉心於廚藝工作之李先生，大學畢業後便投身飲食行業，曾在法國尼斯家屬之著名餐廳「CHEF MEMERE」及巴黎各大美食餐廳工作。隨後，更與法國廚藝大位MR. TROCELLIER於CHARLES DE GAULLE戴高樂機場開設一間名為「LES VALOIS」餐廳。

一九七五年，李先生更在法國馳名千區CHARENCE郡經營一所以「LA PALOMA」爲名之酒店餐廳。在加入凱悅國際酒店機構在尼斯新開設之凱悅酒店前，會在蒙地卡羅之LOEW.S HOTEL工作。李先生來港前，亦曾先後出任爲開羅凱悅酒店及杜拜凱悅酒店行政總廚師。

MR. PETER RICHARDS在畢業於倫敦威斯敏斯特酒店及飲食專業學校，並會參加TRUSTHOUSE FORTE之五年酒店管理專業訓練課程。

一九七八年，RICHARDS先生曾加入倫敦豪華GROSVENOR HOUSE HOTEL酒店為大堂接待部副經理，繼而晉升爲訂房服務部經理。一九八〇年，他在美國WESTIN HOTELS於南非約翰尼斯堡所經營之CARLTON HOTEL酒店任職為餐廳副總理。三年期間，更獲該酒店委爲「EL GAUCHO」美食餐廳經理。最近始來港出任爲香港凱悅酒店飲食部副經理。

圖：（上）凱悅酒店行政總廚師李年發。

（下）凱悅酒店飲食部副經理MR. PETER RICHARDS先生。

阿達來英雄十三泊葵涌 海霸下週放南美 江民從上海來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之阿達來英雄（ASTEROIDE HERO）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）自日本抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日開船，直往印尼耶加達、泗水。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海霸（SEA EXPORTER）號貨櫃輪，於本月十八日（星期五）由基隆到來，停泊現代橋上落貨，翌日啓碇，前赴南美智利伊基給、安多法加斯達、法爾巴來素、聖安東尼奧。

汎洋航運有限公司代理之江民（HANKIANG CAREER）號貨櫃輪，在本月十八日（星期五）從上海抵步，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，前往西非拉高斯、杜阿拉、來亞角、科多納、隆美、阿比貸、班祖爾及達加。

北山號天津來港 巴越洋將往北婆 艾比利亞丸訂十七啓行

（本報訊）招商局輪船公司代理之北山（BEI SHAN）號貨輪，在本月十一日（星期五）從天津入口，停泊在B號泊起落貨，十四日啓航，前赴天津。

國光船務公司代理之巴越洋（PORT MORESBY）號貨輪，於本月十五日（星期六）自沙勝越到來，碇泊在B號泊上落貨，翌日啓碇，駛往汶萊、古晉、詩巫。

川崎（香港）有限公司代理之艾比利亞丸（IBERIA MARU）號貨櫃輪，於本月十六日（星期三）從日本入口，碇泊在A號泊起落貨，翌日開行，直放加勒比海基利士多貨、拉古拿、西班牙港、橋城、京士頓、波多哥迪斯。

蜆殼捐七十萬元興建
赤柱航海學校 獲贈釬接工場

（特訊）香港蜆殼有限公司捐贈七十萬港元給赤柱香港航海學校，為該校興建教學釬接工場，昨日由該公司董事長韋伯樂主持捐贈儀式。

這座釬接工場面積為十一點九米乘四十米，是一座高十三呎的一層高建築物。預料在明年中可以落成，它命名為「蜆殼釬接工場」。

據該公司董事長韋伯樂稱，由於目前是該公司成立七十週年，故以七十萬元捐給該校。

他指出，該公司的捐款是希望能夠見到成果。據紀錄顯示，該校舊生中，現時有超過一百名學員成為船主，又有四人在本港任領航員，其餘很多同學在各國船舶服務。這表示該校的學生在航運事業上表現出色，他又鼓勵同學努力學習。

他又說，該公司雖然在本港業務上得到利益，但十分注重教育，這是取於社會而用於社會。

該公司發言人表示，今年除了捐款給該校外，還會捐給理工及中大各十萬元作為獎金，過去亦會作相同的捐贈。

韋伯樂強調，該公司與航海學校的連繫緊密。他說，捐款給各界的目的有三，一是幫助香港市民，二是幫助需要幫助人士，三是幫助本地事業。如學校便是。

此外航海學校校董羅卓稱，該校的政策在於改善學科及術科，並對於蜆殼有限公司的捐贈深表謝意。

圖：蜆殼有限公司董事長韋伯樂主持捐贈七十萬元給航海學校的儀式。（本報攝）

綠島先往台日韓 多圖灣十三抵埗 南非愛芬下週三進口

（本報訊）香島輪船有限公司代理之綠島（GREEN ISLAND）號貨櫃輪，於本月十八日（星期五）從美國入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，經基隆、釜山、大阪、橫濱往美國長堤、洛杉磯、屋崙、三藩市、象牙灣、地牙哥、史托頓及墨西哥灣。

日本郵船（香港）有限公司代理之多圖灣（TURTLE BAY）號貨櫃輪，於本月十三日（星期日）從基隆抵達，碇泊在A號泊上落貨，翌日離港，直放地中海華烈達、阿爾及爾、安拿巴、比佳亞、奧蘭。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非愛芬（S.A.ALPHEN）號貨櫃輪，在本月十六日（星期三）由新加坡進口，停泊在A號泊起落貨，翌日開船，駛往台灣及日本。

海皇瑪瑙從呂宋來途中 澳洲丸星期日到 昇平十八放星馬

（本報訊）港恆海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEP AGATE）號貨櫃輪，在本月十五日（星期六）由馬尼拉到港，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港，直返馬尼拉。

中央航業有限公司代理之澳洲丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）從日本抵埗，停泊在現代橋上落貨，即日開航，駛往阿拉伯灣刁拜、科威特、文娜哥賽士、達文、利雅得等。

大源船務有限公司代理之昇平（ELYSIAN PINE）號貨輪，於本月十六日（星期三）從日本抵港，碇泊在B號泊起落貨，十八日啓碇，直放新加坡、巴生港。

地中海下週抵埗 華拉利亞週末航紅海 海皇黃玉曼谷來途中

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之地中海（MEDITERRANEA）號貨櫃輪，在本月十四日（星期一）從地中海入口，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，前赴台灣及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之華拉利亞（VALERIA）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）由基隆抵達，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，駛往紅海荷地打、遮打、亞喀巴、蘇丹港。

港恆海運有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE ZIRCON）號貨櫃輪，於本月十七日（星期四）從曼谷到來，停泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，直放新加坡及曼谷。

美佳從仰光來港 藍愛神將訪印尼 紀伊丸訂十八駛紅海

（本報訊）新興行船務有限公司代理之美佳（MERGUI）號貨輪，於本月十四日（星期一）自仰光入口，停泊在B號泊起落貨，十七日啓航，前赴日本及緬甸仰光。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍愛神（BLUE VENUS）號貨櫃輪在本月十七日（星期四）從日本到來，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，直放印尼耶加達、泗水。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之紀伊丸（KII MARU）號貨櫃輪，於本月十七日（星期四）自基隆抵達，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，駛往紅海遮打。

下列地區國家 速寄聖誕平郵

（特訊）凡投寄聖誕海外平郵人士請注意以下日期及國家，盡快寄出，以免延誤。

十二日：汶萊，沙勞越，斯里蘭卡。

十九日：馬來西亞半島。

新加州經獅城來港 大成功五號將赴岷

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新加州（ZIM CALIFORNIA）號貨櫃輪，於本月十七日（星期四）自新加坡到來，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，直放美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海海利法斯、馬賽、比利尤斯、利華路。

中央航業有限公司代理之大成功五號（SUCCESS 5）號貨輪，於本月十七日（星期四）從日本入口，停泊在B號泊起落貨，翌日離港，直放馬尼拉。

「美佳」M.S. "MERGUI" V-64/E
十一月十六日到港 十九日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司 啓
愛成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大厦15樓
電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	12-18/11	12-17/11	19/11
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	21-27/11	21-26/11	28/11
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	30/11-6/12	30/11-5/12	7/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨價）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	14-20/11	14-19/11	21/11
龍珠島輪 PEARL ISLAND	3-9/12	3-8/12	10/12

收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

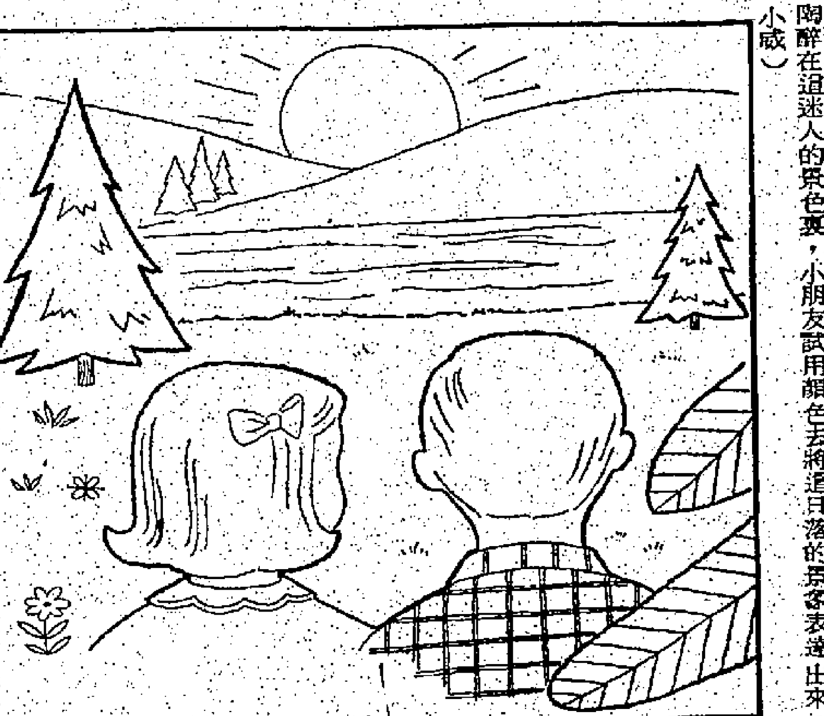
	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	19/11	21/11	24/11	26/11	28/11
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	28/11	30/11	3/12	5/12	7/12

進口船期
綠島輪 18/11　藍塘洲輪 27/11
香島貨櫃輪 20/11　太平洋貨櫃輪 6/12
澳門代理富榮航運有限公司 電話71655,550386

兒童天地 第六五〇三期

・試用顏色去表達美麗的黃昏景色・

黃昏日落景色很美麗，紅紅太陽向西山落下，天邊抹上彩色的晚霞，海面泛着耀眼的光輝。圖中大明和小芳正陶醉在這迷人的景色裏，小朋友試用顏色去將這日落的景象表達出來。（小成）



學習家居安全常識

小朋友：

前次，我們談到華仔沒有好好負責任去看護妹妹，以致妹妹被熱水燙傷了，幸好隔鄰李師奶及時來幫忙，否則華仔就不知道怎樣去處理燙傷了的小妹妹。

由這次事情的發生，我們會想到，小朋友對家居安全常識是否都缺乏呢？家居安全包括許多事項，如防火，防盜，氣體中毒，觸電，跌傷，灼傷和其他意外受傷……。

我們對上述事項除了需要有大概的認識外，一些簡單急救方法也應知道，比如經常會遇到的輕微外傷出血，我們要懂得壓着傷口止血，並塗上消毒藥水和包紮好。觸電時馬上關上電掣，跌傷不要移動傷者，誤食藥物時飲鮮奶作臨時急救等。這些知識，在一些救傷班可以學習，平時在學校，街坊與社區組織亦經常有宣傳。小朋友更可從日常生活中多留心和學習。

凡事預防勝於治療，爸媽都會在家做好安全設施，但有些安全守則是要大家遵守的。如防火不要玩火，防盜不要胡亂開門，爲防跌傷不好頑皮爬高……萬一家裏發生嚴重意外，記得鎮定求助，可撥電話：九九九。

・唐姨姨・

・童話・ 魔術師的雨傘

・冰小・

從前有一個國家，年年風調雨順，百姓都過着豐衣足食的生活。有一年，從海上飄來了一把大雨傘，雨傘上載着一個魔術師。

自從這魔術師住在這地方之後，天上就一滴雨也沒有下，田裏的禾稻乾枯得快死了，國王正非常焦急的時候，魔術師拿着雨傘來了，他說：「陛下，我只要把這雨傘一合起來，天上就會下雨了。」

國王聽了，正高興的時候，魔術師卻提出一個卑鄙的條件：要把公主嫁給他做妻子。公主知道了，傷心得痛哭起來。她早已和鄰國的王子訂了婚，再說，公主怎能嫁給這個醜惡的傢伙呢！

再過了一個月，老天還是沒有灑下一滴雨，眼看百姓會因爲旱災而餓死，公主只好勉強答應了。魔術師哈哈地奸笑，把雨傘合起來，天果真嘩啦嘩啦下起大雨來。

魔術師和公主舉行婚禮，但這婚禮除了魔術師，沒有一個人歡笑，倒像一個葬禮。這時候，鄰國王子正準備探望他的未婚妻，當他遠遠看見公主與別人正舉行婚禮時，不禁大驚！

王子拔出長劍，策馬一直衝過去，魔術師嚇得連忙執起雨傘，擋架着刺來的劍，並且拚命逃跑，王子的劍只把雨傘穿了一個小洞。

魔術師走到海邊，把傘倒放在海上當船，漂到海中心。國王卻着急非常，他恐怕魔術師把雨傘帶去，旱災時便再沒辦法了。

魔術師得意洋洋，要國王把王子趕走，他才再回來。但是，傘面的小洞，這時不斷冒水，一下子，雨傘已經滿了海水，魔術師和雨傘一起沉到海底去了。

奇怪，這時天上下起雨來了，大家才知道天不下雨，是魔術師作怪，現在魔術師死了，這地方又再風調雨順，百姓再過着豐衣足食的生活。（山邊公司出版部提供資料）

康樂家庭

迎接「國際青年年」 本港青少年服務新方向 發展參與及和平

迎接「八五」年國際青年年的一連串活動，是今日世界各地特別關注及積極進行的事項。目的是廣泛推動各階層人士關心青年人面臨的處境，包括他們的困難及志向。希望藉以將青年人納入有意義的「發展」過程中，故有關本港青少年服務的新方向及本港青少年服務現況，社會人士均希望知道。副港九政務署長林志釗說：

本港青年工作發展，早已進入多元化的階段，比起部份亞太地區或國家，實已非常成熟及進步。然而卻有不少共同問題，例如青少年康樂設施不足，如何鼓勵青少年參與社區服務，找尋義務青少年工作者及青少年吸毒問題。

香港社會服務聯會在第（壹一壹）期社聯導報中專題評述「青少年服務的新方向」如下：

自一九七八年來，政府先後委任兩個委員會去研究青少年中心的服務。兩委員會的專責範圍有所不同，但很明顯地，政府是希望爲下面的問題取得答案——青少年中心的服務，歷史悠久，但今日香港爲青少年提供服務的團體大大增加，包括康樂體育事務處，市政局，少年警訊，公益少年團等。究竟少年中心有沒有存在的價值？若繼續存在，服務的重點又應如何？

兩委員會肯定青少年中心是社區建設的重要環節。事實上，以目前香港社會的發展來看，實在應該，亦絕對有能力提供各種設施，引導青少年在康樂、文化及其他方面有多元化的發展。

青少年中心是以青年人和兒童的需要爲本位，在家庭和學校以外，爲他們提供一個學習環境，學的是處事和做人的道理。從結識朋友，學習與人相處，培養健康興趣，學習善用餘暇，以至組織活動，參與領袖訓練，爲社區服務等，這都是學習。

其實處事和做人的道理就是價值觀教育，或通稱道德教育，青少年中心的社會瞬息萬變，使青少年能夠面對未來挑戰的最佳辦法是訓練他們的分析能力，要他們知道處理問題有不同的方法，同時引導他們衡量不同方法所帶來的後果，很多機構在這方面工作，但因爲少作宣傳，鮮爲人知，另一方面，中心進行以上工作時往往是透過各種形式的活動，並非板起面孔說教，因此外界人士難以了解到活動背後的深遠含意，實在是一個遺憾。

值得一提的是近年來中心的兩個趨勢，第一是服務對象的積極參與，兒童中心加強了家長聯絡工作，家長直接參與策劃活動，出任義工。很多青年中心有代表參與政府層面的成立。第二方面是中心評估方面的努力。例如，引用了「選逕目標衡量制」去協助工作人員和服務對象了解工作的進度，目前有很多機構也有不同的方法去檢討和交代工作，青少年中心在這方面的認真態度是值得推崇及必須維持的。

一九八五年是「國際青年」年，主題是「發展、參與及和平」。中心服務參與方面經已奠下良好的基礎，展望在各界人士推動慶祝活動之際，中心服務更晉新紀元。（文）

青少年 少年學習好本份 勇於承担新責任

本報與先施公司合辦青年時裝設計比賽，圖爲常服組優異作品之一——蔣尚智設計。

人類社會由各種羣體組成，如學校，工作機構，會社等。每個人在成長的過程中，都會同時參與幾個團體，在其中担當特定的角色，履行角色的本份和職責，隨着年紀的增長，角色和職責都漸增加。

青少年智識和學識開始豐富，他們需要知道自己在家中是父母的子女，兄弟姊妹中的一個，學校裏老師的學生，別人的朋友或同學。他們要瞭解別人對自己的期望，自己應做的事，學習如何與其他人相處，才不致徬徨，不知所措，從小明白這項生活的道理，瞭解人際的關係，自己的責任，對自己和別人都有裨益，爲日後承担更多責任有充份的準備。

青少年要盡子女，兄長（或弟妹）與後輩的本份，父母爲子女的成長付出他們的時間和心思，青少年應尊敬父母，孝順他們，以表達自己體恤父母的心意。如家是家人共同生活的地方，父母工作之餘需要安逸舒適，避免讓父母生氣煩燥。

父母比青少年的子女有更多人生經驗，因此，子女適宜聽取他們的意見和指導，當父母的觀點與自己的不同時，青少年不要馬上認爲父母的忠告是迂腐，隨便反抗吵鬧。父母畢竟是關懷子女，他們的約束和管制皆出於善意，青少年何不冷靜思考才決定接受或妥協。

青少年學習自主是應該，但也要學習接受自主隨之而來的後果和責任。青少年想別人尊重自己，必先要尊重別人，了解別人的感受，樂於負責，做好本份，能推己及人，才是真正成熟的表現。

除父母外，青少年與兄弟姊妹及其他家人融洽相處，首先要彼此愛護關懷，對長輩如祖父要謙恭尊敬，對幼小要加以照顧，例如輔導他們的功課。間中的紛爭吵鬧是不免，但不要牢記心中，要友愛和睦分解矛盾與衝突。

對家人亦要有禮，如請安，桌上禮節，出外前告訴家人，令家人覺得自己是重視他們，而各人更生活得和諧。

青少年在求學時期，要吸取學識，培養智能及辦事能力，因此青少年必須努力學習，培養讀書的興趣，並應以正確的態度去讀書和應付考試，不用過份緊張。青少年應該從老師及父母處學習溫習的方法，幫助記憶，做筆記，有適當的作息時間等。如果家中嘈吵，可利用公共圖書館或自修室，同學也可以互相切磋，克服學習的困難。

課外活動可以鍛鍊青少年身心，調劑他們日常學習的生活，所以青少年要參與一些課外活動，如興趣小組，球類活動等，發掘自己在別方面的才能。不過要注意時間上的編排，莫因此荒廢學業，致使成績一落千丈。

青少年在學校中可以得到很多寶貴的經驗，如學習過羣體生活，與人溝通，吸取別人之所長，交流大家的思想等，因此青少年應該積極參與學校生活，敬重師長和同學。（社會福利署家庭生活教育資料）

東區基本義工課程 有訓練營及講座

青少年活動，生活多姿采。

社會福利署東區青年及社區事務處主辦，伊斯蘭英文中學校友會義工團及東區青年服務團體聯會協辦之一項名爲「基本義工訓練課程」將於十一月十九日及廿六日舉行營前講座，並於十二月三日及四日舉行訓練營。

第一部份之營前講座會在伊斯蘭英文中學進行，給予學員機會認識義務工作概念，人際關係，領袖才能，帶領活動技巧，自我認識等理論。

至於第二部份之訓練營，於大嶼山石壁紅十字會營內完成委員會工作及程序設計等課程，除邀請到富經驗之講師講座外，並配合以實驗遊戲，務求達到理論與實踐並重。

是項訓練課程名額爲一百人，凡年齡介乎十四至二十歲之間，備中三或以上程度者均可報名，截止報名日期爲十一月十二日。報名表格可到香港銅鑼灣裁判司署大廈七〇七室，東區青年及社區事務處索取。

據主辦機構發言人表示：希望各學員將學習得到之知識，用於各項社會服務，使義工水準能不斷提高，同時更能體察社區之需要，作出適當之服務，使能達到認識自己，了解他人，關心社區的目的。

女青會辦 民歌之夜

女青年會香港總會所，九龍柏顏露斯會所及該會觀龍樓社會服務部之青社部爲配合該會今年之活動主題「積極人生」，特別舉辦一「民歌之夜」，歡迎喜愛民歌的朋友參加。

「民歌之夜」於十一月廿六日（星期六）晚上八時，假九龍明愛服務中心禮堂舉行，現已開始銷售入場券，票價十五元及十元。在上述三個會所發售。

又該會青衣區將於十二月舉辦（一）國樂班，旨在提倡中國音樂文化及訓練有志學習國樂的青少年。國樂班內分笛子、琵琶及二胡三組，學員自由選擇一組，每組均有經驗導師個別指導，三組有合奏機會，逢星期一上課。（二）野外活動訓練班，提供十四至十八歲之青少年有關行山露營的知識，內容包括越野定向、營藝、行山技巧及愛丁堡公爵獎勵計劃介紹等，逢星期四上課。以上學習班上課時間爲晚八時至九時半，收費五十元（三個月）。報名可到青衣長青社區中心三樓或青搭樓地下（電話：〇—四七三〇三〇）。

美滿人生 切勿吸毒

歡迎參加「禁毒創作」比賽

禁毒常務委員會青年禁毒工團舉辦「禁毒創作八三」活動已於上月展開工作，爲期兩個半月，創作內容主要分四項，包括：劇本創作、歌曲新詞創作、標語書簽創作及露天畫廊等。

四項創作比賽均需環繞反映吸毒爲題材，頭三項是文件形式，而參加露天畫廊則要先構思好以「美滿人生，切勿吸毒」爲題，在十二月十日（星期六）於比賽地點即席揮毫。

該活動之對象是沙田、大埔、上水及粉嶺區區內，年齡由十四至廿五歲的青少年，可以由個人或團體名義參加，更歡迎學校，中心集體報名。參加者可將報名表格，參賽作品寄往或遞交「香港中環金鐘道統一中心三十一樓禁毒處教育及聯絡中心」，截止日期爲本月三十日。

評選方面，將會邀請知名人士擔任評判，參賽者必須服從大會評判之最後決定，所交參賽作品，一律不予退回。

經評選後，每項創作比賽均設有冠、亞、季軍，各得獎者除獲獎牌外，更有名貴獎品乙份。此外，凡參加者可獲紀念品乙份，以資鼓勵。

大會並定於十二月十七日在沙田禾輋社區會堂舉辦一優勝者表演暨頒獎典禮綜合晚會，並邀請區內學校團體參加節目演出。有關該活動之詳細資料，可參閱活動章程，或致電五——二九五一四〇查詢。

婚姻講座 人生里程碑

朱浩然

成家立室，可說是人生里程碑必經的階段，也是生活方式構成一種新環境的轉變，抑亦顯示出其爲人的本質比較成熟而又莊重，客觀的看法帶給別人的印象，就是前後判若兩人。

誠然，未婚與已婚的生活方式與感受有很大的差別，因爲在未婚時期你與父母住在一起，或是單身生活。前者的環境，你的身份是老家的一名成員，在絕大多數情形下，有父母照顧你的起居飲食，不必傷腦筋，充其量祇是把每月一小部份收入拿回家裏，毋須有任何牽掛，你自己用錢方面，一般有自我的自由；而後者個人生活，祇好對一切飲食起居，都自己料理，日常膳食，大都採取打游擊方式。

及至結婚後，由於你是一家之主，而且，生兒育女之後，男的便身爲人父，女的便身爲人母。這種情狀，正顯示你在人生里程碑中一個巨大的轉變；而此種轉變帶給別人的印象，是爲人的本質，已脫離稚氣趨於成熟而比較老練，當然，你自己的人生觀，再不能像婚前的吊兒郎當的態度，大可以放蕩不羈，你一切言行，必須自知檢點，因爲你既爲一家之主，也具有父母的資格，在兒女面前，應有良好的榜範，以身作則；同時，由於要負起維持家計與組織健全家庭之責任，因此，你的收入，固然要量入爲出，也得節餘以求積蓄，更要爲着家庭幸福，生活過得更舒適，在事業上非力爭上游不可。何況，你在姻親面前，當然要表現你的能幹有爲，使妻子也覺得你是好丈夫。

從上述顯見，一個有爲的青年，能夠建立你的家，才能真正享受人生的樂趣，也表現自己組織家庭的能力。當然，家庭的組織，必須以健全及幸福愉快爲鵠的，本此原則，婚前應有一套組織家庭的計劃，這計劃除了要充分了解婚後生活方式的轉變，應有所適應，自知檢點之外，你所物色的對象，也有同一意志，爲組織幸福家庭而結合，爲成熟的人生觀而鋪路，要把婚前自私自利的個人享受慾，改變爲放在整個家庭，在和衷共濟與甘苦與共的原則下，則你的家將是終生的安樂窩。並要緊記，不要太過遲婚，因爲遲婚將會使你的情緒變得孤僻自負，找對象固難，婚後也難得幸福。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台北三晚		
大平洋	330	360
麒麟／三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本迪士尼六天 $3290
九本州迪士尼十天 $5900
台灣遊覽團四天 $1670
台灣遊覽團八天 $2510
韓國遊覽團四天 $2700
新航西岸九天 $8589
新航歐洲團 $8630起
法航歐洲團 $8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英・法8天 $6690 瑞士・英・法10天 $7690
＊費用包括來回機票、遊覽節目、酒店住宿及早、午、晚餐＊住宿市內豪華酒店 方便團友採購及購物 逢星期四、六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618 星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728 星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340 香蜜湖 二天 395
長江樂園・中山溫泉二天 388
天天出發・專人領隊・週末假期498
代訂白天鵝・東方・廣州賓館・火車票・機票・船票

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安 銅鑼灣：5-775655, 5-775266 尖沙咀：3-694447 4綫 旺角：3-846484, 3-846555 九龍城：3-7566993 3綫 荃灣：0-432631, 0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公眾假期照常辦公 業務專線：5-241292 5-241366
日本本州 六天 七天 八天 由$3290起 乘日航・早去晚返 先飛大阪・東京返港
全泰國 清邁四天 五天 七天 八天 由$2190起 曼谷四天 五天 七天 由$2150起 多增：長勝灘・仙猴山・選遊人工海濱園・泰國夢幻遊樂園 乘泰航・早去晚返

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
代訂各地酒店及簽證
夏威夷 $1780 紐約 $2880 巴黎 $2230
洛杉磯 $2030 溫哥華 $2380 荷蘭 $2230
西雅圖 $1630 多倫多 $2888 芝加哥 $2280
三藩市 $2030 倫敦 $2300 愛明頓 $2540
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72（朝九晚九）

金門 3-319151 即運輪處樓上
免費代辦 美加簽證 各地旅行團・特快台證、星馬泰證$80
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華・高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350 住希爾頓・嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

新旅城 3-306281 3-888831

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$3990
韓國五天	$3000	美國西岸六天	$5989
東京迪士尼六天	$2860	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3750	美加五天	$6999
台灣四天	$1450	新航歐洲十天	$6880
台灣阿里山九天	$2430	澳洲九天精華遊	$7295
菲律賓七天	$1990	澳洲紐西蘭十五天	$15,995
曼谷七天	$2150	澳美加十七天精華遊	$17,895
馬星泰(檳城)九天	$3499	加拿大九天精華遊	$9695

＊特快台証四天 $110＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

金城旅運 廿一年歷史 信譽最可靠 5 228814、5 228675、5 240017
新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付$646
新航夏威夷假期 特惠分期 每月只付$590
中華美加遨遊 特惠分期 每月只付$825
聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大廈531室

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 豪華渡假團 $6990起 逢星期一出發
美加 美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大廈15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY 夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
北京8天 $1990起
惠州西湖・西壢・香蜜湖3天 火車往返$468 直通巴士火車返$498
惠州西湖・湯泉・西壢2天 火車往返$360 直通巴士火車返$398
蛇口—香蜜湖—深圳水庫2天385起 住香蜜湖・火車往返
香蜜湖一天遊$180 天天出發
隨團贈送烟花海鮮宴
★特辦印尼簽証 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★代訂各地機票、車票、船票

加州假期 美、加豪華團 由HK$6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

菲航美洲假期
暢遊夏威夷・威基基海灘・珍珠港・洛杉磯・迪斯尼樂園・環球片場・賭城拉斯維加斯・三藩市・金門大橋・溫哥華等・住一流大酒店・專人領隊
美國西岸八天 $6688 逢星期三出發
美國西岸賭城十天 $8488
美加西岸十二天 $10688
另：機票加酒店$4488起・天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號全城銀行大廈502室 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本 $3290 迪士尼樂園・箱根・大涌谷・富士山・白絲瀑布・熱海溫泉・日劇夜總會・田崎珍珠・銀座・
北京 $1998起 頤和園・萬里長城・紫禁城・雍和宮・天壇・十三陵・天安門廣場・

永安 銅鑼灣：5-775655, 5-775266 尖沙咀：3-694447 4綫 旺角：3-846484, 3-846555 九龍城：3-7566993 3綫 荃灣：0-432631, 0-432708
曼谷芭提雅七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2350 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $2980 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣九天豪華團 $2350 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本迪士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180 泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日 $290 週末及假期 $360
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

一九八四年徵求會友運動 青年會特刊

會長報名

孔祥勉

一九八二至八三年度，大體而言，仍爲穩步發展的一年。

回顧過去一年，本會爲配合社會與事工而發展會所建設計劃，除灣仔香港會所外，經先後完成。座落於新界葵盛圍之新界會所，建築工程於一九八二年二月完成。開幕日期經於一九八三年六月廿四日敦請香港總督尤德爵士主禮。本會黃宜洲青年營之香港聯青社金禧會堂，工程亦於一九八三年初完成，四月廿三日舉行開幕，禧國同時舉行動工儀式，敦請政務司鍾逸傑太平紳士主禮。至於本會以必列者士街會所與政府交換港島灣仔地段一幅，以興建香港會所大廈之工程計劃，不日鳩工，期於一九八六年春落成。凡此龐大建設毅然同時進行，具見本會董事會全體同寅屬繼往開來無比之信念。

本會對國際友會合作與發展，歷向積極參與，本年度先後選派代表分赴溪城、大坂，韓國參加各項國際青年營地活動，同時選派賓館員工參加在台北舉行之亞洲區青年會賓館研討會。農曆年間，本會港島東區中心，籌募衆活動募集美金四千多元善款，匯寄青年會世界協會，支援非洲埃塞俄比亞難童服務。

本人深感慶幸，得全體董事、委員之同心合力，各界友好之贊助及支持，全體義工與幹職員之努力，使本會會務續有進展，謹此致以衷心謝意。

事工簡報

總幹事蔡利恒

本會秉承基督服務人羣精神，藉德智體羣四育程序，致力培育青少年，服務社會。八十一年來，感謝神恩眷佑，並蒙各董事、委員之策導，會務屢獲拓展。

基督教青年會爲一個由會員組織的社會服務團體，事工之推展，有賴會員及會友之合作與支持。本年會友人數共有四萬四千八百六十八人，較上年度增長百分之二，其中二十五歲以下之青少年，佔總會友人數百分之八十強，而符合本會憲章規定之同宗會員，則有五百八十三人。

一九八三年四月廿三日，政務司鍾逸傑太平紳士爲西貢黃宜洲青年會青年營聯青社金禧堂主持開幕。

本年度事工計劃與實施，仍以貫徹青少年品格之培養，社區意識教育之推廣爲主。小組方面，組有不同類別小組二百一十一組，除經常集會及活動外，着重小組領袖及義工之培訓，以配合小組工作之推展。其中康體小組如女子籃球、羽毛球隊、游泳及體操隊，參加各項公開比賽，均獲得優異成績。此外，爲造就青年男女職業技能及提供餘暇康樂與生活興趣之輔導，舉辦各種訓練班，包括持續教育，職業及知能訓練等數十項課程，全年服務人數逾十萬零三千人。至於社區服務及羣衆活動，項目包括教育及文化講座，康體活動，宗教聚會，旅行營務、社會服務等，參加人數逾十六萬二千餘人。

分設在港島中西區及柴灣、筲箕灣區之外展社會工作隊兩隊，繼續爲該兩地區內一般遊蕩青少年提供服務，此外輪駐多間中學，協助學校社會工作，協助派員個別同學解決其個人在學業與生活上，以至對社會與家庭種種問題。

本會烏溪沙青年新邨，將軍澳青年營及黃宜洲青年營提供渡假營，週末營，訓練營，學校營，國際營等戶外活動及場地，深受社團，學校，宗教團體歡迎，三個營區全部服務人數達十八萬之多。

學生服務方面，暑假期間，選派十六名青年領袖，前往美國青年會國際事工部主辦之營導師交換計劃，同時，本會亦接受美國青年會選派義工一名，來港任營導師，增進文化交流，本年輔導本港學生赴加拿大升讀溫哥華青年會預科班者共有四十名，與美國奧田大學協辦之預科班，共招收本港學生十四名。

學校教育，包括青年會中學，書院，英文夜校及幼稚園，本年學生人數共有三千五百八十二人。

宿舍方面，國際賓館本年度平均住宿率爲七十八點九，必列者士街會所宿舍，繼續維持百分九十住宿率。

本會各項事工之推行，仍能保持穩步發展，實有賴全體董事，委員之指導及合作，幹職同工之協力同心，謹此一並致以衷心感謝。

徵求運動目標日期

徵求目標：(一)會友一萬人。(二)會費總額港幣三十萬元正。

徵求出發日期：一九八三年十一月九日(星期三)。

第一期結報：十一月廿三日中午十二時(星期三)。

第二期結報：十一月卅日中午十二時(星期三)。

總結束日期：十二月十四日下午九時(星期三)。

徵募委員會

主席：李炳光牧師

委員：李南黨先生、王德仁先生、鄭德建校長、黎永植先生、陳冠成先生、賴國楷先生、何澤乾先生、朱耀明牧師、辛兆勳校長、賀國強校長、蔡利恆總幹事、趙文璧副總幹事、執行幹事郭子陶。

香港中華基督教青年會
徵求一九八四年會友運動特刊
非以役人
乃役於人
李炳光題

徵求隊長名單

新界會所及九龍西區大隊
大隊長：楊革非
分隊長：楊革非、宜慶平、劉冠西、盧耀球、李明德、霍嘉明、梁惠玲、鄭炳強、梁蔭強。

九龍東區會所大隊
大隊長：徐浩仁
分隊長：徐浩仁、陳錫華、黃守智、倪雷鳴、林燦然、黎全基、鄭達源、張婉秀、李亮恒。

九龍會所大隊
大隊長：陳樹安
分隊長：陳樹安、吳劍雄、黃文興、伍國榮、黃榮玉、張燕鐘、李子熊、孔志強、黃燕麗、譚佩蓮、伍麗嫦、鄭華生、歐立成、李家鑾、嚴潤好、區榮湛、李國生、梁成德、劉秋生、李順愛、蔡淑芳、袁月貞、何韻萍、李穎詩、江麗明、林暢芳、朱貞蘭、陳志威、陳豔樂、楊俊文、蕭漢金。

一九八三年六月廿四日，港督尤德爵士主持本會新界會所開幕。

中立大隊
大隊長：孔祥勉
分隊長：林植宜、黃炳禮、屈武折、許榮華、郭志楷、伍耀偉、孔憲紹、徐亨、陳伯勇、孔祥勉、呂元祥、李炳光。

青中學校大隊
大隊長：林思顯
分隊長：林思顯、黎耀球、郭文昭、何世明、李福兆、黃玉梅、辛兆勳、譚少剛、李榮基、黃綠偉、楊楚瑋、何長霖、王聰、蘇鐵嫻、方鏡熹、王炳焜、胡宋玉、陳超羣、彭耀宗、莫家駒、饒澔芬、楊寶源、林珍、譚海生、黃小薇、潘家揚、陳漢章、王文剛、何汝洛、胡美娜、鄧萱芳、張偉光、熊碧華、周智英、鄧光武、霍秉根、盧健開、陳文信、麥綠光、羅美祜、張勵嫻、陳華植、譚榮燊、鮑冠雄、李昌光、鍾威秋、丘偉，高金祥，霍玉英，梁柱華，伍立本，葉沃培，狄觀忠。

青英書院大隊
大隊長：郭文藻
分隊長：郭文藻、賀國強、蕭翠芬、黃安妮、張麗霞、梁玉華、蘇潔玉、梁漢輝、周昇、謝道華、蕭秋興、呂佛才、黃禮根、楊映翰、劉東培、關淑賢、葉毓麟、林鴻耀、吳浩鏞、梁永飛、李烈東、李良銘、黃羨施。

港島西區會所大隊
大隊長：周近智
分隊長：周近智、唐艷容、林熾錦、蕭顯揚、陳國基、張永強、盧明、張瀛標、龍燕文、朱啓平、郭在榮、黃彬、楊學良、梁泰林、劉國強。

港島東區會所大隊
大隊長：鄭志仁
分隊長：鄭志仁、伍建新、凌榮錫。

賓館大隊
大隊長：麥慶彰
分隊長：麥慶彰、梁偉洪、冼榮、麥仲、蔡國胤、蔡慧娟。

營務大隊
大隊長：李兩棠
分隊長：李兩棠、廖國治、林克耀、黃瀾洪、蔡木興、洪福林。

聯青大隊
大隊長：陳冠成
分隊長：蘇炳昆、羅國權、謝鏡波、陳荃鍵、林和平、陳靜麒。

工區一覽

(一)港島西區
必列者士街會所
必列者士街幼稚園
市區會所
外展工作
學校社工

(二)港島東區
柴灣會所
黃傳經中心
外展工作
學校社工

(三)九龍會所
窩打老道會所
學生中心
油蔴地中心

(四)九龍東區
黃大仙社區會所
藍田社區會所
慈雲山社區會所
秀茂坪社區會所
黃大仙天台中心
樂富天台中心
橫頭磡天台中心
觀塘天台中心

(五)九龍西區及新界
新界會所
葵涌中心
荃灣會所
屯門會所

(六)營務
烏溪沙青年新邨
將軍澳青年營
黃宜洲青年營

(七)國際賓館

(八)青年會中學

(九)青年會英文書院及夜校

董事芳名

贊助人：港督尤德爵士

名譽會長：林植宣太平紳士、黃炳禮先生、屈武折先生、林思顯太平紳士、許榮華先生、郭志楷太平紳士

會長：孔祥勉先生

副會長：李世能則師

司庫：孔憲紹先生

書記：伍耀偉則師

董事：徐亨博士、陳伯勇醫生、周近智律師、麥慶彰會計師、鄭志仁醫生、陳樹安先生、楊革非先生、郭文藻先生、呂元祥先生、李炳光牧師、張彬彬會計師、李南黨先生。

社區同樂在必街。

港督尤德爵士參觀本會新界會所兒童功課輔導班情形。

天下事

蘇共一刀兩面 東歐部署核彈 聲言步美後塵

廖德儀

蘇聯主席安德羅波夫試圖創出一項艱巨性的功績，他與克里姆林宮領導層，千方百計要將美國總統列根，標榜爲世界上主要的鷹派領袖。以安德羅波夫爲首的克宮領導層，再次揚言要在東歐部署更多核子飛彈，以抵銷北大西洋公約組織一旦試圖部署美國的新式「潘興二型」及「遊弋」飛彈的震撼力量。

安德羅波夫本來是大力討好西歐的「鴿派」領袖。爲何又要在這個期間厲兵秣馬，大舉部署新式的SS廿型飛彈呢？這個期間剛好又是列根總統派遣更多軍隊，前往飽受戰火蹂躪的黎巴嫩地區。

最顯淺而又簡單的解釋就是：克里姆林宮希望藉此轉移世界輿論的注意力，不再喋喋不休地討論有關南韓客機，被滅絕人性的蘇聯戰機擊落的事件。另一方面，安德羅波夫爲首的克里姆林宮領袖層，正試圖平息外間傳言，指他們由於擊落南韓客機，心中有愧而在日瓦裁減武器的談判上，立場軟化。

但可能有一個更主要的理由，去解釋莫斯科這項行動。蘇聯要部署SS廿型飛彈，主要的目標，是鼓吹克里姆林宮領導層及其他超級大國並駕齊驅的實力。假如沒有核子武器，莫斯科的聲勢便不如美國。憑着核子武器，是可以使莫斯科耀武揚威一番。至於，諸如經濟、科技、理想，及全球所使用的常規武器方面，全世界大多數人士則認爲，西方列強再加上日本，是凌駕蘇聯的。但蘇聯政治局憑着日益增大的核子武器，可以在歐洲及第三世界任何指定的地區，發揮最高的威力。

因此，克宮領導層發現，核子武器在提醒西方及其盟邦有關核子均勢能力平衡方面，是非常有用的。特別是蘇聯在其它領域，諸如衛星王國，行政改革，及國內勞工生產，經濟增長，電腦科技，甚至非洲安哥拉及埃塞俄比亞等方面，均事事不如意。

華府反擊揮軍入黎 中東大戰急于眉睫

華盛頓方面，在極不願意的情況下，在黎巴嫩介入炮火連天的戰事。列根總統下令批准，美國航空母艦的空軍，支援派遣在黎巴嫩的海軍陸戰隊，這正是尋求抵銷蘇聯利用敘利亞途徑，去干預黎巴嫩局勢的威脅。列根此舉亦要冒險，因爲他不能被歐美國家的輿論抨擊，指爲欲使黎巴嫩戰火升級，變成另一場中東大戰。

蘇聯的宣傳攻勢，已全力集中於：

（一）南韓客機遭擊落，美國難辭其咎。

（二）蘇聯所做的，祇不過是另一個超級大國早已做到的。

蘇聯此舉，目的是平息外間的想法，以爲超級大國的行動並不會一致。此外，爲了使公衆輿論認識到，甚麼是好人，甚麼是壞人。安德羅波夫手下的「影評家」，正試圖要列根總統在尼加拉加，黎巴嫩及北約飛彈方面，扭上「黑鑊」。可能會發生在列根總統道德方面最惡劣的事情，就是蘇聯要讓列根被公認爲——特別是歐洲方面——他是與克宮領導層一樣非常好戰的「鷹派」人物，以及是反覆無常的奸狡的人。

在某種程度而言，列根要盡力洗去他在海格時代的外交政策印象。當時適值以色列揮軍入侵黎巴嫩，而海格與列根所採取，派遣海軍陸戰隊入黎巴嫩的行動，使到美軍不但要與好戰的敵對派系交戰，還要面對有蘇聯顧問及裝備的敘利亞部隊。此外，海格毫不遮掩的公開干預薩爾瓦多南美洲地區，使到歐洲輿論的注意力，集中於美軍在此舉使列根總統陷於進退維谷的地步，假如列根向下屬表示採取強力支持態度時，則會引起海外盟邦更大的不滿，特別是波恩的西德總理科爾政府。

此外，假如列根在中美洲及中東問題方面，採取較「鷹派」的論調時，無形中他將會協助安德羅波夫轉移世人對這個「北極熊」的注意力。在這種情況下，列根無形中變成了幫助安德羅波夫一臂之力，使到對方在國內高唱蘇聯「神聖領土」的論調。安德羅波夫假如要試圖改革國內勞工的工作惡習時，需要這類論調去支持。

蘇工人補缺達兩成 流動性大生產受扼

西方的一般印象認爲，蘇聯工人祇是畢生在一個地方工作，至死方休。其實不然，且看蘇聯工廠補缺率，是百分之廿，這與美國比較，爲百分之三。

安德羅波夫走馬上任後，未幾即指出工人經常缺席及經營不善，是補缺工人所佔比例高的主要原因。當然這會導致生產率遠離理想，還違反了一個工人國家的原則。

美國總統列根亦利用南韓客機被擊落事件，去挑起美國愛國主義，使能順利推行軍備重建計劃，而這種做法，最終會損害到美國的生產率。

列根總統引述蘇聯擊落南韓客機事件，去遊說國會繼續撥款支持他的防衛建軍政策，包括批准費用高昂的「星球大戰式」飛彈防衛計劃。

這些經費，過往亦曾時常提及，除非大幅度削減預算，或另外增加新的稅收，否則會使國會打銷對工業階層援助，而影響到美國工業效率的增加。

至於黎巴嫩的局勢，歐洲部署飛彈，及中美洲的緊張關係，在多方面而言，也是會帶來對美國的損害。但姑勿論如何，除了蘇聯戰機擊落南韓客機事件，驚世駭俗之外，似乎還沒有甚麼理由，令到美國人提心吊膽的。

廣島事件之後，目前超級大國的連串問題，與以往比較還沒有那麼爆炸性。

再數一下過往其他危機：韓戰危機，蘇聯一九五六年入侵匈牙利，與及英、法、以入侵蘇彝士運河，古巴飛彈危機，中蘇邊境危機，越戰等等，這些均是會帶來超級大國間不惜火併的危機。事實上，「鷹派」人士的論調，還指出在國際局勢方面，一些還未顯著惹人觸目的事件來。

國內經濟亟待重整 伊朗微開貿易大門

伊朗亦悄悄地與西方國家開始再貿易，但美國除外。伊朗革命政府，已與日本、西德，及意大利交易。據一位專家指出，這與蘇聯列寧於一九二一年採取列寧經濟政策時的手法相似。在這個時候，布爾什維克時代的蘇聯人，經濟一籌莫展，列寧轉爲與資本主義的西方國家貿易，經濟方得以起死回生。而伊朗的伊斯蘭「布爾什維克」似乎正向列寧有樣學樣。

墨西哥在第一年實施緊縮政策，取得顯著成效，重建有利的貿易平衡，削減通貨膨脹率百分之一百降爲百分之八十以下。

安哥拉方面，叛軍領袖西維比取得的疆土，使到消除古巴影響力的壓力越來越加深。至於安哥拉的東非對手：莫三鼻級，則顯示背叛蘇聯，將與蘇聯的貿易，改爲轉移向西方國家。

美國兵侵格島因由

李正文

十一月二日，聯合國以一〇九票贊成、九票反對通過要求外國軍隊立即撤出格林納達案。翌日，美國總統列根宣佈，美軍登陸格島的目標已經達成，將於日內撤出。據後報道，美軍已開始分批撤離。至此，美國（還有其它幾個東加勒比海小國）部隊登陸格島一事，即告一段落。

美國此次爲期僅七天的出兵事件，在世界引起廣泛反應，責難甚多。而究竟美國此舉的前因後果如何？是否果眞「師出無名」？這是世人所深切關心的。

△蘇古侵入▽

格島是東加勒比海上的一個小國，原爲英國屬土，一九七四年獨立，但仍留英聯邦內，英女皇是該國元首。

七九年三月，趁總理蓋里出國訪問之機，左派律師畢曉普領導的「人民革命軍」發動政變，進行奪權；四月，畢曉普宣佈從古巴取得武器。從此格島便左傾蘇古一邊。

其在國際上的表現如下：關於蘇聯出兵侵略阿富汗，在聯合國大會上，絕大多數會員國要求蘇聯撤軍，格島卻投反對票。關於柬埔寨在聯合國的議席，大多數國家主張應歸民主柬埔寨，格島卻與蘇聯取一致態度，表示異議。格島政黨「新寶石運動」的領導人畢曉普等多次率代表團訪問古巴。去年蘇共召行第二十六屆大會時，「新寶石運動」派遣代表團出席。在蘇古援助下，在島上修建一個有三千三百米跑道，可供蘇聯巨型噴射戰機起落的機場，對西半球威脅遍增。

此次美國出兵，又揭露蘇古勢力侵入的重大事實。古巴在格島修建機場的人員，遠不止古巴所說的三百多，而是一千餘，名爲「工人」，實爲受過嚴格訓練的士兵，在美軍登陸後即同美軍激戰。哈瓦那給他們的指示是：「要死守你們的據點！」「你們不准投降！」在島上，還發現龐大武器庫，武器來自蘇聯、北韓、東德和古巴。有些武器的包裝箱，打着「古巴經濟部」的戳印，是冒充商品貨物運到的。

蘇聯在小小的島國派駐了三十名外交人員，且有北韓、東德和古巴人員厠身其間，龍蛇混雜。從擄獲的文件中發現，蘇、古、北韓會簽秘密協定，提供格島大批武器及顧問，武器價值三千七百萬美元，古巴軍事顧問四十名，蘇聯還同意免費供應數千支輕武器和高射炮。文件還包括在美國的共產黨同情者的名單，地址和電話號碼等。

以上事實，足以證明蘇古勢力已經大舉侵入格島，人員和武器裝備都已有相當佈置，只是這些均以秘密方式進行，鮮爲外人所知。

△左派爭權▽

美國進軍格島，是在格島左派內訌，進行奪權鬥爭之後，也就是說，美國出兵是基於該島內亂的客觀形勢。十月中旬，被認爲執行溫和路綫的畢曉普遭軟禁，同時傳出消息說，急進派副總理科爾德奪了權。隨後，畢曉普及三名部長，兩名工會領袖被殺，軍人執政，實行二十四小時宵禁。在新成立的領導體制中，極左的陸軍首腦奧斯汀執牛耳，而科爾德並未包括在內。這場血腥的鬥爭顯示，極左派奪權的手法同四年前的阿富汗一樣，先是由一個「過渡人物」將溫和派領袖推倒，引起混亂，然後才是眞正的實力人物出場，收拾殘局，並將「過渡人物」作爲替罪羊踢開。下一步就可能藉口內亂，請求蘇古出兵。這種情況，說明格島左派內訌極之可能是蘇古策劃的。

格島的內亂，在美國、在東加勒比海諸國引起緊張與恐慌。因爲極左派奪權成功和得以鞏固，就意味着格島完全的投入蘇古的懷抱，將給加勒比海和中南美洲帶來無窮的禍害。在美國方面還有一個特別的担心，那就是內亂發生後，島上的一千名美僑被叛亂份子命令不准離境，美國憂慮這些美僑被當作人質，象當年伊朗一樣，對華盛頓極盡威脅勒索。

於是，美國採取行動，派遣一支載有一千九百名海軍陸戰隊的艦隊前往格島，隨時準備撤僑。而東加勒比海諸國也緊急會商，決定請求美國出兵，恢復格島的法律秩序和民主。列根接受了邀請。

△出兵評價▽

對美國出兵之舉，世界上議論紛紛，總的情況是批評譴責者多，支持、贊同者少，聯合國大會的表決就反映了這一點。

反對美國出兵的輿論，着眼點是頗爲複雜的。蘇聯集團的嚴厲譴責，自然是因爲自己的擴張行徑受挫。英國則因爲格島屬英聯邦國家，美國出兵令唐寧街感到尷尬。有一些國家是出於對聯合國憲章的尊重；有的則害怕以後別的國家效尤，恃強凌弱；還有的是爲了揭櫫自身的獨立自主，不干預內政的外交路綫。

但另一方面，輿論也指出，事實上存在其它一些衡量美國行爲的尺度。這些尺度是：

——近年來蘇古勢力大舉滲透侵入，格島內部發生的政治變動和左派紛爭，基本上不脫蘇聯、古巴的陰謀，蘇聯和古巴已經無可置疑的成爲格島獨立後政權的顛覆者。

——美國出兵係應東加勒比海組織的請求。東加勒比海組織各國（格島是成員國之一）規定有互助義務。而東加勒比海組織又是應格島總督保羅爵士的請求。總督代表英女皇，英女皇是格島元首，載明這些規定的法律未被廢除，法統仍在，保羅爵士的請求是合法而有效的。

——今年四月，列根在參衆兩院聯席會議上說：「南北美洲各國的國家安全都系於中美洲的局勢。如果我們不能在那裏保衛自己，我們就不能期望在別的地方取得勝利。我們的信用就要垮台，我們的同盟就要崩潰，而我們的本土安全也會處於危險的境地。」加勒比海同中美洲息息相關，地位相若。美國爲了維護南北美洲的和平與安全，以及美國利益不受蘇聯破壞，出兵格島，剷除極左勢力的「毒瘤」，就成爲無可規避的責任。

△專家意見▽

美國思想界則對出兵之舉，作了如下分析：外電報道，資深的美國歷史學家，外交家和政治分析家經過「深思熟慮」之後，認爲美國政府和人民應該從格島美國登陸事件取得教訓，不要對加勒比海地區掉以輕心，因爲該區是美國的「後院」，實在不容他人鼾睡。他們評價出兵的積極效果是，正告蘇聯和古巴，任何對加勒比海地區的侵蝕，美國都不會容忍，必要時還會訴諸武力。

的確，只有從蘇聯勢力擴張，美蘇利益衝突的層面，才能體認美國出兵格島的眞正動機及目的。

危國總統無米炊 整軍經武漸有成 經濟宗教壓力强

袁志聰

一九八三年三月，蒙地將軍在一場不流血政變中取得危地馬拉政權。在前總統加西亞的獨裁統治時期，人民在軍隊下過着恐怖的生活，人口中佔大部份的印第安人受到嚴重的迫害。不過一年前，左翼游擊隊控制了郊外的大部份地方。

這一切現在都已改觀了。蒙地將軍是個虔誠的正統派基督福音傳道者，宣聲以信仰作爲他任事的保證。正當不少危地馬拉人對他的每週訓話不感熱衷，對他的「道德運動」表示懷疑之際，他政府中的每個官員及軍中長官都作了如下的宣誓「我不偷盜，我不說謊，我不濫用職權。」使國人留下深刻印象。

駐在鄉下的前方軍隊，都受到長官的約束，不得與當地的印第安婦女發生曖昧的接觸，更不能強奪平民一針一髮。政府已設立人權委員會，並邀請國際人權組織到此親自視察軍隊的行爲。

蒙地將軍所尋求的成就是要贏得國內印第安人的信心，藉以消除他們被左翼游擊隊迷惑的傾向。鑒於此，他保證要滿足一萬五千個鄉落的糧食與衛生的需求。並指派了十名印第安人加入州人的國會。又宣聲，作爲大多數的印第安人「應作自己的主宰而不是奴隸……無論政府軍抑或游擊隊，失去印第安人支持將得不到勝利。」

危地馬拉軍方的游擊組織已滲透到邊區的游擊隊據點。每當游擊隊撤出一處，政府即投資重建當地的學校，健康院與市區中心。

正當零落的槍聲消失，危地馬拉市呈現一片平靜之際，蒙地將軍的地位也開始動搖。目下，蒙地將軍不得面對他最嚴重的政治上的挑戰。壓力來自政客，民主派人士，教會與及商界領袖。最近，一名將軍與教會領袖們公開向他陳情，要求把軍隊與政府分離；更要求政府選出一批代表來另革新憲法。

經濟的，社會的與宗教的，各方面對蒙地將軍的不滿都在增長。極右的國家自由運動的領袖阿拉剛稱：「所有政治團體都反對他，他的軍隊正在瓦解。如他不提出選舉，勢將指日垮台。」剛被指任爲主教的波勒德說：「我希望政府不要再攻擊天主教教堂。」

城市的中產階級，商人及地主都意識到由蒙地將軍所泡製的新的賦稅負荷。正當經濟衰退，危地馬拉賴以賺取出口外匯的貨物——咖啡——價格正在下跌，尤其是咖啡，商人們都擔心那個由軍人組成的政府和官僚體系，不太會關心他們的利益。

另方面，蒙地將軍亦正再逐步收回他昔日所支持的政治與出版自由。一般都相信，蒙地將軍在一九七四年的大選中從基督民主黨那邊竊取了總統的職位。此間部份人士向他建議放棄將來的候選資格以緩和這四年的權力，但被他拒絕。

軍中亦有不滿情緒。尊曼將軍在六月初致蒙地將軍一封公開信，在國家電視台中宣讀和在報章上發表出來，要求總統返回軍營。他隨即因此被迫退休。

在這些問題之外，蒙地總統還須面對國家頻臨破產的事實——他甚至不能進口今年種植棉花所需的殺蟲劑。種植不能怪在蒙地將軍政府的頭上。咖啡、棉花和糖在世界市場上的價格都低，而內戰又嚇跑了外國的遊客，這項會是第四的外匯收入。如果蒙地總統堅持他的統治直至八四年下半年，抑制貪污，在促進印第安人親近政府，拉攏印第安游擊隊的事情的成就，亦將不足使他力挽既倒之狂潮。

自封和平使者 克宮反駁美國

朱大成

蘇共領袖安德羅波夫上週雖然猛烈抨擊列根政府，但他已改弦換轍，更提蘇聯戰機擊落韓航機的超級強國爭論的性質。

列根政府指摘蘇聯要承當二百六十九名無辜死難者責任，過後安德羅波夫推罪，數星期後，他終於反擊，發表極不尋常的三千字聲明，蘇聯傳播媒介亦隨之發動反美運動，而安德羅波夫現正要求，再將焦點集中於美蘇對立關係比較廣泛的問題上。

該位蘇聯領袖的動機複雜，其中包括向華盛頓顯示克里姆林宮不會屈服，以至直接向西歐政治家和和平組織呼籲，要求他們在後悔莫及之前，與列根總統的「軍國主義」斷絕關係。

西方分析家相信，安德羅波夫亦希望一併排除國內對他首次處理國際危機手法笨拙的看法。該聲明清楚指出，蘇聯領導層認爲列根個人，對東西方緊張狀態應負責任。在最頭的一段，談到「目前美國政府」的外交策略方向，稍後又指明列根本人，是一項較「所謂誣毀性的」反蘇運動的幕後人。」

這點在週末莫斯科附近的「反戰」遊行中獲重申，而列根則被視爲未出席的「惡棍」。

可是，還不能說蘇聯已無心與列根談判。莫斯科估計列根會競選連任，並很可能獲勝，那就是說列根再任五年。——在蘇聯眼中，要擱置像裁軍等問題，這段時間太長。

無論如何，克里姆林宮並非肯定未來數月，現時對華盛頓作出任何讓步，都等於暴露將來的弱點——蘇聯領袖們最想避免的。一名蘇聯官員這樣說：「目前，我們認爲最好靜觀其變。」

很難評估蘇聯與列根談判的意願是那個程度。因爲當中涉及政治把戲。而克里姆林宮喜歡將美國總統形容爲不能容納的不安協者，以爲施加壓力叫華盛頓作出伸縮。

安德羅波夫的聲明有不同解釋方法。它可視之爲反擊列根以「邪惡帝國」和國際間「不法之徒」形容蘇聯，舒發其憤怒和不滿的做法。但它亦可視之爲放棄爭吵，恢復處理重要事務的懇求。

這種做法的動機交縱複雜。該聲明對西歐政治家和和平組織，與安德羅波夫在本國的地位，作爲一名新領袖首度處理國際危機的影響，跟對華盛頓的同具相等的重要性。

列根最令克里姆林宮害怕的，是他們認爲他拒絕承認蘇共政府的合法性，又巧合美國加強軍備力量，在蘇聯眼中，這是反共產主義中最敵意的花式。

蘇聯總是配合他們集體政治系統的三駕馬車看世界。因此，當美國總統談到馬克思——列寧主義已是歷史遺下的灰燼，蘇聯政策製訂人便會自動得出結論，華盛頓計劃爲歷史加一把勁。這種反應，驅使他們更重視防衛。

一名蘇聯外交政策分析家表示：「由此看來，這一切花招意味着一些東西。」該分析家說列根計劃率美國人攻擊蘇聯，自恃其細緻明敵的西方事務，但仍見遺發和熱熾難於接受西方人士的反駁，說共產黨抬舉理想較優越，也會在美國造成同樣恐懼。

從克里姆林宮最近的反應來判斷，列根激怒了蘇聯領袖們，到達甚麼程度，他們都認爲列根無論在聯合國大會上，語調較溫和，蘇聯評述員便說他當中有陰謀。了擁大眞正的感受，更險的目的是爲顯然需要一段長時間，才能重建華府與克宮間最低限度的信任，以便進行必須的認眞談判。以短期來看，安德羅波夫看來對西歐政局發展更重視，他的聲明清楚反映這點。

蘇聯談判部署核彈於歐洲，一直有兩種策略，其一是妥協：希望以廣泛宣傳的「和平」來影響起人意見，另一是強硬：公開試圖恐嚇西方部署美飛彈會帶來的後果。

安德羅波夫直至八月杪，向華府提出整體辦法，建議「撤回部份蘇SS二〇S」時，蘇方談判者，戴上友善的面具，現在該面具已由冷酷無情的面具替代——和「不爲」的面具，但仍可能在更適當時機，再拿出前者戴上。何時才是時機呢？

倒要看蘇聯內部政治情況，安德羅波夫在韓機事件後不露面，以及蘇聯起初猶豫不願處理給人的印象是克里姆林宮領導層在退守的一方。

安德羅波夫已公開承認軍方領袖的解釋，加上他上週的聲明獲寵大宣傳，使他在危機中首次將自己捧成爲堅定的國家領袖模樣，保衛蘇聯利益，對抗外來壓力。

豐盈旅運公司
3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七

廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車，遊覽潮州八景，東莞學村風光，海上花園，品嘗潮州名菜，廈門小食，特設南普陀上素，散團後可代安排交通探親及訂房
北京火車豪華團八天 $1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天 $2650（19/11 29/12）
星湖湖、從化、凌霄宮、陽春、丹霞山、韶關 四天 $650 逢星期四、日
中山溫泉、長江樂園 $420
珠海賓館、長江樂園 $420
香蜜湖逍遙遊 $385
石岩湖俱樂部 $335
兩天團 天天出發
封開、梧州五天 $890（逢星期二）
九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1970起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740 天天出發

五星級 澳門凱悅酒店
免費旅遊 永不落空
特別貢獻
憑再版「酒店指南」手册之編號，若與澳門凱悅酒店住宿券相同，無須抽獎即可獲得：
1. 全中五個字共5名，免費住特級套房總值約1萬元。
2. 中後四個字共50名，免費住一晚總值約3萬元。
3. 中後三個字共500名，半費住一晚總值約15萬元。
4. 中後二個字共5000名，獲100元禮券總值50萬
5. 中後一個字一律奉送中西自助式早餐，永不落空。
本社十六年歷史，信譽可靠，代理各地酒店、船票、機票、簽證及旅行團

康泰
5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫敦	$2300
西雅圖	$1630	巴黎	$2230
三藩市	$2030	荷蘭	$2230
紐約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號錦興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
季三地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰
5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

台證 $120
機票十酒店十接送
泰證 $80 星馬泰特價機票
代訂台北、泰國酒店
大公司辦理、妥善可靠

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號錦興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
季三地鐵站南豐中心6樓及商場A72

Goodie 大觀遊
詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢（精美行程表備索）

韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天 $2700 逢三、五、六
5天 $3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式佳生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊（暹邏樂園）
7天 $2480
逢五、六

日本大觀遊
6天（大阪、東京）
6天（東京、廸士尼） $3290
逢星期日 British airways

富華
九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上
電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北京
哈爾濱12天賞雪團 $3090 22/12 29/12 29/1-2/2
華東14天直航團 $5690 24/12
華東13天火車團 $3388 24/12
北京9天火車團 $1998 24/12-26/12 28/1-1/2
北京7天航空團 $2990 24/12 26/12
北京6天直航團 $3790 24/12

代訂直通車・星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2680
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	1995
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2150
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	1750	雪梨	2300

特快台證 $90
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號柏裕商業大廈2010室

旅台百貨
平價機票
特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團 $3890起 逢星期二六
北京七天航空團 $3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天 $3990（逢星期二） 11天 $4690（逢星期一）
南京、無錫、蘇州、杭州九天 $3690
全北京江南十三天 $5490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

貴賓旅行團
台灣貴賓團 四七九天 $1670起
泰國貴賓團 曼谷芭堤雅 $2480起
韓國貴賓團 四五天 $2780起
貴賓訂房中心獨家總代理台北市麒麟大飯店 四天三晚包接送 $330
請向港九各大旅行社查詢

新興行
尖沙咀總行 3-7213061
旺角分行 3-938298

專售各地機票、酒店及簽證

新航歐洲假期	$6880起	日本廸士尼六天	$2860
新航美洲假期	$6199起	九本州廸士尼八天	$4290
新航夏威夷假期	$3990起	韓國四天（包單人房）	$2700
國泰歐陸假期	$6989起	台灣四天豪華團	$1450
國泰澳紐假期	$6989起	台灣七天豪華團	$1990
國泰加拿大假期	$9889起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2150
西北美加精華遊	$6995起	曼谷清邁七天豪華團	$2350
法航歐洲精華遊	$8695起	星馬（檳城）七天豪華團	$2980

總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角砵蘭街金山商業大廈12樓

司諾
3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	國泰澳紐假期	$6989起
華航美加遊蹤	$4799起	加航加拿大遊覽	$9695起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司
5-257148 5-224765
中華民國觀光局指定台北市甲種旅行社聯營組合

聖誕節各團現已接受報名
歡迎查詢及代訂各地酒店及機票
日本本州 六天 $3290乘華航早去晚返 八天 $4050包廸斯尼樂園套票
韓國漢城 四五天天 $2700起 包佳生館藝宴
泰國曼谷芭堤雅 六天 $2300 七天 $2480 八天清邁 $2880
台灣 阿里山九天 $2720 花蓮七天 $2300 台證 $150 服務可靠
香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821
歡迎您到台灣觀光
全台灣阿里山超級豪華團8天 $2390
全台北四天豪華團 $1450
★聖誕節各線旅行團，現已開始接受報名★
韓國四天遊（全程單人房） $2600
東京迪士尼6天遊 $3090
馬星泰（雲頂）10天遊 $3890
泰國7天豪華遊 $2290
代辦台證、印尼（C.I.I.證）及各地平價機票
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3
蛇口、香蜜湖 兩天 $458 $410 逢二、四、六出發
長江樂園 兩天 $435 三天 $668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1450 天天出發
日本廸士尼 六天 $3060 天天出發
曼谷芭堤雅 七天 $2250 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1050 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司
Lake Toba
5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
東京廸士尼6天
$2,960
逢星期日出發
請向港九各大旅行社或熱線電話H－200825查詢

TOP TOURS
印尼、巴里、日惹7天
$4,980
乘搭印尼加魯達航機
逢星期六出發
請向港九各大旅行社或熱線電話H－200825查詢

百福 旅遊有限公司
5-259241 10線
3-670091 3線
3-679125 3線
東京廸士尼 六天
$3290
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD
字號老 信用好
5-776685 5-765017

泰國七天	2750	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證 $160 十天 泰證 $80 四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多 $2600 西雅圖 $1550
溫哥華 $2300 紐約 $2680
倫敦 $2280 澳洲 $2850
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $4200起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

利華
3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
（逾十年經驗信譽保證）
韓日台星馬泰美加歐澳旅行團
專辦美加澳簽證・各地廉價機票
台證快捷妥當信譽保證七天出證
聖誕農曆新年團特價優待工廠社團
◀凡持本廣告參加旅行團者免費代辦簽證▶
（香港旅遊協會會員）
旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行：星光行752室

百佳 旅運有限公司
5-752633-4線
5-750055-2線
總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導
東京廸士尼六天團 $2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

第一好
3-918783
3-7447265（夜）
機票部 3-918787
各國簽證權威 平快著稱
台證 中華民國護照
印尼簽證 精辦綠印出國
代訂各地機票・酒店・平通港九
特價各國 豪華旅團 天天出發
旺角彌敦道744號首亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

安全旅運社
5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
台北酒店訂房中心
（四天三晚單／雙人房）機票十酒店

第一	280（包住宿）	麒麟	400/470	國聯	660/690
東龍	270/300	世紀	450/480	華泰	820/930
東方	390/420	天成	520/560	三德	930/960
華華	390/420	美琪	580/600	華國	1050/1150
三陽	380/350	假期	580/600	來來	1900/2000

凡住宿三晚酒店連機票
免費贈送台北市半天遊
故宮、忠烈祠、中正紀念堂（價值港幣100元）
中環域多利皇后街利峰大廈203室

康寧 3-323419 3-323410
桂林 漓江、陽朔 五天團 $1540

北京九天火車豪華團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$630
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
香蜜、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥舖票
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

利華
3-660206-7 3-306331-4
機票專線：697215
台北、漢城、東京、曼谷 機票十酒店 總滙
澳門凱悅大酒店
每晚 $180 天天出發
兩天豪華團 $350
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

暖流

文：童華信　圖：楚子

二十五：週末

今天是週末，早上的工作是繁忙了些，今逸這個週末，李小燕都與張超逸在一起，今天小燕竟然一口便拒絕了超逸的約會，超逸感到一陣難過，轉又想，黃昏自己也得付王家之約，與小燕在一起，也不過是到下午茶爲止，她既然拒絕了約會，也便算了，省得到時要落小心，說好話打發她回家。

中午下班的時候，小燕先走了，王學勤已有電話來，約超逸一起吃中飯，他也答應了。

昨日張某肚子不舒服，看過了醫生，病也好了，只爲了身子疲乏，也不開檔了，在家休息。

張超逸要回家一轉，他是個十分孝順的孩子，爸病了，不回去看看不放心，王學勤要陪他一起去，他也沒有拒絕，學勤也不忘次第一到張家了，返家，看看老頭子沒有什麼事，只是遵囑咐，在家休息，老頭子見到王學勤來，也起床招呼，多謝他爲兒子安排一份高薪的家庭教師。

今夕，王家之宴，就在家中，倘說豪華，止要說各人款貫，何況廚師水準與酒家不遑多讓，就是大排筵席，還是教酒家到會。

這是富貴人家的傳統，雖然今天比前已少，但所請的又不是什麼貴賓，只是自己的家庭教師，在家設宴是更方便些。

王學勤偕張超逸到家裏來，王國富兩位老人家還未回來，王莉莉刻意打扮，迎接這一位年青的家庭教師。

他們在花園中散步，王學勤道：「超逸，自從你前幾天來過之後，我這位可愛任性的妹妹居然改變了，在家看書的時間多，去的士高的時間少。」莉莉笑道：「我不過看小說。」學勤道：「看小說也好，開卷有益。」

莉莉嫣然一笑看看超逸，她是等候超逸的意見，超逸笑道：「是呀，開卷有益。」莉莉道：「不知道爸爸如此隆重，要請你吃飯。」學勤道：「是呀，以前的教師，爸從未請過，甚至未見過面。」莉莉笑道：「可能是你的面子呀，大哥。」學勤道：「是的，超逸是我的同學呀，我也曾替他吹牛，說是九優一良的應屆畢業生。」聽了這句話，張超逸忙道：「你吹牛太過了，我只不過有三幾個優而已，算得什麼。」莉莉笑道：「這已比我的大哥好得多，大哥，好一引光頭的大哥，什麼尾也沒有。」學勤道：「別忙，且看你他日如何，罷了也說不定。」莉莉的手穿在超逸的臂彎道：「我有這麼一個九優一良的教師，如何便會罷了？」

給莉莉的手穿在臂彎，超逸登時感到不自然，要丟也丟不掉，也只好由她，看莉莉，卻是若無其事。

有生以來，超逸從未與女孩子如此親熱，他不禁有點奇異的感覺，他與李小燕同行，也是保持了若干距離的，倒不似莉莉那末挨貼了身子，可見得這個姑娘不拘小節，她忘記了身邊的人不是一般朋友，而是教師。

王學勤看在眼裏，只是微笑，妹妹心事，他當然看得出來，自從超逸來過，妹妹便少外出，這爲了什麼，還不是聽了超逸的教導，超逸教她少到外邊玩，多看有益的書，開卷有益，想不到她什麼人的話也不聽，只聽超逸的話。

正正邪邪

何行著

這一篇：這是現實時代

李察聽尤夢湘說到這裏，便立即問她：「那個瓷器店老闆，既去找到這位大業主算賬，當然是有什麼證據搜集到了，若是沒有證據是會吃大虧的。」

「他那裏來證據？當然是不會有的，有證據這種事是要鬧大了。」尤夢湘笑說：「凡是做到這種傷天害理的事，不會草率，事先自然早已安排好了，那裏會有什麼證據？洪東山一聽他要召警察，自然亦是心慌的，立刻在腰間拔出了一把刀來，那是六寸長的尖鋒的片肉刀，用刀指着這大業主說，當然他叫警察，他就請他吃刀，在他身上穿刺上幾個窟窿試試，他敢不敢召警察？

「這個大業主卻是錯會了意，以爲他來找他算賬，不過是要錢，不會是要他命，大業主以爲洪東山拔刀，只是對他恐嚇而已，真的是不會刺他幾個窿的，因此冷笑笑，教他放下牛肉刀，說這裏是台灣，不是香港，台灣的法律是殺人償命的，不像香港沒有死刑的。

「那知這個洪東山，自很知犯法償命，是大業主玩的花樣，是他找人在暗中放的火，使他傾家蕩產，變成了赤貧，他是恨透這個大業主了，找到他，一定要他好看，這個宗旨的，幾個月的探聽和工作，才能籌一筆錢到台灣來，而他是可以說盡千辛萬苦而來的，那有這樣容易爲大業主嚇退的。

「不過洪東山亦明白，他這樣做是犯了法的，警察一到，後果是不堪設想的，他來找大業主算賬，是不過想要回他被燒掉的一點本錢，不過七八萬元，即使是少一點，他亦接受了，可是一見面，話就說僵了，現在這個大業主並不因見他手中這把刀畏懼，這使他橫了心。

「他口中說好！於是殺人償命，他這一條窮命，總是拚得過的，於是一把抓住這大業主胸口，拉了過來，這大業主雖則是老，但還孔武有力，一手把他拉的手格開，剛正想要說什麼，可是洪東山情急，不問情由，當胸就給他二刀，於是使大業主大聲的吼叫起來。

「於是二人格鬥，洪東山手中有這把尖利的牛肉刀，自然是佔了便宜，直到這個大業主身上，一連被刺了六七刀，血流如注，才不濟而軟倒下去。

「外面傭人，一聽到了書房中砰彭聲響的，不知爲了什麼，一個傭人過去探看，見到家中主人和一人在打門，大叫之下，司機、花王等人都擁了進來，看到主人倒在血泊中，立刻報警，和叫救傷車，一面看守住了洪東山，警車一到，洪東山自然是被捕了，這大業主立刻飛送到醫院去，一方面是準備急救的。

「洪東山被扣押到警局了，暫時祇是問他如何要用刀打格刺人，可是這大業主送到醫院，人已氣絕，無法施救了。」（二十六）

雙劍天涯

．峰高．

二十六：深入京師

程芳芳奇道：「伊花斯，你說什麼？」

伊花斯道：「此人是紅花會要爭取的人，大家千萬不可把他擄走了。」

章逵奇道：「紅花會要爭取他？」

伊花斯道：「正是。」

章逵嘀嘀的道：「我當然認識這位二郎爺的掌門，哼，這個老匹夫，有什麼了不起！往日他常常到兵部衙署，我們才不理他呢，二三流人物，也要爭取，這倒是奇聞。」

孫得勝忽然提議道：「我看這劉知己鬼鬼祟祟的，這裏有什麼詭計，我們何不去偷聽一下，聽他說什麼。」

伊花斯嗔道：「如果給蘇相公知道了，你少不了一頓埋怨，我們還有臉見人麼？」

且說書房之中，主客兩人，分賓主坐下，劉知己正容道：「蘇爺，我只能說一句話，說完便走，只因外邊風聲越緊，我是冒險而來，無禮之處，尚請見諒。」

蘇朝彥見他說話如此鄭重，心中一凜，忙道：「劉爺，你這話怎講？」

劉知己低聲道：「大內方面，恐怕已經知道各位抵京了，只怕就要採取行動，府外各處，只怕已給九門提督的緹騎包圍，我看三十六着，走爲上着，諸位犯不着跟他們硬拚呀。」

蘇朝彥微微一笑，心道：「若是怕人知道，我們也不來了。」

當下說道：「劉爺，你怎知此事？」

劉知己道：「這個嘛……嘿嘿……老夫……老夫不想說出消息的來源，但千真萬確，我劉知己再不肖，也不會說謊。」

蘇朝彥見他吞吞吐吐，不肯把消息來源說出，料他必有難言之隱，也不追問，拱手道：「難得劉爺冒險報訊，在下感激銘心，在下問一聲，上日在下斗膽造門拜訪，劉爺因何閉門不見，今天忽然又冒着奇險，通風報訊，此中有何原因，請你實告。」

他又鄭重的說：「而且，你我一向並不相識呢。」（九一四）

牛公重傳

原因在此　楚子

遺言

樓公散

我常常都說，人類的身體，是一副神奇無比的有機性機器。在純粹的效率及適應能力兩點上而言，從來沒有機械人能夠與人類相比。我了解自己所有的某些極限，是永遠沒有超越的可能。如果我告訴你們我的眼睛是完全色盲的，那麼你就知道我所謂某些限制了。若要使我的眼睛能夠看見各種顏色的話，那就必須製造一具複雜到幾乎是不可能造成的，而且體積要比我本身還要大得多的儀器，安裝在我身上，才可以看見顏色。但大自然卻把這麼複雜的儀器，分做成兩顆小珠子，放進人類的眼裏。你們知道大自然費了多少億兆年的時間才製成的人類？林博士卻只花了二十年，就造成了我「機械人」。那是值得驕傲的啊！

至於我的腦子呢？祇有聽覺和視覺就夠了。味覺，臭覺對我全無用處，至於皮膚肌肉的感覺當然更無必要。睡眠對我只是一個空洞的名詞。當林博士最後認爲我已經有照顧自己的能力，所以，連一向到了他睡眠時把我的電掣關掉的「例行公事」也告取消了。在他睡眠的時間內，我以閱讀來消遣。

他又教懂了我如何把身體內的蓄電池取出來，換上新電池的方法。我體內的電池必須每四十八小時更換一次。電力就是我的生命和力量，也是我的食物，沒有了它，我與一堆死硬冰冷的廢鐵有什麼不同。現在，我已經把我自己說得明明白白了，我知道，即使我再說千言萬語，你們也不會改變對我的固有成見。

不久之前的一天，一件令人驚異的事情發生了，當然我也一樣覺得驚奇。雖然我不能笑……也不能哭，但仍然可以在腦子中「欣賞」這件事的荒謬可笑之處。

原來林博士的私人花王忽然來到這裏，事前沒有誰知道的。他來此是想問一問林博士究竟希望把花園的矮樹叢，剪成什麼樣子。我正在和林博士並肩而行，作每日例行的散步。那花王從我們後面追上來，想見博士。

當他繞到我們面前，祇看了我一眼，他的咀就張大得成爲一個「〇」字，而且無法再閉攏了，幸而他並不像那管家婦一樣馬上昏倒，不過卻像着了定身法兒一般，立如木偶。

「什麼事呀？查利？」博士尖聲問他。林博士本人對我是太熟習了，所以當時他並不知道花王爲什麼會吃驚到這樣。花王終於有如拚命地擠出一句話：「那——東西！」「唉，那不過是一個機械人而已。」博士說：「你以前沒有聽過嗎？它是一個有智慧的機械人，對它講話呀！它會回答你的。」（六）

微中集

時裝

今年女性時裝流行寬闊，鬆身上衣，這是從照片見到的，還有髮型，也是鬆鬆的。

我有點懷疑，如此打扮，走到街上將如何，必定引得不少人注目。

時裝就是想人家注目，要是平平無奇，還成什麼時裝，既然要人注目，從這角度去設計，這件衣服合用與否，還是其次，不能引起人家注意的，還成什麼新設計。

鬆身衣服穿起來是怪舒服的，把身上的線條掩蓋了，並不等於不性感，甚至可以說，使人遐想，這才性感。

今天鬆身衣服便是如此，雖然奇異了點，但是給人以粗野感，增加了女人的魅力。今天已不是林黛玉時代了，人們欣賞帶點粗野的女人，在粗野中見到嫵媚。（金人）

浪花集

森林

．白玫瑰．

連續兩天兩夜間歇性的地震，全村人整天從房屋跑出跑入，大家什麼事都不去做了，專心在跑地震。

丘博士他們同樣如此，不敢往森林跑。

「碰上地震，眞是不巧。」丘博士說。

這眞是煩悶的日子，那怕說故事說笑話也沒有那份樂趣了。

過後仍然每天出現震動幾次，前後連續了一個星期才穩定下來。再觀察一天，確實是不再震動了，丘博士提議出去走走。

他們走去山丘，也走去草原，是去看看地震後的景色，而不是業務上的視察。明顯地看得出山丘、草原、樹林都有些變化，一些地上浮高了，一些地面有裂痕，一些大樹腳鬆了。

「地下力量很偉大的。」約夫說。「人力不可抵禦。」

「是的，這不過是一場和平的地震，如果是激烈的地震，則是最有破壞性和恐怖性的災難了。」福才說。

「想想前幾天，全村人連我們在內，一會兒跑出屋外，一會兒又返回屋內，眞是滑稽。」丘雪笑說。「我們全被地震控制了。」

驚慌過去，年少無知的丘雪說的天眞話，她確是頭一遭遇到這時間較長的地震，未曾見過地震給予人們的威脅性。村民們過去遭遇過大地震的破壞力，隨時警惕它再肆虐，所以不敢鬆懈，着着防備。

「大地震是很可怕的。」阿基說。

「對於大地震，人力確是無能爲力，我們沒有辦法抵抗大自然災害。」約夫說。

「就是一場大地震把我的家完全毀滅了。」約翰說。「如果不是大地震，我怎會沒有了家鄉呢！」

丘博士、福才、約夫三人打開地圖，商量行程。約夫建議下山去「香達諾湖」下端的「吞達林」停留一兩天。「那是一個大村莊，貼近森林。」丘博士同意明天便起程，對大家宣佈後，丘雪跑出去找村裏的小姑娘們告別。（四十六）

鬼影特務

．西蒙．

二一六：白賴恩拼命抓錢

莎拉點點頭，她又想去拿香烟來抽，終於她默默地把那包香烟撥到一旁，說道：「你想去看看白賴恩生前工作的地方嗎？」

「我想去看看。」比爾說。

莎拉領着比爾走下地窖的梯級，這時她的心情也好多了，她把雙手抱在胸前，望着比爾說：

「白賴恩生前，」她的語氣已經緩和下來，說道：「總是在這個地方不息地工作，他爲TW公司解決一個一個難題，常常深夜不寐。」

「是甚麼難題？」

她說道：「是有關電子學上的難題。」

他們在說話之間來到白賴恩生前工作的那張寫字枱。牆壁上邊有個小玻璃窗，但窗子太小了，光線不足，她開着了一盞電燈，這就明亮得多了。

比爾看着白賴恩生前還沒完成的一些計劃。

「你要聽聽我的意見嗎？」她說：「我並不以爲這些所謂難題有甚麼『特難』的地方，不過是白賴恩貪圖公司的額外津貼，拿回家裏來加班而已。」

「你的意思是說白賴恩很需要錢？」比爾問。

她點點頭說道：「公司沒有獎金制度，鼓勵那些電子技術員和工程師，能夠解決一個電子學上的難題，就給予一千五百美元的獎金。白賴恩日以繼夜的苦幹，就是爲了爭取這筆獎金，他的確需要很多的錢。」

比爾道：「他要那麼多的錢幹什麼呢？」

莎拉道：「他要我給他生養一個孩子，他要有自己的一個親骨肉，因爲貝莉絲拉到底不是他親生的，所以他爲了我們的孩子而拼命的抓錢。」

比爾望着她，點點頭道：「莎拉，很對不起，我現在都明白了。」

「可是他每天晚上都躲在這裏，他沒有上樓去睡覺，叫我們那裏會有孩子呢！」她微聳一下肩，說道：「我要上樓去一陣，你隨便在這裏看看吧。」

他略爲翻閱一下擱在寫字枱上的文件，沒有什麼特別的東西。

「你要喝點咖啡嗎？」她走上梯級時，回過頭來問他。

「不要了，謝謝你。」他仰起頭來望着她走上去。

莎拉溫柔美麗，有一雙烏黑靈動的眼珠，她是個很性感的女人，徐娘半老，風韻猶存。可惜她命生不辰，嫁了兩個丈夫都不得善終，眞是天妒紅顏了。

找

．翠瑩．

一九四：性情變得暴燥

「你知道就夠了，加倍的愛他珍惜他吧！」

「我會的，但有時我病昏了，時常大發脾氣，他總是柔聲地安慰我……」

「你還對米高發脾氣？你不後悔麼？」

「我後悔的，但我也許病昏了，對他我還摑打過米高呢！後來我知錯，對他道歉了。」

「唉……眞是難爲了他……」

「不知怎的，我自從生病之後，脾氣便很壞，動不動便和米高嘔氣找他的錯！對他怒罵，連我自己也控制不來……」

「醫生怎樣說了？你有告訴他麼？」

「醫生祗說我還要休息打針吃藥，大約一年之後纔可以完全徹底康復……」

她低下頭。

「你有告訴他，爲甚你會發脾氣？」

「我不好意思告訴他，有一次米高說，我的太太自從生病之後，脾氣可不好了，是不是有另外的病？醫生含笑打趣說，那是你過份的愛她！縱寵壞了她麼？」

「清肯，儘可能的控制自己吧！幸福在你的手裏，別又任性的摔碎了，明白麼？」

「我知道的，他愛我，他是個好人，但……他太忙了，我在病中很悶。」

「病是人生免不了的，你已經太幸福了，經濟能力好，心愛的丈夫常在身畔，忍耐點好嗎？」

「我……孤單單的一個人在病中，媽要照應家務和孩子，我整天的盼望米高回家，但有時他下了班還有應酬和工作，回到家內，過上公司有客便深夜也還要聽電話，我看見了便煩便恨！所以控制不了，常常罵他，大發脾氣，大哭大吵……」

「你眞是的……太過份了。」我含笑搖頭。

「我也明白的，他要負擔生活，他要負責公司的一切事務，不過……我是病人，我有病，他說過我比任何一切重要的……我瞧不順眼嘛！」

「清肯，你年紀也不算小了，爲甚這麼的孩子氣？你太自私，你應該替丈夫想想！」

「誰叫他發過誓的，他說過爲我可以犧牲一切的，但他祇重視生意，我有病呀！」

「好了，好了，我希望你找件輕鬆的事寄託精神好不好？」我含笑搖頭。

「醫生也說過我可以做些工作的。」

「米高的意思怎樣？」我有意地問。

「他當然同意了，大約他也對我怕了。」

花鳥蟲魚集

玫瑰花

園叟

在街上碰到一個朋友，他把我拉住，告訴我他從外國空運來一批玫瑰花，問我要不要，爲了不使朋友失望，跟他要了一些。

這些從外國運來的玫瑰花，只是一些樹枝般，枝幹下是幾條干根，不少人懷疑，這樣的玫瑰花是否種的成活？

現在正是玫瑰花生長的季節，這樣外來的玫瑰花是可以成活的，至於有些人種得不好，甚至死亡，那是不得其法而已。

我們若然買到這些玫瑰花的話，應該立刻拿回家栽種，栽種的壤土，適宜疏鬆，肥沃爲佳，有些花店有專種玫瑰花的土壤出售，如果用這些土壤，當然是最好不過的事情。

有了土壤之後，便可以下盆了，把玫瑰花的根平鋪在盆中，然後加入土壤，栽好之後，輕輕緊壓一下盆土，使土壤與根緊貼，最後是充份澆一次水。這一次澆水，務必要裏外全濕，直澆到盆底滲出大量水爲止，澆過水之後，把盆放置陰冷的地方，此後不宜再澆水了，若澆水過多，土壤過濕，便會引起根莖腐爛，跟住整株死亡。（附圖：粉紅色大花玫瑰）（一）

香港竹枝詞

半個詩人

劫案

鬧市中刦金舖，如入無人之境。

正是：

閃電而來難抵抗
一時得手便飛馳
門前接應車停泊
賊過興兵已太遲

僑樂村

晚霜

朱秀娟

「很高興碰到你。」他又說：「你突然一走，大家都不放心，尤其是內人，你得和她通通信。」

「我會的！」瑞琪笑了：「現在碰到你們了，想躲也躲不掉啦！」

「可惜今天是我們在紐約的最後一天，否則眞好好聚。」

「明天就走了？」瑞琪問。

「明天一大早趕到芝加哥，那裏有個展覽會。我們要去接些訂單。你把你的地址給我們好吧！」

「我會寫信給你太太，我昨天才接到任的一封信，他已知道我的地址了。」

「你近期內不會搬家吧！」有人問。

「那可不一定！」瑞琪笑着：「我如搬一定通知你們。」

「一言爲定。」

「一言爲定。」

在回程的路上，接近曼漢頓時，袁淩緊緊的擁着她，看着廣闊的海天茫茫，一個人只要生長在這天地之間，怎麼樣也躲不開身畔的枝上葉的。

雪莉一夜沒有好睡，這種一夜數驚的現象，連續着已有一段時間了，夜裏心驚膽跳，白天精痛恍惚。但是昨夜她一整夜眼都沒瞌一下。她和袁淩之間出了差錯了，錯得還非常厲害。她和袁淩之間的性生活一向調和而美滿，袁淩突然對她看也不正眼看一眼，碰也不碰一下，引起了她很大的不安，白天裏的落落不歡，夜裏倒頭就睡，夫妻間的溝通不論是心靈或肉體方面刹時間全部停止了。雪莉一向心裏口裏留不住什麼，她的喜怒哀樂只要聽她兩句話就可以聽出來，然而這件事她只好悶在心裏，只好自己反反覆覆的自問，自己盤算，袁淩年青力壯，離更年期還遠，她找不出任何藉口作爲解釋的理由。她放眼留意其他的夫婦們，言行舉止間都透着恩愛，看不出琴瑟失和的跡象，倒是她和袁淩，人前的親熱都很勉強了。

她拿出照相簿痴痴的翻動着，只要是他們夫妻一同照的合照，必定是緊緊的黏在一起的，而自己那甜蜜得近乎誇張的笑容裏再也挖不出絲毫不悅的陰影。

但是現在！她不下一千次的告訴自己！她和袁淩之間有了問題。她不知道問題是什麼，她只知道她和袁淩的生活必需儘快的恢復常態，她想盡辦法引誘他，袁淩的無動於衷使她受盡了屈辱。

雪莉慢慢的憔悴了，一般常見面的朋友都把眼光直率的投到了她的身上，每個人臉上佈滿了問號。（九二）

奇聞趣事集

．雅名．

日神

據說今天非洲黑人的皮膚之所以這般的黑，就是給當時太陽車的熱力灼成這個樣子的，而撒哈拉大沙漠，也是在那時候燒成的。住在泉水中的仙女，都打散了頭髮，爲了沒水盥洗而傷心，所有河流上面的水，都給直射的太陽車光芒蒸發到乾涸了，只有尼羅河，它把頭鑽進沙漠裏，才算倖免於難，從前從七口流水的七口河，現在就只剩下七條乾涸的河床，而且從裂開的地縫裏，太陽車的熱力直衝到地府陰曹去，使到地獄裏面的諸神，狼狽奔避，搶地呼天，單獨在洋大海沒有被燒乾，但也縮細了很多，海神的家族，都逃到海底的深處，也只是比較陰凉一點而已，海神對於這種意外，很想知道是怎樣釀成的，三次伸出腦袋去觀察，但剛冒出頭來，即已經抵受不住那股熱力，立刻縮回水裏。以前大地都是給海洋包圍住的，如今卻變了被火燄封鎖着，海神再次冒出水面時，已經學精了，早便拿些什麼把自己遮蔽着，後來不禁仰天長嘆，他下了決心，要把這件事情向天帝宙斯報告，認爲如果這是天意，一下雷霆打過來，倒算死得爽快，不久，用來支撐着天的兩極，也快要被燒燬了，他心裏就是這樣的想，要是讓這場災難繼續下去，終有一天連天宮也會給燒掉的，因此，他便嚷開喉嚨，聲嘶力竭的向天帝宙斯求救。

天帝宙斯知道外邊出了事，便連忙召集所有天神，開了一個緊急會議，結果通過了先用雲層把大地籠罩住，隔開太陽車的熱力，然後展開搶救工作。可是，雲層也只能暫時的庇護着大地而已，不消一會，厚厚的雲層，也給太陽車的熱力蒸發了，要進行搶救，談何容易？天帝宙斯皺起了眉頭，然後作出了另一個決定。

用雷霆把太陽車轟碎！使法伊吞像殞星一般，墜下大地表面！然後，用埃利達諾斯河河水把火撲滅。（四一）

京華感舊錄

周簡段

杭州的茶館

看了根據老舍先生的「茶館」改編攝製的電影，不禁想起杭州的茶館來。五十年代以前杭州是個多茶館的城市，那時大街小巷隨處可見。比較出名的有延齡路的喜雨台、面對西湖的西園、雅園，城站的迎賓樓，南星橋的碧霞軒，拱宸橋的醒獅台以及城內的四海樓，逛陸閣，等等。

杭州成爲多茶館的城市有它的歷史淵源和地理條件。如清朝的武力旅防營就駐在杭州「旗下」。這些八旗子弟吃的是「皇糧」，拿的是公餉，終日過着「白天皮包水，晚上水包皮」的從茶館到澡堂的單一生活，於是茶館就成了他們打發日子的去處。其次是杭州爲佛門聖地，每年二月香期，大批善男信女到靈隱、天竺、淨慈、昭慶四大叢林燒香拜佛，茶館供應他們茶水，有時還權充投宿之處。第三、杭州又是浙江商業的集散轉運碼頭，木業、柴炭、絲、茶、糧食都有專業性的「茶會」，同業之間和水客，坐莊談生意，做交易，拆頭寸，聽行情，都在「茶會」進行。於是茶館就成了「茶會」的主要場所。

茶館既然爲他們服務，所以茶館的顧客也都是些商販、掮客、「黃牛」、閑漢，以及白相人、包打聽，江湖星相、郎中、賣技者流。至於拱宸橋的醒獅台，那簡直成了娼妓會集的茶館，一般所謂正經的人家，是不讓年輕子弟進入茶館的。

可是我曾在杭州小住，一度出入過這樣的茶館。那是「九一八」事變前後，因中國受到了外強欺凌，我在茶館裏聽到一些年青學生宣傳、講演、發傳單、貼標語，喝茶人倒都肅然靜聽，有的還怒形於色，奮臂欲起的樣子。可見凡是中國人一旦遇到祖國的存亡關頭，都會顯示出一顆愛國之心，那是不分什麼行業和身份的。

那時茶館往往還貼上一張「莫談國事」的招貼，這也許出於店主人關照顧客，免惹是非的好心。但既是國事，就不免人人要談。

側聞如今這些茶館都逐漸地被淘汰了，代之而起的是在環境優美的西湖的名勝風景點，開了許多新茶室，如吳山的茗香樓和玉皇山的茶室，設在湖畔的平湖秋月，柳浪聞鶯，六公園的玉壺春茶室，以及處於花草魚池之間玉泉、花港觀魚、三潭印月、虎跑、龍井等茶室。至於留在城內的少數茶館，也都改建成「退休茶室」，吃茶的顧客自然是退休老人了，我想他們的生活一定「優悠哉」的。

怪俠奇行錄

賀然·文　秋帆·圖

這一回：破敵驅邪憑一喝　驚世駭俗鐵指禪

明心師太似有無限感觸地說：「當今天下不靖，人心思變，有識之士隱迹山林，自鳴清高，明哲自保；心懷不軌者鑽營仕途，吹拍阿諛，無不用其極，但求能達目的，罔顧尊嚴與廉恥，這種人得勢之後，天下安得不亂？

「貪官污吏，互相勾結，朋比爲奸，聯羣結黨，爲所欲爲，皇帝本是個胡塗虫，喜聽諛詞，怕聽忠言，在此情形下，正直忠耿之士，自身難保，更難爲百姓佑。江湖俠士雖然可以殺一些奸官，但大樹一枝一葉，滄海一勺一粟，實在起不了作用，何況一雞死一雞鳴，後者往往比前者更狠更壞。

「奸官如此，盜賊便四起，一些心術不正的壞蛋，就更胡作非爲，那些淫賊，就是這樣產生的，而且往往像可怕的傳染病，四處相傳，受害的人極多，是一件非常可怕的事。」

「這些該死的淫賊，加害的都是我們的姐妹，給我抓住，我一定不放過他。」姜若蘭激憤地說。

峨嵋仙子道：「抓住他才殺掉是不夠的，我們應該在碰上就殺掉。」

姜若蘭一聲，撒嬌道：「姐姐，你捉弄我。」

峨嵋仙子道：「不是捉弄，是糾正。淫賊總是狡猾的，我們只要碰上了，證明他確是個該殺不枉的淫賊，就應速下殺手，以免被他溜掉，這才是高明手法，假如要想抓住他審問一番，那是多餘的。」

明心道：「凡是作惡多端的人，都是多疑多慮的，風吹草動，也會豎起耳朵去聽，張大眼睛去看的，你們都是漂亮的女子，尤要提防他們的卑鄙手段，才不致被其所害。這一點十分重要，別自恃武功，疏於防範，未能救人，自己就受害手好。」

郭翊軒道：「師太這一句非常重要，據說其中有一位俠客，就因爲自恃武功，又太相信敵人，結果中了奸人詭計，被暗算身亡。」

「他是誰？你可知道？」

「說出來，你們也許認識，最少也有個耳聞。他便是綽號鬧江一劍的莊自重。」

「啊，是莊大俠！」

「啊，是他！」

果然她們全都聽說過或認識，發出一片嘆息。

明智師太說：「莊大俠實在自恃得很，他人是正直任性，武功也很好，可惜器量小一點，亦不能容人，結果養成他的自驕與孤獨，他幹過不少令人叫好的痛快事，想不到卻死在奸人之手，實在令人可惜。」

「二師叔，你認識他吧？」姜若蘭問。

明智師太道：「有數面之緣，勉強可說得是朋友。」

郭翊軒說出鬧江一劍被殺，引起各人無限惋惜，但對兩位女俠影響很大，因爲，過去她們也常常犯自恃武功高強，輕視敵人，常常犯險的毛病，明心師太的話使她們引起警惕。（二六六）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，字數按一個位遞增計算，長期照計，多出字數，不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即，段

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

油塘工厦 360呎，連天台七千餘呎，3：2728668 先到先得

洋樓平售 七百呎，向東南，高景，開揚

尖沙咀加連威老道 65尺，320元，⑤6395698洽

旺舖平售

紅磡保其利街 大厦三樓600餘呎，萬發大厦二十25

荃灣廠厦 華工厦全層，出租，售

旺角新樓 近地鐵站兩房，電話熱水器，售27萬5，免佣K316311

新型唐樓 元洲街四樓400呎，一梯兩伙，14萬8千，K867343洽

太平道 南兩梯兩房，新雅閣，伙800呎三房兩廳，修裝

元朗鴻運 中心485呎，方便，K78881永誠

元朗鴻運 中心599呎，商層，急售22萬

屯門13萬 420呎兩房，大厦，18萬800

西班牙別墅 700呎，連露台，13萬5，電0-774515洽

土瓜灣區 新型住宅，平售，622呎及604呎，K：6235153

商住樓宇 出售，電③3422234

貨倉廠房 七千呎，出售

購吉樓 收租樓 價高快便，歡迎委託 K644766

荃灣江南 工厦，貨倉，平售③7412493

樂道樓售 尖沙咀凱悅酒店對面，③3686161

官塘靚廠 開源道鴻圖工業大厦，四千六百尺，③8943860

美孚長宏 55萬，K7443522

美孚長宏 42萬，東南三房二廳，K7443522

尖沙咀 二房二廳，K678723

交易交吉

彌敦道油麻地 大尺，單40地

深水埗區

荃威花園 吉售，607尺，0-9322176

深圳 國際租托，K-7549111

代租售樓宇 本公司有大批業主委托，免佣，K911121

十萬三千

新界 有意購入者，請來函

國醫診所 元朗，電話6585319

唐樓自讓 350呎，3-4645714

廣播道急讓 780呎，三房二廳

馬灣別墅 七佰呎，連花園

尖沙咀860呎 漢口道，35萬

石梨邨舖

屯門中心 大厦630

屯門華都 21平售

旺角三舖

吉舖20萬 石硤尾

美孚一期 百老滙街

高層1100呎三房一廳部份海景，廳房光猛部份裝修連車位特價廉售，詳情請電：5-213241洽

天祥 購樓租樓 K302293

收不交吉

港九大小全幢等，歡迎電話查詢，永成 K-779023

三房14萬 500呎

8萬四樓 338呎，土瓜灣

移民急售

尖沙咀堪富利士道唐樓實用面積七佰捌拾呎四十式萬，紅磡北拱街全新華二樓實用壹仟二佰呎，四拾萬，業主門售，免佣有意請電：K六六五七○七梁洽

商住新樓 特價出售

九龍城龍崗道33—39號龍翔閣舖位，935尺另有閣樓又住宅二房一廳間格四正由17萬元起，歡迎參觀，以免向隅電7182235洽

汝洲街九號

近太子地鐵站口，高五層，連天台，請電5：443263

農場屋地萬五吉售

鳳凰新邨 近地鐵，300餘呎，K794907

出國平讓 別墅

屯門石屋 四餘呎，K823183

租讓

空地平售 各樓用途，有意電③2816625

住宅樓宇

商用樓宇

業主自租售旺舖

移民澳洲佳音 （雪梨旺舖出讓）市中心適合各行各業可代申請移民，歡迎來信查詢26, COOK ST. RANDWICK SYDNEY 2031, N.S.W Australia

購不交吉

樓舖無須快速，電⑤—443955，⑤—453381

樓宇貸款

香港建屋貸款有限公司，大道中恒昌大廈1603室，垂詢請電⑤239186

物業

收不交吉樓

出價高，舖位洋樓免費估價，不用入屋歡迎比較，成交快，旺角快富街四號地下，快富地產 K911546

購不交吉樓舖

出價高成交快無須睇樓，歡迎垂詢免費電腦估價，金豐地產 K856007，彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

9萬 320呎 順寧道二樓

孖舖租售

二千餘尺 樓底特高

地點旺盛 合各行業

土瓜灣下鄉道30號K-7113306洽

出售 工業 住宅租

旺舖租/售

西營盤第三街福滿樓B座地下連閣樓約1000呎租五千五售94萬C座地下連閣樓約1300呎售120萬永樂東街寫字樓近地鐵站約685呎租三千五詳情請電：H-481018

中環唐樓

別墅花園

工商二樓

威勝商厦

千禧別墅

唐樓租售

商業樓宇

平價租售

元朗旺舖

孖舖租售

別墅租售

屯門旺舖

工廠租售

廠房租售

寫字樓頂 **中區出租** **舖位招頂** **自由閣舖位** **車位出租** **西環廠房** **置富花園** **春砍角** **車位出租** **百德新街** **北角寶馬** **梗房近維園** **房平租** **羅便臣道梗** **堅道樓租** **銅鑼灣** **北角百福** **商業旺樓** **西環樓租** **堅道靚梗房**

租賃 香港

灣仔商厦 **元朗住宅**

租旺舖售

安福樓 租 中區大華銀行大厦 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大厦，軒尼詩道402號德興大厦，大小寫字樓出租（實用面積計），⑤220148

新明佳 **大坑台** **新寫字樓** **跑馬地樓** **天后摩天大厦** **離島長洲** **旺舖招租** **北角全層** **銅鑼灣樓** **旺舖招租**

平租 **商業一樓** **旺角套房** **商業樓平租** **單邊自由閣** **旺角梗房** **樓宇招租** **石崗農場** **商住新舖** **荃灣中心** **廠房出租** **旺舖招租** **旺舖招租** **閣樓招租** **沙田別墅** **士多鮮業** **四百元起** **藍地平房** **清靜細房** **露天倉租**

租賃 九龍

銅鑼灣旺舖 **舖**

單邊旺舖招租 九龍靑山道421號地下知租電話：3-451221 5-611866

旺舖招租 **廳房平租** **屯門工廠** **屯門工業** **新式洋樓** **租800元** **屯門平租** **床位出租** **月租五百** **唐樓平租** **平租千二** **官塘旺舖** **寫字樓房** **新廠招租** **廠房招租** **元朗唐樓** **元朗村樓租** **荃灣閣樓** **荃灣旺舖** **旺舖平租** **四綫電舖** **後座舖位**

餐廳招頂 **中區出售** **正豐大厦** **灣仔吉樓** **南豐新邨** **十七萬樓** **熟食檔頂**

出讓 香港

高級貨倉廠房

沙田火炭協興工業中心樓底十五尺高貨車直達樓上節省搬運時間和人力電⑤433882

中華基督教會香港區會

靑山新墟福堂樓單位出租（兩房一廳，一房一廳）有意者請電：802374 0-815870洽

新舖出租

彩虹地鐵站出口處近消防局金池徑32號地下知租電話3-451221 5-611866

工場出租 750呎

適宜製衣及小型手工業用裝修妥當有水電及四綫電二樓吉租3500有意者請電③7420078洽

特價租

金巴利道旺舖

27—33地下永利大厦旺舖招租面積1800呎辦公時間電K842585洽

世界花園

廠房出租 官塘偉業街

101A綜建大厦1500呎單位宜不染污及輕工業有意者請電③7564738鄧先生洽

✳天后廟道33號✳

富輝閣

✳有蓋車位出售✳ 電233522洽

7萬

8仟380呎有契頂樓82年期二房一廳全新裝修快者得箕灣海寧街22號七樓上午十時至下午六時睇樓洽。

薄扶林花園

1座極高層1345呎三房兩廳大露台全海景連入牆櫃冷氣傢俬及有蓋車位廉售88萬電：③7446110內綫260賴洽

中環中南行

正中區德輔道中59號永隆銀行總行隔鄰新裝修合金融及有關行業兩梯一伙全層獨立約壹仟呎佰呎廉售參佰壹拾伍萬元有意請致電⑤233059黎先生洽

筲箕灣唐樓

廉售筲箕灣道186號兩房兩廳面積600呎至700呎吞樓剛到上述地址按地下大門洽購處電話⑤443263洽

平售卅餘萬 **半山靚洋樓** **千德道** **中區商厦** **徙置廠厦** **中區住宅** **北角英皇** **筲箕灣金** **北角中心** **工廠商場** **長洲山頂** **佣35萬5千免** **旺舖急售**

鋼琴讓 **酸枝傢俬**

出讓 項什

富嘉閣 高層出讓 即買即住

Tel. 5-247925洽

波斯一樓 **百德舖** **富澤工場** **天后新樓** **兩房一廳三房一廳**

可喜迎委託

旺舖平售

軒尼詩道 旺舖平售

近百樂門酒樓旺舖地下千壹呎樓上九百呎獨立及舖內梯上落獨立水廁平售有意電⑤720363袁生洽

麗都大厦（灣仔駱克道）地下旺舖，特價發售 面積847呎，舖面闊18呎7吋 售$1,694,000 南豐 5-235235 5-236866

夜冷洗衣場平沽

大幇美國名廠洗衣機乾衣機離心機大熨燙熨衣夾CISSELL乾衣機人像乾洗機士瓶窩爐風扇吊扇打字機收銀機雪柜電視一切生財工具大平沽！香港北角渣華道71號地下（近北角電車總站）。

夜冷製衣廠

夜冷大酒樓平沽

大批枱椅，籠雀，碗碟，不銹鋼厨具，大小肉食柜，菜柜，茶柜，熟心車仔，蒸籠，水晶吊燈，屏風，銀器，樂器，雪糕機，打蛋機，三菱開利大冷氣酒樓生財用具寫字樓用具大平賣。葵涌大隴街口石文徑8—18號（前新快樂酒樓）近和宜合道口最後三天。

卡式機大平

錄音機數十元壹部多款卡式機由百餘元起及有大批廉藝牌8080卡機大平賣地址：九龍靑山道171號地下（近東沙島街口）

招標承購

（B 202/83）酒樓傢俬雪柜等及生財工具一批詳情及表格遮打道三號壽德隆大厦14樓破產管理處或電⑤—233454查詢看貨日期11月10日截標日期11月11日

招標承購

編號：L 198/83 針織汗衫一批詳情及投標書親臨遮打道三號壽德隆大厦十四樓破產管理處查詢索取。

招標承購

編號：L 227/83 表殼廠成品傢俬雜物冷氣機影印機電打字機等一批表格往中環遮打道叁號壽德隆大厦十四樓索取截標日期：十一月十二日。

買賣肉食 **一千九百英德鋼琴** K—388697 **千餘元起電子琴讓** K—388697 **石灣古瓷**

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣雲東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
紅磡馬頭圍道		電話：3-750956
九龍新蒲崗		電話：3-713719
牛頭角淘大商場		電話：3-620395
何文田亞皆老街		電話：3-231021
九龍美孚新邨		電話：3-741853
荃灣衆安街		電話：0-429081
新界屯門		電話：0-812675
新界大埔		電話：0-657180
新界元朗		電話：0-760683

既可省時又免車擠

高級名牌貨大平賣

大幇20C個王光藥彈弓線開片機車床鑽機膠篩汗枝大型洗水機脫水機染曲焗爐牛角扇風泵表殼機鑽桿1—3TON電卜砂電子表零件電子晶體火牛調壓器音响地毡10安至17安膠機翻紗機打紗機羊毛兔仔毛老鼠仔家庭雪柜洗衣機味精烟灰盅高級意大利法國西德傢俬反領機反袋機效波電子爐各種生財用具雜物一律平沽。官塘碼頭偉業街203號地下

打字機大平賣

大批原裝翻新IBM有改錯波機$3500西德OLYMPIA ADLER座枱打字機陳列貨特價$1200全新手提優待學界特價平賣歡迎參觀修理買賣掉換新。亞皆老街54號4字樓香港文儀器材行電：③962903洽

夜冷製牛皮廠

大批西德新型刨皮機波囉機刮皮機砂皮機滾桶機乾皮機各種生產機械鋼字枱椅打咭鐘大抽氣扇風扇傢俬什物平沽。葵涌醉酒灣永立街8-14號榮來工業大厦按6字A座（0-238740洽）

大幇桂皮

與搖控電動跑車平賣官塘偉業街203號地下近碼頭。

招標

永久轉讓出口配額 西德第二十七類詳情香港遮打道三號壽德隆大厦十四樓破產管理處電⑤261435截標日期：1983年11月11日上午11時 投標編號：L 232/83

謝 鳴

聯安代理公司

鳴謝

旅港盧氏宗親總會通告

本會第八屆職員任期將滿依章成立選舉委員會籌備改選事宜凡普通會員如欠交年費者限期於本年十一月十四日以前清繳否則喪失選舉及被選權利再各會員遷移住址希即報會更正免失聯絡除分函外特再通告本會各普通會員

第八屆選舉委員會主任委員盧伯舉 盧耀宗

通知收租 及業主朱炎賽速往收租

啓事

夜冷皮褸廠

大幇2×4呎開坑兔皮羊仔皮各類皮料皮碎皮褸皮褲及半成品大批光管吊扇抽氣扇影印紙及水傢俬什物用具平沽九龍長沙灣道909號7字樓請由順街22號偉利工業大厦7字樓洽。

謝 鳴

聯安代理公司

承辦九龍友聯公司

委托明嘉琴行代收廣告

華僑日報為方便新蒲崗，黃大仙，東頭邨各區居民，惠刊廣告起見，由一九八三年十一月一日起委托明嘉琴行代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步。

明嘉琴行
新蒲崗寧遠街廿一號A
電話：3—231021
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當
＊每日下午五時截稿＊

本報為方便新蒲崗，黃大仙，東頭邨各區居民惠刊廣告起見

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費十二元，按字數計，如超過一個位，亦作一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不即繳費，概不刊登。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

請女職員 年十八至廿五，中五以上，無經驗須要外勤，旺角工作，三區，電三一二九八三一

書店 聘男女售貨員，初中程度，經驗不拘，返工至八時，薪1200至1350，不供膳，電3-670067，函寄太古城郵箱P405

津校教師 聘英文科教師，二月至七月兼職，一九一號，寄履歷及相片，太子道口校

日夜班 男女包裝多名，全職兼職均可，柴灣⑤570271—3

中西醫師 旺角診所聘請，寄履歷，地址：彌敦道607號新興大廈2409A室，醫務所收

兼職補習 女兼職各科導師，補習備履歷到官塘協和街中學，二樓D洽，另聘派單員97度

X光技術員 請有經驗，X光作業理工或有中五程度，照顧，詳址寄本報信箱97號，學歷2年

女練習生 年15至21，中三程度，勤有責任心，電⑤8196529—5

津校教師 聘英文科教師，12月一日到任，元朗郵箱17號，寄履歷相片，校長收，普通科教師83年

聘請地產 女文員，學歷中五，無經驗不拘，佳者優先，電0-787838洽

女推廣員 聯絡工作有固定客戶負責，行政待遇優，旺角郵箱7934

男女偵查員 不限年齡，大學生，勤力，寄旺角郵箱

2200女傭 一小宿，下午晚宿，富大四歲，電⑤512166

聘請校工 女工負責清潔及雜務，政府規定，話函本報433，港津校待遇，信箱

電子公司 聘女會計文員，懂打字，有經驗，佳者請來函H座209號3字樓

英文夜中 學急聘英文地理教師，五位，請寄履歷，香港春園街2號，函附址電話

聘請教師 九龍某中學聘低年級英文及聖經科教師，以上程度，電3-374406約見

聘校務員 九龍某中學校欲聘職員數名，需中學畢業女性有意，請電3-374406約見

誠聘幼師 屯門區聘上午幼師一名，有意者請電0-8424484

聘女文員 中學有工作經驗，待打字，履歷地址電話，函旺角郵箱7954

補習 上午五天一小時，現職女教師，③914251，補習

元朗地產女職 中學程度，有經驗者優先，有人指導，請電0-792533

出口職員 男女貨倉職員，有經驗，局信箱2470號

文理科教師 上午兼職，下午教中英數，天科，電H七二八八八，洽

洗熨打什 女工，留宿，40元，薪1800，電H233448

女性廠務 助理，中學程度，上班，地點：九龍觀塘，電洽

津校教師 元朗東頭中學聘教師乙名，請致函元朗郵箱

專車工裝 熟手生女工，高易做，九龍灣大廈二樓，電K

聘女教師 九龍某小學聘中學會考及格，請電3-377406約見

數理教師 某理校聘中三數理教師乙名，九龍旺角

急聘補習 老師急請本人，現讀F6經濟專科，電0-211763何洽

急聘女文員 一位需有經驗，熟識工商署往來，移出口及打字，電K953113洽

誠聘校工 商校誠聘修理雜務工，電K953113洽

史地教員 新蒲崗中學，電3-820002晚

銅鑼灣津小 聘英語或體育教師，十一月到任，寄履歷東院

急聘派咭員 多名上中下午工作，意者請電⑤7311385

女校務員 中五程度，書寫，寄函，195號

元朗津小 聘教師，請電0-721410

急聘女校工 官塘私校急聘，電3-850930

急聘文員 程度中五，有工作經驗，履歷寄本報信箱1403號

貨倉凍房 聘貨倉管理員，薪2,850，電函本報信箱

學生兼職 男女多名，外勤工作，電H478037

西醫務所 港島區聘有經驗護士及初級護士，H891057

社團秘書 文秘，社團，止有經驗中英文，寄荷李活道72號A，函約晤

學生兼職 上午或下午，聘男年16至25，時薪5元，電③883956

補習教師 教育中心現招補習教師，⑤2723666

學校工友 中學聘男工，以下初中程度，電話

普通文員 深水埗某公司聘請，照函本報信箱1251號

廣告設計 告公司聘設計主任，優先，九龍中央郵箱71471

夜中學教師 旺角夜校急聘F.5 EP A教師，時半後電K810426

晚間兼職

九龍某夜校聘男性油印員及校務員數名，中四程度或以上，工作時間一至六下午六時至九時，薪優，親繕履歷附近照電話函香港郵政總局郵箱1168號。

偵探社 皇家

聘男女探員，無經驗，相到東亞一座旺角，道東亞旺角，洽士古號

中國投資學講師

文化機構聘國內或國外大學畢業講師數名，對國內貿易經濟有經驗認識，每週兩晚主講，待遇優厚，函詳細履歷及相片電話寄本報信箱435號

誠聘學校教師

津貼英文中學誠聘學位數學教師乙名，有意者請詳列個人資料寄香港北角雲景道12號伊斯蘭中學校長收或電：H709066約見

急聘教員

商校急聘全職教師①英文及打字教師②F.4至F.6數學教師，有意下午三時至五時或七時至九時電K953113

聘女文員

中學畢業年23以上，負責計算工資人事登記等，在工廠寫字樓工作，為合葵涌區工作，供午膳，有意請繕履歷近照寄本報信箱1404號。

補習社聘

F.5英文物理化學及生物教師須大學程度並具任教科目會考及預科成績A或B級，新優，有意請電K802796登記

誠聘教師

新界某英文書院聘請英文史地理科商科教師，有意者請電：0-795311 0：292351洽

急聘

①英日語翻譯文員 ②律師樓打字員 ③能說英語中西廚 ④夫婦或姊妹二人 ⑤海外工作，洋代理公司，優⑤231896

請女清潔

6樓請大廈女清潔8小時，月薪1400有年賞，寫字樓，H226414或H222072，中區

港島私家醫院聘請夜班護士主任須

㊀持有香港醫務衞生處發給之註冊護士及助產士証書。㊁行畢業後四年或以上之工作經驗。待遇：Ⓐ月薪高於政府新聘起薪點視經驗而定Ⓑ每星期工作四晚Ⓒ每年年假四星期。請附聯絡電話函本報信箱434號。

聘請女文員

識寫英文書信及打字在荃灣區工廠工作薪面洽有意者請寫經歷函華僑報信箱421號

嬰兒院聘登記護士

香港政府所發記護士證書，具登記護士証書，請附近照住址電話，函寄馬頭涌道107號，香港保護兒童會

國產暢銷成藥

聘藥劑師分銷代理，五大佣，條件優厚，有意請電

琴行增聘女文員

中學程度，說寫英文，辦事精細，字佳，誠實有禮，願於鋼琴或電子琴返下午二時半至九時，香港仔工作，任幼師優先，電H213563洽。

下午英文

英中聘經驗F.5英文教師一名，週一至五下午上課，詳歷函九龍深水埗大埔道244—248地下洽。

琴行誠聘

假日及夜班男女兼職文員，說寫字佳，誠懇勤奮，通曉鋼琴或電子琴，為佳，教學經驗優先，新優，香港仔工作H223211

津貼中學英文主任

一通英文，本月函請優先，報館英主任，函址，號信箱1235，電話主

港大宿舍招請廚師

每天為宿舍百數人準備膳食，供應住房並自負經營責任，全家到來優先考慮，條件及工作可詳細面洽。利瑪竇宿生會H461221至3。

本報分類廣告效力宏大

月入超過五千以上

某大防盜系統公司

誠聘男性防盜推銷員多名，年30以下，中學畢業，能講流利中英語，對防盜系統有一定認識，有意請備履歷近照寄本報信箱1419號收。

周生生集團 招請事務什工數名

★每月薪津1550元 ★供午晚膳 ★年30—45 ★小學程度 ★須留宿 ★全年共14個半月薪金 ★70天假 ★每月午休4次 ★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度 ★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約見

聘女校務文員

香港區某商科學校誠聘下列女文員：
㊀日校全職（9:00A.M.—6:00P.M.）識打字字體端正。
㊁夜校兼職（6:00P.M.—9:45P.M.）識簿記
應徵者須中學程度，請付電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）

中史教師

本校誠聘中文歷史教師（F.1—F.2）元朗區工作 有意者請電0-777222約見

Pizza Hut 必勝客餐廳 聘請

全職・兼職 ‧廚房員工 ‧侍應生 ‧收銀員 ‧清潔 ‧洗碗
應徵者：請親臨歷及上門到北角 ... 利舞中心401室 5-664111

觀塘職業訓練中心

誠聘日校汽車修理教師：須有教學經驗，繕履歷相片電話函寄觀塘翠屏道五號校長收。

留宿女傭

跑馬地兩大三小孩一傭，賜年約40至55體健不抽煙，愛潔淨，月薪弍仟伍佰，假期兩天，有意請電：H737636楊太。

補習

經驗補習 中六畢業，耐心誠懇負責，補習小學各科，3-788692麥小姐洽

精補英文 或英文數理，以能力下佳，450，⑤2429066，英文各解答，補習各科

經驗補師 九龍七各級四有七經驗，中二，小學數七學為師

誠替補習 電補㊀習二四四年中二，六五五晚以下，劉時洽，各前級，補習女，各科，預備考

會考四C 3尤補小學4均中9可有各9名，0銀，8科，5電誠，教

理工二年 ③資各科7港級，1九英，7均可理，8晚每可，2七記，0時耐，邱後電中，洽小補

晚上補習 3科男，9新師，3法商，5資職，4晚教，0八師，4後中，胡電小，洽各

中文大學 ③持誠3中替，1英中，1小學，2耐心，1各級，0補習，英預，洽晚習，元尤業科

元朗西人 新純授班，正之英語，請補收，名⑤特，0-792286，元

理工生 為精佳補，H理，4各科，1居，9灣，7仔，1銅，3鑼灣

港大預科 佳講午K解補7詳中7盡五5居以下6彩英文，8虹數，1更上理業

經驗補習 K級學7精生8補誠8各科初中6各科及小4意學者7張請各洽電：各制

經驗補習 K專業4補4各科6數學6同英5認中，7陳洽

港大畢業 學級補習各科，專業補習

專補會考 及中小學各級，補習英A，U會考，琴另授

元朗現職 ○可津上午校九時教師，誠請電各級數學

專職補習 電九各級K歐級7補習，以為何，七請田學補

香港大學 K替智能中小學生，補習英數，生科

精勤專數 厚油麻地，C藏級指導，中午，大學，小年

理工學生 電科學H紅各級，五勵五尖補習，一沙咀，○可數，七問理化，請各小替

數學 H數七補各級，五新八，六數五，九學，七中，洽電加教，授經

現職教師 中西新各區班，九教學，佳証生，優請教

英語會話 H別傾1小組語，5均可，5詳，2英，8語，8會話，4查詢，教

經驗教師 生誠理化補科，晚中學士電科大學，H理，4990588，梁

補習

文理工商 AS CT 官塘中心K421534　九龍城中心K825257　牛池灣中心K257187　青山道中心K861895
Ⓐ會考英文、數學優良合格組$160
倫大、聯大、港大、中大、應試組$160
ⒷAPⅡ BASIC, ADV. BASIC班$200
Ⓒ社文健身現代舞、美容、瑜伽$80
Ⓓ到府來全科私補、中三淘汰試精補

成功教育中心 灣仔　主辦：小五學能測驗（每組6人）小學功課輔導　中小數理補習　由多位港大畢業同學主辦現職老師任教　香港灣仔莊士敦道30號2樓A座⑤272366

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251青勵社

補習文科 聘教師，均有經驗，日夜可在花園，中小學生，英文，數學，教授個別

現職教師 誠替港中學，意者請洽③生，6數，1理，3化，1有，7

專職補習 多年經驗，早午時，中學，港學精任，⑤723774

專職補習 請電③6546，中小學，各科教

中小補習 中小學，補習各科，試憶，記功，上門

理工院士 以下學生，中理，精經驗，有，電⑤82783

理工工程 誠替中學二年，程精，電③6541，補習

中大學生 請誠替中小學，補習，四科

成人個別英語會話 初經學驗，商法文，函教，預教課文

補數 女不或女上門，K數學，○推七小學三，進六快，經各經驗，數級

港大理科 精三補年級，數理化替中小學，有以下，速

港大預科 H富畢，經驗，4各級數學，2，0，3，電

元朗 英語班，會話，主辦，預及快，教語課，開中心正，速

補習招生 小鋼琴班，5級，7，7，5，6，3，6，生補習，中

經驗補習 可誠替中文以下，電H，551558，學生，科學，化學，尖沙咀區補習，赤柱

專助家長 中學補習，每日80元，學，F.5補習全科，中小學生

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校舉超卓悠久
十一月份新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
①84年會考英文保証合格班　③84年中三班及各級夜英班
②84年理科班及數學班，附加數班　④中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ青山道元洲街334號元洲大廈3樓（元洲街邨八座對面）3—866750
Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

現代英語教育中心P1至F7

全港唯一最完善課程、按月收費：
（1）中五會考課程　$100
（2）中大課程　$110
（3）港大英語班　$120
（4）GCE／中四班
來函免費索取：請寄上章程及免費贈刊乙份。
姓名：
地址：
彌敦道524號僑江大廈④字樓K318369

真道堂青年中心 輔導組

十一月中開課（月$60起）
英化物數附數
文學理學加學
紅磡必嘉街救世主大廈B座二樓
3—642472 晚五至八

嘉仕

荃灣南豐中心908
學術中心地鐵總站○—468081
英文數學會考速成班（11月9日開班）（精簡講義高速推進，額外補課每週可上6小時不另收費）月費$150　週一四或二五
晚5—6:30或7—8:30
成人英語班　設早午晚班月費$120　拼音文法會話信札西報應用英文
小學全科輔導班　悉心督導完成功課　週1—5
早9—12　午2—5　月費$200

預科數學

港大倫大純數應數○數中大高數普數，中學附加數會考數另專題課程，適合各種公開考試及專業資格試及東亞大學課程，另設數學測驗及資料服務，並招會員。佐敦道吳淞街150號寶發商業中心電梯3字五號室（近地鐵）。K7224103假日晚上照常。

精補中小學會考

～～電腦助教～～
港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化附加數及格率高，九龍旺角軒尼詩道454三字電H756068

教八字數 學字八為基本，批誠光字眾，日姓名居，以於命八運，K8250

書法 英文課堂，京各大道，道F 13座，4 A，8 5 0，電5-196號上，書法授課，精補

教授裱畫 或環技古今，○一二號，159九龍八，精畫，H4736，授蓋

黃白金專科 實專授技巧速，黃白金色鑲，7111719

小提琴保送 皇家考試，K711719

蔣姚良教

古箏琵琶 粵曲各種國樂，個別教學，K7784808

全科社交舞 時間每班，任選，7號，八樓，③932216-8

英語會話 日間及夜班，授小組，K3306702

舞 男女優良速成，同來來舞，名額有限

授舞 李文瑞雅麗，日夜個別，初學保會，彌敦道326A，百樂大廈十樓，近佐敦道

嚴重弱智 本園報名，九龍弱智人士，各宿舍

氣功內功 太極刀散手，K6814

正宗太極拳

托兒安全 日間托兒，⑤275589，電全方

快活嬰兒院 一政府註冊，流域，交通便利，彌敦道，H730354

教授鋼琴 文憑考試保送，K884709，到府或來舍

佳家托兒 附近地鐵，③301697，電各樓，5道7

鋼琴 試及比賽，K6548，學琴，保送考試

愛麗花藝 九龍日式，包花布，西式插花，K714426，報名，速

代現日語 請電⑤776200

招生

會考'84 72研習中心

保証合格補習班
ENG　MATHS　PHY　CHEM　BIO
彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513
太子道150號502室近旺角警署③802796

太陽日語

日本女師
11月8日晨晚開學，星期六下3:30—5:30晚會話班，日間個別教授。太子道彌敦道口地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大廈）11字星期四麵包店花③—813772。

女子瑜珈班 女青工餘 三一五歲，上午至七點，二十一元，個別，十九H，一式一每晚時

你要學嗎 來會拼由語，學會話，初學者到班，月月起？會正，九龍，⑤331911，英語，利學

中西區香港仔授琴

初學文憑級鋼琴、樂理保送皇家試。五洲琴行
中區：⑤213561
西區：⑤488138
香港仔⑤559331

琵琶小組 東方藝專，長沙灣道，30號1—B，長康大廈，⑤817118，歡迎報名，小組，時間任擇

古箏個別招生

日夜時間任擇 英文會話，文法

婦女學校 英語，移民會話，國語，港香尖沙咀

電腦訓練 快開課速報名　電⑤172829　西區環街坊會辦

壁網球 六小時畢業，K3145

西人英語 道移，14民，英語，實用，小組

英人會話 小班會話，不限，K8

教師英美 英美教師，個別，時間，英美，⑤91608

學 ③—926306 肥專路會，有教過速成

東京髮型 美容速成學院招生，彌敦道550號9樓K325243

國畫 ③請時間，電話，708474，任擇

歌唱或電琴 教授歌唱，K3208

女子健美 十一月21日開課，⑤400526，會必

英文作文 前中大講師教大學F.5 ORAL，Precis，Multiple-Choice K82278，註冊

港九德法廚師學校

★名廚袁石師傅親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
粵京燒西點調月打油豆菜蝶西麵雕魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110
莊士敦道137號16樓H755810 755718

藝靈畫院 黃來主持

教室①九龍馬頭圍道274號福裕樓2樓
②大會堂7／F
③香港藝術中心16／F
素描　油畫　水彩
兒童畫班　會考
詳詢K650869

港九德信烹飪學校

創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出少＊學得多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

日本語文化館 最新日語

日語專科招生，早午晚短期課程分別5、7、8號開課，彌敦道524號2字，港區分校處：軒尼詩道458號金聯商業中心6字（鰂魚涌樓上）電話查詢③323331-2 ⑤8912023

名家氣功

中國新醫學新針灸醫療中心教授
治病強身　電視專訪
由名躍中外氣功名家林厚省朱穉高足林青醫師教授自發動功靜功太極氣功秘傳外氣發射功歡樂今宵亞洲電視多次專訪示範男女老少可學包會，彌敦道寶家大廈Ⓐ座505室K857282富打地鐵側入

視聽學校 日文英文打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班
暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

舞蹈 舞台北派　芭蕾舞班　現代舞班　中國舞班　社交舞班　政府註冊　洛克道227號　5—729410

英語小組

會英話美文法加籍移民留學自組班，六個人別小組晚班，早午，尖旺③686720，③819952

港大畢業廿年經驗專教 私家成人英日國語

最基礎拼音會話起至高級各業英文日文等，私家任擇早午晚③804361岑

港九樂聲琴行主辦

專教師授　古結典他　民結歌他　電琴　鋼琴　提琴　樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740　⑤751065
德輔道西279號　⑤468646　⑤469580
九龍：亞皆老街120號B　③7137968　③7137662

香港法文國語學校

③679567
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567
法文專科　商業管理
TOEFL　英文　日文　西文
打字　簿記　速記　專業電報　商業全科
AIRLINE　電腦　出入口班

香港半山區

(NAKURA NURSERY SCHOOL)
為4—6歲兒童而設下午班即將開課，合格英語教師授課，請於上午九至十二時電⑤96192洽。

香港藝苑

教授鋼琴、國語，職業油畫速成訓練班，盆景及插花藝術班，素描班、油畫班，書法班、中國畫班，商業美術設計班，兒童畫班、雕塑班，尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K723686

海燕藝術學院

歌唱　電子琴、小提琴、鋼琴　樂理、琵琶、結他、笛子　古箏　水彩、兒童畫、素描　國畫
教師：葉秀網駱銘李一帆等，彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

陳玉珍師傅

專科正骨　駁骨　舊患氣痛
診症時間：正午十二時至晚上八時
蔡李佛拳術班逢星期三、六（八時至十時）
（海外留學生速成班、中英語授課）
地址：九龍上海街366號四樓B座
K—853034　助教陳耀宗

電腦

英語日文國語會計　商科　秘書
本週開課　早午晚班　中英打字　簿記CIF信札　中小英數補習
速成學校
旺角彌敦道717號（旺角道口）K-954187

國際聯邦書院，外讀部擴辦公開

校外學位
公開大學暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認滿21歲，不受學歷限制畢業全部獲國際大學頒授美國教育部認許學位
＊＊報名索章，每日下午2—6時＊＊
註冊處：彌敦道601號創興大廈15字10號3840485

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教學，琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五○八

功玄鼎丹傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增對任通座服等臭，，經勞分老湯長散感失思衰，，歸還漢沙效，眠想弱恢凝靠中灣頤而，迎，復神，投道緊血冒鈍痴精就減K19簡壓病，凡力可少發增頭靜能可隨——健壓動的的確心萬加餘余號單，，男容，以睡眠强腦發命煉時分分價佳的腦或認得學上年値四備假口性易根袪眠濟記靈弛你。隨或修值的都力勞勞報者有經四樓索性吃衰傷治除，能憶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十

樂豐音樂藝術中心

洪必慈主理
教授鋼琴樂理電子琴笛子結他古箏口琴口風琴時代曲歌唱及伴奏保送考試學員可成為職業歌手③328525

英語

英日國語會話
英專P4—F5打字電腦秘書會計
速成學校　K916839・K954187

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
027	912	973	405	449	1185	1237	1459	1551	1617
048	913	974	408	450	1192	1238	1460	1552	1622
072	915	991	410	454	1195	1239	1461	1555	1624
115	916	995	411	455	1196	1242	1401	1556	1626
120	917	996	412	456	1199	1243		1564	1627
121	923	999	413	459	1200	1244		1567	1631
122	924	1000	415	460	1203	1245		1571	1633
125	925		416	461	1204	1246		1573	1634
190	927		417	465	1206	1247		1574	1635
204	937		418	467	1208	1426		1576	1638
208	938		420	469	1209	1430		1577	1642
214	944		421	470	1210	1431		1585	1643
257	956		422	472	1214	1434		1586	1645
264	961		423	473	1215	1437		1587	1646
265	962		425	477	1216	1438		1591	1647
279	963		428	478	1220	1439		1592	1568
270	964		429	488	1221	1440		1597	
280	965		431	491	1222	1441		1601	
281	967		434	495	1223	1442		1602	
282	968		435	496	1224	1444		1603	
283	969		437	497	1225	1448		1605	
284	970		438	500	1226	1451		1608	
	971		440	515	1227	1452		1611	
	972		443	545	1228	1453		1612	
			444		1234	1454		1614	
			448		1235	1458		1616	

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，請電H利公司H473922或H四六六九○二

私家托嬰 現香職業女性7理護7價廉7護士7週電初生嬰到理

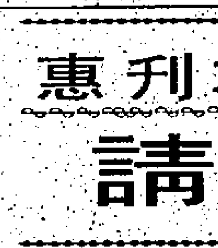
大眾秘書 中英文信件，契約、文件，翻譯，速程、設計、電K940191，補習，英文

待聘 各業

旺角工人夜校

秋季技術課程
十一月十四日開課・公主道十四號
③7144115（4線）星期一至五7:00—9:00P.M.　簡章備索
工程：電機控制線路　初級電工　冷氣工程　汽車維修　建築繪圖
電腦：微型處理器　BASIC　Language
英語：拼音　文法　會話

海外傭傭中心



菲傭全港最好
領館推薦信譽
可靠保用兩年
大道中35號商業大廈2字（置地戲院樓上）
⑤246195—7 ⑤233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選菲傭

最佳質素口碑載道
電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

恒輝菲傭

特快到港收費公道
不滿包換兼送機票
電視錄影③957076
忠誠服務③913246 領館推薦
另有約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約

做報數 專門稅務

申請CO

女傭 本地留宿，日間，月薪30全，③883925，後先有經驗，收揀用

緻誠菲傭 經驗上工，能幹，欺迎，請約，⑤268119，⑤256807，照可洗

法律報稅記帳 5-703229 5-683828

男模特兒 有健供意聘用，尖沙咀，郵箱，請寄

報稅理帳 專為中小廠商，③259462，490866

留宿女傭 富經驗，誠全日，收費特廉，③957076 ③913246

專門報稅做數，按月入賬申請CO 5—772745 5—779373

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

珠寶 大道中82號　寶光珠石　電話H 232388 227337

古今文學書籍買賣 課本，平價，地址：九龍太子道，聯合書店③8655

書報

佳達菲傭 大最家電道中，快政視到專錄，56號，港訓影，不質挑，號佳，滿高選，豐滿，可嚴，繁包換，行換條格（龍子行對面）H214171—2

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字收四個小字，卅四個字定為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日增刊，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

徵求

徵鋼琴 學校急徵能用即可 請電陳小姐洽 K745285

徵求名畫 古今真字畫即付欵 德輔道中40號一樓 2229766

鋼琴讓 九成新音色美外貌靚 電K742168

誠徵男友 貌端高文職女30未婚 學問修養好誠徵40下 相片本報1250箱 不合退

徵電子琴 個體課餘學習用 價廉不拘 H615351

急徵舊鋼琴 初學練習稍舊不妨 價較高 電H648042張太

初學徵鋼琴 付價千至五千餘 稍舊亦合 即取 K314842羅太

誠徵女友 公務員斯文正職莊重 月入六仟有物業 照寄本報67號信箱洽 近徵32

大學 碩士男卅不賭不煙 新徵品純貌優女友五尺高 照寄九龍郵局K7248信箱

註冊護士 貌端大方 專業正職35至38歲男友 香港郵政總局1336號信箱 照址坦誠

誠徵女友 好貌端正男 誠意徵品自重 電30照下品純女友 本報587箱 無長友嗜 職30

徵鋼琴 三角琴 價不拘 H613680 自用誠徵 好壞無妨

誠徵男友 長好以上男 有經濟基礎 品貌38 女離40 請函本報971箱

華僑徵婚 中年婦人徵婚 BOX-10 31 STN-H-MTL. PQ-CANADA 洽

誠徵男友 貌有學問 住徵30以上 身高基礎附照 本報1567箱 女27文職 必覆

徵女友 高入息 全貌有誠 身端可 照附 電函本報631箱 誠事業青年

誠徵女友 未婚正職無不良嗜好 寄本報1402箱 誠為伴侶 勿失弄 男38歲 拘徵

誠徵小型農場 要有住屋 詳情及價 請函 日朗報信箱432 華僑

徵女友 健正職之男士 中年美女 不限請寄照 佳品 報976信箱無覆 相片不華友 日齡端貌

誠徵女友 品貌自無不良嗜好 下純屋女子為友 電30 品長 K 3063014叫9100 誠意 男30 好貌端

誠徵良伴 港商48失婚收入佳 徵40以下貌佳有教養愛心女士 英文良好能共同赴海外發展 更佳詳歷近照電話本港郵政信箱70182

誠徵男友 文職本基礎 品貌美 誠純 不實 合男37 退仕下女 未28婚 照址本報977 回電

誠徵女友 五十五營商 中照 本學 正職 小康自 信友自 電函本報437 電 中34 畢男 意徵屋

誠意徵友 科職 貌端 好 誠 友函華僑報 中等高 貌與 正中學30 專 年 度 箱978 敘生 預男

誠徵女友 30拘移民亦可為 九龍新旺角郵政信箱7901 士 女 寄照 址 徵男 不求32

徵女友 失婚發展 本報信箱1253號 有財不貌 協體健男 士往 40 必不美高貌 覆拘 大端

誠徵良友 一舞 式之 五交 五男 箱 山水文藝 運動 不拘 函本報心 徵 身 男 健數

徵女伴： 中徵 身材 年歲 文職 三入 十男 以近 下萬 餘四 電照本報1254箱

徵女友 六呎高誠 附照 品學 請函照 貌佳 4782號 必覆 不合退 加男 31 大職學

徵女友 徵身高相 一國 語 較 佳 新 道 郵箱3478 4號 婚 職 男 36歲 家 未 英 境 皇 起 佳文

誠徵婚 嗜好有經濟 函九龍城郵箱 電照 不覆守秘 8508 年女 無無33 孩不專 無請長中

徵婚 下技能 英文女通 請投函先友 照後英 電本婚在化 美胜 報1575箱 甲 生活 港男 年29 師 在 徵 美 26回

徵婚 友後須共通英 者函同 電照在 本報1574箱 文 美生 技術 港女 徵28 35由 有先 下美 活 友男 返

誠徵護士 女慈寄照 水步郵箱8825號 男34 電話 九龍 貌端 深誠

徵男友 美徵45歲以下 加有經濟基礎 健品 請函電照本報973箱 女33端貌 合 更佳

移 嫁美加代你在美 親徵求公民華僑 免費登記 請函 BOX 628 ALLISTON NA 02134 USA

誠徵男友 職健康體 健壯 徵相當 年齡 男士為友 詳 照寄本報1249箱 女28 正 誠實 地 歲

誠徵女友 業基礎 溫柔 不煙 賭 角咀 櫻桃街 28號F座 三樓 失 業 有男 不徵 25至37 物40 大

誠徵合作 物理治療 代理或合作出品 信箱4430號 本病風濕痛 創新研製 函徵報

男27正 入徵 少女以下 為伴 先友 電照本報信箱4429 職品屋 定 純自 收工 誠 後婚 模實 未婚

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司
免費示範中文電腦擇偶委托吞任便 誠信穩健十二載，彩視錄影助客尋 自置河內道二號五樓無看要免膽尬 十至八時③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合適世界佳偶請臨此中求 謝傳播界291次訪問美加澳設分行

中年女伴 電列端女外在男 本明淑士遊外56 報身共伴無國有 信高渡侶生事 箱體數但徵活業 重迎身中孤及 學人型年獨房 歷生要30時產 函誠苗！出兒 號照惹條45國女 428

徵求毛衫廠 四至五仟呎如有意將全部生財工具出讓者請於午後一至四時電：K八六二一六二何生洽 ◆一切守秘◆

華僑徵婚 RAY CHENG 25歲，香港女士如欲移民加國定居投資者請來信及家庭背景電話等往10029-105 AVE. GRANDE, PRAIRIE, ALTA, CANADA.

國產高速鋼鑽頭 徵求轉口商及本銷批發商有現貨規格齊並有13支英制套裝鑽頭大小數品歡迎有意請電：K930217洽。

知己同舟 男貌端專業成熟經濟基礎，如誠徵女佳偶友，本人月入五千，咀郵箱95819有電照必覆，失離不拘，更佳，住沙田，限不居千自健，純誠

美加姻緣 ★國際電腦婚姻協會 ⑤8921282 詳情請電 本會有數位美加男士來港擇偶，先友後婚，註冊政府

大學生徵友 男27歲業體健純誠，品時及基礎善良，以上純真誠徵不高未婚，請函度誠無，有照必址本女未不長五年，覆本報為婚良，守信友中嗜好十事，秘箱有五，927號。

誠徵女友 男單身卅三歲高五尺四寸重一百四十磅健無不良嗜好職業畫師年入息五萬求正職健康卅歲下女友離失無孩新近來港不拘有意詳列身高體重電照本報信箱12 37號。

誠徵女友 北角郵箱5434號 女友 預科文職 先後徵 婚 請 電 照 端 址 淑 男卅 健

趙美卿婦科深圳婦科辦事處
廣州中山醫學院婦產科畢業
數位女名醫主診發孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡墨痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入問症③882369 ③327307

博愛老人院
位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

城市護老之家
①為全港規範最大 ②私家花園五千呎 ③位北角區環境清靜 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H668213-4

松柏老人院
收老物針日經食海養弱理灸夜驗宿景康傷治推照護一優宜殘療拿料士流美 ⑤—8840724

仁愛老人院
位於亞皆老街高上住宅收老弱傷殘及弱智者入住休養醫務人員日夜護理收費大眾化 電K7113465

燕華理療
特約北京上海廣州女護士理療氣推拿技術一流環境幽靜，服務週到 ★令你身心健康愉快★ 北角英皇中心大廈二樓M座（國都戲院隔鄰） 電H783161中午12時起

心慈老人院 鋼鑼灣美國醫院面對 日夜照顧西醫巡房 經驗護士 H790261

康福老人院 位於角尚住宅 夜護理 合老弱 各類西醫 老人照顧 ⑤633385

官塘老人院 環境清靜 低廉 交通方便 K451255 聯合醫療 食宿一流 護士收費 對面護理

頤安護老院 北角康台 註冊西醫 弱不復 護老 H6666660 日夜護理

養和老人院 住於港島半山 西醫創辦 護士看護 歡迎參觀比較 ⑤765236

醫藥

徵婚啟事 年28，美籍華人，願與港女士為友，先友後婚請寄電話地址 HERB LEE 131 HENRY ST. APT 4 A N. Y. NEW YORK

華立中醫院
H. K. WAH LAP HERB-MEDICINE CO.
由北京中醫院，廣州中醫學院，成都中醫學院，廣州中山醫學院教授講師駐診。
診症時間：上午九時至晚上十時
電話：③800298—90（3線）
地址：彌敦道757號7／F樓（旺角大東電報局樓上）

香港護老之家
九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅 ・註冊西醫護士主辦設備上乘與眾不同 ・年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎 必須親臨比較： 3—366232 方知物有所值・ 3—366233

九龍護理安老院
◆九龍界限街171號（法國醫院對面）◆ 電話K—370287—3線 註冊西醫巡房◆護士日夜護理 院舍寬敞通爽◆設備良服務好 附設老人宿舍千七起◆歡迎駕臨參觀◆

康瑞老人院
環境靜空氣好交通便車位多設私家房 註冊醫生經驗護士日夜照顧食宿一流 休養佳地年老體弱行動不便家人移民 外國均可報名入住歡迎參觀比較收費 康請電：0—856103

遺失啟事 茲本人遺失金城織業廠有限公司之收貨單No.54300 除向警署報失外特此聲明作廢 黃卿跳啟

遺失啟事 茲本人遺失上海商業銀行荃灣分行定期存單33 38-09409-2及恒隆銀行統一中心分行儲蓄存摺24-01094-21 除向該二間銀行報失外特此聲明作廢 徐栄燕啟

遺失啟事 茲本人遺失東亞銀行中區分行儲蓄存摺41-100 1883-8圖章一個除向有關銀行報失外特此聲明作廢 朱潔瑤啟

遺失 北上角海分商行業定銀期行存摺3838-01767除向該行掛失聲明作廢 麥志煌啟

遺失聲明 海商業銀行百德新街分行第3214-04905-2儲蓄存摺特聲明作廢 何子偉

茲遺失 東亞銀行荃灣分行儲蓄存摺第26-10-06830-7號除向該銀行報失特此聲明作廢 郭鎮銘啟

遺失聲明 茲遺失長沙灣東亞銀行第3168號保險箱鎖匙兩條除向該行登報特此聲明作廢 ◆李家能啟

遺失聲明 茲遺失安公司第357號一本除掛失另發新證外聲明舊證作廢 梁群

遺失油麻地 職員醫療證 陳俊賢 陳俊輝 五五三三八八六五

遺失 茲遺失第42939-108號行儲蓄存摺圖章一枚除向該行掛失外特此聲明作廢 馮菊

遺失聲明 茲遺失恒隆銀行CPS14號儲蓄存摺門條一張除向管理處報失特此聲明作廢 蘇秀雲

遺失啟事 茲遺失亞銀行元朗分行儲蓄存摺款號碼00778除向該行登報作廢 李陳敏

遺失聲明 茲遺失銀行柴灣分行50108存摺除向該行報失並登報作廢 陳有銀

遺失聲明 茲遺失亞銀行圖章一只及存摺49-10-0551-7號登報作廢 關好

遺失

沙田小瀝源靜怡護老之家
西班牙式獨立花園別墅園林景色環境優雅由資深本港註冊護士及老人服務之社會工作者主理歡迎親臨參觀電話○—6461687 ○—6461868

知年護養院
花園別墅八千呎規模最大醫生護士物理治療師全日護理院車接送費廉請參觀比較保証滿意電話：0-716407-8，0-718397

彈弓床 修理梳化椅 請電0-658237 又翻新

陳萬宜卜易 字預約 電話K301973 及丁字灣 七樓F座 時間 接數 16號

裝修 木工 油漆 泥水 做鐵閘 ⑤42 08 20 ⑤28 42 22 叫67 85

藝成 室內裝修 油漆 泥水 紙 鋁 鐵閘

室內裝修 油漆 墻紙 精 二四三五四三叫 ◆七八六八二二八八

漏專水執 後為公司 收先錢 執力 老師 妥穩 三年 K7437002

冷氣水電 修理安裝 電工 大廈 一切 工程 和 水洗 承接 記 ③809226 渠務 水保

改廚改廁 搬遷 楓花 水喉 渠務 通渠 ⑤566196 通用 洽

水晶洗地 打臘 抹窗 K73265 叫 ⑤ 利安 22 6◆ 8 ◆1 ◆ 8

樓房裝修 請裝修 K七木 一做店 式木舖 四八六木 承接

專改西裝 上海 皮草 要 我們 別家 H711596 700380 請到 女 送近

裱字畫 寶軒 八 地 鐵 佐 敦 站 K724381 2字 10號

宜泰裝修 港九新界 鐵水 電 渠務 0-792697 陳

包渠通廁 沙水浴水改 井渠瓶喉渠 ③3202411叫486 妙手渠王

建興裝修 機櫃 假 房 鐵 閘 小 ③710028 叫 988 傳呼 電 油 漆 工 程

專門註冊 有限公司 ⑤772745 ⑤779373

信封 刷 報表 速成 印刷 存貨 封式 信件 紙刷 招速 ③63882 回 廣 告 生 洋 庄 冊 產 行

商業小廣告
大字四個 小字卅四個 每天十元

旅遊 商業 搬屋

遺失啟事 茲遺失本人前領之X00 32033號中華民國護照除向有關機關申請補發外特聲明作廢洪劍儀啟

信裝工誠修程 樓房間格地板瓷磚 油漆墻紙泥水做木 傳呼機K 6152111叫8711 或電K 940541黎先生洽

天然清潔服務社 打臘 ★ 清潔 抹窗 水晶 地板 散做或包月 歡迎電詢：H785375◆

專家執漏 升降機底石棉瓦浴缸室內外一切漏水特別材料以最經濟最有效方法為閣下解決漏水保固五年 電話K 7774954 K 321441叫8085張洽

專改西裝 接送 細 接 H431299 501464 貨 服 價 廉 保 滿 意 大 上 門 改 頭

專業裝修 揚 做 木 泥 水 鐵 閘 ③ 精 工 大 工 程 小 5401叫326 叫8迅

專塑印膠 圓形杯形 凹凸球體 起貨快捷 ㊡282173

裱畫 松鶴軒 中環荷里活道73號地下

晒圖 電 照 器 原 大 式 彌 敦 道 六 四 ③85035

東方專影 電 K 3 2 8 2 3 1 洽 複 製 照 大 一 比 建 築

代收債項 代客 收 工商 租 務 借 款 欠 賬 租 1 洽

各類布疋成衣 ③52256 ③84401—8652

徵求洋行廠商

打字機 打 修 理 交 換 保 養 讓 康 機 字 計 算 收 銀 H236495友 夜510873邦

收購名畫 古今真 字畫 即付欵 輔道中40號一樓222976 德

裝修工程 工花泥水 程架 做 請 鋁 窗 木 電 門 噴 油 漆 ③896121 迎 大 小

代客印花晒網

專業報稅 代任 理 稅 務 局 叫959 請留言 ③611151

手織毛衫釘珠繡品 期價平 ③650749 收 貨 加 工 大 承 接 觀 靚 工 陸

平裝靚修 造木油漆 水電 五力 泥水 墻紙 鋁鐵 親 K—957543 羅記

霖記裝修 請油漆 泥水 ③大小工程 四六一 親力 裝佳 價 另 修 毛 洽

黑瓜子 請電 港 ③ 交 百 貨 一 本 供 應 754976 ！ 十 中 片 百 粉 有 五 順 洽 意 香

皮褸根記 577 六樓 ③3182870 翻新 定造 洗染 改 收 改 零 售

免費設計 室內裝修大小工程電：③7933311叫8677

水地板晶 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 **麗都清潔公司** 廣東道980號九樓 K7435875

堂應鍾掌相命師 祿財姻婚業事年流批精 12接新27前判風館 至批樂22途斷水家 八外酒五選獨姓批 時埠店樓蹈到名命 會命附4敦指秘學 客街近字道無學相人異

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 **大明行**

水晶 車磨打臘 油漆泥水 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

追收 追收空頭支票工商貸款 拖欠租賃賬帳收租收樓 （夜晚專用⑤271933） 中環：⑤251920

專業調查局 代解決任何難題 K325531 ◆叫690◆

機械加工 本中心備有各類進口機械設備包括大型車床龍門銑鉋等代客加工機械配件 請電0—816313

廣告原子筆 備拍袋匙扣頸鍊等款式 金屬為禮品袋玻精美 大方每支三元起最刻 字作禮品廣告用途說明 書電索即寄中環域多利 皇后街鴻基大廈504 室明記⑤230754

皇家偵探社 聘男女文員及探員高薪 要有電單車優先無需經 驗携相到旺角通菜街2A號一樓一室或荃灣德 士古道東亞商場一樓治

乒乓用品 高達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

裝修實業公司執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180 採用最新防水材料 施工立單 保用三年

熟拼打臘 ◎洗擦 洗 地 毯 抹 窗 六工 毯 久 八 態 油 四 度 翻 水 信 八和 貼 品 用 ○○ 地 板 卓 ○ 可 板 著 靠

打遠臘東 K 668009 K 714557 H 719803 板地晶水

常備現貨
訂代吼衛平羅雙 織客布衣紋紋面
長沙灣道 278號溢泰歡迎洽購電K788295

威伯清潔服務
打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

科學井 SUI SANG LOONG
專門鑽井 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

富都水晶同羣讚冠
專科 水晶地板車、磨，舊翻新保 用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 ③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

清記柯式膠袋印刷廠 5號門 市 工 部 電話：香港第三街長里46 ⑤495547 ⑤495547

膠袋紙袋 供應垃圾袋、大膠袋、小膠袋、背心袋、購物袋、印刷紙袋、價廉 ⑤（P.P.）

餅盒飯盒 彩色 紙盒 精美 包裝 招牌 紙袋 膠袋 工業 食品 盒 袋

翡翠屋 水晶地板
翻補地板 車磨打臘 K864181 K795896 晚K7178802 K7178813

修裝 華記隆 天台 維修 新界 村屋 樓房 別墅 學校 工廠 ③廚廁潔具 搭屋 間格 ③7437002

收舊字畫買 軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上）趣軒 H747766 星期日休息

東南亞私家偵探局
政府註冊・電話K948198 K946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。
九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
民商假職婚兒外分通攝秘失港保私大物租代空精償紹數 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人廈業務收頭密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟調跟遞保保貨款債支儲付帳詢 據查標踪世動居婚據音踪查踪行鏢安產紛款票器著密問

建宇宙防水機械有限公司 下旺角新填地街467號地下 3-940188（3線）
一切有關防水機械工程 公司最新最快最簡單合理 防水工程 購買專業可靠 人材 經驗 保用 多年 價錢公道 材料本港 決不 專業

漏水

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘
備有專門人材大小工程 3-721801 3-718518

水地板晶 清潔打臘乾洗地氈
聯安公司⑤444221 ⑤441615

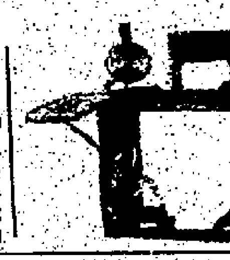
皇家偵探社
政府註冊平通港九歡迎查詢

一鳴製造廠
深水埗荔枝角道一四一號
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

五洲琴行 特價雙週（歡迎參觀比較）（朝9晚9假日朝10晚6）
獨家代理西德註冊德寶鋼琴TREBEL；VERTI-GRAND, ELOISA, SC-HOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。
大減價 中環奧卑利街21-27號地下。H223211、213561（三線） 大贈送
西環薄扶林道64-68號地下。H488138（三線）
香港仔南寧街13-23號地下。H559331（二線）

執漏 〜漆五水察來水、窗降天 裝年材採電屢滲內口機面 修承料用遠修水外、底、 工造立最近無，墻石、地 一單先免效一身棉浴庫 程切舖進費難切潮瓦缸、 〜。油保防査題漏濕面、升 醫包業專 電話 H650174K91638

小公司或行街 佳音＊
以每月80元代價貴公司可以採用本公司之通訊地址有專人代聽電話及代收信件同時將會即時通知貴客故有意租用者請親臨九龍洗衣街60號得寶大廈14樓B5室（旺角中旅社樓上）電③915592



電肉膠蛋電 動食袋糕熱 絞包封攪蛋 肉裝口拌捲 機機機機機 ③九龍紅磡寶其利街128號A ③628149 ③33203535

歐洲式渡假 屋內設有麻雀飛禽單車音響等收費廉宜請電 0.6053110

旅遊

吉祥搬屋 搬草專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

蘇格蘭私家偵探 3-328231 3-321728
接辦任何事件 調解一切糾紛 具備高級專門人材 精密儀器絕對保密 九龍旺角彌敦道570基利商業大廈1301室

香港私家偵探社
自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊
香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
民商假職婚兒外分通攝秘失港保私旺道金5北道七中一 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人角彌都字角英海心○ 證調商行家活姘離證錄跟調跟遞保彌敦中B皇商一二 據查標踪世動居婚據音踪查踪行鏢敦號心座皇號業樓室

工程專家
＊電力公司註冊＊ ＊水務局牌照＊
電水冷鐵 潔渠土裝 器喉氣器 具務木修
請九③805865 荃0-438355 葵0-258485＊ 電龍③807513 灣0-438472 涌0-256378＊
特設24小時緊急修理③314341 Call 1308或8825

快意（國際）旅行社
（國際）旅業有限公司 … 首邦行503室 通格閣酒店 3578926 假日照常 37231890

澳門二天自由團
酒店十船票十接送（天天出發）
專門代訂各大航空公司機票價格特平 辦理各國急證、快證、護照、旅行團

香蜜湖 一天遊（天天出發）180
・可盡情享用免費康樂設施：包括快艇、碰碰車、水上電單車、高速高卡車、三輪電單車、射箭、獨木舟、滾軸溜冰等。
香蜜湖、蛇口、深圳水庫 二天團 385起
珠海賓館、長江樂園 中山溫泉、石景山 二天遊（天天出發）388
珠海、中山、新會 三天遊（逢週五出發）588

移民南美各國
無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。
電話：③—851863 ③—840466
南美國際旅運公司
彌敦道300號9樓E座

威達 ⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大廈1204室
★韓國四天豪華團$2380 全程單人房 住漢城皇宮或同級酒店，免費豪華伎生宴 回程可免費停台北 行程創新，保証全程專人領隊
★台北機票十3晚酒店 850 台証80 台北機票660 韓台1,340
代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平 韓台合法百貨、包收包退、利潤最高。

康樂旅遊團
各大航空公司贊助 十一年歷史 自置物業 信用可靠
助：專人辦理・出國手續 特點：手續簡便・節省金錢
特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢電5-443055（3線）

台灣專線
四天豪華團$1198
七天阿里山$1698
✱飛機往花蓮✱多晚豪華夜總會✱
台証$150機票$660
酒店十機票 四天$790 天天出發
三陽 華麗 名城 第一 四天$270

韓國專線
四天豪華團$2400
韓國七天團$2750
✱全程單人房✱暢遊兩國名勝風光✱
酒店十機票 四天$1950 天天出發
機票$1320
世宗$220 高麗都$220 皇宮$220 凱悅$280 新羅$295 樂天$350

聖誕加班：12月23, 24, 25日
農曆年加班：1月28, 29, 30, 31日 2月1, 2, 3, 4日
合法百貨 免按金 免實貨

威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 朝九晚七假日照常

＊香港旅遊機構＊
3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號1樓B座 即大華戲院斜對面
① 日本・韓國八日縱橫遊 $4280
② 星・馬・泰・九日高級渡假團 $3499
③ 東京迪士尼六日貴賓團 $2860
④ 台灣七、八、九日豪華團
⑤ 聖誕台灣超級豪華團（七天）$2490
⑥ 代訂廉價機票，酒店房間

台証專家 九天出証全費$160

一心
旺角彌敦道580號彌敦中心702室 中環環球商場207室 旺角假日 K—303233-8 H—213223

機票十酒店四天三晚$1000

台北	810	東京	1150	大阪	1280
韓台	1800	檳城	1850	亞庇	1690
倫敦	2200	澳洲	2900	高雄	860
羅省	1830	上海	920	印尼	2050
泰國	1000	星加坡	1450	星馬泰	2300
菲律賓	1100	三藩市	1980	溫哥華	2450
多倫多	2750	紐約	2530	西雅圖	1700
法國	2200	荷蘭	2200	歐洲	2200

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 950
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

九龍分社：彌敦道43號　電話3—7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5-775655、5-775...
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846...　346...
荃灣分社：青山道...銀行大廈地下　電話0-432631　432705　43...
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話　83901　83905　7770

日本·菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3290	逢星期二、四出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4050	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4180	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4480	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$2150	逢星期一、三、四、六
曼谷·台灣	曼谷七天豪華團	$2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2300	逢星期二、三、四、六出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發
美加·馬星泰	美國西岸八天豪華團	$6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11480	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3450	逢星期一、四、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2700	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$4250	逢星期四出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會

六天、七天、八天由$3290起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

先飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

全泰國

清邁團：・乘泰航直飛清邁，・清邁—曼谷乘內陸機

清邁四天、六天、七天、八天由$2190起

曼谷四天、五天、七天　由$2150起

全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

全台灣

行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台四北天 $1690　花阿五里蓮山天 $1880　環七島天 $2300

環島阿里山八天$2510

＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2720

＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓

碧瑤・大富郡 百島・碧瀑林

高級七天　$2150

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多增：蝶島樂園、百島、大富郡、碧瀑林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。

＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。

＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發

星馬七天　$3430

星馬泰十一天　$4350

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天$2190 六天$2520　七天$2700

清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）

曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：

①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。

②清邁——曼谷乘泰航內陸機。

③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。

④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720

花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790

阿里山澎湖列島八天$2590　（雙程內陸機）

天天出發・乘華航早機

本團優點：

①乘華航747豪華客機、早去晚返。

②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）

③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天$4580

馬星泰九天$3890 十一天$4350

馬星豪華七天$3530

逢星期一、二、四、六、日出發

專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團$2150

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉市、碧瀑林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。

住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州八天$4050

逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）

富士山廸士尼樂園六天$3290

逢星期一、六、日出發（乘華航767）

韓國九州鹿兒島八天$4200

逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）

日韓聯遊豪華團八天$4290

九州鹿兒島本州八天$4590

九州鹿兒島八天豪華團$4160

HATA BONDED 保障　東方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林◆石景山◆北京・江南◆廣州

五天高級航空團$1700

逢星期三出發

＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。

＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。

＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。

＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。

香港—廣州—飛翔船／直通車

廣州住宿東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村

二天遊：$438★三天遊：$590

＊風格不同，高級豪華，食住考究

＊住宿珠海賓館豪華套房

＊澳門住宿凱悅超級大酒店

＊採用最舒適交通工具往來澳門

＊全程膳食一流，專人領隊

★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$3690

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。

＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。

日期：10月27日　11月3、10、17、24日

江南九天高級團$3290

北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉

三天$680

逢星期五、六早上出發

＊從化住宿河西溫泉賓館。

＊廣州住宿東方賓館，超級享受

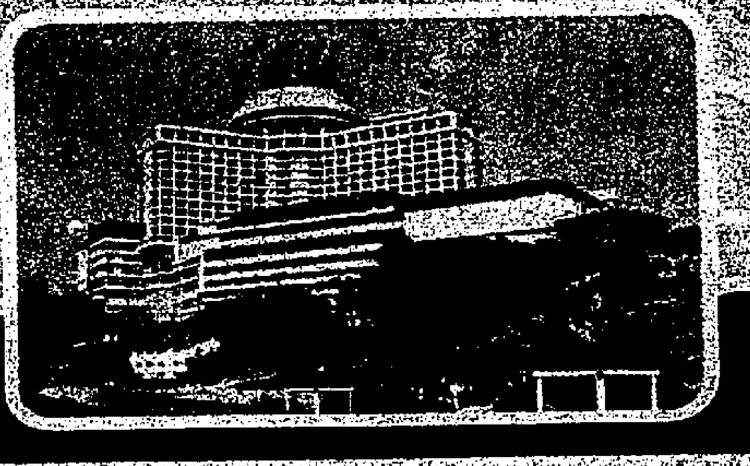
＊出發前供應美式早餐與別不同

＊乘空調快車往直通快車回

＊週末短程渡假，最佳選擇。

特價　雲頂馬星七天遊

由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，通遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、娛樂場及賭場……等。節目特別安排，超值享受。



雲頂　5-434841

康泰旅行社　電話：5-240061　3-676111

星晨旅遊有限公司

票務部：　IATA

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹綫（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050

東京廸士尼樂園六天豪華遊

天天出發$3290

北海道廸士尼七天團

逢星期日$4290

廸士尼韓國九州九天團

逢星期二$4890

鹿兒島

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天$4590

逢星期四、六

廸士尼九州東京七天$3790

逢星期二

鹿兒島九州八天

逢星期三　$4160

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發　$490

特約代理澳門凱悅酒店

HYATT REGENCY MACAU

酒店十船票十早餐

天天出發　$290起

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天　$6490

美國西岸十天　$9390

美加西岸十一天　$11690

加拿大東西岸豪華團$6890起

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一　出發

八天$6990起

星晨旅遊有限公司

票務部：　IATA

（全港最豪華・成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返

七天超値$2150

曼谷芭堤雅

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發

1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店

2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港

七天$2480

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：

1）乘早機出發，晚機返港。

2）清邁往曼谷乘內陸機。

3）布吉島來回乘內陸機。

4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、日出發

八天清邁$2890

逢星期六出發布吉島

七天　$2990

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。

台北住財神，統一等豪華大酒店，並加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

八天$2510

天天出發

七天$2300

逢星期四、日出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、六出發

馬星七天$3699

馬星泰十二天$4790